

**ВТОРНИК 9 ФЕВРУАРИ 2010 Г.**  
**MARTES 9 DE FEBRERO DE 2010**  
**ÚTERÝ, 9. ÚNORA 2010**  
**TIRSDAG DEN 9. FEBRUAR 2010**  
**DIENSTAG, 9. FEBRUAR 2010**  
**TEISIPÄEV, 9. VEEBRUAR 2010**  
**ΤΡΙΤΗ 9 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2010**  
**TUESDAY, 9 FEBRUARY 2010**  
**MARDI 9 FÉVRIER 2010**  
**MARTEDI' 9 FEBBRAIO 2010**  
**OTRDIENA, 2010. GADA 9. FEBRUĀRIS**  
**2010 M. VASARIO 9 D., ANTRADIENIS**  
**2010. FEBRUÁR 9., KEDD**  
**IT-TLIETA, 9 TA' FRAR 2010**  
**DINSDAG 9 FEBRUARI 2010**  
**WTOREK, 9 LUTEGO 2010**  
**TERÇA-FEIRA, 9 DE FEVEREIRO DE 2010**  
**MARȚI 9 FEBRUARIE 2010**  
**UTOROK 9. FEBRUÁRA 2010**  
**TOREK, 9. FEBRUAR 2010**  
**TIISTAI 9. HELMIKUUTA 2010**  
**TISDAGEN DEN 9 FEBRUARI 2010**

2-002

**PRZEWODNICZY: JERZY BUZEK**  
*Przewodniczący*

2-003

## **1 - Otwarcie posiedzenia**

2-004

*(Posiedzenie zostało otwarte o godz. 9.05)*

2-005

## **2 - Documents received: see Minutes**

2-006

## **3 - Debates on cases of breaches of human rights, democracy and the rule of law (announcement of motions for resolutions tabled): see Minutes**

2-007

## **4 - Presentation of the College of Commissioners and statement on the Framework Agreement on relations between the European Parliament and the Commission (debate)**

2-008

**Przewodniczący.** – Witam serdecznie na naszym posiedzeniu Pana Przewodniczącego Komisji Europejskiej José Manuela Barroso oraz kandydatów na komisarzy. Witam wszystkie Koleżanki i Kolegów. Witam Szanownych Gości.

Przed nami jedna z najważniejszych decyzji w tej kadencji Parlamentu. To właśnie nam obywatele Europy powierzyli zadanie wyboru najlepszej Komisji Europejskiej. Jesteśmy po przesłuchaniach. Otrzymałem 26 pozytywnych listów. Po raz pierwszy w historii wybieramy Komisję Europejską jako współprawnego legislatora. To nakłada na nas obowiązek szczególnej współpracy z Komisją Europejską. Reprezentujemy dwie instytucje wspólnotowe Unii Europejskiej. Zawarliśmy w związku z tym wstępnie nowe porozumienie ramowe - dzisiaj ma być potwierdzone. Będziemy nad tym porozumieniem głosowali o godz. 12.00. A więc od 12.00 - głosowanie. Przed tym, być może, będzie mała przerwa, jeśli wcześniej skończymy dyskusję.

Chcemy, żeby Unia była reprezentowana przez bardziej dynamiczne instytucje, dlatego to porozumienie jest dla nas bardzo ważne. Mamy również dobre doświadczenia ostatnich miesięcy. Godzina bezpośredniej rozmowy, tutaj na sesji plenarnej, z przewodniczącym Komisji Europejskiej okazała się wielkim sukcesem. Będziemy mieli podobne kontakty z komisarzami, z wiceprzewodniczącymi Komisji Europejskiej, a więc będziemy mieli godzinę pytań i odpowiedzi, które przybliżą nas do działań Komisji. W naszym nowym porozumieniu ramowym jest także wiele rozwiązań, których dotąd nie było. Komisja Europejska i Parlament Europejski muszą także uwzględnić w swojej pracy opinie parlamentów narodowych, które reprezentują zasadę subsydiarności w Unii Europejskiej.

Wierzę, że jest to początek nie tylko nowej dekady, ale nowego sposobu działania Unii Europejskiej. Wszyscy w to wierzymy. Po 30 latach od pierwszych bezpośrednich wyborów do Parlamentu Europejskiego stoimy przed kolejnym skokiem. To jest nowa era w funkcjonowaniu Parlamentu Europejskiego - instytucji europejskiej.

Na początek naszej dyskusji chciałem poprosić pana przewodniczącego José Manuela Barroso o zabranie głosu.

2-009

**José Manuel Barroso, Président de la Commission.** – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, la Commission promeut l'intérêt général de l'Union et prend les initiatives appropriées à cette fin. Elle veille à l'application des traités ainsi que des mesures adoptées par les institutions en vertu de ceux-ci. Elle surveille l'application du droit de l'Union sous le contrôle de la Cour de justice de l'Union européenne. Elle exécute le budget et gère les programmes. Elle exerce des fonctions de coordination, d'exécution et de gestion, conformément aux conditions prévues par les traités. À l'exception de la politique étrangère et de sécurité commune et des autres cas prévus par les traités, elle assure la représentation extérieure de l'Union. Elle prend les initiatives de la programmation annuelle et pluriannuelle de l'Union pour parvenir à des accords interinstitutionnels.

Mesdames et Messieurs les députés, comme vous le savez, ceci est le texte de l'article 17, paragraphe 1, du traité sur l'Union européenne, du traité de Lisbonne. Et je l'ai lu car il montre l'importance de la Commission pour la réalisation du projet européen, une Commission qui, d'après le même article, est responsable en tant que collège devant votre Parlement.

Ainsi, aujourd'hui, nous voyons la démocratie européenne à l'œuvre. Aujourd'hui, votre assemblée, composée de représentants directement élus par les citoyens européens, est appelée à se prononcer sur le nouveau collège de commissaires.

S'ajoutant au vote sur le président de la Commission du 16 septembre de l'année dernière, ce scrutin tient une place essentielle dans la légitimité démocratique de la Commission, et donc du projet européen dans son ensemble.

L'équipe qui se présente devant vous aujourd'hui est prête à affronter les défis qui s'annoncent. Elle associe l'expérience et les idées neuves, elle reflète la large gamme d'approches et de sensibilités qui fait de l'Europe cette formidable terre d'idées. C'est une équipe pour laquelle vous pouvez voter en confiance, une équipe qui mérite votre soutien.

Et ensuite? Ensuite quoi? Les choses reprendraient leur cours habituel? Non, je refuse de croire – et nos concitoyens ne comprendraient pas – qu'après ces années de débats institutionnels, nous poursuivions, pour l'essentiel, comme auparavant. En effet, nous vivons des temps exceptionnels.

Les défis auxquels nous confrontent la crise économique et financière ainsi que le changement climatique et la sécurité énergétique – pour n'en citer que quelques-uns – sont tout simplement trop considérables pour que nous ne modifiions pas notre façon de faire.

2-010

This is a time for boldness. This is a time to show our citizens that we care, and that the entry into force of the Lisbon Treaty will make a real difference in our ability to serve their interests. I believe that our economic and social situation demands a radical shift from the status quo, and the new Treaty allows this.

Our task is to use the new mechanics to bring on new dynamics. So let us get away from the intellectual glamour of pessimism and constant denigration of the European Union that is doing so much damage to Europe's image. Let us move the discussion from institutional input to policy impact.

What Europe needs to succeed is policies focused on results, better governance structures and confidence in our own ability to solve the problems we face. Our common currency, the euro, will continue to constitute a major tool for our development, and those who think it can be put in question must realise we will stick to our course. The European Union has the necessary framework to address all challenges that can appear in this matter.

We can start by asking ourselves: does the European Union count in the world? And the answer is 'yes'. But does the European Union count as much as it should in the world? The answer is 'not yet'.

Europe counts when we speak with a strong and united voice, when the European interest is clearly defined and vigorously defended: in trade, for example, and competition policy. It is less successful when we act according to narrow national interests, in an uncoordinated way or in areas where collectively the European Union is not able to defend and promote its collective interest.

So, in summary, we have to ask ourselves: are we doing everything we can to define and defend the European interest – an interest that is more than the sum of its parts? Frankly, I believe we have to do more. We need to set our work in an overall, longer-term vision of where we want the European Union to be. This will ensure coherence and offer a sense of direction that actors across Europe can recognise and support.

The political guidelines I presented to this House are the starting point for this vision of 'Europe 2020'. They are the fruit of our experience over the last five years. And, not least, they are the fruit of intensive discussions with this House. Thanks to your strong support for these guidelines, I regard them as a useful point of departure for us.

The broad priorities are clear: making a successful exit from the crisis; leading on climate action and energy efficiency; boosting new sources of growth and social cohesion to renew our social market economy; advancing a people's Europe with freedom and security; and opening a new era for global Europe. I believe in a Europe that is open and generous. A Europe that is particularly dedicated to the Millennium Development Goals.

I believe in a Europe that shows solidarity to others, as we have shown recently in Haiti, where we have contributed in an important way with emergency aid, and we will also contribute with significant reconstruction aid. But we can achieve more with better coordination at European level and I will make proposals in this sense, exploring the new opportunities offered by the Treaty; also the European External Action Service will be a very important instrument to make our foreign policy more coherent and effective.

I can promise you that, if this college is granted your support, we will set to work straightaway, turning the political guidelines into an ambitious work programme – a work programme which I want to discuss with you.

Our Europe 2020 vision is both a structural and comprehensive reform strategy and an exit and recovery strategy. So we will make sure we embed short-term measures to get Europe working again into our longer-term objectives, promoting jobs through sustainable growth.

We will spend the next five years turning our vision into reality: making Europe a resource-efficient, inclusive, social market economy – reflecting what makes us special, the European way of life. This means growth based on knowledge and innovation; improving our productivity by increasing our R&D and innovation performance; better exploiting the potential of ICTs and creating a digital single market; raising education outcomes; and promoting skills.

This means an inclusive, high-employment society: empowering people through high levels of employment, using flexicurity, modernising labour markets and social protection, fighting poverty with a view to building a more inclusive society.

This means greener growth: building a competitive and sustainable economy, tackling climate change, accelerating the roll-out of smart grids and genuine EU-scale networks, modernising the EU's industrial base, and turning the European Union into a resource efficient economy.

To achieve these goals we must recognise that the interdependence of our economies requires better and more coordination. Some national politicians, let us face it, are not in favour of a more coordinated approach in economic policy. But, if we want to overcome the crisis, reinforce the social dimension and establish a good basis for a strong economic future for Europe in the globalised world, if we want to reinforce our industrial base and launch new common European projects and not just bilateral ones, then stronger economic coordination is the only way forward.

Other very important challenges need to be tackled during this mandate. We have already mapped out a very ambitious and far-reaching programme in the field of justice and home affairs. This not only includes the fight against terrorism and crime; it also includes addressing the very important priority of a common approach to migration. In this area we show to our citizens our commitment to both freedom and security.

During this mandate we will also focus on the budget review and new financial perspectives. We believe that we should concentrate on the quality of the expenditure, on its European added value and on its effectiveness, so that the financial perspectives become an instrument to realise the ambitions of Europe: for our strategy for growth and jobs, and also for the goals of economic, social and territorial cohesion.

This can only come from strong European institutions and a determination to raise our level of ambition, to deliver change. So it is most welcome that a key change in the Treaty is the strengthening of all the European institutions.

I intend to use this to reinforce the contribution we can all make to the European project, together. This is no time for our institutions to pull in different directions. But of course the Commission will always have a special relationship with Parliament, as, under the Community method, we are the two institutions with a specific role to identify, articulate and give reality to the European interest.

That makes us the two Community institutions par excellence, with a particular responsibility for ensuring that the European Union is more than the sum of its parts. It was in this spirit that I offered in my political guidelines presented to you a special relationship with Parliament. It is in this spirit that we have discussed a new framework agreement, the principles of which are embodied in the resolution before the House today.

This framework agreement should drive forward our common efforts to deliver genuinely European responses to the issues faced by Europeans today. So, as well as updating the agreement to reflect the Lisbon Treaty, it must set out new ways in which we will make cooperation a day-to-day reality.

It must help us to fashion a new culture of partnership and purpose, to use our common leverage to offer a real advance for the European project. Also several of these issues imply cooperation with the Council. So I would very much welcome a broader agreement which unites the co-legislators, together with the Commission, on a set of principles for interinstitutional cooperation.

I said we need to be bold. I said we cannot go on as if its business as usual. I have outlined many innovations, and our priorities to tackle the social situation. I am convinced they will strengthen our institutions and help us achieve our goals, in full respect of our values. Because let us never forget that our Union is founded on values: respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights.

Today, a new chapter in our European adventure opens. Let us work together to make it a real success – for all our citizens.

*(Applause)*

2-011

**Przewodniczący.** – To było przedstawienie kolegium komisarzy i oświadczenie na temat porozumienia ramowego w sprawie stosunków Parlamentu Europejskiego z Komisją Europejską. Przedstawił je pan przewodniczący Barroso. Dyskutujemy nad obydwoma tymi kwestiami. Głosowanie nad porozumieniem ramowym będzie punktualnie o godz. 12.00, potem ogłosimy przerwę do godz. 13.30 i następnie będziemy przystępowali do głosowania nad kolegium komisarzy – taki jest porządek obrad dzisiaj.

Chciałem również powitać wśród nas przedstawiciele Rady Europejskiej, rotacyjnej prezydencji, rządu hiszpańskiego, witamy obecnych państwa i przysłuchujących się naszej rozmowie. Witamy serdecznie.

2-012

**Joseph Daul, au nom du groupe PPE.** – Monsieur le Président, Monsieur le Président du Conseil, Monsieur le Président de la Commission, chers collègues, nous allons aujourd'hui nous prononcer sur l'investiture de la nouvelle Commission européenne, acte essentiel qui consacre les prérogatives de ce Parlement et qui marquera la marche de l'Union pour plusieurs années.

Mais avant de dire la confiance que moi-même et mon groupe plaçons dans la Commission Barroso II, je veux m'exprimer sur le contexte dans lequel elle sera appelée à travailler. À ce sujet, je dois dire que les Européens ne sont pas encore convaincus du bon fonctionnement du traité de Lisbonne. Nous attendons beaucoup de ce traité, et il nous faut tout faire pour qu'il constitue une nouvelle étape positive dans l'aventure européenne.

Mais le droit n'est pas tout. Les femmes et les hommes qui l'appliquent doivent être à la hauteur de nos ambitions. Ils doivent faire en sorte que l'Europe compte dans le monde à la hauteur de son message, de sa richesse et de ses succès. Or, la mécanique européenne a visiblement encore besoin de quelques réglages.

Ainsi, nous sommes désormais dotés d'un haut représentant, qui est aussi vice-président de la Commission européenne et, à ce titre, responsable devant ce Parlement. Cette personnalité doit être la voix de l'Europe dans le monde. Elle doit incarner une présence, une ambition conforme à ce qu'est l'Union, premier PIB de la planète, premier marché du monde, le plus grand contributeur à l'aide internationale.

Or, d'Haïti à l'Iran, de l'Afghanistan au Yémen, de Cuba aux relations transatlantiques qui nous tiennent à cœur, la voix européenne n'a pas été, à ce stade, à la hauteur de nos espérances. Notre groupe appelle à une action énergique pour rectifier le tir et pour repartir d'un bon pied. Pour cela, Monsieur Barroso, nous comptons aussi sur votre engagement personnel et sur votre leadership.

Nous comptons également sur le nouveau président du Conseil européen pour qu'il incarne l'Union sur la scène internationale, qu'il inspire et anime les rencontres des chefs d'État et de gouvernement et qu'il constitue un point de référence. Nous devons lui laisser le temps d'imprimer sa marque, mais je constate déjà avec satisfaction que ses premières démarches vont dans le bon sens.

Du conseil des ministres, je n'attends pas moins qu'une collaboration étroite et à égalité – et je dis bien à égalité – avec ce Parlement. Or, l'exemple de SWIFT nous montre l'étendue des progrès à accomplir.

J'attends enfin de la Commission – et je sais que le président Barroso partage ce point de vue – une relation de travail et de confiance exemplaire. L'accord-cadre sur lequel nous nous exprimerons ce midi reflète d'ailleurs cette volonté commune de nos deux institutions.

Chers collègues parlementaires, nous sommes arrivés au terme d'un exercice d'audit des membres de la Commission, et je veux saluer cet exercice de démocratie moderne qu'aucun autre parlement en Europe ne pratique à ce jour.

Pour autant, nous avons encore beaucoup à faire pour être à la hauteur de notre mission, à savoir juger de façon politique des femmes et des hommes politiques. Nous devons encore améliorer nos procédures, les rendre plus pertinentes et plus centrées sur le contenu des politiques communautaires.

Mesdames et Messieurs, dans cette période de mise en jambes du nouveau traité, je sais bien que tout n'est pas possible tout de suite. Mais l'ambition ne doit pas nous faire défaut. C'est dans cet esprit que nous abordons ce débat, qui doit conduire à l'investiture de la nouvelle Commission: une Commission qui, sous la conduite de José Manuel Barroso et avec des commissaires expérimentés, est bien armée pour s'attaquer aux problèmes des Européens; une Commission dont nous partageons aussi bien les principales orientations politiques que les pronostics sur les problèmes à affronter ou les remèdes à y apporter; une Commission qui reflète les résultats des élections européennes de 2009, et au sein de laquelle ma famille politique, le PPE, est la principale force d'influence; une Commission, enfin, qui a comme première priorité de répondre aux attentes des Européens frappés par la crise, souvent atteints aussi par le pessimisme et soucieux de la capacité de leurs dirigeants à défendre et à promouvoir le modèle européen dans le monde.

C'est la raison pour laquelle le groupe PPE votera l'investiture de la Commission.

*(Applaudissements)*

2-013

**Martin Schulz, im Namen der S&D-Fraktion.** – Herr Präsident, Herr Kommissionspräsident, meine Damen und Herren! In den Tagen der Anhörungen machte die Kommission auf mich den Eindruck, als sei Abt José Manuel mit seinen 26 Novizen des Trappistenordens erschienen. Das ist ein Orden, der sich dem Schweigegelübde unterworfen hat. Man hatte den Eindruck, der Abt hätte seinen Novizen gesagt: „Sagt lieber nichts, bevor ihr etwas Falsches sagt!“ Das war ein Schaden in den Anhörungen für einige der Neuen. Es war schon überraschend, sonst so beredete Persönlichkeiten wie Neelie Kroes plötzlich beim Absondern allgemeiner Phrasen zu erleben. Andere haben sich dem Schweigegelübde nicht unterworfen: Joaquín Almunia, Michel Barnier, der neue Kommissar Šefčovič oder auch Frau Georgieva, als das Schweigegelübde schon aufgehoben war, haben gezeigt, dass man sehr wohl, wenn man mit dem Parlament mutig in einen Dialog eintritt, mehr Profil gewinnen kann, als wenn man sich weichspülen lässt.

*(Beifall)*

Zugleich haben die Kommissare Almunia und Barnier auch gezeigt, welche Rolle sie in der zukünftigen Kommission zu spielen gedenken. Die Anlage des Ressortzuschnitts der einzelnen Kommissionsmitglieder zu beobachten, auch während der Anhörungen, war interessant. So viele widersprüchliche Zuordnungen, so viele Strukturen, die geradezu danach rufen, dass die Kompetenzkonflikte, die aus diesen Strukturen entstehen, eines Schiedsrichters bedürfen, der am Ende entscheidet, in welche Richtung es geht, das war interessant!

Auf der einen Seite bekommen die Kommissare gesagt: „Hier rede ich“, und auf der anderen Seite: „In Fällen von Kompetenzstreitigkeiten entscheide ich am Ende.“ Ich will beim besten Willen den römischen Cäsaren kein Unrecht tun, aber das schreit, Herr Barroso, schon danach, dass Sie nach dem Prinzip *divide et impera* verfahren wollen. Das aber ist der falsche Ansatz. Sie müssen sich darüber im Klaren sein: Wer ein Kollektivorgan in ein Präsidialsystem verwandeln will, der dreht ein großes Rad und muss sich am Ende auch sagen lassen, dass die Defizite bei ihm hängen bleiben und er dafür auch die Verantwortung zu übernehmen hat.

Die Kommission ist dann stark, wenn sie als Kollegialorgan handelt. Sie ist dann stark, wenn Sie sich nicht als eine technokratische Behördenleitung versteht, sondern begreift, dass die vor uns stehenden Herausforderungen transnationaler europäischer Antworten bedürfen. Ja klar, die Frage, die Sie zu Beginn Ihrer Rede aufgeworfen haben – Spielt Europa eine Rolle in der Welt? –, steht auf der Tagesordnung. Diese Frage wird nicht beantwortet sein, indem Sie alles auf sich zuschneiden, sondern indem Sie die Kompetenzen Ihrer Kommission so effektiv organisieren, dass die Kommission in Zusammenarbeit mit uns, dem Europäischen Parlament, die Antworten geben kann.

Die Wirtschaftskrise, die Finanzkrise, die ökologische Krise, die soziale Krise dieses Kontinents brauchen transnationale europäische Antworten. Sie brauchen nicht die Renationalisierung. Aus diesem Grund brauchen wir eine starke Kommission, die sich auch auf eine starke Mehrheit im Parlament stützen kann. Sie muss aber nicht auf José Manuel Durão Barroso zugeschnitten sein, sondern sie muss die Bandbreite der Fähigkeiten, die alle Kommissare einbringen, reflektieren!

(Beifall)

Die Frage „Spielt Europa eine Rolle in der Welt?“ konnte man in Kopenhagen gut beobachten. Wenn wir uns in unsere Einzelteile zerlegen, wenn es um die Umweltgesetzgebung geht, wenn Europa eine Renationalisierung betreibt statt eines gemeinschaftlichen ambitionierten Ansatzes, dann erleben wir auch auf anderen Gebieten das, was wir in Kopenhagen erlebt haben, nämlich dass die Entscheidungen zwischen Barack Obama und Hu Jintao fallen und nicht unter Beteiligung der Europäer. Wer nicht will, dass die Welt in eine Art neuen Bipolarismus verfällt, der braucht ein starkes Europa, der braucht ein ambitioniertes Europa. Deshalb brauchen wir auch eine funktionsfähige Kommission, die sich dieser Aufgabe verschreibt.

Nun haben Sie, Herr Barroso, in den Diskussionen über das interinstitutionelle Abkommen zwei Zugeständnisse gemacht, die für meine Begriffe von entscheidender Bedeutung sind. Die Folgenabschätzung und insbesondere die soziale Folgenabschätzung ist für uns als Sozialdemokraten, als Sozialisten und Demokraten, ein essenzieller Punkt. Entweder Sie begreifen als Kommission, und zwar alle Mitglieder dieser Kommission einzeln, dass die Abwendung von großen Teilen der Europäer von der europäischen Idee etwas damit zu tun hatte, dass die Menschen in Europa das Gefühl hatten, diese Kommission interessiert nur der Markt und nicht etwa der soziale Schutz der Bürgerinnen und Bürger. Immer mehr Menschen haben dieses Gefühl, dass kalte Technokratie und nicht soziale Fürsorge das Handeln der Kommission bestimmen. Wenn das nun in der sozialen Folgenabschätzung, die wir vereinbaren, in eine andere Richtung gedreht wird, dann ist das ein großer Fortschritt!

Das gilt übrigens auch für die Maßnahme in diesem interinstitutionellen Abkommen, mit der wir einverstanden sind, dass nämlich die zukünftigen legislativen Entschlüsse des Europäischen Parlaments binnen Jahresfrist in Initiativen der Kommission umgewandelt werden. Auch das ist ein enormer Fortschritt in der Kooperation unserer beiden Institutionen. Ein Trappistenabt, der mit Herman Ohneland, dem Ratspräsidenten, zusammenarbeiten soll, um Europa in der Welt zu repräsentieren – Herr Daul, das reicht nicht. Was wir brauchen, ist eine effektive Zusammenarbeit der europäischen Institutionen.

Aber nicht alles ist die Schuld von Herrn Barroso. Es gibt auch die 27 Regierungschefs in Europa, die glauben, die Kommission sei der verlängerte Arm ihrer Regierungszentralen. Was wir darauf als Antwort brauchen, ist eine enge Kooperation des Europäischen Parlaments mit einer Kommission, die sich dem sozialen, dem ökologischen Fortschritt in Europa verpflichtet fühlt. So kommt Europa zu seiner Rolle in der Welt. Wenn wir das gemeinsam anpacken, dann werden wir als Sozialdemokratische Fraktion, Herr Barroso, nach Ihrer Antwort in der Pause diskutieren, wie wir uns am Ende entscheiden werden. Das werde ich dann in der zweiten Runde nach unserer Fraktionsdiskussion und nach Ihrer Antwort vortragen.

(Beifall)

2-014

**Guy Verhofstadt**, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, au nom de mon groupe, je me réjouis d'être ici aujourd'hui et d'avoir finalement devant nous la Commission Barroso II. Je pense que c'est bien parce qu'on met fin à une période qui était mauvaise pour l'Union européenne. Ne pas avoir de Commission dotée de vrais pouvoirs pendant six mois est une chose à ne plus répéter dans l'avenir, surtout en cette période de crise économique et financière, où il y a de grands dossiers comme le changement climatique, Copenhague, etc.

En tout cas, croyez-en mon expérience, il ne faut plus qu'il y ait à l'avenir une période sans gouvernance réelle par la Commission, surtout pendant une durée aussi longue de six mois. J'espère que cette Commission entamera ses travaux le plus vite possible, dès que nous aurons voté.

De notre côté, Monsieur le Président de la Commission, nous attendons trois choses de votre part. D'abord que cette nouvelle Commission soit le moteur de l'Union européenne, ce qui, selon nous, n'a pas été le cas ces cinq dernières années. Nous demandons cette fois-ci une Commission qui rompe avec les cinq dernières années et qui soit le véritable moteur d'une intégration beaucoup plus poussée de l'Union européenne. En effet, tout ce qui s'est passé ces dernières semaines, ces derniers mois, démontre que ce qui pose problème dans la position de l'Europe dans ce monde multipolaire, c'est le fait qu'il n'y ait pas d'unité de vue, pas assez d'intégration européenne – je pense à Copenhague ou au manque de coordination à Haïti. Nous demandons donc une Commission qui, contrairement à ce qu'on a vu ces dernières années, ne cherche pas toujours le compromis immédiat avec le Conseil pour venir ensuite nous le présenter et tenter de nous le faire avaler.

Ce que nous attendons de la Commission, c'est qu'elle présente au Conseil des projets ambitieux – même si on sait d'avance qu'elle ne va pas obtenir raison à 100 % – et qu'elle vienne ensuite pour disposer d'un allié de poids avec le Parlement européen afin de convaincre le Conseil.

*(Applaudissements)*

La deuxième chose qu'on attend de la Commission – et je vais répéter ce qui a déjà été dit par M. Schulz, mais je crois que c'est important –, c'est qu'elle travaille comme collègue. Un président de la Commission qui est fort, c'est bien, mais un collègue, une Commission qui est forte et qui affiche sa cohésion est indispensable et beaucoup plus important encore. Nous attendons donc vraiment une telle Commission parce que pour la première fois – vous l'avez reconnu, Monsieur le Président –, c'est une Commission composée des trois grandes familles politiques présentes dans cette enceinte. Je suis extrêmement heureux qu'il y ait huit commissaires libéraux en charge de portefeuilles très importants. Il faut à présent que cette Commission fonctionne en son sein comme une coalition entre ces trois mouvements et ces trois partis politiques et tâche de parvenir à des compromis soutenus par toute la Commission et par tout le collègue.

Enfin, la troisième priorité de cette Commission, selon nous, est naturellement de combattre la crise économique et je crois que la tâche la plus urgente est de présenter le plus vite possible au Parlement et au Conseil une stratégie crédible pour l'Europe 2020. C'est le plus important. Et sur ce point, soyez ambitieux, Monsieur le Président de la Commission. N'écoutez pas trop les États membres, mais la présidence espagnole parce qu'elle a de bonnes idées sur la question. Venez avec des projets ambitieux. Ne croyez pas qu'une coordination molle des stratégies économiques nationales est suffisante. Dans le monde de l'avenir et dans le monde multipolaire, il faut beaucoup plus que cela. Il faut une gouvernance socioéconomique de l'Union européenne. Ce n'est pas assez d'avoir un pilier monétaire comme dans la zone euro, il faut aussi un pilier économique et social dans la zone euro et dans l'Union européenne. C'est cette stratégie-là que nous attendons de vous parce qu'elle sera capitale pour l'avenir de l'Europe et pour l'avenir de nos concitoyens.

*(Applaudissements)*

2-015

**Daniel Cohn-Bendit**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, chers collègues, j'avoue que c'est fantastique. Nous assistons à la coalition des hypocrites. Juste avant la Saint-Valentin, on dit à M. Barroso: "je t'aime, moi non plus, et, de toute façon, on ne te croit pas, mais on va voter pour toi". Alors, c'est vraiment...

Oui, Martin Schulz, tu fais une grande déclaration en disant "on va réfléchir", alors que tout le monde sait que vous allez voter pour la Commission. Ça, c'est de la grande stratégie politique!

*(Applaudissements)*

Moi je veux dire une chose... Mais je ne sais pas pourquoi tu t'énerves, Martin! Tu n'es pas encore Président du Parlement! Du calme, camarade, du calme!

Moi – il faut enlever 30 secondes à Martin Schulz – je voudrais dire des choses très simples, entre nous. Nous avons des grands groupes, qui vont soutenir la Commission Barroso. Ils sont incapables de faire ensemble une résolution pour expliquer pourquoi ils soutiennent cette Commission.

Incapables! Pourquoi? Parce qu'ils ne sont pas pour la Commission – et au moins Guy Verhofstadt est clair "je suis pour les libéraux", et l'autre est pour le PPE, et l'autre est pour les socialistes...

*(Commentaire hors micro de M. Verhofstadt: "et toi pour les Verts")*

Moi? Non, il n'y en a pas. Mais oui... Vous savez, Guy Verhofstadt, nous avons été le seul groupe à être critique, même quand il y avait un Vert dans la Commission ou une Verte. Ce n'est pas notre jeu politique. Ici, nous avons à savoir si cette Commission aura une vision, de l'ambition et de la détermination.

Et ce qui a été dit est vrai. La plupart des commissaires proposés – je ne dis pas tous – n'avaient ni détermination, ni vision, ni ambition. Mais, toute la Commission ensemble, la somme des zéros fait des plus. Ce sont les nouvelles mathématiques de la Commission Barroso.

Non, ça ne marche pas comme ça. Et alors, Monsieur Barroso, j'aime quand vous nous lisez les textes du traité: initiatives, les initiatives, lesquelles? Quelle a été l'initiative de la Commission face à la crise en Grèce? La solidarité, où est-elle? En Espagne, où est-elle? Je ne l'ai pas vue, je ne l'ai pas entendue.

Je vous donne un conseil. Un des problèmes de la Grèce, c'est son budget pour la défense. 4,3 % du PIB grec passe à la défense. Quel est le problème? C'est Chypre, c'est la relation avec la Turquie. Où est l'initiative de la Commission pour régler le problème de Chypre, pour qu'enfin le PIB de la Grèce soit soulagé de ce conflit idiot, imbécile, qu'on doit régler en tant qu'Européens? Initiative de la Commission: zéro!

Sur Haïti, ça a été dit. Madame Ashton, je sais que vous n'êtes ni pompier, ni sage-femme, ni je sais quoi. Mais, de toute façon, je veux que vous ayez des idées, je veux que vous défendiez quelque chose. Vous nous dites toujours: "c'est important, il faut coordonner, je vais coordonner...". On ne sait pas pourquoi c'est important, on ne sait pas quelle est la hiérarchie de ce qui est important, mais on sait que vous trouvez tout important. Ça ne nous fait pas avancer.

Je crois donc qu'on a un problème. On a un problème fondamental ici, c'est que nous, Parlement, nous devons enfin démontrer notre rapport à la Commission. Et nous, évidemment que nous travaillerons avec la Commission, évidemment que nous travaillerons avec les commissaires, évidemment que je sais qu'il y aura une majorité.

Mais ce que je voudrais une fois, c'est qu'on arrête avec les banalités, qu'on arrête avec les généralités. On veut une Europe politique. À chaque fois qu'il y a une occasion d'avoir une Europe politique, on rate le coup! Quand, à Copenhague, l'Europe doit aller de l'avant, on rate le coup!

Je veux qu'à un moment, Monsieur Barroso, les commissaires – les anciens, les futurs – nous disent pourquoi ils ont raté le coup, pourquoi l'Europe n'était pas politique, pourquoi l'Europe n'était pas un *global player*. Monsieur Verheugen quitte la Commission. Il était le numéro 2 de la Commission, et il dit à toute l'Allemagne et à tous ceux qui veulent l'entendre que l'Europe n'était pas un *global player*, que l'Europe ne jouait pas son rôle. Il ne dit pas pourquoi, lui, il n'a pas joué son rôle.

C'est toujours les autres et moi je veux qu'une fois, dans cette Commission, dans ce débat, on arrête ces généralités, que Schulz, que Verhofstadt, que Daul disent: "le mieux ce serait de refuser cette Commission pour qu'enfin on prenne ensemble conscience de la réalité dans le monde".

La réalité dans le monde, c'est que l'Europe n'est pas à la hauteur de la crise économique, de la crise écologique et de la crise financière. Il y en a assez. Il y en a assez de ceux qui ne supportent pas d'être pris à contre-pied de leurs discours lénifiants – ils nous ont déjà fait le coup, ils nous disent: "nous sommes contre, nous sommes contre", et à la fin ils s'abstiennent. "Nous sommes contre, nous sommes contre, mais nous votons pour". C'est indigne de ce Parlement. Réveillons-nous car l'Europe en a besoin!

(Applaudissements)

2-016

**Jan Zahradil, za skupinu ECR.** – Dámy a pánové, pane předsedo Barroso, moje frakce, frakce ECR, Vás podpořila spolu s liberály a s lidovci, jinak byste tady neseděl. Podpořili jsme Vás na rozdíl od jiných a podpořili jsme vás proto, že Vás předchází a provází pověst reformátora. Byli bychom rádi, kdybyste v tomto volebním období této pověsti skutečně naplno dostál.

Pamatuji si, že v roce 2005 jste přišel se zajímavou myšlenkou zjednodušení evropské legislativy, prokletění té dnes už neprůhledné houštiny komunitárního práva. Vraťte se, prosím, k této myšlence, protože byla dobrá. Žijeme v období Lisabonské smlouvy, žijeme v období, kdy přijímání nových norem bude ještě snazší, a já Vás proto prosím, abyste nedopustil, aby evropskou ekonomiku dusily výhonky neoprávněné a neodůvodněné regulace, abyste nedopustil vítězství módních, politicky korektních témat, která by se mohla stát záminkou k další centralizaci, k další regulaci, k další byrokratizaci Evropské unie.

Pokud půjdete touto cestou, můžete se na nás spolehnout. Pokud půjdete cestou reformy, pokud se ukážete jako skutečný reformátor, pak můžete počítat s naší podporou, pak můžete počítat s naší spoluprací. Tam ovšem, kde se přidržíte starých pořádků, kde budete kráčet po zaběhaných, vyšlapaných cestičkách, tam si vyhrazujeme právo s Vámi nesouhlasit,

případně se i postavit proti. A já chci doufat, že těch prvních případů bude, vážený pane předsedo, daleko více než těch druhých a že budeme moci daleko více spolupracovat a stát na jedné straně barikády, než stát proti sobě. Já Vám v tom přeji mnoho úspěchů.

2-017

**Lothar Bisky, im Namen der GUE/NGL-Fraktion.** – Herr Präsident! Herr Barroso, im September 2009 musste ich Ihnen sagen, dass Ihre politischen Leitlinien eine gescheiterte Kommissionspolitik fortsetzen. Ihre neoliberalen Leitlinien offenbaren weder eine Strategie für mehr soziale Gerechtigkeit, noch machen sie Europa krisensicherer. Es sind keine Arbeitsgrundlagen, um Armut und soziale Ausgrenzung in Europa erfolgreich zu bekämpfen. Jetzt präsentieren Sie uns ein Kommissionskollegium, das zu Ihrem Programm bestens passt. Dafür dürfen Sie von meiner Fraktion keinen Beifall erwarten.

Nun hat dieses Parlament in der neuen Legislaturperiode schon bewiesen, dass es mit der demokratischen Kontrolle und Mitgestaltung ernst macht. Das begrüße ich. Ich erinnere an die Ablehnung einer Kommissionsanwärterin und an die neue Rahmenvereinbarung zwischen Parlament und Kommission, und ich hoffe, dass wir morgen im Rahmen des SWIFT-Abkommens erneut ein gewissenhaftes Parlament erleben.

Transparenz und Fairness in den Vereinbarungen zwischen den Institutionen sind entscheidend, doch erst auf dieser Basis beginnt Politik. Es geht um die Menschen in Europa und weltweit, es geht um gute Arbeitsplätze, es geht um mehr Recht auf gute Bildung und faire Löhne, um ihren Anspruch auf eine friedliche Entwicklung und auf eine intakte Natur. Deshalb, Herr Barroso, wird meine Fraktion weder Ihren Leitlinien noch Ihrem Personalvorschlag zustimmen. Stellen Sie sich auf eine harte, aber auch faire Auseinandersetzung mit Ihnen und Ihrem Kollegium ein!

2-018

**Nigel Farage, on behalf of the EFD Group.** – Mr President, what we have before us here is the new government of Europe, a government that with the Lisbon Treaty now has enormous powers, not just a Foreign Minister and embassies, not just the ability to sign treaties, but the ability now to use emergency powers to literally take countries over, and yet what we have heard from the European Parliament's big group leaders this morning is the demand that you take even more powers and do it even more quickly.

Perhaps it is worth reminding ourselves that this Treaty that gives this Commission these powers does not have democratic legitimacy in the European Union at all. You ignored referendums, you denied referendums, and you bullied the poor Irish into voting a second time.

I am struck that the common denominator with this Commission is the sheer number of them that were communists, or were very close to communism. Mr Barroso himself was a Maoist. Siim Kallas, far from being a student activist, was even a member of the Supreme Soviets – we have top-notch communists there. Baroness Ashton ran CND and still refuses to tell us whether she took money from the Communist Party of Great Britain.

Now I could go on but we would be here for some time. But we have at least 10 communists in this Commission and it must feel like a return to the good old days. There must be certain nostalgia amongst the communists. Whilst 60 years ago an Iron Curtain fell across Europe, today we have the iron fist of the European Commission. We have seen it with Article 121 and with Greece effectively being turned into a protectorate.

Poor Greece, trapped inside the economic prison of the euro! Poor Greece, trapped inside the modern day *Völkerkerker* for which it appears there is no way out! What Greece needs, Mr Barroso, is devaluation, not sado-monetarism. Goodness knows what that is going to do to them.

In 1968, we had the Brezhnev doctrine of limited sovereignty. Today we have 'shared values'. We have an 'ever-closer European Union' and 'pooled sovereignty' and that is what you have used, but of course it will not just be Greece, because the same is going to happen to Spain, to Portugal and to Ireland. Article 121 will be invoked with all of those.

Mr Barroso, you said earlier that we will stick to our course, and that means millions of people in Europe will be put through pain as you attempt to keep together this disastrous project that is the euro. It will fall to pieces; of that there can be no doubt, as surely as it did for Britain during the exchange rate mechanism in 1992. You can laugh, you can smile. It will not work. It cannot work. It will fall to pieces, and, as far as the peoples of Europe are concerned, the sooner it does the better.

We need democratic solutions to this. If you go on pushing your extreme euro-nationalism, this will lead to violence. We must vote against this Commission. We must put the future of Europe to people in every Member State in free and fair referendums.

2-019

**Zoltán Balczó (NI).** – Az Európai Bizottság az Unió meghatározó döntéshozó testülete. A követelmény a biztosokra nézve a következő kellene hogy legyen: az alkalmas ember az életútjának, felkészültségének megfelelő helyre. Azonban a biztosok jelölésének és megválasztásának módja garantálja, hogy ez a pozitív eredmény csak esetlegesen következzen be. A kormányok nem feladatra ajánlanak, hanem tisztségre. Akit jelölnek – hacsak nem lép vissza – abból az Uniónak a biztosa lesz. A Bizottság elnöke próbál az adott személyhez feladatot keresni, tehát a sorrend fordított. Ez azt jelenti, hogy a gombhoz akarok kabátot keresni. Ami említésre méltó még: a szakbizottsági meghallgatást követően nem kerül sor szavazásra, hanem egy szűk kör levelet ír a meghallgatásról. Önök állandóan a demokráciáról beszélnek, mégis félnek a közvetlen szavazástól. Legyen az az Unió alkotmánya, népszavazás vagy egy bizottsági döntés egy esetleges jelöltről. A meghallgatások során a biztosjelöltek konkrétumot alig mondtak. Nem akartak vállalni elkötelezettséget, nem akartak vállalni számonkérést. Az azonban így is világossá vált, hogy nem szakítanak az előző Bizottsággal, központosított Európát akarnak, a pénzügyi válság tanulságait nem vonták le, liberális gazdaságpolitikát folytatnak. Ezért sokan vagyunk, akik nem fogjuk megszavazni ezt a Bizottságot, és ettől mi nem vagyunk Európa-ellenesek, csupán azt tesszük, amit a választóink – sok millió európai állampolgár – tőlünk elvárnak.

2-020

**József Szájer (PPE).** – Elnök úr, tisztelt Barroso elnök úr! Az európai nyelvek egy jelentős részében azt, amikor valami működik – működőképes – és azt, amikor valami dolgozik, nagyon sokan hasonló kifejezéssel fejezik ki. Most egy olyan pillanatában vagyunk az Európai Uniónak, amikor azt mondhatjuk, hogy „back to work Europe”, menjünk vissza, dolgozzunk, működjünk. Ennek az alapjait biztosítja számunkra az Európai Uniónak az új szerződése, a Lisszaboni Szerződés, egy nemrég frissen felállt Parlament és a most életbe lépő Bizottság.

Itt az ideje, hogy az intézményi vitáknak és az intézményi alapszabálygyártásnak az időszakát magunk mögött hagyva valóban az európai polgároknak a gondjaival és kérdéseivel foglalkozzunk, és erre koncentráljunk. Ez azért alapvető fontosságú, mert vissza kell nyerni azoknak az embereknek a támogatását, akiket ezen az úton elveszítettünk. És tisztelt hölgyeim és uraim, tisztelt Parlament, mindannyiunknak teendője van ezzel kapcsolatban. Nem volt mindig méltó az elmúlt néhány hétnek és a hónapnak az eljárása. Ez a Parlament például az egyik biztosjelöltnek nem biztosította a méltányos meghallgatás lehetőségét. Tehát bíráljuk a Bizottságot, bíráljuk a Tanácsot, dolgozzunk együtt vele, azonban nézzünk néha magunkba is. Az eredmények eléréséhez ezeknek az intézményeknek a szoros együttműködésére van szükség.

Tisztelt hölgyeim és uraim, tisztelt bizottsági elnök, én a pártom nevében is sok sikert kívánok, mert amikor önnek kívánok sok sikert akkor, nem néhány individuális személynek kívánunk sikert, hanem az európai polgároknak. Hogy az európai polgárok szemében Európa valóban végre a munkahelyteremtés, a prosperitás, a fejlődés, a világban való aktív jelenlét példája legyen, a méltányosság és valóban Európa most már az új alapszabály, a Lisszaboni Szerződés alapján felnőhessen önmagához.

Tisztelt hölgyeim és uraim, amikor a komputerem nem működik, lelassul, akkor megnyomom az újraindítás gombot. Most még új szoftver is van ebben a komputerben, úgy hívják, hogy Lisszaboni Szerződés. Tisztelt hölgyeim és uraim, nyomjuk meg ezt a restart gombot.

2-021

**Hannes Swoboda (S&D).** – Herr Präsident! Herr Kommissionspräsident, Sie haben sicher eine Kommission mit Stärken und mit Schwächen. Ich möchte mich auf die Stärken konzentrieren.

Wir haben ein außenpolitisches Team, das nicht so leicht irgendwo wieder zu finden ist, außenpolitisch und auch developmentpolitisch. Herr Kollege Szájer, Sie können doch nicht leugnen, dass wir jetzt ein besseres Team haben, als wir es bei der ursprünglichen Anhörung der ersten Kandidatin aus Bulgarien hatten. Ich bin fest davon überzeugt, dass Catherine Ashton dieses Team auch gut koordinieren wird.

Es wird immer wieder von der einen Telefonnummer gesprochen, die Henry Kissinger angeblich gefordert hat. Wir haben vielleicht nicht diese eine Telefonnummer, aber wenn Sie das mit den Vereinigten Staaten von Amerika vergleichen – z. B. beim Klimaschutz – wen sollen wir anrufen? Obama oder den Senat, der sich bisher geweigert hat, eine Lösung zu finden? Und bei der Frage der Abrüstung – Obama, der für die Abrüstung ist, oder den Senat, der keine Lösungen gebracht hat? Machen wir uns doch nicht selbst immer schlechter, als wir sind! Wir haben die Chance, uns jetzt gut zu präsentieren!

*(Beifall)*

Was die Wirtschaftspolitik betrifft, so haben wir ein starkes Team. Ich hoffe und bin davon überzeugt, dass die Kolleginnen und Kollegen aus der Kommission, die sich in den Anhörungen nicht so stark gezeigt haben, diese Stärke auch noch entwickeln werden. Und sozialpolitisch haben wir einen Kommissar, der die Dinge ernst nimmt, einen Kommissionspräsidenten, der uns fest zugesagt hat, das Soziale und das Sozialpolitische auch in den Vordergrund zu rücken. Wir zählen darauf! Wir zählen nicht nur darauf, wir werden auch darauf dringen, dass das Wirklichkeit wird.

Im Rahmenabkommen haben wir einiges miteinander gelöst. Wir haben manchmal gestritten, aber wir haben uns zusammengerauft. Es ist ein sehr gutes Abkommen, wenn wir es ernst nehmen – Sie von der Kommission und wir vom Europäischen Parlament! Und wenn wir den Rat dazu bekommen, dass er die dort enthaltenen Grundsätze der Transparenz auch ernst nimmt, dann können wir wirklich etwas Großartiges leisten.

Durch den Vertrag von Lissabon und durch das Rahmenabkommen ist vom Anfang des Gesetzgebungsprozesses bis zu dessen Ende, bis zur Umsetzung, in einem Ausmaß Transparenz gegeben, wie es vielleicht in vielen nationalen Parlamenten nicht gegeben ist. Daher die Forderung an die Kommission und an den Rat, das ernst zu nehmen.

Bei SWIFT ist die Transparenz nicht ernst genommen worden – weder von der Kommission noch vom Rat. Wir haben jetzt ein Kommissionsmitglied, das für den Rat verantwortlich war. Das ist eine Vorgangsweise, die wir uns in diesem Parlament nicht mehr gefallen lassen können. Es ist nun nicht etwa zu diesem Schlamassel gekommen, weil das Parlament halsstarrig wäre, sondern weil schon im Übergang, wo bereits klar war, dass dieses Parlament mehr zu sagen haben wird, Rat und Kommission – vor allem der Rat – es nicht verstanden haben, das Parlament zu beteiligen. Das ist das Entscheidende. Da haben wir, Herr Kommissionspräsident, mit den legislativen Entschlüssen und mit der Verpflichtung der Kommission zu antworten –, entweder mit einem eigenen Gesetzesentwurf oder mit einer klaren Erklärung, warum die Kommission nicht handelt – auch einen wesentlichen Fortschritt gemacht. Tun wir doch nicht so, als ob in den nationalen Parlamenten immer das Initiativrecht des Parlaments so groß wäre. Im Wesentlichen sind sie doch von den Regierungen dominiert, und was die Regierung vorschlägt, wird in den Parlamenten oft nachvollzogen. Hier ist es nicht so. Was die Kommission vorschlägt, ist für uns noch nicht Gesetz, sondern wir arbeiten daran, auch unsere eigenen Vorstellungen einzubringen.

Nehmen wir diese Chance wahr, mit der neuen Kommission, mit einem neuen Vertrag und einem neuen Rahmenabkommen! Seien wir als Parlament der Kommission gegenüber selbstbewusst!

2-022

**Przewodniczący.** – Teraz głos zabierze pierwsza kobieta podczas tej debaty, szkoda, że tak późno.

2-023

**Diana Wallis (ALDE).** – Mr President, I hope it is worth waiting for. I want to concentrate on the resolution on the framework agreement, having been part of Parliament's negotiating team.

President Barroso, we had, I think you will admit, some very interesting debates on the meaning of words, especially in my language, but one of the phrases you used at the beginning of our meetings was that you spoke about your absolute commitment to the 'parliamentary dimension' of the European Union, and I think you were absolutely genuine and positive in your use of that phrase, yet we never discussed that one. Post-Lisbon, and post the resolution on the new framework agreement, this Parliament is much more than a mere 'dimension' – it is a reality, a real force, a true parliament worthy of the name.

You might, I suppose, call the original parliamentary assembly a 'dimension', but not this parliament. This parliament is now a full legislative partner, as per the resolution, to be treated on an equal, inclusive and informed basis with Council and not to be by-passed by resort to soft law or other instruments, however worthy; a parliament fully and rightly able to hold your Commission, as executive, to account. We look forward to seeing not only yourself, Mr Barroso, but all of your fellow commissioners here for a question hour before this Chamber.

This Parliament will insist on its right of oversight in respect of subsequent changes to your team; this Parliament is ready to play its proper role as the only transnational, directly elected parliament in international relations. But, above all, this new forceful Parliament, containing a pro-European majority, wants you – please – to take a lead, and in that we will be your willing partner and supporter. But, please, we are no mere 'dimension'; we are a true, real Parliament.

2-024

**Jill Evans (Verts/ALE).** – Mr President, the motion for a resolution from the Greens/EFA Group calls for a new political approach at national and European level and for new ideas and firm action. We cannot overcome the economic, social and climate crisis we face using the same policies and mindset that created them; we cannot build a more democratic and more effective Europe unless we do so within the real and changing political climate.

Today, in Wales, the national Assembly is starting the process for a referendum on more law-making powers. In Catalonia, in Scotland, in Flanders and elsewhere there are changes taking place. Tomorrow we discuss the enlargement of the EU to include countries currently outside its borders, but we have not even begun to address internal enlargement, the process whereby countries inside the EU's borders gain independence. These questions have not been answered in the debates on the election of the new Commission, despite the changes happening around us. I would ask President Barroso, once again, to address those questions.

2-025

**Adam Bielan (ECR).** – Panie Przewodniczący! Pięć miesięcy temu głosowałam za powierzeniem Panu misji tworzenia Komisji Europejskiej, bo uważałam, że jest Pan najlepszym z rozważanych wówczas kandydatów. Nie żałuję tamtego głosowania, ale dziś, kiedy dyskutujemy nad przedstawionym nam do akceptacji kolegium komisarzy, nie mogę ukryć swojego rozczarowania. Po zakończeniu procesu przesłuchań kandydatów na komisarzy wiem, że jest wśród nich wiele osób świetnie przygotowanych, ale wiemy niestety również, że znajdują się wśród nich osoby nie mające żadnego doświadczenia, które fatalnie wypadły podczas przesłuchań.

Zdaję sobie sprawę, że w procesie wyboru składu Komisji ma Pan ograniczone pole manewru. W pełni popieram prawo rządów narodowych do nominowania swoich kandydatów, mimo to uważam, że prezentowany skład nie jest optymalny. Pytał Pan w swoim wystąpieniu, czy Unia Europejska liczy się na świecie. Najlepszą odpowiedzią na to pytanie jest niedawna decyzja o odwołaniu szczytu Unia Europejska - Stany Zjednoczone. Czy naprawdę uważa Pan, że ten skład kolegium zapewni Unii wzmocnienie jej pozycji?

Na koniec chciałbym również wyrazić rozczarowanie, że w procesie przesłuchań kandydatów nie otrzymaliśmy wystarczających odpowiedzi na pytania dotyczące kwestii bezpieczeństwa energetycznego.

2-026

**Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL).** – Hr. formand! Jeg vil godt starte med at ønske hr. Barroso tillykke, fordi det virkelig er lykkedes kommissionsformanden at sammensætte en Kommission, som afspejler hans politiske projekt med EU. Imidlertid forholder det sig sådan, at vi i vores gruppe er totalt uenige i dette politiske projekt. Et eksempel: Lønmodtagerne i mange lande har oplevet, hvordan EU i stigende grad er ensbetydende med en underminering af tilkæmpede løn- og arbejdsvilkår. Vi har gentagne gange spurgt kommissionsformanden, hvad han konkret vil gøre, for at vandrende lønmodtagere ikke længere kan underbetales, ikke længere kan diskrimineres og ikke længere kan bruges som løntrykkere. Problemet er, at vi intet konkret svar har fået. Heller ikke på høringerne har vi fået noget konkret svar. Derfor må vi konstatere, at vi står over for en Kommission, som accepterer social dumpning. En Kommission, for hvilken det indre marked er vigtigere end forsvaret af almindelige lønmodtageres interesser. På et punkt havde vi dog visse forhåbninger, for hr. Barroso gjorde under mødet i vores gruppe meget ud af at understrege, hvor stor en tilhænger han var af ligestilling mellem kønnene. Men ord gør det ikke alene. Da Barroso-Kommission I blev udpeget i 2004, var der 9 kvindelige kommissærer ud af 25. I dag fremlægger hr. Barroso en Kommission til godkendelse, hvor der kun er 8 kvinder ud af 27. Det er altså blevet værre. Vi må konstatere, at hr. Barroso også på det område snarere leverer ord end indhold. Det er kort sagt en ommer.

2-027

**Timo Soini (EFD).** – Arvoisa puhemies, vietämme Suomessa talvisodan muistoa. Seitsemänkymmentä vuotta sitten kommunistinen Neuvostoliitto hyökkäsi pienen Suomen kimppuun. Puolustimme itsenäisyyttämme ja itsemääräämisoikeuttamme.

Tämä jatkui myös toisessa maailmansodassa, joka oli koko Euroopan kauhujen koettelemus. Siitä meille on jäänyt voimakas itsenäisyyden tahto, voimakas tahto päättää omista asioistamme. Helsinki, Moskova ja Lontoo olivat ainoat pääkaupungit, joita ei miehitetty toisessa maailmansodassa. Tämän vuoksi haluan, että jokainen kansa saa itse vapaasti päättää omista asioistaan.

Mitä tulee komissioon, teillä on varmasti hyvää tahtoa, teillä on hyviä henkilöitäkin komissiossa, mm. suomalainen Olli Rehn on moraalinen ihminen, jolla on selkäranka. Mutta Euroopan kansat – suomalaiset, saksalaiset, britit, tanskalaiset – missä ne ovat saaneet äänestää ja valita nämä komissaarit? Eivät missään. Miten heidät voidaan erottaa? Ei mitenkään. EU on byrokratia eikä demokratia.

Kannatan itsenäisten valtioiden yhteistyötä. Olen suomalainen, olen eurooppalainen, rakastan mannertamme, mutta se ei merkitse, että olen Euroopan unionin kannattaja. Me saimme jokainen ääniä, minä 130 000 ääntä Suomessa. Kuinka monta ääntä komissaarit ovat saaneet ja missä? He saavat täällä mahdollisesti 300 ääntä, mutta siinä se.

Mikä on demokratian ydin? Se on kansan suvereniteetti. Se tarkoittaa ja merkitsee sitä, että vain ja yksinomaan kansalla, joka muodostaa oman muista kansakunnista itsenäisen kansan, on ikuinen ja rajoittamaton oikeus aina vapaasti päättää omista asioistaan. Tämä on perusta.

*(Suosionosoituksia.)*

2-028

**Bruno Gollnisch (NI).** – Monsieur le Président, nous sommes arrivés au terme de la procédure préalable de désignation des commissaires, avec des auditions qui sont parfaitement convenues. Les candidats à la fonction de commissaire sont venus nous dire qu'ils avaient des sentiments très profonds en faveur de l'Union européenne, que, pour ce qui est des dossiers qu'ils ne connaissaient pas, ils s'efforceraient de les apprendre et qu'ils travailleraient la main dans la main avec le Parlement.

Tout cela n'est pas très important ni très intéressant. Il fallait quand même, pour que le Parlement manifeste son indépendance, un bouc émissaire, une victime expiatoire. On l'a trouvé en la personne de Mme Rumiana Jeleva, à l'encontre de laquelle, d'ailleurs, il existait finalement assez peu de charges. Et s'il s'agit de conflits d'intérêts, le passé de certains commissaires dont je ne citerai pas les noms – commissaire à la concurrence, commissaire à l'agriculture, commissaire au commerce international – était certainement beaucoup plus préoccupant et pourtant, dans cette Assemblée, il n'a pas posé beaucoup de difficultés.

En réalité, Monsieur le Président, je vous plains un peu parce que vous êtes maintenant dans ce dispositif du traité de Lisbonne, une ville qui est la capitale de votre pays, une ville admirable et qui méritait mieux que de laisser son nom à un document pareil. Vous allez avoir beaucoup d'interlocuteurs. Vous allez désormais avoir, avec l'accord-cadre, le Président du Parlement et la Conférence des présidents, dont les non-inscrits sont exclus, en violation flagrante des dispositions du règlement. Vous allez avoir le nouveau président de l'Union, permanent, mais qui n'a pas fait disparaître les présidents tournants. Vous allez avoir Mme Ashton, haute représentante à la politique étrangère et de sécurité, qui a été tout à fait pacifiste dans sa jeunesse à l'égard de la réelle menace soviétique, mais dont nous ne doutons pas qu'elle sera extrêmement belliciste à l'égard de l'Iran.

Ce sera une politique difficile. On a ri tout à l'heure quand on a rappelé le passé marxiste de certains d'entre vous. En réalité, vous êtes toujours internationalistes, mais vous n'êtes plus du tout prolétariens. Le sort des ouvriers européens vous est devenu totalement indifférent.

*(L'orateur accepte de répondre à une question "carton bleu" (article 149, paragraphe 8, du règlement))*

2-029

**William (The Earl of) Dartmouth (EFD).** – Mr President, perhaps I can correct Mr Gollnisch. Is Mr Gollnisch aware that Baroness Ashton was a pacifist not only in her youth but that she was Vice-Chairman of CND at least until 1983, which is something she did not disclose?

2-030

**Bruno Gollnisch (NI).** – Monsieur le Président, je ne réponds pas du passé de Mme Ashton. Je sais que, dans mon pays aussi, "pacifistes" était le nom que l'on donnait en réalité aux bellicistes qui étaient en faveur de la victoire des communistes.

2-031

**Jaime Mayor Oreja (PPE).** – Señor Presidente, en nombre del Grupo Popular Europeo, expreso mi apoyo decidido, firme y convencido al señor Barroso por sus palabras, pero también por algunas intervenciones que se han producido en esta Cámara que nos hacen apoyarle con más fuerza y con más entidad que nunca.

Quiero decir que la razón principal de este apoyo no es el número de Comisarios que tiene nuestro Grupo, nuestra familia política, en la Comisión, sino, fundamentalmente, la creencia de que la Unión Europea vive un singular momento, un momento diferente. Esta Comisión no es cualquier Comisión, este Parlamento no es cualquier Parlamento, y no solo porque haya un Tratado de Lisboa, sino porque vivimos una crisis sin precedentes en la Unión Europea, una crisis económica y social.

Pensamos que lo más importante no es el Tratado de Lisboa, lo más importante es que haya un cambio de actitud en la dirección de una mayor ambición política de todas las instituciones europeas y, por eso, apoyamos, sin ninguna duda, la Comisión que preside el señor Barroso. Además, porque vivimos una crisis económica y financiera, pero vamos a vivir una crisis de dimensión social; va a ser otra fase de la crisis, van a aumentar las diferencias entre unas naciones y otras, va a haber un mayor malestar social. La crisis económica y social va a provocar, sin duda, un mayor malestar social. Y también porque vivimos una crisis de valores que hace indispensable un cambio de actitud personal de todos, no solo de la Comisión. De todos nosotros.

Por ello, nuestro Grupo dice que la mejor manera de cambiar, de transformar, de mejorar, es apoyar a la Comisión Europea que encabeza el señor Barroso.

Por eso, a mí me parece que en esta tarea y en este esfuerzo, el Grupo Popular Europeo es el que quiere que cambiemos más todos. También el Parlamento Europeo. No solo se puede responsabilizar a la Comisión de la falta de cohesión que hay muchas veces en esta Cámara, que es, en gran medida, determinante de la falta de voz europea en el mundo.

2-032

**Kader Arif (S&D).** – Monsieur le Président, chers collègues, la politique commerciale va être un élément majeur de la politique extérieure de l'Union. Cette politique commerciale est aujourd'hui malheureusement le symbole de la disparition de l'intérêt communautaire, puisqu'elle n'est que l'addition des intérêts nationaux.

Au moment où nous souhaitons que l'Europe défende ce qui fait ses valeurs – solidarité, justice sociale –, où nous souhaitons que l'Europe puisse intégrer dans ses accords commerciaux les droits sociaux, les droits environnementaux, la

défense des droits de l'homme, la défense des droits syndicaux, on s'aperçoit que la Commission n'a comme proposition à nous faire que des accords qui considèrent qu'il n'y a que le marché et le commerce comme fin en soi, ce qui est, pour ma famille politique, inacceptable.

Au moment où nous souhaitons que cette politique commerciale puisse intégrer la politique industrielle et les effets qu'elle peut avoir sur les politiques de l'emploi, nous nous apercevons que la Commission n'a donné aucune garantie sur ces points dans les propos tenus ce matin par le président de la Commission. Mais ceci, malheureusement, ne me surprend pas. Rien n'a été dit quant à la clause sociale horizontale, quant à la défense des services publics, quant à la manière de voir l'Europe à nouveau changer de politique ou avoir une politique totalement différente.

Pour conclure mon propos sur ces questions, Monsieur Barroso, j'estime que la confiance s'établit dans un rapport à deux. Vous n'avez pas donné, ce matin, dans vos propos, ce qui ferait que nous puissions vous accorder notre confiance. Sachez que n'ayant pas donné ces garanties, je ne peux pas vous donner la garantie que la confiance pourra vous être accordée par nous.

2-033

**Alexander Graf Lambsdorff (ALDE).** – Herr Präsident! Ich habe ein Gefühl: Endlich, endlich geht es los! Mehr als acht, fast neun Jahre für den neuen Vertrag, mehr als acht, fast neun Monate für die neue Kommission. Das ist nicht das Europa, das handelt, aber wir müssen handeln. Menschen suchen Arbeit, Unternehmen suchen Märkte, Verbraucher suchen Verlässlichkeit, Griechenland sucht Stabilität, und Europa sucht seine Rolle in der Welt. Deswegen ist es gut, dass die Zeit der komplizierten Debatten, die nur Profis verstehen konnten, vorbei ist, und deswegen ist es gut, dass die Kommission jetzt so arbeiten kann, dass die Menschen wirklich wieder etwas davon haben.

Wir wollen zwei Dinge von Ihnen, Herr Barroso. Seien Sie mutig, und machen Sie Europa stark nach innen und nach außen! Wir wollen, dass Sie mutig sind, ja, wir wollen auch da mehr Europa, wo die Mitgliedstaaten oder die Umfragen vielleicht anderes wollen, bei der Wirtschaft und bei den Finanzen, bei der Innen- und der Justizpolitik, aber auch bei der Außen- und Sicherheitspolitik. Das ist besonders an Sie gerichtet, Baroness Ashton. Die Defizite liegen ja auf der Hand. Für kleine und mittlere Unternehmen funktioniert der Binnenmarkt nicht gut genug. Oft genug wegen nationaler, nicht wegen europäischer Bürokratie.

Griechenland braucht Hilfe, ja! Dafür braucht es ein starkes Europa. Ich freue mich, dass die Kommission jetzt einen Vorschlag gemacht hat. Wer glaubt, dass wir in der Außenpolitik schon weit genug sind, der ist spätestens seit Kopenhagen eines Besseren belehrt. Deswegen sagen wir noch einmal: Herr Barroso, machen Sie Europa stark, nach innen und nach außen! Unsere Unterstützung dafür haben Sie.

2-034

**Timothy Kirkhope (ECR).** – Mr President, our group strongly supports Mr Barroso and his reformist agenda for a Europe that focuses on addressing the real concerns of our fellow citizens and on acting where it can add value to the efforts of our Member States. We therefore believe that he deserved to receive a list of Commission candidates with the talent and ability to help make a reality of his ambitious plans.

But in some of these nominations he has been let down. Nothing can disguise the fact that the experience and competence of the candidates varies greatly, and this was obvious in our hearings. It is unacceptable that the leaders of some Member States still treat the formation of the Commission as an opportunity to reward a colleague for past support, to resolve a local political difficulty or to ease a ministerial friend into a comfortable pre-retirement.

It is clear that some Member States are taking advantage of the fact that we only have a single vote on the whole Commission in order to ease in candidates who might not succeed on their own merits. The single vote must end. We must vote on individual candidates, for only then will all Member States take their responsibility with regard to this process more seriously and send to the Commission the most able candidates available.

2-035

**Miguel Portas (GUE/NGL).** – Senhor Presidente, quero interpelá-lo sobre o sentido de responsabilidade, Dr. Durão Barroso, à luz dos acontecimentos que colocaram o euro sob ataque dos especuladores. À tarde, discutiremos melhor as causas desse fenómeno, mas, em contrapartida, quero fixar-me nas declarações de Joaquín Almunia, porque foram elas que provocaram a imediata subida dos spreads e das taxas de juro no crédito internacional a Portugal e a Espanha, debilitando na semana passada, ainda mais, a posição do próprio euro. Não vale a pena dizer-me que Joaquín Almunia não disse o que disse. O que ouviram os jornalistas foi também o que ouviram os especuladores, e eles não perderam tempo.

Presidente Barroso, o papel de um comissário não é o de pôr gasolina no fogo. Esta casa não pode dar o seu aval a quem, no momento crítico, não conseguiu estar à altura das suas responsabilidades. Este é o primeiro problema, o segundo é o dos sinais. Ante o ataque às dívidas públicas grega, espanhola e portuguesa, o que fizeram, até agora, as instituições europeias? O Sr. Trichet limitou-se a dizer que nenhum Estado deveria contar com tratamento especial, quando a mensagem deveria ser exactamente a inversa, isto é, dizer aos especuladores que não nos dividirão, porque esta é uma

Europa de solidariedade. Esta é a questão política que está colocada e é por isso que esperamos respostas sérias ante o que aconteceu com as declarações do seu candidato a comissário.

2-036

**Klaus-Heiner Lehne (PPE).** – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren! Lassen Sie mich eine kurze Anmerkung zu der interinstitutionellen Vereinbarung und der hier vorliegenden Entschließung machen! Zunächst einmal begrüße ich, dass sich jetzt abzeichnet, dass die Kommission bereit ist, das indirekte Initiativrecht des Europäischen Parlaments praxisnäher zu akzeptieren. Das heißt im Klartext, dass es in Zukunft konkrete Fristen geben wird, binnen derer die Kommission sich verpflichtet, auf unsere Beschlüsse zu reagieren. Das ist gut, auch angesichts der Erfahrungen, die wir in der letzten Legislaturperiode gemacht haben. Es ist ebenfalls eigentlich eine Selbstverständlichkeit, aber auch durch diese Vereinbarung erreicht, dass wir in allen Fragen mit dem Rat gleich behandelt werden. Das ist die logische Folge des Inkrafttretens des Vertrags von Lissabon.

Ich begrüße des Weiteren, dass es auch gelungen ist, im Bereich der legislativen Programmierung einen engeren Schulterschluss zwischen Parlament und Kommission herzustellen. Wir werden ja in Zukunft eine Art gemeinsames Legislativprogramm der drei Institutionen verfassen müssen, und da ist es hilfreich, wenn Kommission und Parlament als die traditionellen Träger des Gemeinschaftsinteresses sich im Vorfeld weitestgehend einigen.

Ich bin nicht ganz zufrieden mit den Ergebnissen bezüglich der Folgenabschätzung, des so genannten *impact assessment*. Hier wird sich das Parlament überlegen müssen, wie es den eigenen Bereich der Folgenabschätzung angesichts der Tatsache, dass die Europäische Kommission die vom Parlament verlangte, wirklich unabhängige Folgenabschätzung nicht vornehmen möchte, qualitativ verbessert. Ich begrüße es, dass hier bereits in den Erklärungen angekündigt werden wird, dass es bei der Gesetzgebung zum auswärtigen Dienst eine enge Kooperation geben wird. Auch hier haben Kommission und Parlament ein weitestgehend gemeinsames Interesse, das wir auch definieren sollten, bevor mit dem Rat gesprochen wird.

Ich finde es auch gut – und das ist auch etwas, was aus dem Lissaboner Vertrag eigentlich zwingend folgt –, dass die Stellung des Hauses im Bereich internationale Verhandlungen zu internationalen Abkommen nachdrücklich verbessert werden und dem Parlament tatsächlich Zugang zu allen Informationen und zu allen Konferenzen gewährt werden soll. Das ist ein ganz entscheidendes Anliegen gewesen, und ich bin froh, dass wir dieses Anliegen auch durchsetzen konnten.

2-037

**Evelyne Gebhardt (S&D).** – Herr Präsident! Herr Barroso! Wir haben uns sehr gefreut, dass wir am 1. Dezember den Lissabon-Vertrag erhalten haben, ist damit doch eine stärkere Sozialpolitik und eine Stärkung der Verbraucherinnen und Verbraucher im innenpolitischen Bereich der Europäischen Union verbunden. Nun haben wir aber feststellen müssen, dass Sie – im Gegensatz zu dem, was im Lissabon-Vertrag steht, nämlich eine horizontale Verpflichtung für den Verbraucherschutz – mit der Verteilung der Portfolios in Ihrer Europäischen Kommission genau das Gegenteil gemacht haben, denn jetzt ist nicht nur eine Kommissarin, sondern es sind mehrere Kommissare für den Verbraucherschutz zuständig.

Meine Frage an Sie: Wie wollen Sie das eigentlich handhaben? Wie soll in diesem Politikbereich, einem Bereich, der ganz besonders wichtig für die Verbraucherinnen und Verbraucher, für die Bürgerinnen und Bürger Europas ist, Kohärenz herrschen? Die Zuständigkeiten sind verteilt worden. Welche der Kommissarinnen oder welcher Kommissar wird dann diese Kohärenz bringen? Und bitte, erklären Sie uns nicht, es sei das Kollegium, das entscheiden wird. Wir brauchen klare Zuständigkeiten. Und erklären Sie uns am Ende auch nicht, Sie werden entscheiden, wenn es Streit zwischen den verschiedenen Kommissaren gibt. Sie sind nicht allmächtig, und Sie gehören einem Kollegium an.

Da habe ich ganz große Schwierigkeiten, Herr Barroso, da müssen Sie mich noch aufklären, wie Sie diese Zerstückelung der Politik im Bereich des Verbraucherschutzes, aber auch in anderen Bereichen, zum Beispiel der Außenpolitik, wirklich so in den Griff bekommen können, dass wir eine Politik haben, bei der wir nach fünf Jahren sagen können, ja, es hat sich gelohnt, solch eine Kommission zu haben. Ich weiß noch nicht, wie ich nachher abstimmen werde. Das wird sehr davon abhängen, was Sie uns antworten werden.

2-038

**Adina-Iona Vălean (ALDE).** – Mr President, I think you are more than aware that Europe is standing at a turning point, and you have the opportunity to take it one way or the other: either the gloomy way, with deeper economic crises, a bad competitiveness environment for European companies, more regulation and bureaucratic burden, or the courageous way, seizing all the opportunities laid down in the Lisbon Treaty to make Europe stronger and taking a cohesive approach to global markets and challenges.

Opportunities and solutions to the global challenges can be found in sectors such as the ICT digital agenda, research and development and energy. A new Treaty, finally ratified by all Member States, is giving you – on a silver platter – the tools to achieve these goals.

What I fear most is the widening gap between citizens' expectations and Brussels' little world. The trust and confidence that we assume from our citizens is fading away. On how many occasions have I observed the discrepancies between the European administration pursuing a blunt policy goal and peoples' real concerns? What is the aim of devising a common energy policy if we cannot deliver our citizens secure, affordable and green energy? What is the aim of collecting data on energy infrastructures?

I believe we cannot impose one-size-fits-all solutions. The Commission has to take into account the differences, opportunities and means of each Member State. You will need to be visionary and creative to take Europe out of the gloomy past. On this, Parliament will support you. If we miss the opportunity, Europe will not get a second chance in five years.

2-039

**Lajos Bokros (ECR).** – Mr President, Greece is on the verge of fiscal collapse. Spain and Portugal are also struggling with increasing difficulties. If the European Commission, the European Central Bank and the European Council do not act, then the threat is now the disintegration of the eurozone.

What we can see in this situation is the sub-optimal allocation of portfolios among Commissioners. Joaquín Almunia, who was a safe pair of hands in managing monetary and economic affairs, is now transferred to competition, which is not his cup of tea. Olli Rehn, who was a very distinguished Commissioner for enlargement, is now dealing with economic and monetary affairs, which is not his expertise.

Why is it in the interest of Europe to weaken the intellectual firepower of the Commission precisely in times of crisis?

2-040

**Werner Langen (PPE).** – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren! Wir haben jetzt die zweite Kommission Barroso. Es wurde hier bereits gesagt, wie sich das System verändert hat. Es ist die vierte Kommission, seit ich hier bin. Die beiden ersten Kommissionen Santer und Prodi waren Kollegialorgane. Die erste Kommission Barroso hat mit Einzelakteuren gegläntzt – ich denke an Herrn Dimas, Frau Kroes oder auch an Herrn McGreevy, der unter Ihrer Führung jahrelang untätig geblieben ist. Wenn Sie jetzt das Präsidialsystem einführen, Herr Präsident, dann empfehle ich: Führen Sie, aber kehren Sie zurück zum Kollegialsystem! Das ist besser für Europa und besser für die Zusammenarbeit mit dem Parlament.

Die Bürger haben Erwartungen – Sie haben von Mut gesprochen – hinsichtlich der europäischen Agenda: Erstens gilt es, den Euro zu stabilisieren, die Eurozone zu erweitern und die nationalen Regierungen in die Pflicht zu nehmen, zweitens im weltweiten Maßstab moderne und technologieorientierte Arbeitsplätze zu schaffen, denn die Lissabon-Strategie aus dem Jahr 2000 ist gescheitert, obwohl die Ziele richtig sind. Drittens geht es darum, Europa auf der Grundlage seiner bisherigen Erfolge und nicht auf der Grundlage von Katastrophenmeldungen und Verzichtsszenarien fortzuentwickeln und zum gleichberechtigten Partner mit den USA und China zu machen, und viertens kommt es darauf an, die Zukunftsfragen nicht nur zu stellen, sondern gemeinsam mit dem Parlament auch zu beantworten.

Offene Märkte und mehr Bildung, Wachstum und Wohlstand dürfen nicht die Themen der Vergangenheit sein, sondern müssen Zukunftsthemen bleiben, genauso wie soziale Sicherheit, industrielle Basis und keine Finanzmarktausdehnung.

Wir wollen eine faire Zusammenarbeit mit Ihnen und der Kommission. Die Kommission muss dabei der Motor, nicht der Oberlehrer Europas sein. Zwei Fraktionen haben sich hier zur Totalopposition entschlossen, das sind die Grünen und die Kommunisten. Sie stellen knapp 13 % der Abgeordneten. Wenn der Kommissionspräsident und die Kommission mit dem Rest gut zusammenarbeiten, dann werden wir gemeinsam den Erfolg haben, den wir brauchen!

2-041

**Alejandro Cercas (S&D).** – Señor Presidente de la Comisión, los diputados socialistas —usted lo sabe bien— queremos que en Europa haya un cambio real en su agenda social y que haya una agenda social renovada.

Muchos de nosotros alimentamos la esperanza de que hay pequeños «brotes verdes» en su intervención, en las promesas que hizo ante nuestro Grupo, en la intervención del Comisario László Andor, en el compromiso institucional que tenemos de someter a impacto ambiental las futuras normas europeas. Hay una esperanza de que usted haya comprendido las lecciones de las últimas elecciones y el silencio clamoroso de las organizaciones de los trabajadores frente a la nueva Comisión.

Por eso, señor Barroso, tenemos un enorme interés en que eso que ahora es una promesa un tanto difusa se concrete y que, en los próximos años, esta Comisión aporte el valor añadido de un cambio real, que Barroso II no sea igual que Barroso I.

Señor Presidente de la Comisión, hemos oído al Comisario Andor y tenemos esa ilusión, tenemos esa esperanza, y podemos prometerle lealtad si hay un compromiso que se va a mantener con respecto a todo lo que se ha anunciado en sus comparencias y en el Acuerdo con este Parlamento.

Necesitamos, señor Barroso —porque es inteligente—, que esos estudios de impacto ambiental y de impacto social recojan la sostenibilidad del modelo económico que ustedes defienden. Porque, en otro caso, Europa no tendrá futuro: o Europa reconcilia su agenda con la agenda de los ciudadanos y la agenda de los trabajadores o Europa no se construirá tampoco en lo económico, pero sin duda no lo hará en lo político, que es nuestro proyecto, el proyecto de construir una Europa con una gran ambición política que sea capaz de volver a ilusionar a sus ciudadanos, que sea capaz, otra vez, de ser relevante en el mundo...

*(El Presidente interrumpe al orador)*

2-042

**Mirosław Piotrowski (ECR).** – Panie Przewodniczący! Kandydatów na komisarzy proponują rządy krajów członkowskich Unii. Po ich zatwierdzeniu przez Parlament Europejski stają się oni wolni od zobowiązań kraju swojego pochodzenia. W założeniu mają dbać o równomierny rozwój Europy. Do tego potrzeba kompetencji oraz zaufania. Pierwszy aspekt poddany został w wątpliwość w trakcie przesłuchań kandydatów, którzy swoje odpowiedzi, często wcześniej uzgodnione, formułowali na zasadzie nieprzyzwoitej ogólności. O szczegóły otarła się pani Catherine Ashton, co zakończyło się rozczarowaniem. W całości drużyna preżących muskuły komisarzy jest wątpliwa, a obrazu tego nie są w stanie zmienić nieliczni, dobrze przygotowani merytorycznie kandydaci. Zobligowani jednak jesteśmy głosować *en bloc* nad całą Komisją, która nie przedstawiła klarownej strategii działania.

Czy jesteśmy w stanie jej zaufać? W Grupie Europejskich Konserwatystów i Reformatorów postawiono pytanie: czy oddalibyśmy budżet własnej rodziny i jej los w ręce tej Komisji? Wielu z nas udzieliło i dziś udzieli negatywnej odpowiedzi.

2-043

**Mario Mauro (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Presidente Barroso, se ci attenissimo alla lettura dei fatti proposta dal collega Cohn-Bendit, attraverso la chiave interpretativa dell'ipocrisia, il Partito popolare europeo avrebbe deciso di votarla perché ha tredici Commissari, i Liberali perché ne hanno nove, mentre i Socialisti forse dovrebbero astenersi perché il loro bottino è stato più limitato.

Ma le cose non stanno così. Il voto di tanti di noi è infatti legato alla risposta a una domanda più profonda: a quale ruolo è chiamata la Commissione Barroso in questa circostanza storica?

È chiamata, signor Presidente, a ridare speranza a milioni di persone e aziende in difficoltà, infrangendo con caparbietà e con la forza delle idee il regime di sudditanza nei confronti di *lobby* e di governi.

È chiamata, signor Presidente, a dare un volto europeo alle politiche dell'immigrazione e dell'energia, a lanciare gli *eurobond* per garantire la ripresa. È chiamata, signor Presidente, ad affermare con convinzione, cara Baronessa Ashton, una politica estera e di difesa dell'Unione degna di questo nome.

Secondo Martin Schulz, siete come frati trappisti che hanno fatto il voto del silenzio. In questo vostro ideale percorso di santità, io vi propongo di adottare un altro voto: il voto del fare. Ci sono infatti molte cose da fare. Signor Presidente, facciamole presto, facciamole bene, facciamole insieme. Auguri Presidente Barroso!

2-044

**Gianluca Susta (S&D).** – Signor Presidente Barroso, noi progressisti oggi le votiamo la fiducia per non consegnarla al ricatto di chi crede poco in questa Europa comunitaria e per non renderla subalterna al governo dei Ventisette.

Credere nell'Europa comunitaria vuole dire rompere il vostro assordante silenzio e assumere un ruolo centrale sulle grandi questioni internazionali, difendere l'interesse europeo in campo economico e industriale, rafforzare la politica sociale e investire di più per sconfiggere la povertà nel mondo, rinsaldare senza sudditanze l'alleanza con gli Stati Uniti, rafforzare l'Unione europea nei consessi internazionali a cominciare dal Consiglio di sicurezza dell'ONU, recuperare il multilateralismo nel commercio mondiale e dettare l'agenda della lotta all'inquinamento del pianeta.

Noi oggi voteremo una fiducia condizionata, senza sconti, al Collegio e ai singoli Commissari, perché si realizzi compiutamente la nuova Europa nata a Lisbona, protagonista politica tra i grandi della Terra, e perché essa sia innanzitutto una comunità di destino, che punta sul proprio progresso civile ed economico e si dà una missione di pace, di giustizia e di libertà nel mondo, e non sia solo una comunità di memoria, che vive nel presente della sua ricchezza e di una gloria ormai sbiadita acquisita nel tempo.

2-045

**Alain Lamassoure (PPE).** – Monsieur le Président, Monsieur le Président Barroso, la réussite du traité de Lisbonne dépend désormais de vous et de votre équipe.

De manière surprenante, le premier président permanent du Conseil européen a choisi de disparaître dès son élection. Il y est parvenu. Personne ne le connaissait hors de son pays il y a deux mois et demi, personne ne le connaît davantage depuis. Le président du gouvernement espagnol a eu la courtoisie de venir nous présenter ici les priorités espagnoles pour un semestre de présidence espagnole. C'est exactement le contraire de ce qu'ont voulu les auteurs du traité de Lisbonne, dont beaucoup sont présents dans cette salle. Nul ne sait plus qui tient la barre en Europe, ni les citoyens européens, ni le président des États-Unis.

Dans un monde bouleversé par la crise, sur un continent qui a perdu tous ses repères, qui compte plus de 20 millions de chômeurs, qui est menacé d'un déclin durable face aux puissances émergentes, l'Europe a besoin d'un pilote, d'une direction, d'une ambition, d'un grand projet fédérateur capable de mobiliser nos 27 nations et un demi-milliard de citoyens libres. Alors Président Barroso, n'ayez pas peur, osez! Objectifs, stratégie, méthode, financement, tout est à réinventer. Jamais la perspective du retour à une croissance forte n'a été plus éloignée. Jamais la solidarité entre les États membres n'a été plus nécessaire. Jamais le décalage entre nos compétences et nos moyens financiers n'a été aussi grand. Jamais les attentes des citoyens n'ont été aussi fortes. Et sans doute, jamais le Parlement européen n'a été plus disposé à soutenir une politique ambitieuse pour rattraper les dix ans de retard perdus dans l'interminable débat institutionnel. C'est un ami qui vous le dit: le soutien du Parlement sera proportionnel non à votre prudence mais à votre audace.

*(Applaudissements)*

2-046

**Dagmar Roth-Behrendt (S&D).** – Herr Präsident! Herr Barroso, wir sind in einer anderen Situation und in einem anderen Institutionengefüge. Die drei Institutionen Parlament, Rat und Europäische Kommission werden nach dem Vertrag von Lissabon anders zusammenarbeiten müssen, als sie es bisher getan haben. Ich glaube, dass wir alle daran interessiert sein müssen, das zu einem Erfolg zu bringen. Ihre Beteiligung an dem ersten Teil des Interinstitutionellen Abkommens gibt mir – die ich ja Ihnen gegenüber nicht immer unkritisch bin – den Eindruck, dass Sie das auch wollen.

Der erste Teil dieses Abkommens, das wir mit Ihnen verhandelt haben, enthält wichtige Teile für die Rolle des Europäischen Parlaments in der Zusammenarbeit, insbesondere mit Ihnen, aber auch mit dem Rat: Die Verstärkung des Dialogs zwischen Parlament und Europäischer Kommission, die Möglichkeit, mehr Informationen als bisher zu erhalten, also ein gleichwertiger Partner im Gesetzgebungsverfahren sein zu können, eine wirkliche Fragestunde, in der Kommissarinnen und Kommissare, die ja Politikerinnen und Politiker sind, hier Fragen beantworten und Rede und Antwort stehen, ohne sich zu verstecken, so wie das in der Vergangenheit war. Bisher hatten ja nur Sie, Herr Barroso, den Mut, das zu tun. Jetzt werden es alle tun. Das ist gut. Das dient uns allen, und das dient auch der europäischen Demokratie und hoffentlich auch dem Interesse der Bürgerinnen und Bürger für das, was wir tun, nämlich für unsere Gesetzgebungsarbeit für alle.

Und schließlich, Herr Barroso, die Frage der legislativen Initiativen: Ich bin der Überzeugung, dass wir mit dem, was wir mit Ihnen für unsere Zusammenarbeit aushandeln konnten und heute in eine Entschließung gegossen haben, dem Initiativrecht des Europäischen Parlaments so nahe gekommen sind, wie man nur kommen kann. Weiter erlaubt es das Konstrukt *sui generis* nicht. Sie haben daran mitgearbeitet, und Sie haben ehrlich daran mitgearbeitet. Das respektiere ich und schätze es sehr, wie Sie sich dabei eingebracht haben.

Die Folgenabschätzungen sind von den Kolleginnen und Kollegen bereits angesprochen worden. Sie haben sich verpflichtet, das transparent zu machen, kooperativ zu handeln. Soziale Folgenabschätzungen sind für Sie wichtig, haben Sie gesagt. Das ist für uns ein essenzieller Punkt. Mit all dem bin ich zufrieden. Ich glaube, dass wir heute endlich mit der Arbeit beginnen sollten.

2-047

**Jacek Saryusz-Wolski (PPE).** – Mr President, I want to refer to the framework agreement and a special partnership between the Commission and Parliament, which you addressed and we obviously welcome.

Parliament is fighting for its competence not for the sake of this House's pride and glory. We want to fill the gap of democratic legitimacy after all the pain we witnessed when the referenda were held. We are entering a new era of Community method so please do not defend the competences of the Commission as we, Parliament, were not part of this Community method. I am referring here to the legislative monopoly of the Commission. This monopoly existed when the European Parliament was not what it is today, so I welcome the half-way solution which takes into account our initiatives in legislative matters, and which you have accepted. This House will be looking very closely at the practice of this half-way solution, taking into account our request to the Commission to take legislative action.

My second point is about the common External Action Service. It should draw its credibility from two sources – not only the Council but also the European Parliament – and so far we are not fully satisfied. I am looking at your Vice-President, Lady Ashton. We deplore the fact that we are absent from the High Level Group. We think we should be involved in the process which was always requested by this House. We should be involved in the nominations of ambassadors and

EUSRs. Perhaps there is still some room for left for manoeuvre because it is not for our glory but to give this Service real credibility in the eyes of Europeans. Otherwise it will be weaker, whereas both sides want it to be stronger.

2-048

**Luis Manuel Capoulas Santos (S&D).** – Senhor Presidente, Senhor Presidente da Comissão, estive particularmente atento às audições dos comissários indigitados para a agricultura e as pescas, áreas que acompanho com especial atenção no Parlamento Europeu. O seu perfil, em ambos os casos, parece-me adequado. Contudo, mais do que as personalidades e as competências, importa saber quais as condições políticas que terão para o desempenho da sua missão. Para que eu e o meu grupo político possamos conscientemente dar o nosso voto à investidura da Comissão, está, Sr. Presidente, em condições de me garantir que dará todo o apoio a estes seus dois comissários, para que as profundas reformas que vão iniciar-se nas mais comuns das políticas, a agricultura e as pescas, tenham em conta a manutenção do seu carácter comunitário, recusando toda e qualquer renacionalização?

2-049

**Paulo Rangel (PPE).** – Senhor Presidente, eu queria neste momento, essencialmente, sublinhar à Comissão e ao Sr. Presidente da Comissão, a forma como trabalharam com este Parlamento ao longo destes meses de investidura. Não há nenhum órgão no mundo, com capacidade executiva e de iniciativa legislativa, que seja sujeito à apresentação pelo seu Presidente de um programa diante do Parlamento, à audição com todos os grupos parlamentares, a uma votação por maioria absoluta expressiva, a trazer aqui todos os comissários para serem ouvidos um a um, sobre o seu próprio programa, com três a quatro horas de perguntas directas, de perguntas com respostas.

A Comissão aceitou negociar com o Parlamento um Acordo-Quadro, no qual aceitou, em primeiro lugar, justificar e ampliar os poderes do Parlamento no âmbito da iniciativa legislativa, aceitou o princípio do total acesso à informação, seja na acção legislativa e política, seja nas negociações internacionais e aceitou ter em conta a opinião do Parlamento sobre os comissários, sobre a remodelação dos comissários.

Isto significa, de uma vez por todas e do meu ponto de vista, que a Comissão deu provas, de Julho até aqui, de que está disposta a ter uma ligação estreita com o Parlamento e que, ao fazê-lo, demonstrou de um modo claro, evidente e inequívoco que a aliança estratégica do Tratado de Lisboa para o método comunitário, de que falava o colega Saryusz-Wolski, é a aliança entre o Parlamento e a Comissão. Por isso, a Comissão e o Acordo-Quadro merecem o integral apoio do PPE.

2-050

**Othmar Karas (PPE).** – Herr Präsident! Meine sehr geehrten Damen und Herren! Eine Zustimmung ist in der Demokratie nie ein Freibrief, sondern immer Vertrauensvorschuss, der erst zu rechtfertigen ist. Schlagen wir daher gemeinsam ein neues Kapitel auf, machen wir nicht bloß weiter wie bisher. Wie Sie, Ihr Kommissionspräsident, gesagt haben. Der Vertrag, die Krisen, die Globalisierung machen Verhaltensänderungen von uns allen notwendig. Wir benötigen mehr europäisches Bewusstsein in den Mitgliedstaaten, mehr Aufrichtigkeit gegenüber der Europäischen Union, mehr EU in Europa, mehr EU in der Welt. Das setzt *leadership* jedes einzelnen Kommissars voraus und die Bereitschaft zur Politisierung der EU-Debatte.

Das Europäische Parlament und die Kommission müssen eine neue Partnerschaft eingehen. Eine Partnerschaft für ein Europa der Bürger, eine Partnerschaft gegen Nationalismen, Protektionismen und Extremismen, Verlogenheit, Verdummung, Verantwortungslosigkeit und mangelnden Respekt. Wir benötigen neben dem Stabilitätspakt für die Währung einen Nachhaltigkeitspakt für alle Politikbereiche, um glaubwürdiger zu werden und verlorenes Vertrauen zurückzugewinnen. Es wird notwendig sein, das Defizitverfahren, die Exit-Strategie und Europa 2020 zu einem gemeinsamen Konzept zu entwickeln, damit die Staatsverschuldung sinkt, Defizite abgearbeitet werden, Innovation gefördert sowie Wachstum und Beschäftigung nachhaltig geschaffen wird.

Zum Schluss, Herr Präsident, fordere ich Sie auf, eine Eröffnungsbilanz zu machen und Vorschläge zu einer Koordinierung der Wirtschafts-, Sozial-, Steuer-, Forschungs-, Innovations- und Bildungspolitik vorzulegen, weil wir mehr EU in Europa - das heißt mehr solidarisches, gemeinschaftliches Handeln - brauchen.

2-051

**Gunnar Hökmark (PPE).** – Mr President, the main challenge for this Commission will not be to fight the crisis we have seen. We are gradually coming out of it and, although it will still be an important task to fulfil the policies that we have decided, the main challenge must be to prepare the ground for the future economy of Europe, to ensure that it will be a dynamic economy able to compete and play a leading part in the world economy.

That requires policies for new jobs, investments and dynamic economic growth. Otherwise we will continue to face the problems caused by the crisis – the unemployment and the deficits. It is important that the Commission that will be approved here in Parliament today takes this challenge seriously.

European voters gave a very clear message in June. They do not want the Socialist regulation-based model but a model based on being open, laying the ground for a level playing field and a social Europe, meaning jobs, growth, opportunities

and cross-border integration. That is the task of this new Commission – laying the ground for the economy, prosperity and social security by being open-minded and by saying ‘yes’ to innovations.

2-052

**Tunne Kelam (PPE).** – Mr President, the European Community is more than 50 years old now. Some people speak about it undergoing a mid-life crisis – feeling a bit tired, morally worn out, hesitant about further enlargement.

Against this background, Mr Barroso, you have an historic opportunity for statesmanship, real reforms and long-term vision. Your second term coincides with the 60th anniversary of the Schuman Declaration. The only solution for the founding fathers of Europe was not political bickering, but rising above national interests to establish supranational European policies based on an open and generous attitude, as you yourself mentioned.

First of all, we expect real implementation of common European policies, especially the completion of the common energy market. The European Commission has been the European Parliament’s main ally and collaborator. We wish you and the whole college of Commissioners well.

2-053

**Marian-Jean Marinescu (PPE).** – Consider că principala misiune a noii Comisii este punerea în aplicare a Tratatului de la Lisabona. Aveți rolul de a le demonstra cetățenilor europeni că noul tratat este în conformitate cu așteptările lor și de a le da încredere în acesta.

În următorii ani, printre numeroase alte subiecte importante, Comisia trebuie să propună revizuirea a două politici foarte importante: politica agricolă comună și politica de coeziune. Cred că numai după definitivarea acestor politici se poate construi și structura politica bugetară pentru 2014 - 2021. Este motivul pentru care programul-cadru al noii Comisii trebuie să facă din aceasta o prioritate absolută. Sper ca revizuirea acestor două componente ale politicilor europene să ducă pe termen mediu și lung la echilibrarea situației economico-financiare și sociale din toate statele membre pentru a împiedica dezechilibre de tipul celor care se înregistrează în prezent și care periclitează dezvoltarea durabilă a Uniunii în ansamblu.

2-054

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D).** – Az új tagállamokat joggal aggasztja, hogy erősödik az Európai Unió belül a nemzeti egoizmus, a renacionalizáció. A szolidaritás, a kohézió, a kevésbé fejlett új tagállamok felzárkózása nélkül nem létezhet az Európai Unió. A 2020-as programot is úgy kell kialakítani a Barroso úr vezette Bizottságnak, hogy közben nem leépítjük, hanem megőrizzük –megreformálva is – megerősítjük az eddigi közösségi politikákat. Különösen a kohéziós és regionális politikát, és a közös agrárpolitikát. Látunk olyan riasztó szándékokat, amellyel megpróbálják leépíteni ezeket a politikákat, különösen a közös agrárköltéséget kívánják lecsökkenteni. A Bizottság dolgozzon ki konkrét akciókat, hogy a világválság ne váljon foglalkoztatási, szociális válsággá. Végezetül nem engedhető meg, hogy a tragikus görög helyzetből olyan következtetés legyen, hogy ne erősítsük tovább az eurózónát és ne folytassuk a nyugat-balkáni bővítést.

2-055

**Lena Ek (ALDE).** – Mr President, Albert Einstein said that life is like riding a bicycle: to keep your balance, you must keep moving. That is exactly what we expect from the new Commission. At the same time, there are worries. The issue of climate change, for example, is split between a number of portfolios; that is most worrying. The issues of industrial policy and energy policy, meanwhile, will be dealt with by Commissioners from just one political group; that is also most worrying. What we need now is balance and support for sustainable economic growth, and it is important that this is reflected in the EU 2020 strategy.

The first words in a novel are always the most difficult to write. The impression the Commission creates and the way it will operate will be reflected and written into the EU 2020 strategy, and this will be an indication of the work and quality of the new Commission. I hope it will be sustainable.

2-056

**Ulrike Lunacek (Verts/ALE).** – Herr Präsident! Meine Damen und Herren des neuen Kollegiums, meine Damen und Herren hier im Plenum und auf der Galerie! In diesen Zeiten einer Wirtschafts-, Finanz- und Klimakrise erwarten die Bürgerinnen und Bürger Europas Führung von Ihnen. Sie erwarten mutige und klare Projekte. Herr Barroso, Sie haben heute ein paar Mal gesagt: „Nicht weitermachen wie bisher, wir müssen kühn und mutig sein.“ Das haben wir weder in Ihren Leitlinien erkannt noch in den Anhörungen der meisten Kommissare und Kommissarinnen.

Beispiel Außenpolitik: Frau Ashton, Sie sind diejenige, die die gemeinsame Stimme Europas sein sollte und müsste. Da geht es nicht nur darum, gut zu koordinieren oder die Mitgliedstaaten zu konsultieren. Sie sollen dem Rat mutige, konkrete Projekte vorlegen, zum Beispiel für einen europäischen zivilen Katastrophenschutz nach dem Bericht Barnier. Sie müssen vorangehen, auch in Fragen der Finanzkrise. Wir brauchen eine gemeinsame Finanzmarktaufsicht, eine Finanztransaktionssteuer.

Legen Sie diese Vorschläge dem Rat vor! Machen Sie das, und warten Sie nicht darauf, ob der Rat Ja oder Nein sagt oder einzelne Mitgliedstaaten bei Ihnen Lobbying betreiben. Wenn wir von Ihnen diese Führung bekommen, dann werden Sie auch die Zustimmung des Europäischen Parlaments erhalten. Derzeit haben Sie sie noch nicht.

2-057

**John Bufton (EFD).** – Mr President, I must raise what I believe is a very important issue in relation to the United Kingdom.

Currently in the UK we enjoy an opt-out from the 48-hour working week. However, after listening to Mr Andor at the hearings – I have nothing against Mr Andor personally – I am very concerned about the direction in which I believe he will take us. It is quite likely, in my view, that the UK will lose the opt-out. If we do, three million people in our country are going to lose out on this. They enjoy working extra hours. Our retained fire service in the UK – in particular in my region, Wales, where 75% of it is covered by retained officers – is under threat.

We have a general election coming soon, and I call upon all the British MEPs present today to vote against the new Commission on the basis that, if this 48-hour working opt-out is lost for the good people of my country, it will cause us grave consequences. It is up to them. The three million people will be watching how they vote, as I will.

2-058

**Andreas Mölzer (NI).** – Herr Präsident! Der Vertrag von Lissabon soll die Europäische Union stärken und damit naturgemäß zuallererst die Europäische Kommission und auch unser Parlament. Grotesk ist es da allerdings, dass man dessen ungeachtet eher politisch schwache Repräsentanten an die Spitze der EU-Institutionen stellt. Politische Beobachter sind sich darüber einig, dass die neue Kommission keine wirklichen politischen Schwergewichte enthält. Wenn schon der Kommissionspräsident der kleinste gemeinsame Nenner zwischen den Machthabern der großen EU-Staaten ist, setzt sich dies bei den einzelnen Kommissaren offenbar ganz ungebremst fort. Und besonders der neue Ratspräsident und die Hohe Beauftragte gelten ja eher als politische Leichtgewichte. Dies lassen uns dann auch wichtige politische Partner, etwa die USA, bereits deutlich spüren, und wir wissen nicht, was sich mit weiteren Partnern, mit Russland etwa, ergeben wird.

Daraus ergibt sich die Frage, ob ein gestärktes EU-Parlament in der Zusammenarbeit mit einer eher schwachen Kommission wirklich positive Arbeit für die Integration und die Interessen der europäischen Völker leisten kann.

2-059

**Paul Rübzig (PPE).** – Herr Präsident! Mein Wunsch an die neue Kommission ist, dass sie sich verstärkt um die kleinen und mittleren Betriebe bemüht. Dort arbeiten zwei Drittel unserer Arbeitnehmer, und sie schaffen 50 % des Bruttosozialprodukts. Wir müssen vor allem darauf schauen, dass die Bonität bei den kleinen und mittleren Betrieben erhöht wird, weil gerade in Krisenzeiten Risikokapital von besonderem Interesse ist, um weiterhin gute Löhne bezahlen zu können. Wir müssen im Wettbewerb stärker werden, und dafür müssen wir die Infrastruktur besser unterstützen. Vor allem die transeuropäischen Netze gehören gestärkt.

Wir müssen schauen, dass die kleinen und mittleren Betriebe auch in der Forschung eine Chance bekommen, über das europäische Institut für Technologie neue Produkte und Dienstleistungen anbieten zu können. Und wir müssen die berufliche Aus- und Weiterbildung stärken. Das ist eine große Aufgabe für die Europäische Kommission. Ich wünsche der neuen Europäischen Kommission viel Erfolg und Fortüne für die Zukunft!

2-060

**Milan Zver (PPE).** – Jaz spadam med tiste, ki menijo, da je danes veliki dan za evropsko demokracijo, ne samo zaradi tega, ker bomo kompletirali evropske inštitucije, evropske strukture, ampak tudi zaradi tega, ker bomo sprejeli ta medinstitucionalni sporazum, ki skupaj z Lizbonsko pogodbo dejansko pomeni povečanje vpliva evropskih državljanov na evropsko politiko.

In to se mi zdi pomembno, še zlasti sedaj, ko že ugotavljamo ali pa lahko zaznamo tudi prve krize evropske demokracije, ki se vidi v vse manjši udeležbi na volitvah, vse manjšem zaupanju ljudi v temeljne demokratične inštitucije, v tem, da v nekaterih evropskih prestolnicah je nasilje nad demonstranti, v drugih obujajo spomine, totalitarne simbole in podobno.

Skratka, mislim da je zadnji čas, da je evropska politika tudi na ravni inštitucionalne izgradnje naredila nekaj za razvoj demokracije, ampak to ni dovolj. Morali se bomo potruditi tudi, da poskušamo zlasti v postkomunističnih državah vplivati na dvig ravni demokratične politične kulture.

2-061

**Juan Fernando López Aguilar (S&D).** – Señor Presidente, los miembros de la delegación española del Grupo de los Socialistas y Demócratas vamos a votar que sí al mandato de la Comisión que ya se ha llamado Barroso II. Tenemos buenos motivos para hacerlo: entre ellos, que estamos seguros de que ni siquiera el señor Barroso podría darles la razón a los críticos de Barroso I cuando tiene la oportunidad de ejercer el mandato de la Comisión Barroso II.

Las razones están al alcance de cualquiera. Europa ha cambiado, el mundo ha cambiado y ha entrado en crisis. Un mundo global, frente a una crisis global que necesita de una Europa globalmente relevante. Y frente a la crisis no podemos responder con más crisis, sino con acción y con acción ahora: acción para asegurar la respuesta frente al cambio climático, las nuevas energías, la dimensión globalmente relevante de nuestra política exterior y nuestra contribución a un mundo más seguro en la lucha contra el crimen y contra el terrorismo. Esa acción es necesaria ahora.

Han pasado ya seis meses desde las elecciones; ya va siendo hora de que tengamos una Comisión a pleno rendimiento y en pleno funcionamiento. Eso es lo que los europeos que nos miran —500 millones de ciudadanos— están esperando en estos momentos. Por eso, estamos convencidos de que, como no cabe la opción de la inacción, solo cabe que Barroso II sorprenda a los críticos de Barroso I con acción y con una acción energética.

2-062

**Cristian Dan Preda (PPE).** – Vreau să spun și eu că ziua de astăzi e una importantă, întrucât vom acorda un vot unei Comisii pentru 27 de state membre, dar pentru o singură Europă. S-a spus aici că punerea în aplicare a Tratatului de la Lisabona este o urgență. E o urgență care stă sub semnul unei mari dificultăți, pentru că actuala criza e departe de a facilita punerea în aplicare a acestui tratat, care trebuie să dea o Europă unică pentru 27 de țări și o Europă care să fie în același timp credibilă pentru fiecare european.

Aș vrea să subliniez că, în opinia mea, cea mai importantă provocare pentru Uniune este tocmai solidaritatea europenilor din țările vechi și din țările noi, solidaritatea europenilor de la Vest și Est. Doar așa vom face credibilă o Europă pentru cei care aspiră să fie, mai devreme sau mai târziu, o parte a Uniunii noastre, indiferent dacă e vorba de Balcanii de Vest, Moldova, Turcia sau Islanda.

2-063

**Liisa Jaakonsaari (S&D).** – Arvoisa puhemies, komission kokoaminen on kieltämättä kestänyt liian kauan. Varmasti tuleva historiankirjoitus ihmettelee, että miten on mahdollista käyttää puoli vuotta komission kokoonpanoon, kun elämme Euroopan taloushistorian syvimmässä lamassa.

Mutta uskon, että tämä prosessi on kaiken kaikkiaan voimaannuttanut, vahvistanut, *empowered* sekä komissiota että parlamenttia. Siksi ihmettelen vihreitä, jotka ovat päättäneet yksimielisesti äänestää uutta komissiota vastaan, varsinkin kun he itse ovat monesti todenneet, että tämän prosessin aikana he ovat saaneet paljon ja heidän tavoitteitaan on hyväksytty. Tämä on minusta suoraan sanoen ääripulismia.

Sisämarkkinoiden toimivuus ja sosiaalinen Eurooppa ovat kuin sisko ja veli ja ne kulkevat käsi kädessä. On erittäin tärkeää, että sosiaalisten vaikutusten arviointi on askel sosiaalisen Euroopan suuntaan.

2-064

**Eva Lichtenberger (Verts/ALE).** – Herr Kommissar Barroso! Herr Präsident! Meine Enttäuschung richtet sich nicht nur auf die Personen in der Kommission, sondern sie richtet sich auch auf Ihre Vergabe von Dossiers. Sie haben manche so aufgesplittet, dass es in Zukunft sehr schwierig wird, von den Ausschüssen aus konkrete Verhandlungen zu führen. Und weiters haben Sie einigen Kommissaren ein Ressort weggenommen, in dem sie sich eigentlich bewährt hatten, und ihnen ein ungeliebtes gegeben. Nun sehe ich das auch ein wenig psychologisch. Ein unglücklicher Kommissar, Herr Kommissionspräsident, kann viel Schaden anrichten, weil er besonders am Anfang seiner Tätigkeit mit sehr vielen Einflüsterern konfrontiert sein wird, mit denen er nicht umgehen kann. Das ist meines Erachtens eine Fehlentscheidung.

Der zweite Punkt ist die Interinstitutionelle Vereinbarung. Wir werden wirklich darum kämpfen, dass sie umgesetzt wird, denn der Vertrag von Lissabon ist in Kraft. Wir werden bei internationalen Verträgen mitreden, und wir werden das realisieren, auch wenn inhaltlich Widerstand geleistet wird, sowohl vom Rat als auch von der Kommission. Darauf soll sich diese Kommission auch vorbereiten.

2-065

**Czesław Adam Siekierski (PPE).** – Panie Przewodniczący! Unia Europejska jest w zupełnie nowej sytuacji. Traktat lizboński wprowadza ważne zmiany. Co możemy powiedzieć po dwóch miesiącach jego funkcjonowania? Otóż tak naprawdę, jeśli się głębiej zastanowimy, to jest to jedynie dobry i ważny początek. Dopiero teraz nadchodzi czas, aby te zapisy i postanowienia wypełnić treścią. Należy odpowiednio podzielić kompetencje pomiędzy instytucje czy nowo utworzone ważne wysokie stanowiska oraz ustalić polityczne zasady i reguły współdziałania. Chodzi także o to, aby utrzymać zasadę rzeczywistej równości między państwami członkowskimi, ale także między państwami członkowskimi a Unią. Ważne jest, aby nie zmniejszać znaczenia prezydencji sprawowanej przez poszczególne państwa członkowskie.

Tylko zwarta i mówiąca jednym głosem Unia będzie miała należną jej pozycję w świecie. Pierwsze zebrane doświadczenia z minionych dwóch miesięcy budzą różne wątpliwości. Należy więc te problemy głęboko przemyśleć i podjąć takie działania, abyśmy mogli osiągnąć oczekiwane efekty i nową jakość w funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

2-066

**Csaba Sógor (PPE).** – Sokszor hangzik el a kérdés, a Kissingeré, hogy ki veszi fel a telefont? Hogy erős egyéniségekre és erős arcokra van szükségünk. Nem! Erős intézményekre van szükségünk. Olyan Bizottságra, olyan Parlamentre, olyan Unióra, ahol bárki felveheti a telefont a Bizottságban, mert kompetens választ és kompetens megoldást tud adni. Nekem egy ilyen telefonos kérésem van most: olyan Európát szeretnénk, ahol a hagyományos nemzeti kisebbségek jogait is tiszteletben tartják, ahol nincsenek szlovák nyelvtörvények. Ennek a nyelvtörvénynek az életbe lépésével nem csak az uniós alapjogok és az európai emberi jogi egyezmények rendelkezései sérültek, hanem az európai integráció egyik legnagyobb vívmánya, az egységes belső piac működése is veszélyben forog. Felkérem a Bizottságot, hogy a Jogi Szolgálat véleményével összhangban tegye meg a szükséges lépéseket a közösségi jog maradéktalan érvényesülésének biztosítása érdekében.

2-067

**Derek Vaughan (S&D).** – Mr President, structural funds have been so important for regions like Wales in the past and currently. They have helped many individuals, communities and businesses. They have been particularly important during recent difficult economic times.

Therefore it is vital that all these groups can benefit from structural funds in the future. I believe a structural fund should be available to all regions across Europe if they qualify post-2013. I think we should rule out the renationalisation of structural funds and I particularly welcomed the comments from the Commissioner-designate for the Budget and Financial Programming, who stated his opposition to the renationalisation of cohesion policy and structural funds.

I also think it is vital that funding does not suddenly stop in 2013 for all the groups I mentioned. Therefore I believe that it is important that transitional status is made available for regions which fall out of convergence post-2013. I would hope the Commission gives cohesion policy and structural funds the priority it deserves in the coming weeks and months.

2-068

**Gay Mitchell (PPE).** – Mr President, I want to raise an issue here that I have been raising in my own country in the hope that, by raising it from the top down and the bottom up, we might somehow get some action on it.

We are constantly talking about the banking crisis and what we can do for small and medium-sized enterprises. The problem is that there are many small and medium-sized enterprises that simply cannot get loans, even though they have viable businesses and can give employment. The biggest reason for that, in my experience, is the absence of bank managers. We got into this crisis because the banking system was on automatic – and, in many cases, it is still on automatic. The European Central Bank and the European Commission have given a lot of support to the financial institutions. It is time now that we returned, and used every influence we have to return, to the traditional bank manager, who can make calculated risk based on character, ability and track record.

I really think that would make a difference, and I say this to the 27 Commissioners here present: do not underestimate your ability to influence...

*(The President cut off the speaker.)*

2-069

**Jörg Leichtfried (S&D).** – Herr Präsident! Herr Kommissionspräsident, ich möchte Ihnen zwei Dinge mitgeben, die für mich von ganz entscheidender Bedeutung sind. Es ist heute viel über das Überwinden der Krise gesprochen worden. Dabei muss man auf eines aufpassen: Diese Krise ist nicht überwunden, wenn wieder Boni bezahlt werden, wenn die Banken wieder stabil sind. Diese Krise ist erst dann überwunden, wenn diejenigen, die jetzt arbeitslos geworden sind, ihre Arbeitsplätze wieder zurückbekommen haben. Und wenn auch diejenigen, die bis jetzt noch überhaupt keine Arbeit gehabt haben, arbeiten können. Dann ist diese Krise überwunden.

Deshalb ist es ganz wichtig für Ihre Kommission, dass Sie das Ziel verfolgen, Arbeitsplätze zu schaffen, Arbeitsplätze zu sichern und dafür zu sorgen, dass diejenigen, die hart arbeiten, auch genug für ihre Arbeit bekommen und stärker am allgemeinen Wohlstand partizipieren, als dies bisher der Fall war. Wenn Ihnen das gelingt, Herr Kommissionspräsident, dann bin ich der Meinung, dass die zukünftige Kommission erfolgreicher sein wird als die letzte.

2-070

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, like the election of a Pope, I hope we will be able to say this evening ‘*Habemus Papam; habemus Commission*’, but one area that concerns me and a lot of people is that in the Lisbon Treaty we were to appoint a President of the Council to give clarity. I am not sure whether the clarity is there, and maybe President Barroso could answer that for us.

When push comes to shove, at a time of crisis, who is going to be the one voice representing Europe? Is it going to be Mr Van Rompuy? Is it going to be Baroness Ashton? Is it going to be one of the Commissioners? Is it going to be the rotating Presidency, or is it going to be President Barroso himself? I would like an answer to that.

2-071

**José Manuel Barroso**, *President of the Commission*. – Mr President, I will try to start by answering some concrete questions and will then address the more general ones.

Firstly, on the euro area, some Members of this Parliament raised issues relating to the euro area and some current problems we are facing in euro-area Member States. First of all, let me recall that the euro is one of the major successes in Europe's history. Since its creation with 11 participants, the euro area has grown to comprise 16 Member States. The euro area has been an area of stability and job creation. Of course it was affected by the crisis. Non-euro-area countries were also affected by the crisis. I do not need to remind you that, just a few days ago, I received the Prime Minister of Iceland, a country very close to us – and a non-euro-area member – which was indeed facing this crisis. I want to repeat that this crisis was not created in the euro area; it came from outside the euro area.

But the truth is that the euro did protect the countries which share the single currency. I believe that the European situation would be much more difficult today if we did not have the euro. We have yet to reap the full benefits of the euro. To do so, we need to reinforce economic coordination in the euro area. It is true that we do not have just a monetary union. We should have a real economic union. The Treaty gives new opportunities, which I intend to make use of. Olli Rehn, the new Commissioner for these matters – if we get your support – will develop this line.

Looking ahead at how to reinforce the euro area is very important, but of course it does not prevent us from looking at the present. The period the euro area is going through is a difficult one. There is no point in denying it. Other countries outside the euro area are also facing very difficult times. Let us also recognise that. However, I must say that the situation in the financial markets is sometimes reported in a way that amplifies the problems, and does not always give an objective assessment of the situation. Such analyses usually come from non-euro-area countries.

But the euro area has the capacity to deal with the difficulties currently affecting it. We have our system of fiscal rules, the Stability and Growth Pact, which must be properly implemented. In the case of Greece, we have the capacity to assess and monitor its fiscal adjustment programme. We have the possibility of recommending bold structural reforms in Greece which will also be closely monitored by the Commission.

On 3 February the Commission adopted a package on Greece which will go to the Council early next week. Naturally the solution requires, above all, action from the Greek side. Support for the determination of the Greek authorities will increase confidence in the successful achievement of the ambitious programme they have adopted.

Member States, particularly those in the euro area, should always have in mind that the economic policies of each of them have an impact on the economies of others. I welcome clear indications that all Member States are aware of the challenge and will act accordingly.

There was a concrete question asked about consumer policy, I think by Mrs Gebhardt. There is a person with clear responsibility for consumer policy in the Commission, namely Commissioner Dalli. He will be in charge of this policy, propose initiatives in this area and discuss them with you in the IMCO Committee and in plenary. Specific civil-law dimensions will be under the responsibility of the Commissioner for Justice, Vice-President Reding. This is normal in most executives around Europe, where those specific issues are dealt with by the Minister of Justice.

Of course all decisions on new initiatives will have to be approved by the college. I am extremely committed to collegiality. In fact many of you have urged the Commission to keep a strong accent on collegiality. Under the Treaties, the President of the Commission is the guarantor of collegiality. In today's policies this is a normal tendency. More and more issues are transversal or horizontal by nature. They need a common purpose and they require the integration of different sectoral policies.

What happens in the Commission is more or less the same as what is happening in national governance and in global governance. We see now that, very often, Heads of State and Government need to address, in a coordinated and coherent way, matters that were previously dealt with separately by those responsible in the different governments.

So this is exactly what we intend to do. I want to underline this point with special pride because we are now building this new Commission on the experience of the previous one. The previous one was the first Commission of this enlarged Europe – the first time we had a Commission with 27 members from 27 different countries. The fact that that Commission worked in a truly collegiate spirit with a sense of purpose is indeed a demonstration that the enlarged European Union can work with 27 or more Members. I think this is also critically important for the future.

There were some concrete questions about cohesion policy and some Community policies like fisheries and agriculture – for example, the question by Mr Capoulas Santos. The cohesion policy has been enshrined in the Treaty of Lisbon. By its nature it is a European policy. We need to see how we can continue the process of reform so that we can continue to improve the policy's value for money, and ensure that cohesion policy and regional policy are translated into a real increase in the competitiveness of all the regions of Europe. We need to be sure that the policy can achieve that so that we

can have a strong case in the next financing debate. Let me assure you of my full commitment – and, I think I can say, the full commitment of the new Commission – to the principles of social, economic and territorial cohesion that are also enshrined in the Lisbon Treaty. Of course we will do everything we can to promote the common policies of Europe.

There were some concrete questions about social impact assessment – Mr Cercas's question. I want to make clear what I have said publicly before. We are committed to introducing this social impact assessment in our work through the Impact Assessment Board. We believe we have made a lot of progress on impact assessment. We are always ready to improve that work and we believe the social dimension should be properly addressed in our work.

Some Members of this Parliament put questions to me regarding energy security. I want to underline that we are going to include energy security in our proposal for the European Union 2020 strategy. One of the innovations of the European Union 2020 strategy is precisely to bring together some policies that were previously treated separately. I believe that promoting energy security and energy efficiency should be an important part of our agenda for competitiveness and for greener, sustainable and resource-efficient growth in Europe. This underlines how important we believe this agenda is.

Some of you asked me about SMEs and the value of the internal market – Mr Hökmark and others. It is very important to relaunch the internal market now. It is important to make clear that the internal market is not just about a market, even if markets are important.

Some people believe that we defend markets because we are market fundamentalists. Nothing could be further from the truth. We believe the internal market is, above all, the basis for the European project. Without an internal market we will not have a strong European Union. If you allow the internal market to be fragmented, we will see the ugly face of economic nationalism again in Europe. We have to speak courageously and say that the internal market exists to defend the weakest – the consumers, to defend small and medium-sized companies against monopolies, and of course to defend the European project as a whole. That is why I asked Mr Monti to produce a report so that we can bring some new ideas and also create a larger consensus to relaunch and deepen the internal market as one of the great past and future achievements of our European project.

2-072

J'aimerais maintenant évoquer quelques questions plus générales que certains d'entre vous ont abordées. Joseph Daul, Martin Schulz, Alain Lamassoure – qui a fait une intervention où il a bien insisté sur la question de l'audace –, Juan Fernando López Aguilar, Jaime Mayor Oreja et beaucoup d'autres ont soulevé la question de l'ambition. C'est, à mon avis, un point extrêmement important et nous devons avoir effectivement un débat honnête entre nous sur ce point.

Certains d'entre vous, notamment Martin Schulz, m'ont interrogé encore une fois sur la question du marché et du social. Je tiens à vous le répéter: ce n'est pas la Commission que vous devez convaincre du besoin d'avoir une vocation sociale. C'est avec nous que vous devez essayer de convaincre quelques capitales, parce que la vérité est très claire: certaines capitales pensent que l'Europe, c'est le marché, et que, d'après le principe de subsidiarité, le social, c'est eux. Je ne suis pas d'accord. Je trouve que pour obtenir également une adhésion émotionnelle à l'Europe, il nous faut une dimension sociale. Il faut une dimension sociale qui combine effectivement ce qu'on peut faire au niveau communautaire avec ce que l'on peut faire au niveau national. Personne ne veut créer de système de sécurité sociale européen, de système de santé centralisé en Europe. Ce n'est pas ce que nous proposons.

D'ailleurs, il ne faut pas voir ça en termes de concurrence entre le niveau national et le niveau européen. Mais si, en complément de ce que nous faisons sur le plan du marché intérieur, de la concurrence, de la politique des aides d'État, d'autres politiques comme la politique commerciale extérieure, il n'y a pas une dimension sociale de l'Europe, nous aurons un problème de légitimité du projet européen.

J'insiste donc. Ce n'est pas nous qu'il faut convaincre du besoin d'une dimension sociale. Travaillez avec nous pour renforcer la dimension sociale de l'Europe, l'économie sociale de marché, qui est d'ailleurs inscrite comme objectif dans le traité de Lisbonne. J'y tiens beaucoup et on doit lutter pour elle ensemble. Cela ne fait aucun doute.

*(Applaudissements)*

En ce qui concerne la question de la gouvernance – un problème qui est cher à M. Verhofstadt et aussi à moi-même –, encore une fois, aidez-nous, appuyez-nous. Je suis pour une gouvernance renforcée de l'Europe et l'Europe a besoin de cette gouvernance renforcée. Mon discours – vous direz un discours, c'est un discours, mais c'est quand même un discours que je fais au nom du nouveau collège et qui traduit une ambition, une ligne politique – est clair. Nous ne sommes pas en train de vivre des moments comme les autres. Je l'ai dit: à l'intérieur de l'Europe comme à l'extérieur, on a besoin de plus de détermination sur le plan européen. Je suis absolument convaincu, intellectuellement, politiquement, que si l'Europe n'agit plus de façon concertée, nous risquons de ne plus avoir qu'une place insignifiante au niveau international. Je l'ai dit dans mes lignes directrices, devant les chefs d'État et de gouvernement, et je vais le répéter au Conseil européen informel, après-demain, car j'en suis convaincu.

Je pense que les développements récents n'ont fait que souligner cette situation avec plus d'acuité. La crise financière internationale a montré à quel point nos économies sont interdépendantes. Les problèmes que connaît maintenant la zone euro montrent aussi combien nos économies sont interdépendantes. Nous devons donc jouer un rôle accru en termes de coordination et de gouvernance européenne. Il ne faut pas nécessairement donner à Bruxelles des compétences nationales: c'est un débat du XXe siècle qui, je crois, est dépassé. C'est une erreur de poser ce débat en termes de "c'est pour Bruxelles, c'est pour la Commission, c'est contre les États membres...", car ce débat est ridicule.

Il est évident qu'aujourd'hui, si nous voulons compter dans le monde, nos États membres seuls n'ont pas l'influence nécessaire pour discuter d'égal à égal avec les États-Unis, la Russie ou la Chine. Nous avons besoin de cette dimension, non pas pour renforcer Bruxelles, mais pour renforcer l'Europe et surtout pour répondre aux intérêts concrets de chacun et de chacune de nos concitoyennes et concitoyens. C'est là qu'il faut travailler ensemble, et là aussi, je vous dis: appuyez-vous. Nous avons besoin de votre soutien, non pas dans une logique de guerre entre les institutions – plus que jamais, nous avons besoin du partenariat institutionnel –, mais pour défendre l'intérêt de l'Europe dans le monde.

Enfin, en termes de relations extérieures, là aussi, soyons absolument clairs. Dans quel domaine l'Europe compte-t-elle dans le monde? L'Europe compte dans le monde là où elle a, effectivement, une position coordonnée. Elle est respectée sur le plan commercial, cela je peux vous le garantir. Nos lois de concurrence sont respectées par tous les grands conglomérats internationaux. Nous avons une politique commune. Nous avons des institutions. Nous avons la base pour agir. Mais attention! Nous sommes à un moment, notamment en termes de sécurité internationale, où l'Europe n'a pas aujourd'hui les instruments géopolitiques et de défense que d'autres ont. Je vois très bien que, quand je parle avec quelques-uns de nos partenaires globaux, ils pensent surtout en termes de sécurité. Ils pensent en termes d'équilibre stratégique. Et là, il faut le dire clairement, l'Europe ne peut pas être naïve.

Le problème de Copenhague n'était pas un manque d'ambition de l'Europe, comme certains le disent. Au contraire, nous étions de loin les plus ambitieux. Pour moi, ce que Copenhague a montré, c'est que nous devons articuler un intérêt européen dans les différents domaines et le défendre de façon cohérente et stratégique, avec tous nos partenaires. Il ne faut donc pas simplement mener une politique généreuse, qui est importante, mais il faut que nous ayons aussi la force de défendre notre générosité et la conviction de défendre nos intérêts. C'est cela que j'ai l'intention de faire, et j'espère aussi votre soutien en ce sens.

Finalement, quelques-uns – MM. Lehne et Swoboda, Mme Roth-Behrendt, Mme Wallis et M. Rangel, entre autres – ont beaucoup parlé de la question interinstitutionnelle, notamment de l'accord-cadre. Je tiens à vous dire que ce que j'ai fait dans les négociations avec vous, c'est précisément traduire l'esprit et la lettre du traité de Lisbonne.

Certains n'ont pas encore compris que le Parlement européen a aujourd'hui des compétences qu'il n'avait pas avant le traité de Lisbonne. Je crois à la dimension européenne de parlementaire, et si je parle de dimension – mon anglais n'est pas aussi bon que le vôtre, Madame Wallis –, ce n'est pas pour dire quelque chose de vague. Pour moi, dimension, cela veut dire profondeur, cela veut dire étendue. C'est tout de même quelque chose de très ambitieux.

Je veux travailler avec le Parlement dans cet esprit. Pas contre une autre institution, car je crois – et je dois le dire ici – que nous avons besoin d'un Conseil et d'un Conseil européen très forts. Je salue les innovations du traité de Lisbonne, notamment l'existence d'une présidence stable du Conseil européen, parce que cela donne continuité et cohérence sur la durée.

Je salue vivement la création de la fonction de haut représentant, qui est en même temps vice-président de la Commission européenne. Ce n'est pas pour rendre les choses plus difficiles, au contraire! Au lieu d'avoir deux centres pour les relations extérieures, l'un du côté du Conseil, l'autre du côté de la Commission, nous avons maintenant une personnalité – dans ce cas Lady Ashton – qui va défendre l'intérêt européen avec la légitimité intergouvernementale, qui reste très importante en matière extérieure, mais aussi avec la légitimité communautaire.

Je dis donc cela avec une très grande conviction. Je crois que ce serait une erreur de lancer maintenant un débat ou une confrontation institutionnelle. Nous avons besoin des différentes institutions. Certains ont dû poser l'éternelle question de M. Kissinger sur le numéro de téléphone. Je l'ai déjà dit une fois: M. Kissinger était le secrétaire d'État. Je crois que désormais, l'interlocuteur du secrétaire d'État américain, c'est Catherine Ashton. Elle a la responsabilité et la capacité de le faire.

Mais, effectivement, au niveau des chefs d'État et de gouvernement, hormis les rapports avec nos États membres, nous avons, dans le traité de Lisbonne, le président du Conseil qui représente l'Europe pour des questions de politique extérieure et de sécurité commune, et la Commission qui, d'après l'article 17, représente l'Europe pour le reste des relations extérieures. C'est notre système.

D'aucuns voudraient un système complètement unifié. Comme certains l'ont dit, les Américains n'ont parfois pas un système complètement unifié non plus. Parfois nous négocions avec l'administration américaine et nous découvrons par la suite que le Congrès ne suit pas exactement les positions de l'administration américaine.

Ici, il faut également comprendre que nous sommes vingt-sept États membres. Nous avons un système qui, par rapport au système intérieur, est un progrès. Au lieu d'avoir une présidence qui change tous les six mois, nous avons une présidence stable du Conseil. Nous avons maintenant la haute représentante et vice-présidente de la Commission. C'est un progrès, certes, mais la dynamique est plus importante que la mécanique. Et c'est en ce sens que nous devons donner une nouvelle dimension à notre action.

J'en termine en adressant un appel à ce Parlement. Avec le pouvoir vient la responsabilité. Et là, je vais être très franc avec vous, Mesdames et Messieurs les députés. Le Parlement européen a gagné beaucoup en pouvoirs avec cette révision. J'espère que ces pouvoirs seront utilisés, non seulement pour les questions sympathiques, pour les *feel good policies*, mais aussi pour la responsabilité de gouverner l'Europe avec les autres institutions. C'est un grand test sur la responsabilité de toutes les institutions – du Parlement européen, de la Commission et du Conseil européen.

Certains d'entre vous m'ont demandé – sincèrement, je le crois – de faire preuve de plus d'audace. Je peux vous dire que je suis prêt à mener ce combat. Mais la Commission seule ne pourra pas le mener à bien. Soyons clairs sur ce point. Ce serait une illusion, et la Commission ne peut pas établir son influence, son pouvoir, sa direction contre nos États, qui sont des États démocratiques.

Nous devons le faire ensemble, avec une assemblée parlementaire – dans ce cas un Parlement européen – qui assume véritablement sa responsabilité, qui n'est pas simplement, comme certains le veulent, de la protestation. Et j'ai remarqué que certains parlent plus fort parce qu'ils sont plus faibles! Ce dont nous avons besoin, c'est d'une convergence de toutes les forces politiques responsables européennes.

Certaines forces politiques ont dit qu'elles voteraient contre nous. Je peux vous dire, pour les extrêmes, que je serais préoccupé si elles votaient pour nous. Je n'ai pas besoin de cet appui. La Commission ne veut pas de leur appui. Mais la Commission veut et demande l'appui de toutes les forces européennes. Ça, je vous le demande. Je le demande avec modestie, mais aussi avec la conviction que nous avons besoin de votre soutien et que vous pouvez nous aider à dépasser le décalage qui existe aujourd'hui.

Quel est le véritable problème? Soyons clairs sur ce sujet aussi. Il y a aujourd'hui, en Europe – et ce sera mon point final, Monsieur le Président –, quand nous en parlons à nos concitoyens, un décalage fondamental entre les ambitions déclarées et les résultats que nous arrivons à obtenir.

Certains veulent maintenant utiliser ce décalage pour faire baisser les ambitions. D'autres – et nous sommes de ce côté – veulent faire monter les résultats pour que ces résultats soient à la mesure des ambitions. Je compte sur ce Parlement pour accomplir notre ambition, une ambition pour une Europe plus forte, dans un monde de plus en plus exigeant.

Je vous demande d'apporter votre soutien à la nouvelle Commission pour que, avec ambition, nous puissions concrétiser le rêve européen.

*(Applaudissements)*

2-073

**Przewodniczący.** – Dziękuję Panie Przewodniczący za udzielenie szczegółowych odpowiedzi na pytania, uwagi, które padły z sali, a także bardzo generalne potraktowanie naszych wzajemnych relacji - Komisji Europejskiej i Parlamentu Europejskiego. Zdajemy sobie sprawę z odpowiedzialności, która ciąży na Parlamencie Europejskim. Nasze porozumienie ma charakter nowy, idziemy dalej w tej współpracy niż to było dotąd. Nasza wspólna odpowiedzialność, dwóch instytucji wspólnotowych – Parlamentu Europejskiego i Komisji Europejskiej – jest szczególnie istotna. Dziękuję za przedstawienie również wizji działań Komisji Europejskiej i kierunków tych działań. Chciałbym jeszcze raz podziękować panu Lópezowi Garrido reprezentującemu prezydencję hiszpańską i całą delegację hiszpańską za obecność na sali w czasie naszych obrad i debaty.

Otrzymałem pięć projektów rezolucji<sup>1</sup> złożonych zgodnie z art. 106 ust. 4 Regulaminu.

Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się we wtorek 9 lutego 2010 r.

---

<sup>1</sup> Patrz protokół.

*Oświadczenia pisemne (art. 149)*

2-074

**Carlo Casini (PPE)**, *per iscritto*. – Esprimo soddisfazione, nella mia qualità di presidente della commissione per gli affari costituzionali, per l'accordo raggiunto sulle linee di principio di un nuovo accordo quadro tra Commissione e Parlamento.

Devo per altro esprimere l'esigenza di una più profonda riflessione sulla natura dei rapporti tra queste due Istituzioni. La prospettiva di una crescita democratica dell'Unione continua a immaginare il Parlamento come rappresentante dei popoli e il Consiglio come una seconda camera rappresentante degli Stati. In tale contesto, la Commissione dovrebbe essere considerata come governo, ed è chiaro che questa configurazione esigerebbe regole ben più approfondite degli aggiustamenti meritevolmente oggi delineati.

Aggiungo un pensiero sul diritto di iniziativa dei cittadini. La normativa al riguardo dovrà essere misurata sugli effetti che si ritiene debbano conseguire. Tali effetti non possono essere pensati senza il confronto con quelli che derivano dal preesistente diritto di ogni cittadino di presentare una petizione al Parlamento europeo e con quelli collegati ai limitati poteri del Parlamento, che è privo del potere di iniziativa ma non del potere di chiedere alla Commissione di intraprendere una iniziativa legislativa.

2-075

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Resolvido o problema institucional com a entrada em vigor do Tratado de Lisboa e eleita a nova Comissão, inicia-se uma nova etapa da União. Um novo ciclo que se deseja ambicioso na capacidade de iniciativa e na antevisão dos grandes problemas do nosso tempo. Um novo ciclo em que a CE vai trabalhar em estreita articulação com o PE na procura de soluções para os problemas que afectam os cidadãos europeus, conforme previsto no Acordo Interinstitucional. Um novo ciclo de liderança europeia em relação aos grandes temas da actualidade e de resposta adequada aos desafios do futuro. Um novo ciclo na construção de uma Europa mais justa e mais solidária.

O novo colégio de Comissários, pelas provas dadas durante as audições, reúne as condições necessárias para corresponder às necessidades do presente. É uma Comissão equilibrada, que concilia a experiência dos veteranos com a novidade de metade dos seus membros. E também é equilibrada na representação dos géneros, uma vez que tem um terço de mulheres, um pouco mais do que a anterior. O equilíbrio de poderes entre as três instituições não enfraquece ninguém, antes fortalece a Europa.

2-076

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Na apresentação da nova Comissão Europeia o Presidente Barroso apresentou um programa que é a continuação da política neoliberal, federalista e militarista da antiga Comissão. O Colégio de Comissários que apresentou vai seguir as mesmas orientações como verificámos durante as audiências que decorreram nas comissões parlamentares. Vamos ter um período com propostas de aprofundamento da integração capitalista europeia que estamos a viver.

A anterior Comissão já deixou muito trabalho preparado, incluindo as linhas gerais e a dita consulta pública sobre a estratégia que vai dar continuidade à chamada Estratégia de Lisboa. Para já, chamam-lhe Estratégia UE 2020, mas adiantam que servirá para “passar à prática: explorar os instrumentos existentes através de uma nova abordagem”. Ou seja, o que sabemos desde já é que teremos mais do mesmo.

Ignoram a necessidade de balanço da aplicação das medidas tomadas em nome da Estratégia de Lisboa e do grau de concretização dos objectivos então proclamados ou as consequências da aplicação do Pacto de Estabilidade. Escamoteiam que temos mais de 23 milhões de desempregados a nível da UE, com destaque para os jovens, cuja taxa de desemprego ultrapassa já os 21%, e mais de 85 milhões de pessoas em situação de pobreza. Só podemos votar contra esta nova Comissão.

2-077

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, *na piśmie*. – Panie Przewodniczący, Komisja Europejska, której przewodniczy José Manuel Barroso, uzyskała dzisiaj większe poparcie niż w 2004 r. W debacie poprzedzającej głosowanie zgłoszono jednak wiele zastrzeżeń, zarówno co do jej składu, jak i nieklarownego podziału kompetencji w ramach nowego kolegium. Przykładowo ochrona konsumentów znajduje się w portfolio aż sześciu różnych komisarzy. Na razie trudno wyobrazić sobie, jak w praktyce te podzielone kompetencje będą wpływać na skuteczność prac poszczególnych komisarzy. Wybrana dzisiaj, 9 lutego 2010 r. Komisja Europejska będzie musiała wziąć się ostro do pracy, gdyż mniej więcej od października ubiegłego roku, kiedy to „planowo” powinien zostać wybrany jej nowy skład, stara komisja w zasadzie tylko trwała, nie podejmując żadnych nowych inicjatyw. Sprawdzianem dla nowej Komisji będzie przestrzeganie przez nią porozumienia ramowego w sprawie kontaktów z Parlamentem, szczególnie zasady równego traktowania Parlamentu i Rady.

Chciałabym też zwrócić uwagę, że podczas kadencji obecnej Komisji zostanie zrewidowane porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie lepszego stanowienia prawa z 2003 r. Jako sprawozdawca w Komisji Prawnej pracuję

właśnie nad tą tematyką i mam nadzieję, iż konstruktywna współpraca z nową Komisją przyniesie w tej dziedzinie konkretne efekty.

2-078

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE), în scris.** – Noul Colegiu al Comisarilor reprezintă prima echipă completă a Uniunii Europene, compusă din 27 de state membre. România și Bulgaria, care au aderat la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007, au de-abia acum șansa de a fi propus un comisar pentru un mandat întreg de cinci ani.

Felicit România pentru alegerea făcută în persoana domnului Cioloș. Consider că prestația domniei sale în cadrul audierilor desfășurate în fața Comisiei pentru agricultură și dezvoltare rurală a fost foarte convingătoare pentru toți cei care au asistat. Consider, de asemenea, că profesionalismul domniei sale este de bun augur, dacă ne gândim la provocările importante care ne așteaptă în domeniul pe care îl va gestiona. Mă refer, în primul rând, la apropiatele dezbateri cu privire la viitorul Politicii agricole comune.

Pentru a găsi cele mai potrivite soluții, adaptate necesităților și intereselor tuturor statelor membre, noul comisar va avea nevoie de înțelegerea în profunzime a agriculturii europene, de multă putere de muncă și de multă diplomatie, calități pe care știu că le deține. Doresc mult succes întregului Colegiu al Comisarilor și sper că munca pe care o va depune în viitorul mandat va reuși să aducă Uniunea Europeană mai aproape de cetățenii săi.

2-079

**Rafał Trzaskowski (PPE), na piśmie.** – Gratulując przewodniczącemu Barroso, jak i całemu kolegium komisarzy, mam jednocześnie nadzieję, że będziemy mieli teraz bardziej niezależną i dynamiczną Komisję. Taką, która będzie stała na straży przede wszystkim interesu wspólnotowego i która podejmie się odważnych reform polityk UE, do których musimy przystąpić po latach spędzonych na reformowaniu naszych instytucji. W relacjach Komisji z Parlamentem jesteśmy świadkami nowego otwarcia, które wynika nie tylko z nowych uprawnień PE, ale także, jak usłyszeliśmy jeszcze na jesieni, z chęci przewodniczącego Barroso do nawiązania swoistego partnerstwa z Parlamentem. Faktem jest, że poszczególne zapisy wstępnego porozumienia ramowego o współpracy obu instytucji znacznie wzmacniają wgląd Parlamentu w proces podejmowania decyzji, czyniąc go tym samym bardziej demokratycznym. Diabeł tkwi jednak w szczegółach, dlatego będziemy pilnować tych negocjacji do końca, by takie obietnice, jak np. włączenie PE w proces budowania dyplomacji UE, zostały spełnione.

2-080

*(Posiedzenie, zawieszono o godz. 11.50, zostało wznowione o godz. 12.05)*

2-081

**PRZEWODNICZY: JERZY BUZEK**  
*Przewodniczący*

2-082

## **5 - Głosowanie**

2-083

**Przewodniczący.** – Kolejnym punktem porządku jest głosowanie.

*(Wyniki i inne szczegóły głosowania: zobacz protokół)*

2-084

### **5.1 - Porozumienie ramowe w sprawie stosunków Parlamentu Europejskiego z Komisją Europejską (B7-0091/2010) (głosowanie)**

2-085

*- Przed rozpoczęciem głosowania:*

2-086

**José Manuel Barroso, President of the Commission.** – Mr President, a few months ago in my political guidelines and here in plenary, I proposed taking this special partnership between Parliament and the Commission to a new level. I proposed further enforcing and developing our relations in a positive way to reflect the new Treaty and to reflect our shared sense of purpose to shape Europe together.

In the last few weeks I had in-depth discussions with the team of negotiators led by Mr Lehne whom you appointed, for the revision of the framework agreement. Let me take this opportunity to thank all of them for very intensive discussions, but also for their constructive approach.

I am deeply satisfied that we have now found a common understanding on the principles that will govern our relationship in the coming years. They should reinforce our cooperation in full respect of the institutional balance set up by the Treaties.

As President of the European Commission, I will subscribe to the principles laid down in the resolution you have just adopted. They will guide me in developing the position of the new college on the revision of the full framework agreement.

With the adoption of this resolution by such an impressive majority of this House, I am confident that we have an excellent base for reinforcing our relationship. For those issues that concern not only our two institutions but also the Council, I sincerely hope the Council will join us in this common effort to improve the work of all the institutions for the benefit of Europe.

If you approve the new college later today, I will ask Vice-President-designate Šefčovič to lead negotiations on the Commission side to revise the framework agreement. I wish to assure you that he is as committed as I am – as, I am sure, are all the new college – to effective and swift negotiations.

2-087

**President.** – Thank you very much, President Barroso, for your very positive approach to our negotiations. On behalf of us all, I would like to thank our negotiating group, chaired by Mr Lehne, and all colleagues who were so committed to the negotiations.

*(Applause)*

We do not as yet have a legislative initiative based on the Treaty of Lisbon, but we have been promised an answer on our expectations from the Commission. Not only do we have Question Hour with the President of the European Commission, but also Question Time with the Commissioners, an invitation from the President of the European Commission to the President of the European Parliament and to the college of Commissioners, and our common cooperation with national parliaments, which is very important.

We are thinking about the subsidiarity rule; we need an impact assessment to improve it as far as possible, and we hope it will be much stronger from this point of view than was originally the case in our agreement, but there is still much hope for all of us that we can do everything that is necessary for our citizens in the future.

*(The sitting was suspended at 12.10 and resumed at 13.30.)*

2-088

**PRZEWODNICZY: JERZY BUZEK**  
*Przewodniczący*

2-089

## **6 - Głosowanie (ciąg dalszy)**

2-090

**Przewodniczący.** – Przed głosowaniem przechodzimy do wystąpień przewodniczących grup politycznych w sprawie wyboru nowej Komisji.

2-091

**Joseph Daul, au nom du groupe PPE.** – Monsieur le Président, Messieurs les Présidents du Conseil et de la Commission, je vous remercie de me donner l'occasion de dire pourquoi je crois fermement, au nom du groupe PPE, que José Manuel Barroso et son collège de commissaires, assistés de collaborateurs de la Commission, seront à la hauteur des enjeux.

L'Europe est née d'une crise mondiale et, pour la première fois depuis 60 ans, elle affronte une nouvelle crise globale d'un autre type mais, sans nul doute, grave et dangereuse. Elle est en train de la surmonter, même si nous ne sommes pas encore tirés d'affaire. L'euro a joué son rôle de bouclier monétaire, on ne dira jamais assez ce qu'on lui doit: les stabilisateurs automatiques, ces fameux mécanismes de solidarité, que l'on a trop... Vous en avez largement profité, les amis!

*(Applaudissements)*

Dans quelle situation seriez-vous s'il n'y avait pas les stabilisateurs de solidarité? On les a trop souvent considérés comme un boulet pesant sur nos économies et ils ont été pour beaucoup dans la solidité du modèle européen, un modèle qui attire, qui est copié, et auquel nos concitoyens sont justement attachés, mais un modèle remis en cause par de nouveaux défis.

Le monde est devenu multipolaire, mais pas comme on le rêvait: idéaliste, pacifié et multilatéral. Non, c'est bien d'une compétition qu'il s'agit, d'une lutte – certes pacifique, mais farouche – pour imposer son modèle aux autres.

Face à cet enjeu, l'Union, qui dispose de tant d'atouts, ne doit pas les gâcher. Elle doit rester elle-même, championne de l'ouverture aux idées et aux hommes, pionnière de la lutte contre le réchauffement climatique, mais elle doit aussi s'armer pour la compétition.

C'est, je le sais, ce à quoi la nouvelle Commission va s'atteler avec nous. Nous connaissons tous les faiblesses de l'Europe: démographie, insuffisance des dépenses d'avenir, défis industriels, déficit public, faible gouvernance économique. Raison de plus pour valoriser nos atouts: euro et politique monétaire, prouesses technologiques, fleurons de l'industrie, potentiel agricole pour assurer la sécurité alimentaire de nos 500 millions de concitoyens.

Pour cela, j'attends de la Commission qu'elle fasse preuve d'imagination et de leadership dans les législations européennes que nous serons amenés à adopter. J'attends d'elle qu'elle défende les intérêts européens, qu'elle exige la réciprocité de la part de nos partenaires et qu'elle n'hésite pas à recourir aux moyens légaux à sa disposition en cas de manquements.

Mesdames et Messieurs les commissaires, il vous appartient, avec nous, avec le Conseil, d'achever le marché intérieur. Pour cela, il nous faut briser les tabous comme celui de la fiscalité et du social. Les États membres ne peuvent plus faire comme si ces deux domaines étaient des compétences réservées et intouchables, hors de portée de l'action commune.

Mais il faut, dans le même temps, redoubler de force sur les défis extérieurs: sécurité et défense, mais aussi normes commerciales, technologiques ou industrielles, et normes environnementales. L'Europe doit assurer la défense de ses valeurs, la paix et la prospérité de ses concitoyens. L'Europe doit être un acteur global et pas seulement un simple espace de prospérité et de droit. Elle ne doit pas se priver elle-même des outils de sa puissance.

Le groupe PPE attend de la Commission un travail efficace sur tous ces fronts à la fois. Si elle le fait – et je n'ai pas de raison d'en douter –, elle trouvera toujours le groupe PPE à ses côtés.

Monsieur le Président Barroso, le groupe PPE vous fait confiance, il vous invite à l'audace, à la réforme. Il vous demande de voir loin, au service de la cause qui nous rassemble: la réalisation de l'Europe politique.

*(Applaudissements)*

2-092

**Martin Schulz**, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Meine Damen und Herren! Die Sozialisten und Demokraten haben sich die Entscheidung nicht leicht gemacht. Wir haben vor fünf Monaten hier über den Kommissionspräsidenten abgestimmt, wir haben ihm unser Vertrauen damals nicht gegeben, aber er hat eine Mehrheit bekommen. Auf der Grundlage dieser Mehrheit, die bedauerlicherweise von Leuten abhing, die eigentlich nicht für den Vertrag von Lissabon sind, hat er uns ein Kollegium vorgestellt, und heute geht es darum, dass wir dieses Kollegium bewerten.

Und man muss dieses Kollegium bewerten. Man hat zwei Möglichkeiten: Man kann hingehen und dieses Haus aufteilen in die Rechte und die Linke. Die Rechte und die Linke sind miteinander in einem ideologischen Konflikt und müssen so abstimmen. Das ist eine Möglichkeit. Aber so funktioniert Europa nicht. Wir haben in diesem Parlament keine Mehrheit, die EVP hat in diesem Parlament keine Mehrheit, die ALDE hat in diesem Parlament keine Mehrheit. Europa ist kein Gebilde, in dem irgendeine politische Kraft sich alleine eine Mehrheit basteln und sagen könnte, dass Europa jetzt genau so durchregiert wird. Europa ist der permanente Kompromiss. Das macht dieses Europa manchmal so schwerfällig und auch so schwer verständlich. Aber besser der permanente Kompromiss, der zu Erfolgen und zu mehr sozialer Gerechtigkeit führt, als eine ideologische Grundsatzschlacht, die am Ende verpufft, ohne dass konkrete Ergebnisse dabei herauskommen.

*(Beifall)*

Deshalb ist es für uns schwierig, eine Güterabwägung vorzunehmen. Natürlich haben wir alle die Lust an der Rauferei. Natürlich macht es mir auch mehr Spaß, mit den Kolleginnen und Kollegen anderer Fraktionen vom Grundsatz her zu streiten, aber Europa braucht auch konkrete Ergebnisse. Wir haben uns deshalb die Frage gestellt, was wir als Sozialdemokraten, als Sozialisten und Demokraten, verlangen und durchsetzen können. Dann haben wir Kriterien definiert. Ein Kriterium war, dass wir wollten, dass in dieser Kommission an einer hohen Stelle die politische Kraft, die die zweite Kraft in Europa ist, repräsentiert wird. Deshalb wollten wir den Hohen Beauftragten für die Außen- und Sicherheitspolitik, und wir haben diesen Posten durchgesetzt.

Ich will zur Inhaberin dieses Postens etwas sagen. Cathy Ashton muss sich in diesem Parlament nicht als Kommunistin beschimpfen lassen von einem Mann, der in Frankreich als Leugner des Holocaust rechtskräftig verurteilt ist! Cathy Ashton hat unser volles Vertrauen!

*(Anhaltender Beifall)*

Wir haben die Frage gestellt: Können wir die Abschätzung der sozialen Folgen als einen Regelmechanismus in die Gesetzgebung der Europäischen Union einführen? Für uns war die Frage, ob Maßnahmen – wie zum Beispiel die Dienstleistungsrichtlinie in der Vergangenheit – überhaupt noch auf den Weg gebracht werden können. Nein, wir wollten einen Mechanismus, nach dem jede Maßnahme, die diese Kommission ergreift, auf die Auswirkungen, die sie auf die sozialen Sicherungssysteme der Mitgliedstaaten hat, geprüft wird, bevor sie ergriffen wird. Das ist verankert worden. Wir wollten – und das ist für mich ein Quantensprung in der europäischen Politik –, dass die legislativen Entschlüsse dieses Parlaments binnen Jahresfrist von der Kommission in eigene legislative Initiativen umgewandelt werden. Das ist ein Riesenfortschritt, weil es bedeutet, dass das leider nicht vorhandene Initiativrecht dieses Parlaments auf eine indirekte Art und Weise durchgesetzt wird. Wir empfinden das als einen großen Fortschritt.

Wir wollten schließlich erreichen, dass wir als zweite Kraft in diesem Parlament und auch als Fraktion, ohne die keine qualifizierte Mehrheit in diesem Parlament zustande kommt, uns auch in der Kommission wiederfinden. Drei der sieben Vizepräsidenten sind Sozialdemokraten. Da sind Sie uns weit entgegengekommen. Wir haben in den letzten Wochen und Monaten viele Bedenken geltend gemacht, auch heute morgen wieder in unserer Diskussion. Wir haben uns in der Güterabwägung zwischen diesen Bedenken und den Fortschritten, die wir erreicht haben, dafür entschieden, Ihnen das Vertrauen für die nächsten fünf Jahre auszusprechen. Und wenn ich sage „Ihnen“, dann gilt das dem Kollegium der Kommissarinnen und Kommissare. Sie können auf unsere Unterstützung rechnen, wenn Sie ernst nehmen, was ich Ihnen mit auf den Weg gebe: Entweder wird Europa ein soziales Europa oder es wird scheitern. Es ist unsere gemeinsame Verantwortung, dafür zu sorgen, dass es sozialer wird. Die sozialdemokratische Fraktion wird dieser Kommission ihr Vertrauen geben.

*(Beifall)*

2-093

**Guy Verhofstadt**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, my group will offer its support to the European Commission. The Alliance of Liberals and Democrats is a responsible group and we firmly believe that the next five years will be so critical for the European Union and European citizens that we will need a Commission that will have broad pro-European support in this Parliament.

But let me also be very clear. Our support is conditional, more so than during the last five years. We expect the new European Commission to be the engine of the European Union. We want a Commission with a bolder, more ambitious and more integrated economic and social approach, a Commission that is at the forefront of such a strategy – a strategy that can force Member States to do what they have to do.

I think that, certainly in the eurozone, we have to recognise that there is a great need for a true economic and social pillar next to the existing monetary pillar. The problems in the eurozone today are clear proof of the failure of the weak approach that we have followed over the last 10 years with the so-called open coordination method. The same is true in other areas – on climate change, on foreign policy and on defence policy.

The basic assumption behind this new bold approach is the recognition that in fact, in the multipolar world of tomorrow, Europe cannot play a significant role without being more effective and without further deepening its own integration in the near future. We expect you to embrace this assumption and to come forward with clear, firm and ambitious proposals and reforms in all these fields. We expect that, to achieve this, the Commission will use the right of initiative to its full potential. I am clearly talking about the Commission as a whole, working as a college, as a cohesive political body pushing European integration forward. A strong Commission may be helpful, but a strong Commission in that respect is indispensable.

The Lisbon Treaty offers new tools and has enhanced our capacity for action. High Representative Ashton, we ask you to use these new tools. We expect more from a High Representative than we have seen until now. Your role demands it and the European Union requires it. Take the opportunities. The lesson we learned from Haiti is an example. Put the report to establish a European civil protection force on the Council table immediately. Having said that, my group will support this Commission, with its strong liberal presence, and we are prepared to offer our commitment to advance the European cause with her.

*(Applause)*

2-094

**Daniel Cohn-Bendit**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, vous savez très bien que le groupe des Verts ne votera pas pour cette Commission et, en même temps, nous vous proposons nos idées, notre imagination et notre détermination européennes.

Monsieur Barroso, ne jouez pas au jeu de dire que ceux qui ne votent pas pour la Commission sont contre l'Europe. Pas avec nous, Verts européens. Ça, vous pouvez le jouer avec d'autres, mais pas avec nous. Nous vous proposons une

collaboration sans objections si vous voulez avancer sur une fiscalité européenne. Si vous voulez des ressources européennes propres, nous serons avec vous contre le souverainisme économique des États. Et je les nomme: que ce soit l'Allemagne, que ce soit la France, nous serons avec vous.

Si vous voulez être les garants des traités – il y a par exemple une négociation aujourd'hui au sein du Conseil pour remettre les réfugiés en Libye –, nous demandons au Conseil de nous dire quelle est la base juridique de ces négociations. Est-ce que le Parlement sera en codécision? Le Conseil nous dit: "on vous dira ça à la fin des négociations". C'est impossible, c'est à la Commission d'intervenir pour que les institutions européennes soient informées sur la base juridique de ces négociations.

Je peux vous donner des tas d'exemples. Si vous voulez avancer sur la dégradation climatique, si vous voulez que l'Europe aille plus loin que les trois fois 20, si vous allez vers 30 %, vous aurez la collaboration de tout le groupe des Verts européens. Si vous voulez aller plus loin dans la régulation des finances après la crise financière, vous aurez toute notre collaboration. Si vous voulez, avec votre Commission, aller plus loin en ce qui concerne la protection de l'Europe, vous aurez notre collaboration. Si vous voulez régler le problème de Chypre, vous aurez notre collaboration. Si vous voulez qu'on arrête enfin cette folie qu'un pays comme la Grèce – je l'ai dit tout à l'heure – dépense 4,3 % de son PIB pour la défense, vous aurez notre collaboration. Vous l'aurez sans condition!

Pour cela, Monsieur Barroso, je dis que nous votons "non" maintenant, mais que nous pouvons nous tromper. Nous savons que nous nous sommes trompés la dernière fois pour M. Dimas. Nous nous sommes trompés, nous l'avouons. Donc, si vous êtes à la hauteur de nos rêves, et non pas à la hauteur de ce que vous avez démontré aujourd'hui, nous dirons franchement que nous nous sommes trompés, et nous serons à vos côtés.

*(Applaudissements)*

2-095

**Timothy Kirkhope**, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, some Member States believe the nomination of a Commissioner is a useful opportunity to sort out a domestic problem or settle a political debt. The European Commission should bring together the most talented and effective political leaders from across Europe, people with experience and competence to help it address the enormous challenges we face.

After years of institutional wrangling, Europe needs to refocus its efforts on delivering results in areas where it can add value to the work of the Member States, and where our fellow citizens expect the nations of Europe to cooperate. It must support efforts to nurture fragile economic recovery and to generate growth and jobs, and has to play a leading role in tackling energy security and climate change. It must propose central reforms to the European budget and many of the key expenditure programmes.

In Mr Barroso we have the right leader to take the Commission forward. In his political guidelines he outlines an ambitious agenda to focus on the issues that matter, an agenda which in general we support. Every single Member State should have backed his efforts by sending the strongest possible nominee as Commissioner, and in some cases he has been badly let down. Of course he must back every member of his team – we would expect nothing less from a leader in his position – and, in organising his team, although we question some portfolios, he has probably done his best with what he has got.

But whilst some nominees are excellent and performed well in the hearings, others are mediocre and made a poor impression. Some distanced themselves from his own political guidelines. Mr President, if the vote is favourable, we will of course engage constructively with every Commissioner and we still hope to be positively surprised, but please let us at least have an annual assessment by this Parliament of the Commission.

This is still a fundamentally flawed process and one we cannot endorse fully. For these reasons, the European Conservatives and Reformists will today abstain on this vote. Some groups are disunited; we are united in that position.

2-096

**Lothar Bisky**, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Barroso, Kolleginnen und Kollegen! Auch meine Fraktion hat sich aktiv an den Anhörungen der Kandidatinnen und Kandidaten beteiligt. Von einigen haben wir einen durchaus positiven Eindruck. Weniger begeistert sind wir von dem neuen Zuschnitt mancher Ressorts. Das betrifft auch den etwas undurchsichtigen – vielleicht ja bald doch durchsichtigeren – Aufgabenbereich der Hohen Vertreterin für die Außen- und Sicherheitspolitik, die zugleich auch stellvertretende Kommissionspräsidentin ist.

Manche Kandidatinnen und Kandidaten haben uns allerdings fachlich enttäuscht. Dabei galten all unsere Fragen zuerst den politischen Vorhaben. Wohin soll sich der europäische Integrationsprozess entwickeln? Welche Maßnahmen sind den Kommissionsanwärtern am wichtigsten? Darauf gab es zu viele vage Antworten und solche, die wir politisch nicht unterstützen werden. Trotz der Beschwörung eines sozialeren Europas wird am Kurs der Deregulierung, an der

Privatisierung oder am Flexicurity-Konzept festgehalten. Die Flexibilität der Arbeitnehmer steht ganz oben, die sozialen Sicherheiten stehen ganz hinten.

Der Klimaschutz steht auf der Tagesordnung, doch wir sehen keine Abkehr von der Kohleverstromung oder vom Atomstrom. Ich sehe keine Führungsrolle der EU beim Klimaschutz und bei der Entwicklungshilfe. Von konsequenter Abrüstung, besonders hinsichtlich der Nuklearwaffen innerhalb Europas, ist keine Rede. Herr Barroso, Herr Präsident, so sehr ich es schätze, dass sich die Kandidatinnen und Kandidaten der Anhörung gestellt haben – meine Fraktion kann Ihrem Kollegium kein positives Votum erteilen!

2-097

**Nigel Farage, on behalf of the EFD Group.** – Mr President, in generations to come children will be told a story. They will be told that once upon a time Europe was divided; there was a big wall down the middle of it and the people in the East were very poor and they had no democracy, and they lived under an evil system called Communism that killed millions of its own people. But, joy of joys, the wall came down and we finished up with 27 nations, and those people lived in democracy and 500 million people lived in peace...

*(Applause)*

There is more. I promise you, there is more.

*(Applause)*

Well, I must say that is the first time I have ever received such applause and I am tempted, Mr Verhofstadt, to sit down but, if I may, sadly, the story continues.

The politicians in charge became very greedy; they wanted money for themselves and they wanted power. So they resorted to lies and deceit, they staged the most spectacular bureaucratic *coup d'état* that the world had ever seen. But they did not need to use any bullets to do it. They were much cleverer, much more scheming than that. What they did is they put in place a new treaty – it was called the Lisbon Treaty. Then they gave 27 people total unlimited power. These would have been the people who made all the laws. Of course, they already had a flag, and they already had an anthem, but they went about building a new state. But they ignored the people. What they did, whether they knew it or not, was to recreate the very evil system that the people in Eastern Europe had lived under before. But the incredible thing was that many of the new bosses had also worked for that same evil system before. Well, of course, the plan was flawed and their fanciful monetary scheme collapsed. But, still, the new bosses would not listen to the people. No, they made life tougher and tougher: they put tens of millions into poverty; they denied people a say and, in the end, those people had to resort to violence to get back their nation states and their democracies.

The moral of the story is that they had learnt nothing from history. Members of the European Parliament, before you give this Commission power, remember that 60 years ago an Iron Curtain came down on Europe but now, with this Commission, there is an economic iron fist and it is being felt in Greece today.

*(The President cut off the speaker.)*

2-098

**Hans-Peter Martin (NI).** – Herr Präsident! Nach dem Märchenerzählen, das Sie gerade gehört haben, würde ich gerne zur Realität zurückkehren. Mein Sohn ist siebzehn Jahre alt und lernt sehr intensiv Englisch, weil er weiß, dass Englisch die Arbeitssprache ist, und er hofft, dass er dadurch einen entsprechenden Job bekommt. Er ist ein begeisterter Europäer, aber EU-politikverdrossen – zu Recht. In Deutschland schreibt „Der Spiegel“ schon von grassierender Politikverachtung – zu Recht. Trotzdem wünschen sich Millionen junge Europäerinnen und Europäer eine funktionierende, tüchtige, kühne Demokratie im 21. Jahrhundert. Doch was wird uns hier heute auf der Kommissionsbank geboten? Sind das die Tüchtigen und die Besten, die wir brauchen?

Wir hier oben in der letzten Reihe repräsentieren eine unabhängige Bürgerliste, die entscheidend dazu beigetragen hat, dass die Rechtsradikalen, die es hier gibt, nicht wieder eine Fraktion darstellen. Wir sind glühende Proeuropäer. Aber genau aus diesem Grund sind wir äußerst enttäuscht über das Personal, das Sie uns anbieten, und über dessen Qualität. Würden wir hier einen Assistenten einstellen, der so zur Lachnummer wird, wie man bei Youtube jetzt Günther Oettinger in „Oettinger talking English“ sehen kann? Vermutlich nicht. Würden wir es hier kompetenzmäßig mit einem österreichischen Kommissar zu tun haben wollen, der in seinem Bereich gar nicht ausgewiesen ist?

Es gäbe hier im Parlament, Herr Kommissionspräsident, sehr viele erfahrene Parlamentarier, mit denen Sie sich schmücken könnten. Eine haben Sie zum Beispiel mit der Schwedin, das ist richtig. Aber warum haben Sie nicht Othmar Karas? Warum haben Sie nicht hier einen Deutschen genommen, statt dem, was Sie haben? Weil Sie nicht dürfen. Weil wir trotz des Lissabon-Vertrags immer noch gefangen sind, weil wir immer noch nicht so selbständig sind, dass wir souverän entscheiden können – Sie nicht und wir als Parlament nicht.

Leider dürfen wir auch weiterhin nicht Kommissare einzeln abwählen. Das ist ein demokratischer Zustand, wie wir ihn in Österreich im 19. Jahrhundert hatten. Das ist nicht tauglich für das Europa, das wir brauchen, von dem wir träumen. Ich warne Sie: Passen Sie auf, wenn Sie so weitermachen, spielen Sie den Nationalisten und genau den EU-Feinden in die Hände. Stattdessen brauchen wir mehr Demokratie!

2-099

**Bruno Gollnisch (NI).** – Monsieur le Président, c'est exactement cela. Je serai très bref. Monsieur le Président, mes chers collègues, M. Schulz m'a désigné, non pas nommément mais avec suffisamment de précision, comme ayant été condamné pour négationnisme par les juridictions françaises.

Je voudrais dire à M. Schulz qu'il se trompe et je tiens à sa disposition, ainsi qu'à celle de toute la commission du Parlement européen chargée des immunités, la décision éclatante de la juridiction suprême française, la Cour de cassation, qui a cassé toutes condamnations me concernant et qui, dans son arrêt exceptionnel, a déclaré que j'avais été poursuivi sur la base de bribes de phrases artificiellement agencées pour constituer une déclaration et qu'au surplus, même ainsi bricolée par mes adversaires politiques, cette déclaration ne tombait pas sous le coup de la loi. C'est une décision extrêmement rare car c'est une cassation sans renvoi devant une autre juridiction. Et ça, c'est très rare de la part de la Cour de cassation française. Cette cassation sans renvoi est arrivée dans notre histoire judiciaire pour la première fois dans l'affaire Dreyfus. Par conséquent, M. Gollnisch est aussi innocent que M. Dreyfus.

*(Le Président interrompt l'orateur)*

J'ajoute une chose. Je n'avais pas dit que Mme Ashton était communiste. J'ai dit qu'elle avait fait partie de ces pacifistes que peut-être Lénine appelle des compagnons de route.

*(Le Président retire la parole à l'orateur)*

2-100

**Przewodniczący.** – Dziękuję Panu. To miało być tylko oświadczenie osobiste.

2-101

## **6.1 - Przedstawienie kolegium komisarzy (B7-0071/2010) (głosowanie)**

2-102

## **6.2 - Wybór Komisji Europejskiej (B7-0090/2010) (głosowanie)**

2-103

**President.** – I would like to warmly congratulate the newly elected college of Commissioners and President Barroso: congratulations to all of you. There is a huge amount of work ahead of us, and the expectations of our citizens are high; it is a time for action and delivery. I will immediately inform the rotating Presidency of the Council and the President of the European Council of the result of our votes and the appointment of the European Commission until 31 October 2014. Thank you very much, and congratulations once again.

*(Applause)*

2-104

**Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo.** – Señor Presidente, quería, muy brevemente, felicitarnos como Consejo de la Unión Europea y felicitar al señor Barroso y a la Comisión en su conjunto por el voto de aprobación que ha recibido, el apoyo que ha obtenido, la confianza que ha tenido, de esta Cámara, el Parlamento Europeo.

En los próximos meses y años, estas dos instituciones —la Comisión y el Parlamento Europeo— van a tener un papel decisivo a la hora de enfrentarse a los desafíos que tiene la Unión Europea: la lucha contra el cambio climático, la seguridad, la globalización económica, la evitación de una crisis como la que todavía estamos sufriendo, el lanzamiento de las nuevas iniciativas e instituciones del Tratado de Lisboa (la iniciativa ciudadana, la cláusula de solidaridad y, naturalmente, el Servicio Europeo de Acción Exterior).

En todo eso, la Comisión y el Parlamento Europeo van a tener un papel esencial y nosotros, como Consejo, deseamos que la Comisión trabaje con fuerza. Tiene sin duda muchos poderes, no ilimitados, como se ha dicho aquí, pero, desde luego, sí que tiene poderes para poder hacerlo. Deseamos que la Comisión trabaje con rapidez y con acierto, porque los ciudadanos europeos están deseando que trabaje así y están deseando que, después de este período de incertidumbre institucional por el que ha pasado Europa, de verdad nos pongamos a trabajar todos para recuperar el tiempo perdido y poner en marcha inmediatamente esta nueva etapa política, esta nueva situación en Europa, la Europa del siglo XXI, definitivamente.

Yo quiero, por tanto, decirle, señor Barroso, que ha hecho un discurso europeísta y que va a tener toda la colaboración del Consejo —como el Parlamento Europeo va a tener toda la colaboración del Consejo— para hacer más Europa y para acercar más a los ciudadanos, representados en este Parlamento, a Europa, para que los ciudadanos estén, definitivamente, en el corazón de Europa.

2-105

**Przewodniczący.** – Dziękuję panu sekretarzowi stanu w rządzie Hiszpanii do spraw europejskich panu Diego Lópezowi Garrido. Dziękuję Państwu. Bardzo proszę, pan przewodniczący Barroso zabiera głos.

2-106

**José Manuel Barroso, President of the Commission.** – Mr President, very briefly I wish to express on my own behalf and on behalf of all the members of the Commission my sincerest gratitude for the confidence that has just been placed in us. We are proud and humbled by the vote. We see there is strong support across the political spectrum; this is an important moment for Europe, a real mandate for boldness.

I also want to thank the President of the Council for his warm words. I believe we now have the conditions to go to work. But let me just make a comment. During this vote I have heard here some remarks and I want to state very clearly that those who compare totalitarian Soviet Union with the European Union do not know what it was to live under dictatorship and they do not know what democracy is.

*(Applause)*

In the European Union we have a democratic European Parliament, and this is democracy. In the European Union we have a European Commission elected by you as the elected representatives of the citizens of Europe, and this is democracy. We believe that, now, with the democratic legitimacy which was given to us by you, by the designation of the democratic governments of all our 27 Member States, we are proud and confident in working with full determination for the good of democracy in Europe, a Europe which is in fact a beacon of freedom in the world.

2-107

**President.** – Voting time is closed, and it is a time for congratulations.

2-108

**PRESIDE: MIGUEL ANGEL MARTÍNEZ MARTÍNEZ**  
*Vicepresidente*

2-109

**El Presidente.** – Señorías, vamos a proceder a las explicaciones de voto.

Hay dieciséis colegas que quieren realizar una explicación de voto. Quiero recordarles a todos que el procedimiento permite que entreguen el texto por escrito, con lo cual no tienen que acelerarse en su intervención, ya que, por el contrario, por escrito sus planteamientos se transmiten con mayor precisión en el Diario de Sesiones.

En primer lugar tenemos tres explicaciones de voto sobre el Acuerdo marco sobre las relaciones entre el Parlamento Europeo y la Comisión. Cada uno de los oradores tendrá un minuto.

2-110

## **7 - Explicaciones de voto**

2-111

Explicaciones de voto orales

2-112

### **Propuesta de resolución B7-0091/2010**

2-113

**Clemente Mastella (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'accordo quadro che abbiamo appena votato migliora considerevolmente il ruolo del Parlamento europeo, un ruolo accresciuto grazie all'entrata in vigore del trattato di Lisbona.

Signor Presidente Barroso, le abbiamo dato la nostra fiducia e ci attendiamo ora da parte sua il rispetto delle nostre maggiori prerogative.

Nello specifico, riteniamo fondamentali una più stretta collaborazione al fine di realizzare un dialogo regolare tra due istituzioni. Prendiamo come spunto gli impegni da lei assunti in quest'Aula, la volontà di istituzionalizzare un dialogo regolare sulle grandi questioni fondamentali e sulle proposte legislative di rilievo, l'impegno da lei preso a riferire sul seguito concreto dato a ogni iniziativa legislativa entro i tre mesi dalla sua adesione.

Signor Presidente, le nostre istituzioni saranno chiamate a realizzare il cosiddetto "metodo democratico", attraverso la realizzazione di un partenariato speciale allo scopo di definire, attuare e, soprattutto, tutelare il vero interesse europeo. Una maggiore responsabilità per la Commissione, ma anche per noi, diretti rappresentanti dei cittadini di questa nostra Europa.

Signor Presidente, tutti questi obiettivi richiedono un rinnovato impegno per tutti: per la Commissione, per il Parlamento, per i parlamenti nazionali, per i governi. Questa è l'Europa che ci domandano i cittadini ed è questa l'Europa che dobbiamo poter loro garantire nei prossimi cinque anni.

2-114

**Bernd Posselt (PPE).** – Herr Präsident! Ich habe für die Kommission gestimmt und bin auch für das Rahmenabkommen, das einen historischen Fortschritt darstellt. Trotzdem habe ich gegen die Entschliebung gestimmt, weil wir sie gestern als fertigen Text auf den Tisch bekommen haben, sie nicht ernsthaft besprechen konnten und der Teufel im Detail steckt. Deshalb will ich klar sagen: Ich habe Bedenken gegen manche Formulierungen, etwa was die Fragerechte der einzelnen Parlamentarier betrifft oder auch die Gefahr einer Kumpanei zwischen Kommission und Parlament, wenn die Kommission in der Konferenz der Präsidenten sitzt, wenn es um die Tagesordnung geht.

Deshalb fordere ich, bei der endgültigen Aushandlung des Textes noch einmal Korrekturen vorzunehmen. Es wurde mit Recht gesagt: Das Parlament hat mehr Macht. Es braucht eine enge Partnerschaft mit der Kommission, aber keine Kumpanei. Und es bedarf nicht weniger, sondern mehr Demokratie, denn gerade wenn wir mehr Macht haben, brauchen wir auch mehr Demokratie innerhalb des Parlaments.

2-115

**Daniel Hannan (ECR).** – Monsieur le Président, personne dans cet hémicycle ne peut vraiment croire que sur 500 millions d'Européens, ces 27 candidats sont les plus qualifiés pour être commissaires européens. La Commission exerce des pouvoirs exorbitants. Tout en étant l'exécutif européen, elle est à l'initiative de la législation. Mais qui allons-nous désigner pour exercer ces pouvoirs? Une série de candidats de compromis nommés par les gouvernements nationaux en remerciement pour services rendus ou bien simplement pour éloigner des rivaux.

Prenons, par exemple, la candidate de mon propre pays, la baronne Ashton. On nous rapporte que le gouvernement français s'oppose à elle parce qu'elle ne parle pas français. Mais, Monsieur le Président, c'est bien là le moindre de ses défauts! La baronne Ashton ne s'est jamais donné la peine d'affronter le suffrage universel. Comment l'Union européenne pourrait-elle donner des leçons de démocratie à l'Iran ou à Cuba, alors que cette femme, qui dirige son service extérieur, est elle-même une fonctionnaire non élue? La baronne Ashton et ses amis fédéralistes nous traitent d'anti-Européens. Mais si elle et ses amis de la campagne pour le désarmement nucléaire avaient gagné le combat, notre continent serait resté divisé et des centaines de millions d'Européens subiraient encore la tyrannie marxiste. Aucun véritable Européen...

*(Le Président retire le parole à l'orateur)*

2-116

#### **Propuesta de resolución B7-0071/2010**

2-117

**Viktor Uspaskich (ALDE).** – Iš tikrųjų, irgi noriu pritarti ir pasveikinti naują Komisiją, naujus narius, bet norėtuši atkreipti dėmesį į tai, apie ką nebuvo kalbėta ir politinėse grupėse, ir parlamentiniame posėdyje, plenariniame posėdyje, apie paskyrimą pačių narių. Ir politinėje grupėje esu išreiškęs, kad būtų paskyrimas, nors du trečdalius nacionalinio parlamento pritarimu kandidatūrai, deleguotai į Europos Sąjungos vyriausybę. Tai yra viena.

Ir kita, nebuvo kalbėta labai svarbu, aš galvoju, naujoji vyriausybė turėtų ypatingai atkreipti dėmesį, apsaugoti Europos Sąjungos verslininkus nuo importo, kuris atvyksta iš tų šalių, kur nėra tų vertybių, kurias propaguojam mes. Tai yra ekologija, socialinės garantijos, galų gale, demokratiniai institutai. Tai yra būtina tai, kur reikia išleisti daugiau pinigų, tai, ką didina mūsų paslaugų ir prekių kainą, tai, ką sunkina konkurencija su mūsų verslininkais ...

2-118

**Daniel Hannan (ECR).** – Monsieur le Président, la baronne Ashton et ses amis fédéralistes nous traitent d'anti-Européens. Mais si elle et ses amis de la campagne pour le désarmement nucléaire avaient gagné le combat, notre continent serait resté divisé et des centaines de millions d'Européens subiraient encore la tyrannie marxiste. Aucun véritable Européen et aucun véritable démocrate ne peut en conscience soutenir ces candidats. En votant pour eux, uniquement pour leur soutien à l'intégration européenne, ce Parlement se juge lui-même.

2-119

#### **Propuesta de resolución B7-0090/2010**

2-120

**Iva Zanicchi (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono molto contenta di aver dato il mio voto favorevole a questo nuovo Collegio dei Commissari. Sono contenta perché ho visto uomini e donne molto preparati, con programmi

chiari e concreti. Se mi permettete, auguro innanzitutto un buon lavoro ad Antonio Tajani, perché è un uomo di grande valore, che saprà dare un grande contributo all'industria europea.

Infine, come vicepresidente della commissione per lo sviluppo, devo sottolineare l'ottima impressione che ho avuto dalla Commissaria designata Georgieva. È una donna veramente determinata e capace, che sarà un ottimo punto di riferimento per la commissione per lo sviluppo. Auguro buon lavoro a tutti!

2-121

**Peter Jahr (PPE).** – Herr Präsident! Angesichts der großen Herausforderungen, vor denen Europa steht, ist es wichtig und sehr zu begrüßen, dass wir über eine handlungsfähige Kommission verfügen. Daneben ist eine vertrauensvolle und gleichberechtigte Zusammenarbeit zwischen Parlament und Kommission entscheidend, wenn wir erfolgreich sein wollen. Die heute verabschiedete Vereinbarung bildet eine wichtige Grundlage dafür.

Das Parlament verfügt nun über eine volle Mitentscheidung und ist somit gleichberechtigt in allen Bereichen, die die Kommission und den Rat betreffen. In diesem Sinne werden wir mit der Kommission intensiv zusammenarbeiten – vertrauensvoll, aber nicht unkritisch. Gerade das SWIFT-Abkommen zeigt, dass keine Fragen mehr am Parlament vorbei entschieden werden dürfen. Ich erwarte ganz einfach, dass wir in diesem hohen Haus noch einmal über das SWIFT-Abkommen diskutieren dürfen.

2-122

**Alfredo Antonozzi (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore della Commissione Barroso perché sono sicuro che sarà in grado di raccogliere le sfide che la crisi economica e finanziaria ci impone di assumere con coraggio e determinazione.

Mi auguro inoltre che alcuni temi che mi stanno particolarmente a cuore siano affrontati con la dovuta attenzione. Mi riferisco in particolar modo alle politiche regionali, che assumono un valore fondamentale quando si parla di crescita e di sviluppo dei nostri territori e che non devono assolutamente subire tagli con la riforma del *budget* dell'Unione europea.

Spero altresì che sia sostenuta l'emergenza abitativa dei nostri concittadini, che spesso raggiunge livelli allarmanti in particolare nelle grandi aree urbane. Mi auguro quindi che specifici strumenti finanziari di supporto al *social housing* e alle politiche abitative rientrino nelle priorità della nuova Commissione, alla quale porgo gli auguri più sinceri di buon lavoro.

2-123

**Ryszard Czarnecki (ECR).** – Panie Przewodniczący! Parę miesięcy temu z pełnym przekonaniem głosowałem za kandydaturą pana przewodniczącego Barroso na szefa Komisji Europejskiej. Tak naprawdę nie miał alternatywy. Verhofstadt (alternatywa liberalna), pan Juncker (alternatywa federalistyczna) – to nie było do przyjęcia. Dzisiaj, jako człowiek, który poparł pana Barroso, muszę ze smutkiem powiedzieć, że Komisja, którą przedstawił, ma bardzo wiele personalnych wad. Nie mogę poprzeć, moi koledzy również nie mogą poprzeć Komisji, w której zasiada komisarz, która tak naprawdę uczy się dopiero swojego zawodu. Gdyby wypowiadała się w ten sposób jak na przesłuchaniach będąc studentem, na egzaminie ze stosunków międzynarodowych, prawdopodobnie wyleciałaby z sali wraz z indeksem. W Polsce nie zdałaby żadnego egzaminu. Nie mogę poprzeć Komisji, w której duńska komisarz chce likwidować kopalnie także w moim kraju. Stąd też wstrzymałem się od głosowania. W moim przekonaniu ta Komisja ma przed sobą bardzo wiele znaków zapytania, będziemy jej patrzeć na ręce.

2-124

**Joe Higgins (GUE/NGL).** – Mr President, I voted against the appointment of the new EU Commission because it will simply continue with the same right-wing, neoliberal economic policy that has already resulted in disastrous crisis in the capitalist economies of many EU states. This – allegedly new – EU Commission will turn out to be the same stale old wine with the same old neoliberal Barroso label.

These policies of liberalisation, deregulation and privatisation – implemented, let us be clear, at the behest of European big business – are having disastrous consequences for the lives of working-class people, with mass unemployment and savage attacks on living standards. In its attitude to the crisis in Greece and in Ireland, the leadership of the EU Commission is agreed that it is the working class who will pay the price, while the bankers and speculators are baled out. European workers and the poor in Europe must mobilise their power against these disastrous policies and for a genuinely democratic and socialist Europe, and that means opposing the policies of this new EU Commission.

2-125

**Frank Vanhecke (NI).** – Uit een zeer groot aantal redenen die ons ertoe brachten om deze Europese Commissie niet te steunen kan men uiteraard met een zeer beperkte spreektijd maar een kleine greep doen. Een kleine greep bijvoorbeeld is het feit dat deze Europese Commissie gewoon verdergaat op de weg van toetreding van het niet-Europese islamitische Turkije tot onze Europese Unie, alhoewel dat absoluut bestreden wordt door een grote meerderheid van de Europeanen die zich daar nooit zelf eens over mogen uitspreken.

Bijvoorbeeld ook het feit dat deze Europese Commissie nog steeds pleit voor een nieuwe immigratie van miljoenen en zelfs op termijn tientallen miljoenen nieuwe niet-Europese immigranten naar een continent dat *sowieso* reeds tientallen miljoenen werklozen telt. Bijvoorbeeld het feit dat bij de hoorzittingen al is gebleken dat geen enkele van de nieuwe Europese commissarissen bereid is iets te doen aan het democratisch deficit.

Dat zijn redenen genoeg om niet voor deze nieuwe Europese Commissie te stemmen.

2-126

**Francesco Enrico Speroni (EFD).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dalla nuova Commissione non abbiamo ricevuto risposte concrete e soddisfacenti sul problema di un contrasto all'immigrazione illegale all'interno dell'Unione europea. Questo già basterebbe per non approvare il suo operato e per non approvare il suo programma.

C'è anche un altro fatto. La Commissione, e soprattutto il suo Presidente, si è mostrato molto restio ad accettare le iniziative legislative di questo Parlamento. Questo è un po' un vulnus alla democrazia, almeno come viene intesa. Noi parlamentari siamo gli unici eletti direttamente dai cittadini e il non rispettare il nostro diritto di iniziativa, o quantomeno cercare di svilupparlo, anche se, con il nuovo trattato di Lisbona, è sancito dall'articolo 225 dei trattati, non ci consente di dare la fiducia a Barroso e ai suoi Commissari.

2-127

**Syed Kamall (ECR).** – Mr President, when you look at the gallery of candidates that were there before us today, I think most people across the House, regardless of their politics, would have said that some were good, some might have been very, very good, some were bad and some were just pretty poor. Unfortunately, some of them have also not answered all the questions about their past. But, as Members of the European Parliament, we are unable to vote on the individual Commissioners, so we had a choice whether to vote for all of them en bloc or to reject them. That is very sad and to be regretted and, for that reason, I abstained.

We heard Mr Barroso talk about a Europe that responds to a crisis. If we really want to respond to a crisis, let us make sure we are not piling on more and more inappropriate regulation. Let us make sure that we have proper impact assessments on any directive or regulations. Take as a case in point the Directive on Alternative Investment Fund Managers, which will reduce the amount of money available to entrepreneurs in Europe, which will drive creators of wealth out of the European Union and which will reduce investment in developing countries. If only we were able to reduce the amount of regulation going through this place!

2-128

**Nirj Deva (ECR).** – Mr President, I was elected by the people of the South East of England to reform the EU. Block voting for all the 27 commissioners with one vote is business as usual: not reform, not transparency, not accountability, not responsible confirmation. Mr Barroso has my personal confidence; so do some of the other commissioners with whom I have had dealings in the past. But that does not mean a vote of confidence in the whole college of Commissioners. Each commissioner is unique in political history. No other person in a so-called democracy has the power to initiate, legislate and execute the same legislation and not be elected individually by anybody. This is wholly unacceptable, Mr President, and therefore I regretfully had to abstain.

2-129

**Philip Claeys (NI).** – Ik heb tegen de nieuwe Commissie gestemd, omdat er geen enkele aanwijzing is dat die nieuwe Commissie werk gaat maken van een verkleining van de kloof tussen de gemiddelde Europeaan, enerzijds, en de Europese instellingen, en met name de Europese Commissie, anderzijds.

Ik heb de toen nog kandidaat-commissaris voor het uitbreidingsbeleid gehoord tijdens zijn hoorzitting in de Commissie buitenlandse zaken en daaruit blijkt bijvoorbeeld een zeer grote bereidheid om elk bezwaar tegen de toetreding van het niet-Europese Turkije onder de mat te vegen, zoals dat nu al vijf jaar gebeurt.

De nieuwe Commissie wil ook nog meer economische immigratie, nog meer betutteling en nog meer bemoeizucht, hetgeen zeker onder het Verdrag van Lissabon een bijzonder kwalijke zaak is die een weinig geruststellend perspectief biedt.

2-130

**Gerard Batten (EFD).** – Mr President, I voted against the Commission because I do not want to be governed by a European Commission of any composition, but there are particular reasons for voting against this one. A number of its Members were members of the Communist Party, or were associated with it. For example, they include Mr Barroso, Mr Šefčovič, Mr Füle, Mr Piebalgs and Mr Potočnik, to name just a few. Baroness Ashton was treasurer of the Campaign for Nuclear Disarmament, which was little better than a Communist-front organisation, and a proportion of its funding came from the Soviet bloc.

She is not fit to be responsible for foreign security and defence policy. The noble Baroness worked to undermine the defence policy of her own country when we faced the gravest threat – a nuclear threat – from our enemies. The

Commission is the new de facto government of the European Union. Europe is sleep-walking towards disaster. We are now governed by communists, collaborators and quislings.

2-131

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, I was pleased to vote in favour of the Commission today because I think, in the circumstances and under the rules of the House, it was the right thing to do. We need a Commission, and we have one now.

However, the point has been made – and well made – by a number of colleagues that it would be a better system if each of the Commissioners were elected on their own merits rather than en bloc. After all, if you were putting out a football team to represent you, you would not select them en bloc. You would select each player on his merits so that you get the best possible result. I think we should work towards that situation and to reform the rules to ensure that the next time we are electing a Commission each of them would be elected on merit. That would force the countries to put forward the best possible candidates and ensure that candidates would perform to the maximum. I think we would have a better team by doing that. But, in the mean time, I look forward to working as closely as possible with the Commission over the next five years.

2-132

**Paul Rübzig (PPE).** – Herr Präsident! Mich freut es, dass es heute im Parlament große Einigkeit gegeben hat. Viele haben ein starkes Europa gefordert. Einigkeit macht stark, und deshalb freut es mich, dass ein derart gutes Votum für die neue Kommission zustande gekommen ist. Nur ein leistungsfähiges Europa kann letztlich auch sozial sein. Hierzu hat es ein klares Bekenntnis der Kommission gegeben, denn letztlich kann man nur das verteilen, was vorher erarbeitet worden ist. Deshalb ist es wichtig, dass wir uns um Aus- und Weiterbildung kümmern und in Europa Infrastruktur und Forschung in den Mittelpunkt stellen.

Es ist relativ einfach, die Reichen arm zu machen, aber es ist etwas intelligenter, anstrengender und umfassender, die Armen reich zu machen. Das sollte das Ziel Europas bleiben!

2-133

Explicaciones de voto por escrito

2-134

#### **Propuesta de resolución B7-0091/2010**

2-135

**Zigmantas Balčytis (S&D), in writing.** – Inter-institutional relations between the Parliament and the Commission are moving in a different direction with the Lisbon Treaty. We parliamentarians are sending a clear message to the Commission that the European Parliament never again will be a mere observer but an equal player in the shaping of European policy. Policy actions at the Community level lack coherence and leave Europe totally disabled when unexpected situations come up. And when they do come up we are unable to respond to them in an effective and coordinated manner. The President of the Commission has committed himself to engage in an open, transparent and constructive relationship with the European Parliament in order to set clear and feasible policy aims together and to ensure high quality legislation. It is now time for Mr Barroso to remember his promises and to ensure that the requests of the European Parliament are clearly reflected in the framework agreement.

2-135-500

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Pritariu šiam pagrindų susitarimui, nes Europos Parlamento ir Europos Komisijos bendradarbiavimas yra ypatingai svarbus stiprinant Europos Sąjungos tvarumą ir darbo efektyvumą. Pagal šį susitarimą Europos Parlamentui pateikus prašymą dėl įstatymo kūrimo, Europos Komisija privalės per mėnesį atsakyti, o per metus paruošti atitinkamą Europos Sąjungos įstatymą. Jei Europos Komisija atsisakys ruošti paprašytą teisės aktą, ji turės savo sprendimą išsamiai pagrįsti. Iki šiol Europos Sąjungos įstatymus inicijuoti galėjo tik Europos Komisija, tačiau Lisabonos sutartyje numatyta, kad Europos Parlamento dauguma turi teisę kurti Europos Sąjungos įstatymus. Parlamentas ir Komisija glaudžiai bendradarbiaus ankstyvoje pakopoje visais atvejais, kai piliečiams ėmusis iniciatyvos pateikiami teisėkūros iniciatyvos prašymai. Pasirašant tarptautines sutartis Europos Parlamento ekspertai bus taip pat įtraukiami į diskusijų sudėtį. Susitarime Parlamentui bus suteikta teisė kaip stebėtoju dalyvauti kai kuriose Europos Sąjungos tarptautinėse derybose, taip pat teisė gauti daugiau informacijos apie tarptautines sutartis.

2-136

**Andrew Henry William Brons (NI), in writing.** – Whilst we agree with those parts of the proposal that provide for the equal treatment of Parliament with the Council with regard to access to meetings and to information; for regular dialogue between the President of the Commission and the President of the Parliament; cooperation on citizens' initiatives; impact assessments on legislation; and the use of 'soft law' (rather than punitive law?); we disagree with: a reaffirmation and strengthening of compulsory time limits for the implementation of directives; and the use of congratulatory language about the European Union and its officers.

2-136-500

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), por escrito.** – Congratulo-me com o projecto de resolução aprovado hoje para um novo Acordo-Quadro político que irá reger as relações institucionais entre a Comissão Europeia e o Parlamento Europeu e que reforça os poderes do Parlamento Europeu conferidos pelo Tratado de Lisboa.

A garantia de que a Comissão irá aplicar o princípio básico da igualdade de tratamento entre o Parlamento e o Conselho é um dos aspectos relevantes para um novo equilíbrio institucional contemplados neste Acordo.

Sublinho ainda a importância do diálogo regular entre a Comissão e o Parlamento, respectivamente através do acesso a reuniões da Conferência dos Presidentes e dos Presidentes das Comissões e do Colégio de Comissários.

Também a introdução de uma nova "Hora de Perguntas" com os membros da Comissão nas sessões plenárias contribuirá para uma melhor prestação de contas do executivo.

2-137

**Édite Estrela (S&D), por escrito.** – Votei favoravelmente a resolução do Parlamento Europeu sobre a revisão do Acordo-Quadro entre o Parlamento Europeu e a Comissão para a próxima legislatura, pois é um acordo importante, não só pelo seu valor simbólico - uma vez que dá um sinal claro do empenhamento de ambas as instituições europeias, PE e CE, em trabalharem conjuntamente em prol do projecto europeu - mas também pelo seu conteúdo, uma vez que são identificadas as obrigações das partes para melhor enfrentarem os desafios do futuro e resolverem os problemas dos cidadãos.

2-138

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – O Parlamento Europeu foi já confrontado por diversas vezes com factos consumados protagonizados pela Comissão e pelo Conselho, tendo sido relegado para o papel de mero ratificador do anteriormente decidido. Esta circunstância, de que a câmara se queixou, desequilibrou as relações entre as três principais instituições europeias sendo exigível hoje que o Parlamento Europeu, cada vez mais um parceiro de pleno direito do Conselho no processo de tomada de decisões, mereça uma atenção semelhante à que a este é prestada por parte da Comissão Europeia.

Mais do que um mero limar de arestas formais faço votos de que a revisão do Acordo-Quadro entre o Parlamento Europeu e a Comissão permita agilizar procedimentos, estreitar colaborações e promover a troca de informações de maneira célere e eficaz, permitindo que a voz dos representantes eleitos pelos Estados-Membros possa ser ouvida e tida em conta em tempo útil. Pela forma como decorreu a sua preparação acredito que isso será possível.

É, por isso, plenamente justificada a iniciativa do Presidente da Comissão Europeia de procurar estabelecer uma parceria especial entre o Parlamento e a Instituição a que preside. Faço votos para que esta não só vingue como frutifique.

2-139

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – Face às implicações do Tratado de Lisboa no funcionamento das instituições da União Europeia e no reforço da co-responsabilidade nos processos de decisão, torna-se absolutamente necessário o estabelecimento de um conjunto de procedimentos que ofereça condições e garantias para uma saudável e eficaz partilha de informação e de pontos de vista sobre as estratégias de consolidação e desenvolvimento da construção europeia. A possibilidade de sistematizar encontros de trabalho que antecedam a produção legislativa e normativa por parte de cada uma das instituições irá, seguramente, promover a concertação de esforços, a conciliação de ideias, projectos e perspectivas e a melhoria das propostas de decisão. Dessa forma, estaremos a evitar procedimentos administrativos e burocráticos, designadamente no que toca a devoluções e correcções de resoluções, evitando-se o risco de multiplicação de propostas e contrapropostas.

Este é um acordo que reforça a cooperação entre as instituições europeias e que garante que a Comissão aplique o princípio básico da igualdade de tratamento entre o Parlamento e o Conselho. Impõe-se, por isso, a urgente aplicação deste acordo-quadro entre o Parlamento e a Comissão, realçando-se o reconhecimento da necessidade de uma avaliação permanente tendo como objectivo a melhoria da eficiência e eficácia deste relacionamento institucional.

2-140

**Robert Goebbels (S&D), par écrit.** – Je me suis abstenu sur l'accord-cadre entre le Parlement européen et la Commission. Le Parlement, en tant que collègiateur, devrait s'abstenir d'essayer de grappiller toujours plus de pouvoirs aux dépens de la Commission. Tout le traité, mais rien que le traité. Ainsi le Parlement rogne sur le droit d'initiative de la Commission. Le président Buzek l'a dit: "Nous venons de franchir un pas de plus vers le droit d'initiative des parlementaires". Le jour où il y aura des propositions législatives des députés, chaque lobby trouvera un député pour servir des intérêts particuliers. Je veux maintenir la méthode communautaire éprouvée, avec la Commission comme gardienne et juge des intérêts européens communs, dont découle le monopole d'initiative législative. Ce ne sera pas en multipliant les réunions entre la Commission et les organes du Parlement que l'on arrivera à une politique européenne plus efficace.

2-141

**Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing.** – I voted in favour of the new Framework Agreement between the Parliament and Commission. With the Lisbon Treaty now in force, this House has acquired increased powers and our working relationship with the Commission must adapt accordingly. I particularly welcome the section in the new Agreement

requiring the Commission President to fully respond to the Parliament in the event of this House withdrawing its confidence in a Commissioner. Whilst I voted today in favour of the new Commission, I object to the all-or-nothing system whereby Parliament must approve or reject the Commission as a whole. Any procedure which enhances our capability to hold individual Commissioners to account is to be welcomed.

2-142

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, *schriftlich*. – Die Zustimmung des Europäischen Parlaments zur neuen Kommission ist kein Freibrief, sondern ein Vertrauensvotum. Immerhin kann nun endlich die Arbeit gemeinsam mit einer voll arbeitsfähigen Kommission aufgenommen werden. Die Rolle des Europäischen Parlaments wurde mit Inkrafttreten des Lissabon-Vertrags gefestigt und gestärkt und dementsprechend wurde mit der heute beschlossenen Rahmenvereinbarung über die interinstitutionellen Beziehungen die Gleichstellung des Europäischen Parlaments gegenüber der Kommission als gleichwertiger Partner bekräftigt, was ich ausdrücklich begrüße. Wir haben damit eine gute Grundlage für die zukünftige Zusammenarbeit geschaffen und werden den partnerschaftlichen Dialog als gleichberechtigter Partner auch mit Nachdruck einfordern. Es wird wohl auch für die Kommission von großem Interesse sein, das Europäische Parlament frühzeitig bei Legislativinitiativen einzubinden, um im Interesse und zum Wohl der Menschen in Europa und einer gelebten Demokratie einen effizienten Ablauf zu gewährleisten.

2-143

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Les parlementaires européens sont élus au suffrage universel et sont, à ce titre, les représentants des citoyens européens. Il est dès lors incroyable que la Conférence des présidents se borne à mendier le droit d'avoir un accès aux informations égal à celui de la Commission et du Conseil ou d'assister à certaines de leurs réunions tandis que ceux-ci sont de fait conviés à celles du Parlement! Comment se peut-il que le Parlement ne fasse pas valoir sa représentativité pour demander que ses initiatives soient nécessairement avalisées par la Commission? Pourquoi le Parlement accepte-t-il que la Commission puisse lui refuser de retirer sa confiance à un commissaire s'il le demande? Comment accepter que le Parlement ne puisse donner d'avis contraignant quand la Commission modifie son fonctionnement?

Comment est-il possible que le Parlement ne réclame pas davantage qu'un statut d'observateur pour les seuls présidents de délégations quand ceux-ci le représentent dans les conférences internationales? Que le traité de Lisbonne donne un rôle croupion au Parlement européen est une chose. Que les parlementaires se disent d'accord avec cette pantomime en est une autre. Je vote contre cette décision par respect pour la dignité du mandat que j'ai reçu des Français.

2-144

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Com a entrada em vigor do Tratado de Lisboa, tornou-se necessário negociar um novo Acordo-Quadro para reger as relações entre o Parlamento Europeu e a Comissão. A proposta de Resolução, hoje aprovada por esmagadora maioria, reflecte o novo papel importantíssimo que está destinado ao Parlamento Europeu. O espírito do Tratado de Lisboa está bem patente neste documento, com o alargamento das responsabilidades do Parlamento, com o tratamento de igualdade entre o Parlamento e o Conselho e com as novas prerrogativas do Parlamento no que diz respeito a diversas matérias. Desse ponto de vista, a proposta aprovada traduz um aprofundamento, no sentido correcto, do processo de constituição da UE.

2-145

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Der Entschließungsantrag zur neuen Rahmenvereinbarung zwischen dem Europäischen Parlament und der Kommission für die neue Wahlperiode enthält einige sinnvolle Ansatzpunkte. Dies betrifft das Einfordern einer Garantie von Seiten der Kommission, dass in Hinkunft der Grundsatz der Gleichbehandlung von Parlament und Rat angewendet wird, aber auch die genaue Festlegung von Fristen, die die Kommission bei der Vorlage von Gesetzesinitiativen einhalten soll.

Unannehmbar und sinnwidrig ist aber die Forderung, dass einzelne Kommissare vom Kommissionspräsidenten nach Vorschlag des Parlaments zum Rücktritt aufgefordert werden sollen. Dies würde nur dann Sinn machen, wenn auch bei der Wahl der Kommission die Möglichkeit bestünde, über jeden Kandidaten einzeln abzustimmen, was derzeit aber nicht der Fall ist. Aus diesem Grund habe ich gegen den Entschließungsantrag gestimmt.

2-146

**Birgit Schnieber-Jastram (PPE)**, *schriftlich*. – Ich bedaure die in der vorliegenden Rahmenvereinbarung fehlenden Hinweise auf die Kontrollmöglichkeiten des Europäischen Parlaments sowie die mangelnde Deutlichkeit der Grundsätze der Gewaltenteilung in Teilen der Vereinbarung. Ich habe mich deshalb zu einer Enthaltung entschlossen.

2-147

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O Tratado de Lisboa corporiza um novo equilíbrio institucional, que atribui ao Parlamento Europeu um estatuto substancialmente melhorado face às demais instituições. O Acordo-Quadro visa orientar as relações diárias entre o Parlamento Europeu e a Comissão Europeia, numa parceria institucional agora reforçada e adaptada às novidades do Tratado de Lisboa, tomando como ponto de partida os compromissos assumidos pelo Presidente recém-eleito da Comissão, José Manuel Durão Barroso, e a sua proposta de uma "Parceria Especial entre o Parlamento Europeu e a Comissão". É de saudar a solicitação de um compromisso da Comissão em responder num período de tempo limitado a todos os pedidos de iniciativa legislativa, o que reflecte a crescente importância do Parlamento Europeu

enquanto co-legislador, nomeadamente em matérias como a Política Regional. Considero também extremamente positiva a inscrição da garantia de que a Comissão irá aplicar o princípio básico da igualdade de tratamento entre o Parlamento e o Conselho, bem como de uma maior cooperação interinstitucional na preparação e na execução do Programa Legislativo e de Trabalho Anual. Por estas razões, e sobretudo porque o Parlamento Europeu vê o seu papel reforçado e a União Europeia sai renovada, votei favoravelmente.

2-148

**Róza, Gräfin von Thun Und Hohenstein (PPE), na piśmie.** – Nowa umowa ramowa pomiędzy Parlamentem Europejskim a Komisją zawiera kilka ważnych elementów. Po pierwsze, zasadę równego traktowania Parlamentu i Rady, co wzmacnia demokratyczną legitymację Unii Europejskiej. Po drugie, daje Parlamentowi dodatkowe uprawnienia kontrolowania inicjatyw prawodawczych Komisji, dzięki czemu Parlament będzie mieć większy wpływ na tworzone prawo.

W umowie znalazł się zapis o obowiązkowej publikacji tabeli korelacji (o co upominałam się w moim raporcie dotyczącym tabeli wyników rynku wewnętrznego) i wiążących terminów wdrażania dyrektyw, które nie powinny przekraczać dwóch lat. Dzięki temu istnieje szansa, że projekt utworzenia wspólnego rynku zostanie szybciej zakończony. Umowa wzmacnia też podejście wspólnotowe i usprawnia działanie obydwu instytucji. Zobowiązuje je także do takiego funkcjonowania, które zapewni, że Unia Europejska będzie prawdziwą Wspólnotą.

2-148-500

**Silvia-Adriana Țicău (S&D), în scris.** – Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European referitoare la un acord-cadru revizuit între Parlamentul European și Comisie pentru următoarea legislatură parlamentară deoarece consider acest acord ca fiind esențial pentru colaborarea dintre Parlamentul European și viitoarea Comisie Europeană. Instituțiile europene trebuie să garanteze că „metoda comunitară” este utilizată eficient și în interesul cetățenilor europeni. În conformitate cu dispozițiile Tratatului de la Lisabona, care instituie un nou echilibru instituțional, Parlamentul European poate cere Comisiei să prezinte propuneri legislative, iar aceasta trebuie să prezinte respectiva propunere legislativă în termen de un an de la cererea adresată de Parlament. Extinderea competențelor Parlamentului, colaborarea interinstitucională și promovarea simplificării legislației Uniunii garantează o mai bună funcționare a procesului legislativ comunitar și o implicare mai activă și directă a cetățenilor în elaborarea legislației europene. Comisia trebuie să reglementeze procedurile și condițiile, prevăzute în Tratatul de la Lisabona, prin care cetățenii Uniunii pot invita Comisia să prezinte o propunere legislativă în chestiuni în care aceștia consideră că este necesar.

2-148-750

**Anna Záborská (PPE), par écrit.** – La séance plénière du mois de février 2010 vit aujourd'hui le véritable début de la coopération institutionnelle pour les prochaines 5 années. Si le Parlement avait entamé ses travaux internes au lendemain des élections européennes et a rapidement conclu à la distribution des postes à responsabilité et à son règlement interne, il nous a fallu du temps pour mettre en place les mécanismes de collaboration interinstitutionnelle entre le Conseil et la Commission à la lumière du Traité de Lisbonne. La dynamique parallèle avec la nomination des futurs commissaires a certainement facilité l'introduction d'un droit d'initiative législative désormais accordé au Parlement européen. Désormais, la Commission doit rendre compte des suites concrètes données à toutes les demandes d'initiative législative dans les trois mois suivant l'adoption d'un rapport d'initiative législative en vertu de l'article 225 du traité FUE. Si le Parlement européen le demande à la majorité simple, la Commission doit présenter une proposition législative dans un délai d'un an ou inscrit cette proposition dans le programme de travail de l'année suivante. Je fais appel à toutes les personnes de bonne volonté d'observer étroitement les travaux du Parlement car il est évident que les députés utiliseront cette disposition notamment dans le domaine de l'éthique sociale universelle.

2-149

### **Propuesta de resolución B7-0071/2010**

2-150

**Andrew Henry William Brons (NI), in writing.** – Some might be surprised that we should support a motion by the GUE/NGL Group. Whilst we find ourselves agreeing with some of the Group's criticism of the European Union, our view of what should replace the EU would be quite different. Furthermore, our ideologies are completely different. We are Nationalists, valuing the sovereignty of the nation state. They are internationalists. We believe in a system that is based on private enterprise, with some regulation, and with some ownership of public utilities, whilst they would, presumably, believe in much more state ownership. We agree with: the rejection of neo-liberal economic policies; the need for greater social justice (though we might differ on definitions); and criticism of the evasion, incoherence and inadequate answers of some Commissioners. However, we are pleased to vote with anybody, if we agree with what they propose.

2-151

**Carlo Casini (PPE), per iscritto.** – Il mio convinto voto favorevole vuole aggiungere un vigore più grande alle parole pronunciate dal Presidente Barroso, che hanno annunciato la costruzione, nei prossimi cinque anni, di un'Europa più unita e più forte.

Egli ha cominciato il suo intervento ricordando i valori che stanno a fondamento dell'unità europea, in primo luogo la dignità umana. Sono entusiasticamente d'accordo, ma il problema è che la parola dignità è divenuta equivoca, perché serve

talora non a garantire la vita e l'uguaglianza degli uomini, ma ad imporre discriminazioni a danno dei più deboli e a giustificare la morte. Auspicio, perciò, che nel prossimo quinquennio la Commissione operi affinché alla parola dignità sia restituito il suo univoco e vero significato.

È simbolicamente importante che il 15 dicembre scorso, nel pieno dei lavori per costruire la nuova Commissione, cinquecentomila cittadini europei di diciassette paesi abbiano chiesto alle nostre istituzioni, con una petizione collettiva, di interpretare e attuare in ogni decisione la Carta dei diritti fondamentali sul presupposto dell'uguale dignità di ogni essere umano.

2-152

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Votei a favor da Comissão indigitada ciente do papel fulcral que esta assume em toda a arquitectura europeia e da relevância crescente que vem granjeando enquanto produtora de iniciativas legislativas. Como português não posso deixar de me regozijar pela circunstância de o exigente cargo de Presidente da Comissão ter sido confiado, uma vez mais, ao meu compatriota José Manuel Durão Barroso que o desempenhara anteriormente com inegável mérito.

Consciente das dificuldades que o tempo presente acarreta, mas animado pela esperança em dias melhores para a União Europeia e para o projecto europeu, desejo-lhe, e à sua equipa, o maior sucesso.

2-153

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Considerando o princípio da subsidiariedade e a representatividade e igualdade de direitos dos diferentes Estados-Membros, relevo a importância da partilha de responsabilidades e repartição de competências entre os membros que constituem a Comissão Europeia. No contexto do progressivo reforço da cooperação entre Estados-Membros e da valorização da capacidade de intervenção global por parte da União Europeia, seria incompreensível a individualização de decisões e opções estratégicas e políticas no seio das instituições europeias.

Todos os novos Comissários foram questionados e ouvidos no Parlamento Europeu, onde puderam exprimir as suas expectativas e os seus projectos na respectiva área de intervenção, vincando sempre a importância da partilha de responsabilidades por força da interacção das diferentes pastas e competências que compõem a Comissão Europeia. Ao invés de qualquer demonstração de incapacidade ou esboço de presidencialismo, esta postura reforça o espírito de co-decisão, promovido por uma liderança cooperante, promotora de um diálogo eficaz e profícuo para a consolidação da União Europeia. Face ao exposto, voto contra.

2-153-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A resolução apresentada pelo GUE/NGL aborda aspectos importantes relativos à apreciação que fazemos do Colégio de Comissários apresentado a este Parlamento, sintetizando, ao mesmo tempo, algumas das razões fundamentais do nosso voto contra esta Comissão: a apresentação de um programa pelo Presidente da Comissão - a que os Comissários se encontram naturalmente vinculados e que defenderam sem reservas nas audições efectuadas no Parlamento - que representa a continuação da fracassada política neoliberal da anterior Comissão; o facto de esta equipa ter sido escolhida para levar a cabo esse mesmo programa, prosseguindo uma estratégia que não realizará as necessárias mudanças de orientação política, no sentido de uma maior justiça social, da criação de emprego e da erradicação da pobreza, antes contendo em si perigosos elementos de aprofundamento destes graves problemas. Em suma, a Europa pela qual lutamos - de justiça e progresso social, de coesão económica e social, de cooperação entre Estados soberanos e iguais em direitos e promotora da paz - está longe de poder ser alcançada pelas orientações que esta Comissão se propõe seguir.

2-154

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Após várias semanas de audiências aos novos Comissários, não seria este o momento para questionar a qualidade de um Colégio de Comissários, que ao longo de várias horas, em diversas comissões, prestou esclarecimentos sobre as políticas a adoptar, com manifesto aproveitamento. É, por isso, tempo de dotar a UE de uma Comissão legitimada e capaz de dar resposta aos tempos difíceis do presente.

2-155

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento e a Comissão enfrentarão questões-chave para a União Europeia, nomeadamente a inversão da crise através do relançamento da economia e do emprego, o equilíbrio nas finanças públicas dos Estados-Membros e a negociação das perspectivas financeiras pós 2013, das quais destaco a Política de Coesão.

Tive oportunidade de questionar o Comissário indigitado para a Política Regional, Johannes Hahn, quanto à sua disponibilidade para a criação de um programa específico de apoio financeiro permanente para as regiões ultraperiféricas.

Apresentei-lhe ainda uma proposta para um sistema de elegibilidade para a recepção de fundos estruturais mais flexível para as regiões em "transição", i.e. que se encontram entre os objectivos da "convergência" e da "competitividade e emprego".

Para além de competência e rigor, o Comissário indigitado demonstrou abertura para estudar estas possibilidades, o que me dá confiança relativamente à sua futura prestação e sensibilidade no que respeita às regiões ultraperiféricas como a Madeira.

Dei o meu voto de confiança a esta equipa de Comissários, que será liderada por José Manuel Barroso, por demonstrarem, na generalidade, boa preparação técnica, seriedade e ambição para responder aos desafios da UE sem descuidar os valores que estão na sua génese, nomeadamente a solidariedade e coesão territorial.

2-156

#### **Propuesta de resolución B7-0090/2010**

2-157

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** – Šiandien mes patvirtinome naująją Europos Komisijos sudėtį, nors reikia pripažinti, kad kandidatų į komisarus klausymuose kilusios abejonės, deja, iki galo nebuvo išsklaidytos. Tiek Komisijos veiklos gairėse, tiek atskirų komisarų programose labiausiai pasigendame socialinio aspekto. Susidaro įspūdis, kad pagrindinis kriterijus, kuriuo remiasi tikslų ir uždavinių formulavimas, yra Europos vaidmens įtvirtinimas pasaulyje, o mūsų piliečių teisės ir lūkesčiai bei socialinė apsauga tarsi nustumiami į antrą planą. S-D grupė nutarė palaikyti Komisiją, nes kai Europa yra kamuojama nesibaigiančios ekonominės ir finansinės krizės bei vis didėjančio nedarbo, o piliečiai nusivylę Europa, Europos Parlamentas ir Europa apskritai neturi tapti ta vieta, kurioje skirstomasi į poziciją ar opoziciją. Dabar svarbiausia susitelkti ties svarbiausiais politinės darbotvarkės klausimais, kad kuo greičiau Europoje baigtųsi neaiškumo ir nestabilumo būsena ir sparčiau bei efektyviau būtų sprendžiamos pačios opiausios problemos, kaip finansinė krizė ir nedarbas.

2-158

**Bastiaan Belder (EFD), schriftelijk.** – De Commissie Barroso II is een gemêleerd gezelschap. In de afgelopen weken zijn wij sterke, maar ook zeer zwakke kandidaten tegengekomen. Dat maakt het oordeel over het totaal van deze Commissie er niet eenvoudiger op. Dit dubbele gevoel wordt nog versterkt door het feit dat veel kandidaat-commissarissen het Europees Parlement tijdens de hoorzittingen opzichtig naar de mond hebben gepraat. Maar waar zij nu echt voor staan, is ook nu soms nog onduidelijk.

De eurofractie SGP heeft besloten zich van stemming te onthouden. Dit om uiting te geven aan het dubbele gevoel dat wij aan deze Commissie hebben overgehouden. Er speelt echter meer. Eén commissaris, en nog wel de eerste vice-voorzitter, geeft ons principiële zorgen. Barones Ashton heeft de twijfelachtige eer om als eerste EU-functionaris een baan in de Commissie te combineren met een functie in de Raad van ministers. Dit onverantwoorde institutionele waagstuk kunnen wij niet steunen! Daarbij komt dat barones Ashton ons geen moment de indruk heeft gegeven tegen de druk van deze baan opgewassen te zijn. Ze is één van de zwakste schakels van deze Commissie en maakte geen moment de indruk echt thuis te zijn in de buitenlanddossiers. Niet zonder zorgen zien we vooruit naar de periode 2010-2014.

2-159

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris.** – Avem o nouă Comisie care și-a preluat mandatul într-un moment dificil, dar care are în componență profesioniști asupra căroră cad responsabilitățile tuturor celor 27 de state membre. Avem Tratatul de la Lisabona care schimbă configurația puterii și pretinde adaptabilitate din partea Comisiei. Avem așadar o Uniune Europeană într-un context nou, sensibil, dar care pretinde performanță, stabilitate și dinamism în propunerea și în aplicarea de politici coerente.

Ne confruntăm cu o nouă perspectivă financiară, iar acest lucru implică o reacție responsabilă din partea Comisiei, prin reformă și adaptări noi în toate domeniile, începând cu cel economic.

Toate statele membre resimt dimensiunile crizei financiare. Alarma dată de Grecia răsună puternic, de la statele cu sisteme economice rodinate, până la cele care se zbat pentru fiecare etapă în reducerea deficitului bugetar. O politică economică stabilă și coordonată la nivelul celor 27 de țări reprezintă șansa de a evita un dezechilibru major la nivelul UE și, în etapa a doua, de a produce efecte benefice. Acțiunile CE sunt menite să reflecte răspunsuri la problemele legate de criză și să construiască, pentru redresarea stabilității în statele membre. Cu alte cuvinte să vindece deficitul, să preîntâmpine discrepanțele și, în același timp, să consolideze.

2-159-250

**Sophie Briard Auconie (PPE), par écrit.** – À l'instar de mes collègues issus des trois grandes forces politiques du Parlement européen, je viens d'approuver la nomination du collègue des commissaires européens présenté par José Manuel Barroso. Il s'agit en effet d'une belle équipe rassemblant des profils variés et complémentaires. Au-delà des clivages politiques et géographiques, jusqu'en 2014, des démocrates-chrétiens, des libéraux et des socialistes vont travailler ensemble, de façon collégiale, au service de l'intérêt général européen. Durant trois semaines, les députés européens ont effectué un travail remarquable de contrôle de la qualité des candidatures à travers la procédure des auditions parlementaires. À l'issue de cette période, il était de notre devoir d'accorder notre entier soutien à cette équipe renouvelée. Nous attendons désormais de ce collègue "Barroso II" qu'il nous surprenne par sa détermination sans faille à faire avancer

l'Union européenne. Il s'agira notamment de démontrer au quotidien la valeur ajoutée du projet européen à tous nos concitoyens européens.

2-159-500

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Nos momentos críticos que a Europa atravessa, em termos financeiros, económicos e sociais, é crucial ter uma Comissão forte com um programa ambicioso e audaz em áreas-chave como a segurança energética e as alterações climáticas, a investigação científica e a inovação.

A nova estrutura da Comissão, com um portfolio exclusivo para as Alterações Climáticas e um outro que alia a Inovação à Investigação, dá sinais claros de um projecto ambicioso e de uma estratégia credível para a Europa até 2020.

Esta nova Comissão, com a liderança do Presidente Barroso e uma nova estrutura para estas áreas, reúne as condições necessárias para ser o motor de uma recuperação económica, baseada na eficiência dos recursos e na inovação, tendo como objectivo uma maior justiça social.

Felicito o novo Colégio de Comissários e o Presidente Barroso e congratulo-me com o resultado desta eleição. Esta representa um apoio parlamentar alargado face à Comissão precedente, dando um sinal claro de incentivo à nova cooperação institucional entre o Parlamento e a Comissão para que cada vez mais se possa falar a uma só voz dentro de uma UE líder a nível mundial.

2-160

**Françoise Castex (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté contre cette commission comme l'ont fait l'ensemble des députés européens socialistes français. La majorité des commissaires représentent l'orientation libérale de l'union européenne que nous refusons. D'autres sont là, nommés par leur Etat Membre, sans ambitions pour l'Europe, sans vision personnelle. Un chose est sûre: les futurs commissaires ne se sont engagés sur aucun point essentiel à nos yeux: quelle stratégie de sortie de crise? Quelle réponse à l'urgence sociale et climatique? Quel projet européen renouvelé? N'ayant pas eu de réponses suffisantes à ces questions, nous avons voté contre car nous ne pouvons donner de cheque en blanc à l'exécutif européen. Je ne crois pas que cette Commission, si elle ne répond pas à ces objectifs puisse ouvrir un nouvel avenir aux citoyens européens et une place pour l'Europe dans le monde. A partir de là, elle ne peut avoir notre caution. Bien sûr, je vais devoir maintenant travaillé durant cinq ans sur les propositions de cette commission. Mon vote d'aujourd'hui exprime ma défiance et la vigilance politique dont je ferais preuve tout au long de ce mandat.

2-160-500

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. – Along with my political group, the Socialists and Democrats, I was very pleased with the final make-up of the incoming Commission. In particular the Environment and Energy Commissioners will be pivotal to the development of Europe in the coming years, and I am satisfied that President Barroso has chosen the correct representatives.

2-161

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL)**, *γραφτώς*. – Κατανήφισα τους προτεινόμενους Επιτρόπους (Κολέγιο) γιατί θα ακολουθήσουν τις ίδιες νεοφιλελεύθερες πολιτικές που οδήγησαν την Ευρωπαϊκή Ένωση στην πολύπλευρη κρίση και στις μεγάλες ανισότητες. Θα προωθήσουν τη Συνθήκη της Λισσαβόνας και τη στρατηγική της Ε.Ε. 2020, οι οποίες ενισχύουν την κυριαρχία των αγορών, την αύξηση της ανεργίας, την επισφαλή και ανασφάλιστη εργασία, το ξήλωμα του κοινωνικού ασφαλιστικού συστήματος και τον περιορισμό των δημοκρατικών και κοινωνικών δικαιωμάτων. Οι αδιαφανείς διαδικασίες και το δημοκρατικό έλλειμμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, προκαλούν τη δυσπιστία των πολιτών και οξύνουν την κρίση νομιμοποίησης των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, όπως εκφράστηκε και πρόσφατα με την τεράστια αποχή των πολιτών από τις ευρωεκλογές. Η συνέχιση της πολιτικής αυτής οδηγεί στη μη εκπλήρωση των προσδοκιών των Ευρωπαίων πολιτών. Η ευρωπαϊκή Αριστερά θα είναι απέναντι σε αυτή την πολιτική μέσα στο Ευρωκοινοβούλιο, αλλά και δίπλα στους αγώνες των εργαζομένων και τα κοινωνικά κινήματα για να υλοποιηθούν οι ελπίδες της νέας γενιάς, για μια Ευρώπη δημοκρατική, κοινωνική, φεμινιστική, οικολογική και φιλειρηνική.

2-162

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Cumprimento o Dr. Durão Barroso não só pelo excelente trabalho que desenvolveu durante o seu primeiro mandato, mas também pela sua merecida recondução para um novo mandato à frente da CE. Espero que o Parlamento e a Comissão possam trabalhar em estreita cooperação e com pleno respeito das competências e prerrogativas de cada um, procurando estabelecer uma Parceria Especial entre ambas as instituições, tal como proposto pelo Presidente Barroso nas suas orientações políticas. Estou confiante que o Presidente eleito da Comissão irá honrar os compromissos que assumiu com este Parlamento, os quais deverão ser traduzidos numa revisão do Acordo-Quadro. Só desta forma poderemos levar a cabo uma construção europeia que tenha em primeiro plano a defesa dos direitos dos nossos cidadãos.

As audições aos Comissários indigitados são sempre um momento forte que revela a amplitude da democracia europeia. O Parlamento exerceu as suas competências e o processo teve dignidade, acutilância e transparência. Creio que a Comissão Barroso II será ainda mais forte e politicamente preparada do que a anterior. Espero que seja coesa e que todos os seus

membros estejam à altura das grandes responsabilidades, num momento em que todos desejam a recuperação económica e a criação de emprego.

2-163

**Mário David (PPE)**, *por escrito*. – A nova Comissão Barroso foi aprovada pelo Parlamento Europeu por uma larga maioria! Também votei, obviamente, a favor. E fi-lo não só de forma consciente, como de forma empenhada e confiante. Porque o novo Colégio de Comissários, pelos seus curricula, tem uma muito maior capacidade política, oferece garantias de enfrentar firme e determinadamente os grandes desafios da União Europeia: a séria crise financeira que vivemos e os seus dramáticos efeitos sociais e económicos, em especial o desemprego; a segurança e a luta anti-terrorista; o reforço do papel da Europa no mundo, o que implica uma Europa com uma activa Política Externa e de Segurança Comum; a luta contra as alterações climáticas; a competitividade das nossas economias na defesa do nosso modelo social. O programa realista e ambicioso que José Manuel Barroso apresentou e que o nosso Parlamento endossou pode agora, finalmente, ser implementado, para benefício dos 500 milhões de cidadãos europeus. Ao Presidente da Comissão Europeia e à sua equipa desejamos boa sorte!

2-164

**Marielle De Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – En septembre, les eurodéputés du MoDem n'avaient pas voté pour Barroso à la présidence de la Commission, son bilan ne plaidant pas pour sa reconduction. Ils n'ont pas plus voté aujourd'hui pour le collègue des commissaires, l'absence d'ambition manifestée par nombre de ses membres pendant leurs auditions ne laissant guère espérer la Commission forte dont l'UE a besoin. De plus, des faits récents ont tristement mis en lumière l'incapacité de cette équipe à prendre la mesure des événements. Le doute s'est instillé dès décembre, lors de la conférence de Copenhague, où l'Europe s'est montrée incapable de parler d'une seule voix. Ce doute s'est confirmé en janvier quand Catherine Ashton ne s'est pas rendue à Haïti pour témoigner de la solidarité européenne mais n'a pas non plus assisté à la conférence des donateurs à Montréal, où sa présence était requise pour coordonner l'aide de l'UE et de ses États. Enfin, le doute n'est plus permis en ce mois de février, au moment où la Grèce est attaquée par des spéculateurs sans que la Commission ne puisse présenter un plan de sauvetage crédible. Pour ces raisons, les élus du MoDem n'ont pas accordé leur confiance à la Commission Barroso II.

2-165

**Martin Ehrenhauser (NI)**, *schriftlich*. – Als überzeugter Proeuropäer kann ich der neuen EU-Kommission nicht zustimmen. Sie beruht auf intransparenten Entscheidungen in den nationalen Parteien und Regierungskanzleien. Die vorgeschlagenen EU-Kommissare sind nicht unabhängige Schwergewichte, wie sie sich vor allem jüngere Bürgerinnen und Bürger zu Recht wünschen. Bei der Auswahl wurde auch nicht nach fachlichen Kriterien entschieden. Alleine die Tatsache, dass zwischen der Nominierung des österreichischen Kommissars Johannes Hahn und seiner Ressortzuteilung vier Wochen lagen, beweist dies. Trotz des nunmehr in Kraft getretenen EU-Reformvertrags von Lissabon kann das EU-Parlament auch weiterhin nicht einzelne Kommissare wählen oder ihnen das Misstrauen aussprechen. Politische Persönlichkeiten wie der französische und der spanische EU-Kommissar gehen da unter. Diese EU-Kommission steht nicht für mehr Demokratie und Aufbruch, sie ist die Fortsetzung des Wegs, der uns in die derzeitige Krise führte.

2-166

**Göran Färm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D)**, *skriftlig*. – Under hösten röstade vi nej till Barroso då han inte delar vår syn på vikten av goda arbetsvillkor, jämlikhet och omställningen till ett hållbart samhälle. Idag gäller omröstningen kollegiet med 26 kommissionsledamöter.

Inför omröstningen om Barrosos återval som kommissionsordförande ställde vi tydliga krav på en revidering av utstationeringsdirektivet. Barroso tvingades ge efter och erkände för första gången att det fanns problem med EG-domstolens utslag i bland annat Laval-målet. Han lovade också att snarast återkomma med en reglering för att lösa problemen. Detta var en mycket viktig positionsförändring från kommissionens ordförande, men det var inte tillräckligt för att vi skulle stödja hans kandidatur.

Idag kommer vi att ta ställning till den samlade uppsättningen av kommissionsledamöter, och vi har förhoppningar om att vissa kommissionsledamöter – som fått nyckelpositioner för att klara jobbkrisen, regleringen av finansmarknaden och försvaret av grundläggande fackliga rättigheter – kommer att kunna göra skillnad. Speciellt positivt är det att Barnier och Andor tydligt har deklarerat att det finns problem med EG-domstolens tolkning av utstationeringsdirektivet. De var också tydliga med att de är villiga att inleda ett arbete för att genomföra nödvändiga förändringar av europeisk lagstiftning.

2-167

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Saúdo o facto de o Tratado de Lisboa manter a possibilidade de cada Estado poder manter o seu comissário, circunstância relevante para que todas as sensibilidades europeias se possam rever nos processos e projectos emanados da Comissão.

Lamento alguns dos percalços ocorridos em sede das audições parlamentares, os motivos que presidiram à retirada de uma das candidaturas e façó votos para que estes se vão tornando cada vez mais raros.

Julgo que o método adoptado de sujeitar a escrutínio parlamentar os candidatos a comissários designados é benéfico para a construção europeia, permitindo maior transparência no debate e na avaliação das condições individuais para os lugares destinados, e apelo a que as audições decorram em ambiente exigente, mas cordato, devendo o Parlamento Europeu e os seus membros eximir-se de procurar fazer delas um espectáculo de ofensa e confrontação gratuitas.

Faço votos de que a Comissão opte por melhor legislação e que tenha sempre presente a necessidade de respeitar efectivamente o princípio da subsidiariedade e assuma como prioridade um papel central na política de combate à crise económica.

2-168

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Numa fase crucial para o relançamento da economia, a experiência e a versatilidade desta Comissão liderada por José Manuel Durão Barroso, assim como o empenho manifestado, a competência e o reconhecimento das grandes causas europeias por parte dos Comissários ouvidos neste Parlamento, serão determinantes para a sustentação de uma Europa unida e socialmente equitativa, capaz de assumir um papel de liderança no combate às alterações climáticas e reforçar a competitividade das nossas empresas, apostando na investigação científica e na inovação.

Saliento as renovadas expectativas de uma equipa que assume a grande diversidade cultural e de identidades da Europa, como potenciadora das mais valias de cada Estado-Membro. No quadro da nova orgânica criada pela aplicação do Tratado de Lisboa e atendendo aos desafios que se colocam ao desenvolvimento das sociedades actuais, considero que, com esta Comissão, a União Europeia reforça a sua capacidade de intervenção no actual quadro económico, social e político, não só no seu espaço interior, mas também a nível mundial.

2-169

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O nosso voto contra a Comissão Europeia surge naturalmente na sequência das nossas discordâncias relativamente ao seu programa, à maioria das posições que defenderam durante as audições que já decorreram e aos próprios objectivos e conteúdos do Tratado de Lisboa que se comprometem a defender, mas do qual discordamos.

Sendo verdade que a Comissão Europeia é um dos órgãos institucionais mais importantes da União Europeia, também é verdade que o Colégio de Comissários é formado pelos comissários indigitados pelos Estados que são membros da União Europeia. Ora, sabendo-se que a maioria dos governos são conservadores de direita e sociais-democratas com linhas políticas semelhantes, não admira que a orientação da Comissão Europeia vá no mesmo sentido do aprofundamento das políticas neoliberais, militaristas e federalistas. Assim, em concreto, não ouvimos respostas para os graves problemas económicos e sociais que os trabalhadores e as populações enfrentam.

Lutamos por uma outra Europa de justiça e progresso social, onde a coesão económica e social seja uma realidade e a cooperação entre Estados soberanos e iguais em direitos e a paz sejam objectivos centrais.

2-170

**Robert Goebbels (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté "oui" à la nouvelle Commission dite "Barroso II". Depuis les élections européennes de juin 2009, l'Union européenne se trouve dans un vide politique, vide qui était aggravé par l'entrée en vigueur retardée du traité de Lisbonne. Il est donc urgent que la nouvelle Commission, seule institution européenne ayant le pouvoir d'initiative, devienne active. À l'exception de Mme Jeleva, qui a dû retirer sa candidature, les 26 commissaires désignés ont tous trouvé individuellement l'aval des députés européens. Il n'aurait pas été logique de refuser le collectif. Par conséquent, le vote de la Commission désignée n'était rien de plus qu'une formalité, un "oui administratif". En votant "oui" pour la Commission Barroso II, je n'entends pas donner un soutien politique aveugle à celle-ci. Je jugerai la Commission sur ses initiatives politiques.

2-171

**Sylvie Goulard (ALDE)**, *par écrit*. – En dépit de la présence, dans le collège, de plusieurs personnalités de qualité, lors du vote de désignation de la Commission, j'ai voté contre pour deux raisons. Pour ce qui est des questions économiques et monétaires (stratégie de Lisbonne, surveillance de la zone euro), les défaillances de la Commission précédente sont avérées. En ce qui concerne la représentation externe de l'UE, Mme Ashton n'a pas les compétences requises et n'a pas semblé décidée à s'engager, comme on l'a vu dans la tragédie d'Haïti. Elle a fait partie du gouvernement Blair qui a envahi l'Iraq en violation du droit international et a négocié un "opting out" sur la charte des droits fondamentaux.

2-172

**Mathieu Grosch (PPE)**, *schriftlich*. – Ich habe dieser Kommission zugestimmt, weil sie insgesamt bewiesen hat – besonders nach ihrer (Neu-)Besetzung –, dass sie die Arbeit erfolgreich aufnehmen kann. Auch ist das Resultat der Verhandlungen zwischen der Kommission und dem Parlament zufriedenstellend. Insbesondere finde ich es wichtig, dass die Kommission keinen Freischein für die nächsten fünf Jahre bekommt, sondern dass sie sich einer „Dauerbewertung“ unterwerfen soll.

Es bleibt eine besondere Herausforderung, die Politik zwischen den verschiedenen Bereichen, z. B. Umwelt, Soziales und Wirtschaft, kohärent zu gestalten und die Kommunikation nach außen so zu gestalten, dass die EU-Politik für alle Bürger transparenter und verständlicher wird.

2-173

**Sylvie Guillaume (S&D), par écrit.** – J'ai voté contre la Commission de M. Barroso parce qu'elle ne répond pas aux exigences qui sont les miennes pour promouvoir les réformes sociales indispensables pour sortir de la crise dans laquelle nous nous trouvons. Il est clair que cette Commission ne constituera aucunement une force de proposition pour une Europe politique forte et qu'elle se situe aux antipodes de l'Europe que j'appelle de mes vœux. Avec des portefeuilles mal définis et des compétences diluées, cette Commission ne disposera pas de moyens d'agir et sera assurément plus sensible à la préservation des intérêts nationaux que de l'intérêt européen.

2-174

**Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing.** – I voted in favour of the new College of Commissioners. From the viewpoint of Scotland, the nation which I represent, there are significant issues and challenges for the new Commissioners to address. With reform of the CFP and the CAP on the horizon, Scotland's key interests in these policies must be recognised and I call upon the Commissioners concerned to ensure that Scotland's coastal and rural communities are allowed to flourish socially and economically. Scotland being a major potential source of energy production, especially in renewable sources, the Commission should prioritise projects and initiatives which will assist in developing Scotland's massive potential as a supplier of clean green energy.

As a member of a pro-EU Party, I hope that this Commission can recover some of the faith in the EU which has been lost by many Scots, for example as a direct result of Scotland's experiences of the failed Common Fisheries Policy.

2-174-250

**Cătălin Sorin Ivan (S&D), în scris.** – Comisia Barroso II este prima care va funcționa în baza Tratatului de la Lisabona, cu prerogative extinse pentru PE, care devine astfel, un partener mai vizibil și mai activ ca niciodată. Prin votul dat, am investit un colegiu de comisari care, într-adevăr, nu a avut o prestație de ansamblu fără cusur, cazul comisarului desemnat din Bulgaria și înlocuirea sa ulterioară, fiind relevante în acest sens. Faptul că am reușit să facem această schimbare în componenta colegiului este de fapt, o reușită a PE în general, și a grupului nostru politic în particular. Totuși, consider că un vot în favoarea acestui colegiu e alegerea cea mai potrivită, în condițiile în care o tergiversare a deciziei ar fi condus UE într-o situație incomodă, în care acuzațiile de ineficiență și-ar fi găsit justificarea. Important este că noua Comisia să își înceapă activitatea de facto cât mai repede și să recupereze, măcar în termeni de activitate, decalajul față de PE, ales deja de 7 luni. Nu putem decât să sperăm într-o bună colaborare, în care obiectivele și planurile de acțiune să primească o formă mai concretă decât cea prezentată în cadrul audierilor.

2-174-500

**Danuta Jazłowiecka (PPE), na piśmie.** – Wstrzymałam się od głosowania nad składem Komisji Europejskiej, gdyż obok dobrych kandydatów pojawiło się wielu słabych bądź bardzo słabych. Nie do zaakceptowania jest dla mnie zgoda na to, by na przedstawiciela europejskiej dyplomacji, na komisarza ds. gospodarczych i monetarnych czy ds. zatrudnienia i polityki społecznej, były proponowane osoby, które są nieprzygotowane do sprawowania tej funkcji. Pamiętajmy, że wciąż jesteśmy w kryzysie i nadal poszukujemy wyjścia z tego kryzysu. Europy nie stać więc na komisarzy, którzy dopiero będą uczyć się swojej teki. Jestem zaskoczona postawą przewodniczącego Komisji Europejskiej, który po pięcioletniej kadencji, mając tak duże doświadczenie w kierowaniu Komisją, zaproponował tak słabych kandydatów. Tak naprawdę powinnam głosować przeciwko zaproponowanemu składowi Komisji, jednak obok słabych kandydatów było także kilku kandydatów bardzo dobrych - w tym kandydat polski Janusz Lewandowski. Mimo mojego wstrzymującego się głosu życzę całej Komisji samych sukcesów, które są tak ważne dla wszystkich Europejczyków.

2-175

**Tunne Kelam (PPE), in writing.** – I voted in favour of the college of Commissioners expressing my trust in the President of the Commission most of all. I do not consider the composition of the Commission to be ideal. The High Representative for Foreign Affairs continuously poses a problem for me, as she does not have the necessary experience in foreign affairs and she lacks a clear vision on how to lead the EU's foreign and security policy. Nevertheless, I find it crucial that the Commission start working in its full mandate and I consider the wide support of the European Parliament in this very important as in my opinion the Commission and the European Parliament are the closest allies in shaping the EU's common policies.

2-175-250

**Alan Kelly (S&D), in writing.** – We all wish this new commission well. Their priorities are many but there is no doubt of the one area that we all agree on is for the need to create jobs. This should be the major pillar on which this new Commission is judged. Let's be frank about it, many of the member states have or are facing economic collapse. Reversing this situation and developing a smart, social market economy where the EU is a global leader across all fields of economic life will be the measure of this Commission. It is my hope particularly that the Irish Commissioner, Ms. Geogheghan Quinn, takes a leading role in the new commission with her innovation and research portfolio. She will play a critical role in Europe's recovery and I wish her well with this.

2-176

**Morten Løkkegaard (ALDE)**, *skriftlig*. – Hr. formand! Der er sagt mange pæne ord om hr. Barrosos nye hold af kommissærer – og med rette.

Når jeg tager ordet, er det, fordi det er nødvendigt at gøre opmærksom på én stor fejl begået i forbindelse med den nye Kommission: Man leder nemlig forgæves efter posten som kommissær for kommunikation. Den er ganske enkelt blevet NEDLAGT – og det vel at mærke på et tidspunkt, hvor der – mere end nogensinde – er brug for en ordentlig, koordineret og velgennemtænkt kommunikationspolitik for EU.

Jeg sendte for et par uger siden et brev til hr. Barroso for – på vegne af ALDE-Gruppen – at give udtryk for bekymring – og for at få svar på, HVORFOR vi ikke længere har en kommissær for kommunikation.

Der er aldrig kommet et svar – og det er måske også en slags svar – om end ikke et tilfredsstillende af slagsen.

I dag er ingen altså – tilsyneladende – klar over, hvorfor EU ikke har en kommissær for dette utroligt vigtige – ja, helt afgørende – område, hvis de mange store ord om at komme tættere på EU's borgere og at skabe et fælles europæisk offentligt rum skal være andet end – netop – flotte ord.

Jeg venter stadig på et svar fra hr. Barroso – meget gerne et svar med en ordentlig plan for kommunikation de næste fem år.

2-175-500

**Isabella Lövin (Verts/ALE)**, *in writing*. – I share the critics on the procedure of the nomination of the Commission, as explained in the resolution of the Green group, particularly the lack of transparency, Member States choosing their candidates rather according to domestic political considerations than for their suitability, and the lack of possibility to disapprove to a separate candidate. However I could not vote against the whole Commission since the Commissionaire-designates for absolutely crucial and key issues such as climate, environment, development, humanitarian aid, agriculture and fisheries all were regarded as very competent and committed. Therefore I abstained to the vote on the new Commission.

2-177

**Thomas Mann (PPE)**, *skriftlich*. – Der Wahl der EU-Kommission habe ich soeben zugestimmt, obwohl mir das nicht leichtgefallen ist. Denn während der Anhörungen stellte sich heraus, dass etliche der von den Mitgliedstaaten vorgeschlagenen Kandidaten weder über ausreichendes Fachwissen verfügten, noch in der Lage waren, konkrete Vorstellungen über ihr Ressort oder gar Zukunftsvisionen zu entwickeln. Auch die Rahmenvereinbarung zwischen EP und Kommission über die künftige Zusammenarbeit lässt viele Fragen offen. Sie ist derzeit ein Katalog von Wünschen des EP, dem die Verbindlichkeit fehlt. In konkreten Verhandlungen muss jetzt im Detail präzisiert werden, inwieweit die Rechte von uns Volksvertretern durch den Vertrag von Lissabon deutlich gestärkt werden konnten. In der Interinstitutionellen Vereinbarung gibt es dennoch wichtige Fortschritte: Die Folgen aller Maßnahmen der Kommission sollen regelmäßig, von unabhängiger Seite, bewertet werden. Über Personalveränderungen in der Kommission wird das Parlament frühzeitig unterrichtet. Bei internationalen Konferenzen erhält der EP-Delegationsleiter einen Beobachterstatus. An den jährlichen Arbeitsprogrammen der EU wirkt das EP qualifiziert mit. Schließlich verpflichtet sich die EU-Kommission, innerhalb von drei Monaten einen Bericht über ihre Gesetzesinitiativen abzuliefern. Deshalb habe ich heute „Ja“ gesagt zur neuen Barroso-Kommission.

2-177-500

**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE)**, *na piśmie*. – Głos poparcia dla Komisji Europejskiej z mojej strony jest wyrazem kredytu zaufania oraz nadziei, jaką pokładam w nowo wybranym gabinecie José Manuela Durão Barrosos. Uważam, że pomimo wielu kontrowersji oraz prawdopodobieństwa braku doświadczenia niektórych z komisarzy należy umożliwić Komisji Europejskiej zmierzenie się z pojawiającymi się problemami. Jedynie poprzez czynną działalność i wdrożenie w realny wymiar pracy komisarze będą mogli udowodnić swoją prawdziwą wartość. Mam nadzieję, że świeżo powstały gabinet przy ścisłej współpracy z Radą Unii Europejskiej oraz Parlamentem Europejskim, przy jego rzeczywistej kontroli, wykaże trafność podjętego przeze mnie wyboru.

2-178

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome the appointment of the new Commission, and look forward to seeing the Commission delivering on the promises made. I am particularly pleased at the confirmation of Cathy Ashton as High Representative, and am sure that her quiet diplomacy will be of benefit to Europe as a whole.

2-179

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La Commission Barroso II, comme l'a montré l'élection de son président, s'inscrit dans la continuité des Commissions précédentes, dont les politiques néolibérales ont mené l'UE à la situation de crise économique, sociale et environnementale durable qui est dorénavant la sienne. Ni le programme présenté par M. Barroso ni les nominations des commissaires n'indiquent un quelconque changement d'orientation des politiques de la Commission.

Entre continuité du pire et décadence du même, la Commission Barroso II incarne l'Europe réduite aux destructions sociales et à l'atlantisme que les élites néolibérales affectionnent. Une Europe qui se refuse à sortir du dogme néolibéral du tout profit qui ruine le peuple et la planète. Je suis élu pour construire l'Europe de la répartition équitable des richesses produites et de la planification écologique dont les peuples ont besoin. Je vote donc contre une Commission qui en est l'antithèse.

2-180

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Após várias semanas de audiências aos novos Comissários, não seria este o momento para questionar a qualidade de um Colégio de Comissários que ao longo de várias horas, em diversas comissões, prestou esclarecimentos sobre as políticas a adoptar, com manifesto aproveitamento.

É por isso tempo de dotar a UE de uma Comissão legitimada e capaz de dar resposta aos tempos difíceis do presente. Reproduz-se aqui o teor da declaração de voto apresentada a propósito das propostas de resolução B7-0071/2010, B7-0088/2010 e B7-0089/2010, congratulando-se particularmente o signatário com a circunstância de a UE se encontrar agora melhor dotada para fazer face aos problemas do presente e aos desafios do futuro.

2-180-500

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE)**, *par écrit*. – En tant qu'Européenne convaincue, et après l'adoption de l'accord-cadre entre la Commission européenne et le Parlement européen pour les cinq prochaines années, j'ai apporté mon soutien à l'approbation de la nouvelle Commission européenne, comme la majorité de mes collègues du groupe du PPE. Le résultat du vote est clair: 488 de mes collègues ont soutenu avec moi l'installation du collège de la Commission européenne. Je tiens à rappeler que c'est la première fois dans l'histoire européenne que nous procédons à l'investiture de la Commission européenne en tant que véritable colégislateur. Dans une Europe bouleversée par la crise, et avec le nouveau schéma institutionnel, il faut de l'ambition et un grand projet fédérateur afin de mettre en place une Europe plus forte pour les citoyens européens. Ainsi, j'en appelle fortement à la nouvelle Commission européenne pour qu'elle passe à l'action sans tarder.

2-181

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea Comisiei Barroso 2 din două motive. Pe de o parte, pentru că a prezentat un program credibil și realist, pe care îl consider adaptat necesităților actuale. Sper ca noul Colegiu să treacă cât mai rapid la punerea în practică a acestui program. Pe de altă parte, pentru că din echipa dlui Barroso fac parte mulți profesioniști credibili, care își vor aduce o contribuție semnificativă - sunt convinși - la succesul reformelor de care avem nevoie în următorii ani.

2-181-500

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D)**, *na piśmie*. – Delegacja polska w grupie S&D głosowała za udzieleniem wotum zaufania nowej Komisji Europejskiej, mamy jednak świadomość słabych stron nowo powołanej Komisji oraz zastrzeżenia co do kompetencji niektórych komisarzy. Długo przyszło nam czekać na nową Komisję Europejską. Trzeba jednak przyznać, że wotum zaufania otrzymała przygniatającą większością głosów. To silny mandat na przyszłość. Z drugiej jednak strony mało który poseł głosował na nową Komisję bez jakichkolwiek zastrzeżeń. Na pewno pewnym problemem jest to, że przy liczbie 27 komisarzy ich kompetencje często nakładają się na siebie, przez co są one niezbyt czytelne.

Wielu posłów wskazuje również problem zbytnej kontroli poszczególnych komisarzy przez przewodniczącego Barroso. Jako osiągnięcie oceniamy fakt, że nowa Komisja dokona oceny społecznych i gospodarczych skutków kryzysu finansowego. Z dużym rozczarowaniem przyjmuję jednakże fakt, iż w przemówieniu przewodniczącego Barroso zabrakło konkretnych na temat reformy wspólnej polityki rolnej oraz polityki spójności. Z pewnością będą to jedne z najważniejszych obszarów merytorycznych podczas rozpoczynającej się kadencji Komisji Europejskiej.

2-182

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, *raštu*. – Visų ES šalių piliečiai, institucijos turėtume būti suinteresuoti, kad komisarais taptų patys geriausi, patys stipriausi kandidatai. Atsakomybė didelė tiek šalims, kurios siūlo kandidatūras, tiek Europos Parlamento nariams. Deja, kai kurios valstybės nesivadovavo šia nuostata. Susidarė įspūdis, kad ES valstybių vyriausybės kartais į Briuselį siunčia silpnus arba „nepatogius“ politikus, kurie atlaisvintų vietą sostinėse. Tai pavojinga tendencija. Tačiau silpnais kandidatams, gavusiems tiek savo vyriausybių siuntimą, tiek EK prezidento Ž. M. Barozo pritarimą, arba tiems, kurių finansiniai interesai neskaidrūs, Europos Parlamentas stengiasi parodyti „audoną kortelę“. Prieš 5 metus nepraėjo du kandidatai, šiomet – vienas. Deja, kol kas europarlamentarai neturi teisės balsuoti už atskirus komisarus, balsuojame už komisarų kolegiją. Kadangi dauguma kandidatų į komisarus padarė gerą įspūdį, balsavau „už“ naująją Europos Komisiją.

2-183

**Alfredo Pallone (PPE)**, *per iscritto*. – L'Europa ha urgentemente bisogno di una guida autorevole che questa nuova Commissione incarna appieno.

La nuova Commissione avrà il difficile compito di favorire la crescita sostenibile attraverso la piena attuazione del modello economico europeo, e cioè dell'economia sociale di mercato.

Il rafforzamento del mercato interno dovrà costituire la chiave per il mantenimento di una sana concorrenza con il fine di favorire la crescita e la creazione di posti di lavoro. Sono particolarmente orgoglioso che nel nuovo esecutivo europeo l'Italia esprima, con Antonio Tajani, la continuità del merito e della competenza attraverso l'attribuzione di uno dei portafogli chiave, quello dell'industria, che è strategico nella gestione della crisi e nel riassetto del sistema produttivo europeo.

Nel corso di questo prossimo mandato, la Commissione dovrà darsi precise priorità ed essere capace di dare un volto europeo alle politiche sull'immigrazione e alle politiche energetiche, dando all'Unione una coerenza che oggi fatica a realizzarsi. Dovrà inoltre saper assicurare all'Unione europea una politica estera e di difesa degne di questo nome.

2-184

**Teresa Riera Madurell (S&D), *por escrito*.** – La Comisión ITRE es competente para investigación, energía y desarrollo de la sociedad de la información. Tres cuestiones prioritarias para salir de la crisis y para renovar nuestro sistema productivo, que mi grupo, S&D, quiere más competitivo e innovador, pero también más sostenible social y medioambientalmente. Uno de los grandes motores del cambio son la investigación y la innovación. El señor Barroso se comprometió a un 3 % de inversión en I+D. Sin embargo, hemos visto con preocupación como iba perdiendo peso en las agendas políticas y en los presupuestos. La Comisión ha asumido un compromiso más firme en este sentido. La recuperación económica será, en gran parte, fruto del cambio de modelo energético. El futuro de la economía es el futuro de la economía verde. La Comisión se ha reafirmado también en este objetivo. Y en cuanto a la sociedad de la información, coincidimos en los muchos retos que se nos avecinan para garantizar el acceso a las TIC de todos en todas partes. Los Comisarios que han comparecido en la Comisión ITRE contrajeron importantes compromisos concretos y les hemos dado un voto de confianza, pero garantizamos que velaremos para que dichos compromisos se cumplan.

2-185

**Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*.** – Ik stemde 'NEE' op de vraag of we Barroso II geschikt achten als motor, initiator en bezieler van het Europese project. Barroso is niet de krachtadige leider die we nodig hebben. Hij liet vijf uiterst cruciale jaren voorbijgaan. Jaren waarin de EU een minder neoliberaal en meer sociaal beleid had kunnen voeren. Jaren waarin Europa KMO's had kunnen stimuleren. Jaren waarin hij de kwaliteit van Europese, onafhankelijke media had kunnen helpen ondersteunen en Europese besluitvorming had kunnen helpen democratiseren om zo miljoenen burgers weer meer vertrouwen in het Europese samenwerkingsproject te geven. Dat gebeurde allemaal niet.

Door de blinde focus op liberalisering, hoge beurskoersen en macro-economische groei, bleef het sociaal en duurzame gezicht van de EU gesluierd. De wereld wordt geteisterd door drie crises: een financieel-economische, een sociale en een ecologische. Een gebrek aan collectief antwoord voedt publiek cynisme en politiek nihilisme. Barroso's zwakke en vage beleidsplan geeft weinig hoop op verandering. Hij accepteerde dat lidstaten soms ronduit incapabele kandidaten naar voren schoven en hij splitste de portefeuilles van sommige commissarissen op, waardoor er onduidelijkheid bestaat over wie nu echt verantwoordelijk is voor cruciale beleidsterreinen. Barroso mist visie en politieke durf, hetgeen Europa niet ten goede komt. Daarom dit NEEN.

2-186

**Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*.** – O Parlamento e a Comissão enfrentarão questões-chave para a União Europeia, nomeadamente a inversão da crise através do relançamento da economia e do emprego, o equilíbrio nas finanças públicas dos Estados-Membros e a negociação das perspectivas financeiras pós 2013, das quais destaco a Política de Coesão. Tive oportunidade de questionar o Comissário indigitado para a Política Regional, Johannes Hahn, quanto à sua disponibilidade para a criação de um programa específico de apoio financeiro permanente para as regiões ultraperiféricas. Apresentei-lhe ainda uma proposta para um sistema de elegibilidade para a recepção de fundos estruturais mais flexível para as regiões em "transição", i.e. que se encontram entre os objetivos da "convergência" e da "competitividade e emprego". Para além de competência e rigor, o Comissário indigitado demonstrou abertura para estudar estas possibilidades, o que me dá confiança relativamente à sua futura prestação e sensibilidade no que respeita às regiões ultraperiféricas como a Madeira. Dei o meu voto de confiança a esta equipa de comissários, que será liderada por José Manuel Barroso, por demonstrarem na generalidade boa preparação técnica, seriedade e ambição para responder aos desafios da UE sem descurar os valores que estão na sua génese, nomeadamente a solidariedade e coesão territorial.

2-186-500

**Róża Gräfin Von Thun Und Hohenstein (PPE), *na piśmie*.** – Głosowałam za przyjęciem KE, choć w przypadku kilku komisarzy chętnie wyraziłabym zdanie odrębne. Jak wiadomo Parlament Europejski głosuje jedynie nad całym składem Komisji. Mimo tego, że nie jestem zachwycona wyborem pani Ashton, w kolegium komisarzy przeważają osoby niezwykle kompetentne i doświadczone. Chrześcijańscy Demokraci, do których należę, zdecydowali się poprzeć Komisję, aby umożliwić sprawne działanie Unii Europejskiej. Mój głos sprzeciwu byłby demonstracją i mógłby być odczytany jako brak lojalności wobec mojej frakcji, ale nie wpłynąłby na decyzję Parlamentu. W nowej Komisji Przewodniczącego Barroso znaleźli się tak doświadczeni i rozsądni politycy, jak Michel Barnier czy Viviane Reding, z którymi będę blisko współpracować. Świetnym komisarzem będzie też z całą pewnością odpowiedzialny za budżet Janusz Lewandowski. Możemy być naprawdę dumni! Parlament Europejski był też w stanie wpłynąć na Bułgarię, która mało kompetentną w zakresie pomocy humanitarnej i rozwoju Rumianę Żelewą zastąpiła Kristaliną Georgiewą. Uważam to za duży sukces i konstruktywny udział PE w tworzeniu nowej Komisji. Rozsądne sugestie i pośrednie oddziaływanie na Przewodniczącego

Barroso i kraje członkowskie uważam za najskuteczniejsze działanie, na które nas dzisiaj stać. Głosowanie przeciwko Komisji przedłużyłoby kosztowne negocjacje, a efekt końcowy niekoniecznie byłby lepszy, niż ten, który uzyskaliśmy.

2-188

**Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς.** – Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει την ψήφο εμπιστοσύνης των πολιτικών εκπροσώπων του κεφαλαίου και όχι των εργαζομένων. Τα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής διορίστηκαν από τις νεοφιλελεύθερες και σοσιαλδημοκρατικές κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ και τη ψήφο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με αποκλειστικό πολιτικό κριτήριο επιλογής τους, την ικανότητα τους να υπηρετούν απρόσκοπτα τα συμφέροντα του κεφαλαίου. Τα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής φρόντισαν να το επιβεβαιώσουν κατά τη διάρκεια των ακροάσεων στις Επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υποστηρίζοντας ανενδοίαστα: •Τον ιμπεριαλιστικό χαρακτήρα, την ένταση της αντιλαϊκής πολιτικής της ΕΕ και τις στρατιωτικές επεμβάσεις της σε διεθνή κλίμακα για την προώθηση των συμφερόντων της κερδοφορίας του κεφαλαίου, •Την προσήλωση τους στην ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς και τις τέσσερις ελευθερίες του Μάαστριχτ, στην ανταγωνιστικότητα και τις καπιταλιστικές αναδιαρθρώσεις, προκειμένου να εξασφαλιστούν οι κατάλληλες συνθήκες για τη συγκέντρωση και συγκεντροποίηση του κεφαλαίου. •Την εντατικοποίηση των αντιλαϊκών μέτρων σε μία μετωπική επίθεση στα εργασιακά, μισθολογικά, κοινωνικά και ασφαλιστικά δικαιώματα των εργαζομένων, προκειμένου να αυξήσουν τα κέρδη των μονοπωλίων. •Τον πολλαπλασιασμό και την ενίσχυση των αντιδραστικών δικωκτικών μηχανισμών για την καταστολή των εργατικών - λαϊκών κινητοποιήσεων. Οι ευρωβουλευτές του ΚΚΕ καταψηφίζουμε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή που θα συνεχίσει και θα εντείνει την πολιτική εκμετάλλευσης των εργαζομένων, των φτωχών αγροτών, των αυτοαπασχολούμενων.

2-189

**Geoffrey Van Orden (ECR), in writing.** – We want a pragmatic European Commission that will push through reform, including deregulation and reductions in EU expenditure, focusing on managerial issues rather than political integration. While some of the nominated Commissioners are competent, others are not. The post of High Representative is a product of the Lisbon Treaty. I do not approve of that Treaty or its creations. It has no democratic legitimacy. Baroness Ashton was chosen through a back-room deal among Europe's socialist parties, an afterthought by the British Prime Minister. Besides having no experience of the required tasks, she has a highly dubious past as National Treasurer of CND. This subversive organisation sought to disarm Britain unilaterally at the height of the Cold War, and spread alarm and despondency. There are many nominees with Communist backgrounds. Some nominees, such as László Andor, demonstrated little understanding of their portfolios and seemed inclined to impose more and more unhelpful regulation. It is quite wrong that Parliament cannot vote on individual Commissioners but must vote on the College as a whole. While I could approve some individuals, others I would vote against. In the interests of the solidarity of our Group, I abstained.

2-189-500

**Angelika Werthmann (NI), schriftlich.** – Sehr geehrter Herr Kommissionspräsident Barroso! Der pragmatische Grund, mit „Ja“ für die designierte Kommission zu stimmen, ist einfach der, dass nun endlich mit den anstehenden Arbeiten begonnen werden kann. Damit werden wertvolle Steuergelder gespart! Herr Kommissionspräsident Barroso, Sie haben mit der Auswahl der Kommission Geschick gezeigt! Es gibt hervorragende designierte Kommissare! Doch es gibt auch solche, die über ein gewisses Entwicklungspotenzial verfügen. So sollen diese, so sie wollen, die Chance auf Einarbeitung in die europäischen Herausforderungen erhalten. Dennoch gibt es designierte Kommissare, die einige Wünsche offen lassen, die nicht über das fachliche Wissen zu verfügen scheinen, die auch nicht die nötige Ambition mitzubringen scheinen, um eine europäische Spitzenposition zu bekleiden.

Aus diesen Gründen habe ich den Vorschlag über die designierte Kommission in dieser Zusammenstellung abgelehnt. Ich wünsche mir, dass die Bestellung der Kommissare um ein vielfaches transparenter gestaltet wird – und dass mehr qualifizierte Kommissarinnen gefunden werden!

2-189-750

**Anna Záborská (PPE), par écrit.** – J'ai votée pour le projet de résolution et, par conséquent, pour la nouvelle Commission européenne. Le Parlement européen ne donne pas un blanc-seing à Monsieur Barroso et au collège des commissaires. Mais j'ai rencontré le Président Barroso très régulièrement tout au long de son premier mandat alors que j'ai dirigé, au même moment, les travaux de la commission parlementaire des droits de la femme. J'ai pu donc constater sa sensibilité pour diriger les travaux de la Commission européenne dans le respect de la personne humaine et du bien commun. Je suis également très heureuse pour le candidat slovaque qui était exposé à des attaques injustes provoqué par ignorance dans un but purement politicien. Là, où la calomnie et les minorités servent, par le biais d'une "campagne de la honte", à dénigrer l'intégrité d'un personnage politique à des fins politiciennes, commence le déclin de la culture politique institutionnelle. Je souhaite de tout cœur à tous les membres de la Commission européenne d'accomplir un excellent travail.

2-190

## 8 - Correcciones e intenciones de voto: véase el Acta

2-191

(La sesión, suspendida a las 14.40 horas, se reanuda a las 15.00 horas)

2-192

2-193

## 9 - Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

2-194

## 10 - Η κατάσταση των χωρών της Ευρωζώνης που αντιμετωπίζουν δυσκολίες (συζήτηση)

2-195

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση των χωρών της Ευρωζώνης που αντιμετωπίζουν δυσκολίες.

2-196

**Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo.** – Señora Presidenta, estamos ante una situación en la zona euro inédita porque es la primera crisis financiera de carácter global desde que existe el euro, y lo que sucede en esta zona euro y en el conjunto de la Unión Europea es que, sin haber originado la crisis, sin ser el lugar donde se originó la crisis — sabemos que fue en los Estados Unidos—, la hemos sufrido tanto como ese país donde se originó.

Es evidente que la situación en la que se encuentran los déficits públicos se ha producido como consecuencia de lo anterior y de la acción positiva de los gobiernos para evitar, entre otras cosas, el colapso del sistema financiero. Y esos déficits, inevitablemente, restan margen de maniobra a los gobiernos en sus políticas presupuestarias.

El debate se plantea sobre la situación económica, la situación monetaria y la situación social. Respecto de la situación económica, hay que decir que la zona euro ya ha abandonado la recesión en su conjunto y también se ha evitado el riesgo de deflación, aunque las desigualdades de los ritmos de crecimiento son obvias y, además, todavía se trata de un crecimiento no del todo sostenido. Hay que hacer que sea sostenido, que se consolide —y este es un objetivo esencial de la política económica en el conjunto de la zona euro—, pero se ha abandonado esa situación de recesión. Ya no está la zona euro en su conjunto en recesión.

Y, en todo caso, es cierto que la creación de empleo va rezagada. Todavía este año habrá una situación de desempleo dura en el conjunto de la zona euro, pero se va en la buena dirección del crecimiento. De hecho, este es uno de los elementos que se van a tratar en la reunión del jueves del Consejo Europeo informal: la importancia del crecimiento para volver al crecimiento sostenido, para mantener el modelo social europeo y empezar otra vez a crear empleo, en este caso, empleo de calidad.

En cuanto al sistema monetario, a pesar de que hay algunas tensiones en los mercados de valores, la Unión Europea y sus instituciones han actuado correctamente. El Banco Central Europeo ha hecho y está haciendo bien su trabajo, graduando las estrategias de salida. Es razonable, por tanto, que los estímulos no se abandonen durante este año 2010. De hecho, el Banco Central Europeo está haciendo un *phasing out* de esos estímulos, una gradualidad de los mismos, haciendo desaparecer ya algunas de las medidas que adoptó, por ejemplo en relación con las ventajas de liquidez otorgadas a los bancos, y ello gracias a que los mercados de crédito se han ido normalizando.

Por otra parte, también hay que decir que el Eurogrupo y el Ecofin han gestionado bien la crisis y, además, han creado una arquitectura de supervisión del sistema financiero que va a debatirse en esta Cámara y que esperamos sea uno de los elementos centrales del debate político durante este semestre de Presidencia española.

En cuanto a la situación social, se sufren, evidentemente, las consecuencias del elevado paro en el conjunto de la eurozona, que, aunque también es desigual, se traduce sin duda en la principal demanda de los europeos en este momento: la demanda de empleo; volver a un crecimiento que permita el empleo y un empleo, en este caso, de calidad, no un empleo volátil o precario que puede haber existido en alguno de los países del euro.

Entre otras cosas, hay que señalar también que, evidentemente, es precisamente el elevado nivel de empleo el que ha producido el desencadenamiento de las medidas llamadas «estabilizadores automáticos», que ha dado lugar a ayudas y subsidios de desempleo y que, a su vez, ha influido en el déficit que tienen los Estados miembros como consecuencia de nuestro sistema político y social, que protege a quienes están en situación de mayor vulnerabilidad, como es el caso de las personas que pierden su empleo.

En el futuro —también será otro de los temas que se tratarán este jueves en la reunión del Consejo Europeo informal— habrá que seguir una política de empleabilidad, lo que llamamos la «Europa 2020», como modelo de crecimiento y de creación de empleo de calidad.

En conclusión, señora Presidenta, creo que lo que se ha puesto de manifiesto en este caso es que la coordinación y el fortalecimiento de la eurozona han sido absolutamente vitales, que la eurozona sigue siendo un lugar de protección monetaria y económica importante, que hay que fortalecerla y que la ampliación de la eurozona será posible cuando haya países que estén en situación de poder cumplir los requisitos, pero que esa ampliación también es positiva.

Y, en segundo lugar —con esto termino—, es imprescindible ir en una línea de integración y de convergencia económica en la Unión Europea. Aún hay desigualdades en las posiciones económicas en la Unión. Tenemos que pasar de la unión monetaria a una unión verdaderamente económica, como se dice en los Tratados. Los Tratados hablaron de Unión Económica y Monetaria —así se define—, pero se hizo antes la unión monetaria que la unión económica.

La coordinación de políticas económicas, de empleo y sociales está en los Tratados: es una obligación y es uno de los principios, una de las líneas o ideas, que ha planteado la Presidencia española. Las políticas públicas coordinadas han sido eficaces cuando realmente se han coordinado: cuando se hizo el plan europeo de recuperación económica, cuando se han hecho políticas fiscales en torno al mantenimiento —que ha sido vital— de la credibilidad del Pacto de Estabilidad y Crecimiento o cuando se han hecho políticas financieras coordinadas, por ejemplo, las garantías bancarias o el aumento de los fondos de garantía de depósitos. Se trata, en definitiva, de que eso que los economistas llaman las «economías de escala» también se haga a nivel político, porque a nivel político la coordinación significa buenos resultados.

Esta es la visión que tiene el Consejo de esta situación difícil, pero de la que vamos saliendo y de la que hay que salir de una forma mucho más firme, mucho más sólida. Este será sin duda uno de los objetivos centrales de la reunión del Consejo Europeo informal de este jueves en Bruselas.

2-197

**Joaquín Almunia**, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, the Commission is concerned about the substantial economic and fiscal challenges that Greece faces. The difficult situation in Greece is a matter of common concern for the euro area and for the EU as a whole, as large and persistent domestic external imbalances threaten the macrofinancial stability of the country with a serious risk of spillovers into other parts of the euro area.

The Greek authorities and the Greek people are aware of the challenge in front of them. On 15 January the Government presented an ambitious stability programme intended to tackle these issues. The programme envisages a deficit reduction from an estimated 12.7% in 2009 to below 3% in 2012, starting with an adjustment of four points of GDP this year. This programme displays an appropriate degree of ambition given the sheer size of the consolidation needed and is a front-loaded programme. In more detail, the Greek authorities have announced a package of concrete measures for 2010. Some of these measures have already been submitted to the Greek Parliament and are to be implemented shortly. Plans for the later years of the programme are less detailed at this stage.

Last week, on 3 February, the Commission adopted an integrated approach and surveillance mechanism which combines our assessment of the stability programme, a recommendation on the excessive-deficit procedure to bring the budget deficit below 3% in 2012, as the Government established in the programme, and another recommendation using Article 121(4) of the EU Treaty for the first time to ensure that Greece's economic policies are consistent with our broad economic policy guidelines and with the proper functioning of our Economic and Monetary Union. We have also started an infringement procedure to ensure that Greece addresses the problems that have prevented the reporting of reliable budgetary statistics until now and the Commission announced its immediate initiative on audit powers for Eurostat.

As regards the stability programme, the Commission fully supports Greece in its efforts to redress a difficult economic and fiscal situation. The measures and policy intentions outlined in this programme are an important step in the right direction. The successful large government bond issue on 25 January seem to indicate that market participants share this view, albeit at a high interest premium, and increases in the spreads thereafter also show that they remain cautious.

However, there are risks to the programme targets and the medium-term fiscal adjustment. The macroeconomic scenario outlined in the programme is rather optimistic and there is some uncertainty about the underlying revenue projections, especially the estimated impact of efforts to tackle tax evasion during an economic downturn. Given recent market developments, interest and expenditure projections also seem to be on the low side. As far as the recommendation on the excessive-deficit procedure is concerned, our recommendations as regard measures to be taken this year rely fully on the measures announced by the Greek authorities in their stability programme. They include measures to be implemented in the first quarter of this year, such as wage-bill cuts, reduction in public employment, progress with health-care and pension reforms, tax and excise duties increases and tax administration reform. Some of the fiscal consolidation measures have already been submitted to the Greek Parliament and should be implemented shortly. The Greek authorities are invited by the Commission in our proposal to the Council to present by mid-March a detailed implementation report announcing adopted measures and the calendar of the announced measures. An evaluation of the risks should also be carried out so that, in case risks materialise, compensatory measures should be put in place as necessary.

In this context, the Commission welcomes the announcement on 2 February of further measures, notably a nominal public-sector wage freeze and an increase in excise duties on fuels to safeguard the budgetary target for this year, as well as the Greek authorities' readiness to adopt and swiftly implement additional measures if needed.

As regards the later years of the programme, we call for further adjustments of a permanent nature, continued tax administration reforms and an improvement in the budgetary framework. Obviously, Greece is also requested to further pursue efforts to improve the collection and processing of general government aid. Given that plans are less detailed, we propose setting up a tight reporting system in which the Greek authorities will report on a quarterly basis on measures implemented, results achieved and measures to be implemented. This tight reporting system will ensure that the plans will materialise as planned. We also adopted the recommendation to put an end to the inconsistency with the broad guidelines of the economic policies and the risks of jeopardising the proper functioning of economic and monetary union, given the continuous loss of competitiveness of the Greek economy, and the widening of external imbalances as well as by the large spread in financial markets vis-à-vis benchmark bonds.

Moreover, co-movements in spreads in other countries are also evidence of clear risks of spillovers to other Member States. In this context, Greece is expected to adopt a comprehensive structural reform programme aimed at increasing the effectiveness of the public administration, stepping up pension and health-care reform, improving labour-market functioning and the effectiveness of the wage bargaining system, enhancing product market functioning and the business environment and maintaining banking and financial sector stability.

What are the next steps in this very detailed process of surveillance? Our recommendations will be discussed by the Eurogroup and Ecofin next week, and then a first report should come in mid-March elaborating on the calendar for implementation to safeguard the 2010 targets. Then, on a quarterly basis, starting in May, Greece should report on the way in which they are responding to the Council decision and recommendation. Each report will be subject to a Commission assessment. It is clear that, if there are signs that risks are materialising, additional measures would need to be implemented. Therefore, it is crucial that the Greek Government stands ready to adopt additional measures if necessary, as they have already indicated.

In conclusion, we are living in an unprecedented situation but we are facing it. Greece has adopted an ambitious programme to correct its deficit and to reform its public administration and its economy. It deserves support in this difficult task, and the Commission supports Greece. The integrated surveillance mechanism, together with the willingness of the authorities to tackle the problems, is the guardian of a successful implementation of fiscal consolidation measures and structural reforms that will put Greece back on a sustainable path. Timely and rigorous implementation of the budgetary measures and of structural reforms – and both fiscal measures and structural reforms are contained in the programme adopted in Greece by the Greek authorities – together with the tight monitoring of the situation is the key to finding an adequate solution to the present tensions in our markets.

2-198

**Corien Wortmann-Kool**, *namens de PPE-Fractie*. – De EVP heeft het initiatief genomen voor dit debat, want de problemen in de eurozone-landen maken een krachtige Europese aanpak zeer urgent. Daar hebben wij zorgen over.

In de afgelopen jaren hebben lidstaten te vaak afstand genomen van het stabiliteits- en groeipact. Daarom wil ik vandaag de Raad oproepen, niet alleen als het om Griekenland gaat, om zich breder en voluit te committeren aan een veel sterkere coördinatie van het monetaire beleid komende donderdag op de informele top alsook volgende week in de Ecofin.

Het Spaans voorzitterschap kan in eigen land ook het goede voorbeeld geven, want ook daar is de situatie urgent.

Voorzitter, namens mijn fractie wil ik de aanpak van de Europese Commissie ten aanzien van Griekenland van harte ondersteunen. Weliswaar maanden te laat, maar heel hard nodig. En die moet ook gelden voor andere landen in de gevarenzone. De oplossing ligt niet in meer geld vanuit de Europese begroting, maar in het daadwerkelijk uitvoering geven aan die hervormingsplannen.

Ik hoop dat u ook werkt aan een noodscenario, mocht dat nodig zijn, en daarvoor alle opties onderzoekt, inclusief samenwerking met het IMF. Tegelijkertijd moeten wij het hoofd koel houden, want de reacties op de financiële markten zijn, gezien de omvang van het budgettaire probleem, zwaar overtrokken. Dit onderstreept de urgentie om snel de Europese regulering van de financiële markten te versterken.

2-199

**Udo Bullmann**, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Herr Kommissar Almunia, gerade in dieser Übergangszeit danke ich Ihnen für Ihr Engagement in Ihrem vergangenen Mandat und wünsche Ihnen eine glückliche Hand für die neuen Aufgaben. Diesen Wunsch möchte ich auch auf Ihren Nachfolger, Herrn Rehn, ausdehnen. Ich wünsche ihm Courage und Fortüne für die wichtigen Aufgaben, vor denen er steht.

Die momentane Situation hat drei Botschaften für uns. Botschaft Nr. 1: Das, was Kommissionspräsident Barroso uns als Konzept EU 2020 vorgestellt hat, ist eine dünne Suppe. Diese dünne Suppe wird bei weitem nicht ausreichen, um die Kohärenz in der Europäischen Union herzustellen, die wir dringend brauchen, um Situationen, wie wir sie derzeit durchleben, künftig zu vermeiden. Es muss Fleisch in diese Suppe, und ich hoffe, dass die Termine der nächsten Wochen Gelegenheit bieten, hier Anreicherungen vorzunehmen. Wir brauchen dringend eine stärkere wirtschaftspolitische Koordination. Die spanische Präsidentschaft hat Recht, wenn sie das unterstreicht. Es gibt keine Gründe, verehrte Präsidentschaft, dass Sie sich hier Angst machen lassen.

Botschaft Nr. 2: Natürlich gibt es in einigen Mitgliedstaaten Modernisierungsdefizite, und die Zahlen dürfen nicht lügen. Aber es gibt in mehr als einem Land Modernisierungsdefizite. Und es gibt auch Länder, die müssen mehr tun, weil sie mehr tun können. Ich habe keinen Zweifel, dass der neue griechische Finanzminister, Herr Papakonstantinou, einen tollen Job macht, und ich kenne keinen ernsthaften Politiker, der das bestreitet. Er verdient unser Vertrauen, wir sollten ihn stärken.

Botschaft Nr. 3: Die Europäische Union muss gewappnet sein. Wenn die Märkte die Eurozone testen, dann muss Europa in der Lage sein, eine Antwort zu geben. Die Antwort muss auch unkonventionell sein können. Wenn es weiter Spekulationen gegen einzelne Länder gibt, müssen wir in der Lage sein, Kredite zu den durchschnittlichen europäischen Ratingbedingungen zur Verfügung zu stellen. Das wird zu organisieren sein. Wir finden hier auch eine Stütze im Vertrag von Lissabon, entsprechend tätig zu werden. Meine Herren in Rat und Kommission, seien Sie darauf vorbereitet, wenn gehandelt werden muss!

2-200

**Guy Verhofstadt**, *namens de ALDE-Fractie*. – Ik denk dat ik, in tegenstelling tot de vertegenwoordigers van de PPE-Fractie, niet echt voorstander ben van de tussenkomst van de Commissie.

Ik denk eerst en vooral dat wij moeten erkennen dat wat wij meemaken met Griekenland ook het gevolg is van het mislukken van de Lissabon-strategie. De landen zijn de voorbije tien jaar namelijk uit elkaar gegroeid. Het verschil tussen Duitsland en Griekenland is de afgelopen tien jaar niet verminderd, maar juist toegenomen. En dat is het gevolg van het feit dat wij een veel te zwakke Lissabon-strategie hebben gevolgd.

Ten tweede denk ik ook dat er een tactische, strategische vergissing is begaan door de Europese instellingen, de Europese Commissie en de Europese Centrale Bank, door niet onmiddellijk op te treden. Men is veel te laat opgetreden. Zes weken lang zijn allerlei verklaringen afgelegd door Europese leiders die zeggen dat de Griekse leiders maatregelen moeten nemen, dat de maatregelen niet sterk genoeg zijn, of juist wel, dat zij geen vertrouwen in de capaciteit van de Griekse leiders hebben, enz. Wij hebben alles gehoord. Ik zeg u dat wij voor een stuk zelf verantwoordelijk zijn voor de reactie van de financiële markten ten opzichte van Griekenland. Want hoe wil je nu dat de financiële markten vertrouwen hebben in een club, als de leden van die club zelf geen vertrouwen meer hebben in Griekenland en in de maatregelen die door Griekenland werden voorgesteld. Ik denk dus dat er een verkeerde aanpak is geweest. Men had vanuit de Europese Centrale Bank en de Europese Commissie veel sneller vanaf het begin Griekenland een pakket moeten opleggen, dan hadden wij nu geen infectie van de eurozone gehad zoals wij die vandaag meemaken.

En men moet niet zeggen dat men niet op de hoogte was van de Griekse problemen. In de wandelgangen van de Europese Commissie wordt al drie, vier maanden gepraat over het Griekse dossier en gezegd dat er op een bepaald ogenblik een probleem zou komen met Griekenland. Dat is trouwens de enige reden, collega's, voor de verklaring dat er een *rate* is op Griekenland met 12,7 % deficit, terwijl er op Engeland met 12,9% deficit geen *rate* is. Dus het gaat hier wel degelijk niet meer om de naakte cijfers, het gaat hier om de financiële markten die zich, door het feit dat wij zelf onvoldoende cohesie, vertrouwen en solidariteit uitstralen, op Griekenland werpen, hetgeen had kunnen worden voorkomen door een zeer sterke tussenkomst van de Europese Commissie en de Europese Centrale Bank.

Een strategie of één advies, mijnheer de commissaris: laten wij het zelf oplossen! Ik ben absoluut tegenstander van het feit dat wij het IMF, het Internationaal Monetair Fonds, binnenhalen om de problemen in de eurozone op te lossen. Wij gaan zelf die problemen in de eurozone oplossen, daar hebben wij het IMF niet voor nodig.

Tenslotte, het laatste punt, dat over meer gaat dan Griekenland. De huidige situatie is een testcase voor de cohesie en de interne saamhorigheid van de euro.

2-201

**Pascal Canfin**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, au nom du groupe des Verts, je voulais dire à la présidence espagnole à quel point nous soutenons son analyse sur la volonté politique d'aller vers de nouveaux outils de gouvernance et vers une union économique, et pas simplement une union monétaire comme le rappelait également M. Bullmann. Vous aurez, dans cette démarche, le soutien total de notre groupe politique.

Effectivement, au-delà du cas grec, ce qui est en jeu, me semble-t-il, c'est l'ensemble des outils de gouvernance économique de la zone euro, et notamment le pacte de stabilité et de croissance. Le pacte de stabilité et de croissance n'est plus respecté par plus de la moitié des États membres de la zone.

Par ailleurs, rappelons quand même que, jusqu'à une date assez récente – jusqu'à la crise – l'Espagne respectait totalement les critères du pacte de stabilité et de croissance, ce qui ne l'empêche pas, deux ans plus tard, d'être dans une situation radicalement différente, avec 20 % de chômage, et de ne plus du tout respecter les critères du pacte de stabilité.

Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut dire qu'avec un pacte de stabilité et de croissance étroitement centré sur des critères de finances publiques, qui sont tout à fait nécessaires mais insuffisants, l'Espagne contrôlait jusqu'à une date récente son endettement public et ses déficits publics, mais parallèlement laissait exploser son endettement privé. Il y a eu explosion de l'endettement privé, bulle spéculative sur le marché de l'immobilier, récession beaucoup plus importante qu'ailleurs et, résultat, nécessité d'injecter massivement de l'argent public. C'est bien la preuve que, si on a une vision étroite du pacte de stabilité et de croissance et de la gouvernance de la zone euro uniquement focalisée sur l'endettement public, on échappe à une vision plus large qui permettrait d'anticiper la prochaine crise et de la prévenir.

Je voudrais donc savoir quelles sont les propositions mises sur la table tant par la présidence espagnole que par la Commission pour, bien sûr, réaffirmer le pacte de stabilité et de croissance et surtout l'englober dans un dispositif plus global.

Deuxièmement, vous dites – et vous avez raison – qu'il est nécessaire de mieux contrôler les finances publiques, qu'il est nécessaire de revenir à des niveaux d'endettement plus stables. Est-ce que cela passe uniquement, d'après vous, par la baisse des dépenses publiques ou est-ce que cela passe aussi par la capacité à augmenter certains impôts? Si oui, lesquels? Et quel jeu la coopération fiscale entre nous pourra-t-elle jouer pour permettre aux États de retrouver une marge de manœuvre leur permettant de sortir des déficits, mais pas simplement en diminuant les dépenses, mais aussi en retrouvant des marges de manœuvre pour augmenter leurs recettes?

2-202

**Kay Swinburne**, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, sovereign debt spreads have widened dramatically over recent months for certain euro Member States, leading to much speculation in the markets about defaults, bail-outs and even the viability of certain Member States within the euro framework.

The EU, through the ECB, cannot impose fiscal criteria on these Member States. Nevertheless, the effects of this crisis have repercussions for the EU and the ECB in terms of having to orchestrate a solution, international confidence in the euro model and the future smooth operation of the euro sovereign debt markets.

We have spent a lot of time and energy in the last year investigating procedures, oversight, transparency and effective risk management of international capital market participants. These measures affect the secondary market in securities, but I believe there is a strong case to apply the same principles to the primary market, particularly in the unique situation of the eurozone debt-issuing members.

Specifically in the UK, Northern Rock became insolvent as it raised money in the short-term markets to fund long-term liabilities. When the market questioned the business model and refused to lend, the business model de facto collapsed. Certain euro Member States are facing the same issues right now. I propose that the ECB, whilst not having any power over budgets or capital-raising, can have an input over the debt maturity profile if it felt that a Member State is over exposed through short-term market movements.

Greece has to raise EUR 31 billion over the next few weeks. Portugal has to roll over existing debt equivalent to 17% of its GDP at a time when France also has to roll over existing debt equivalent to 20% of its GDP. The maturity profile of debt is left to Member States, but the cumulative effect of tapping the market simultaneously leaves the EU exposed in times of crisis, leading to difficulties in raising capital in the markets.

In the eurozone, perhaps the ECB should have an oversight of accumulative debt issuance and advise Member States on responsible management.

In conclusion, a simple first step would be for the EU, and specifically eurozone Member States, to have a sustainable debt maturity strategy as the absolute debt level at this time is less important than the amount of debt which is up for renewal.

2-203

**Νικόλαος Χουντής**, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κυρία Πρόεδρε, κύριοι συνάδελφοι, η νέα Επιτροπή ξεκινάει το έργο της με ένα μεγάλο ψέμα: η Συνθήκη και η στρατηγική της Λισαβόνας, όχι μόνο δεν βοήθησε να προστατευθούμε από την κρίση, αλλά είναι μία από τις αιτίες που μας οδήγησαν σ' αυτήν. Έχει αποτύχει παταγωδώς.

Η παγκόσμια κρίση ανέδειξε τα όρια, τις αντοχές και τα δομικά προβλήματα του ευρωπαϊκού παγκόσμιου αναπτυξιακού μοντέλου. Το Σύμφωνο Σταθερότητας δεν υπάρχει, το κατήγγειλε η κρίση, το αποδεικνύει το έλλειμμα και ο ρυθμός αύξησης του δημοσίου χρέους της Γερμανίας, της Ισπανίας, της Ιταλίας, της Πορτογαλίας, της Βρετανίας και της Ελλάδας.

Η κρίση λοιπόν δεν αφορά μόνο την Ελλάδα. Αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, αφορά την ευρωζώνη λόγω των αποφάσεων που έχουν ληφθεί. Η Αριστερά, κύριοι συνάδελφοι, είχε προειδοποιήσει και αντιταχθεί σ' αυτές τις πολιτικές. Δυστυχώς η Δεξιά και η Σοσιαλδημοκρατία επιμένουν στην αντιμετώπιση της κρίσης με τα ίδια εργαλεία.

Με την στρατηγική της Λισαβόνας οδηγηθήκαμε στην αποδόμηση του κοινωνικού κράτους. Για πια Ευρώπη της συνεργασίας μιλάμε, όταν η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δανείζει τις εμπορικές τράπεζες με επιτόκιο 1%, και επιτρέπει οι χώρες μέλη να δανείζονται από τις χρηματαγορές με 6%. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ακολουθεί τις Ηνωμένες Πολιτείες στο μοντέλο τους και στις στρατιωτικές υπηρεσίες. Πώς γίνεται να αποδεχόμαστε τους αμερικάνικους οίκους αξιολόγησης Moody, κλπ. ως τους επίσημους κριτές της οικονομικής πολιτικής των χωρών μελών και να καθορίζουν αυτοί την οικονομική πολιτική;

Χρειάζεται, λοιπόν, η αλλαγή του Συμφώνου Σταθερότητας και η αντικατάστασή του από ένα Σύμφωνο Ανάπτυξης και Απασχόλησης. Δεν μπορεί και δεν πρέπει, η Ευρωπαϊκή Ένωση να ανταγωνιστεί σε παγκόσμιο επίπεδο στη βάση του εργασιακού κόστους. Και τέλος πρέπει να αποθαρρυνθεί η προώθηση της ανταγωνιστικότητας στη βάση της υποβάθμισης των εργασιακών σχέσεων και δικαιωμάτων.

2-204

**Νικόλαος Σαλαβράκος**, εξ ονόματος της ομάδας EFD. – Κυρία Πρόεδρε, ακούσαμε πριν από λίγο την προγραμματική διακήρυξη του κ. Μπαρόζο και της νέας ομάδας των Επιτρόπων.

Προσωπικά, αποκόμισα την εντύπωση ότι όλοι όσοι είμαστε μέλη εδώ, βρισκόμαστε στο ίδιο καράβι και όχι στην ίδια αρμάδα. Αυτό έχει μεγάλη διαφορά.

Βασίζομαι λοιπόν σ' αυτές τις προγραμματικές δηλώσεις του κ. Μπαρόζο και προσβλέπω στη σχεδίαση του μέλλοντος της Ένωσης πάνω στην ενίσχυση των δεσμών των κρατών μελών, ιδιαίτερα σε οικονομικό, κοινωνικό και αναπτυξιακό επίπεδο. Φοβούμαι, όμως, κυρία Πρόεδρε, τη διόγκωση του "αδέσποτου" κεφαλαίου, του "νομαδικού κεφαλαίου", το οποίο κινεί και κινείται στις αγορές. Με την μέθοδο της προώθησης και μετά της εγκατάλειψης των τοπικών αγορών, σαν διερχόμενος τυφώνας, καταστρέφει τις πραγματικές οικονομίες και αποκομίζει κέρδη χωρίς πραγματική επένδυση. Το ευρώ, βέβαια, μείωσε τις δυνατότητες του "αδέσποτου" κεφαλαίου, για να κερδοσκοπεί πάνω στις συναλλαγματικές ισοτιμίες.

Αυτό, λοιπόν, είναι και η αφετηρία της επίθεσης που δέχεται σήμερα η Ελλάδα, η οποία πρέπει ιδιαίτερα να ενισχυθεί. Λαμβάνοντας υπόψη, λοιπόν, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση -με τα στοιχεία του 2008- παράγει το 38% περίπου του παγκόσμιου πλούτου, θεωρώ κυρία Πρόεδρε ότι στην παρούσα νομισματική κρίση η Ευρωπαϊκή Ένωση απέτυχε ή δεν θέλησε να ασκήσει τη δύναμη της οικονομικής παρέμβασης στις παγκόσμιες οικονομικές αγορές.

Κυρία Πρόεδρε, εγώ θα δώσω ένα μήνυμα τόσο στην παρούσα Βουλή, όσο και σ' όλους τους συναδέλφους. Το μήνυμα Σούμπετερ. Υπάρχει μια δημιουργική καταστροφή, από την οποία η Ευρώπη, το ευρωπαϊκό νόμισμα, καθώς και η Ελλάδα θα μείνουν αλώβητοι, αλλά, χρειάζεται **υποχρεωτικά**, να επιδειχθεί -τόσο προς την Ελλάδα, όσο και προς τις άλλες χώρες- η αλληλεγγύη των κρατών μελών.

2-205

**Jean-Marie Le Pen (NI)**. – Madame la Présidente, Mesdames, Messieurs, ce qui se passe en Grèce, au Portugal, demain en Espagne ou en Irlande, est scandaleux. Ces mêmes agences anglo-saxonnes, qui notaient complaisamment les fripouilles émettrices et marchandes d'actifs toxiques et n'ont rien vu venir, sont aujourd'hui de la dernière sévérité envers les États qui ont volé au secours d'un secteur financier qui ne le méritait pas.

La crise provoquée par l'irresponsabilité des marchés et des banques, et cette aide massive sont directement à l'origine de l'aggravation des déficits et de la dette publics que ces mêmes marchés prétendent aujourd'hui sanctionner.

Voilà pour la moralisation du capitalisme proclamée par M. Sarkozy, l'Union européenne et le G20. Tout ce que les *banksters* ont retenu de la crise, c'est que le contribuable est une source inépuisable de ressources, de profits et d'assurances, car le bruit court que l'ampleur de cette panique vient d'une grande banque américaine, qui a bénéficié de l'aide du gouvernement américain et de deux *hedge funds* de même nationalité, qui veulent gagner à la fois sur les taux d'intérêt exorbitants imposés à la Grèce et sur le marché des CDS, ces assurances sur les emprunts d'État, qui font elles-mêmes l'objet de spéculations indépendantes.

Il ne suffira pas de réglementer les *hedge funds* – ce que vous avez peur de faire – ou les marchés des instruments dérivés, comme le propose M. Barnier. Il est inutile de créer un gouvernement économique européen. Les Vingt-Sept sont de toute

façon dans la même galère, et la solidarité n'est pas une option. C'est la libre circulation mondiale des capitaux qu'il faut remettre en cause, sinon il n'y aura pas de reprise, mais une "reprise".

2-206

**Jean-Paul Gauzès (PPE).** – Madame la Présidente, Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, je vais bien sûr vous dire, comme Corien Wortmann-Kool, que nous approuvons les positions prises par la Commission pour faire face à la situation actuelle de la Grèce.

En ce qui concerne la présidence espagnole, nous notons avec satisfaction l'objectif que vous vous fixez d'améliorer la coordination des politiques économiques. Cette volonté politique forte doit s'appliquer également pour mener à bien deux chantiers actuels importants: l'architecture d'une véritable supervision des activités financières et la régulation des fonds alternatifs.

Certes, l'Europe ne doit pas être une forteresse, mais elle ne doit pas être non plus une passoire. Dans ces deux domaines, la présidence doit disposer de marges de manœuvre réelles pour mener une négociation fructueuse avec le Parlement. Nous attendons du Conseil qu'à l'occasion de sa prochaine réunion, il donne un signal fort à l'opinion publique et au marché: à l'opinion publique pour rétablir la confiance en l'euro, au marché pour affirmer sa solidarité avec la Grèce. Le Conseil doit indiquer d'une manière forte qu'il ne se laissera pas impressionner par les tentatives de déstabilisation de l'euro menées par certains spéculateurs qui n'hésitent pas à jouer contre les États actuellement confrontés à des difficultés économiques et sociales.

2-207

**Pervenche Berès (S&D).** – Madame la Présidente, Monsieur le Président en exercice du Conseil, Messieurs les Commissaires, ce débat est important, non seulement parce que l'euro est attaqué, mais aussi parce que jeudi aura lieu le premier sommet sous la responsabilité du président Van Rompuy.

Je constate qu'aujourd'hui, les Européens sont fermes et convaincus que nous ne pouvons pas laisser le FMI intervenir en Grèce. Je m'en réjouis car ce serait fermer la porte à tout ce pour quoi nous plaidons depuis tant d'années, à savoir une gouvernance économique de la zone.

Lorsque nous plaidons pour une gouvernance économique de la zone euro, cela signifie que, face à la volatilité des marchés, il faut nous armer pour avoir les moyens de réagir en fonction de cette réactivité des marchés. Manifestement, aujourd'hui, le compte n'y est pas tout à fait.

Ce que je constate aussi, c'est que, dans nos mécanismes européens, la situation aujourd'hui est telle que, si vous êtes en dehors de la zone euro, vous pouvez être "aidé", alors qu'à l'intérieur, c'est beaucoup plus compliqué. Je n'ai jamais imaginé la zone euro comme étant une zone de non-solidarité. Le fonctionnement même de la zone euro repose sur le concept de solidarité.

Aucun des pays membres de la zone, quelle que soit sa stratégie d'exportation, quel que soit le niveau de son déficit, quel que soit le niveau de sa dette publique, n'a de chances de s'en sortir si l'un des maillons est attaqué.

Or, à quoi assistons-nous aujourd'hui? À un mécanisme qui fait que les marchés financiers jouent les uns contre les autres, mettent à l'épreuve notre capacité de solidarité, mettent à l'épreuve notre capacité à faire vivre le concept même de zone euro. Car le concept de zone euro, c'est l'idée que, si l'on veut se donner des marges de manœuvre, échapper au seul mécanisme de la spéculation, il nous faut développer notre propre stratégie.

Or, cette capacité, au fond, à être un peu immunisé par rapport à ce qu'était le jeu des marchés des changes avant l'adoption de l'euro, avec les mécanismes de notation de la dette souveraine, a été réintroduite à l'intérieur même de la zone euro.

C'est de cela qu'il faut tenir compte. Cela va bien au-delà des propositions qui sont aujourd'hui sur la table, et il incombera au président Van Rompuy, jeudi prochain, de lancer les pistes de travail qui sont très importantes.

2-208

**Peter van Dalen (ECR).** – Griekenland gaf pas onlangs inzicht in de daadwerkelijke omvang van de schulden. Die omvang blijkt groter dan tot nu toe werd gedacht. Het begrotingstekort gaat naar de 13%. Ook Spanje, Portugal en Italië scoren helaas hoog qua begrotingstekort.

Europa moet geen Trojaans paard binnenhalen. Dat zou het wel doen, wanneer aan deze landen steun zou worden verleend, zoals sommigen wensen. Dat moet niet gebeuren, want dan zouden wij slecht beleid met een bonus belonen. Het stabiliteits- en groeipact geeft duidelijk aan hoe in geval van crisis moet worden opgetreden en dat pact geeft vooral aan hoe moet worden gehandeld, vóórdát een crisis optreedt, namelijk door op tijd te zorgen voor een strak begrotings- en uitgavenbeleid. Nederland is daar al een jaar geleden mee begonnen. De Zuid-Europese lidstaten hebben dat te laat gedaan. Gelukkig zijn zij nu begonnen - beter laat dan nooit - om orde op zaken te stellen.

Ik kijk met veel belangstelling uit naar de effecten van die maatregelen. En mochten ondertussen de beurskoersen en de euro wat zakken, dan is dat noch voor beleggers, noch voor exporterende bedrijven een ramp, integendeel.

2-209

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL).** – Κυρία Πρόεδρε, η φιλολογία περί κερδοσκοπικών πιέσεων στην Ευρωζώνη και στο ευρώ, και η κινδυνολογία περί κατάρρευσης των οικονομιών της Ελλάδας και άλλων χωρών του ευρωπαϊκού νότου, λόγω δημοσιονομικών προβλημάτων, υπερβολικού χρέους και ελλειμμάτων, αξιοποιούνται κατά κόρον από την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις αστικές κυβερνήσεις και τις άλλες ιμπεριαλιστικές ενώσεις, ως αφορμή για να επιταχυνθούν και να επεκταθούν οι καπιταλιστικές αναδιαρθρώσεις, ν' αυξηθεί ο βαθμός εκμετάλλευσης της εργατικής τάξης και των λαϊκών στρωμάτων.

Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι κυβερνήσεις εκβιάζουν και τρομοκρατούν τους εργαζόμενους για να αποσπάσουν τη συναίνεσή τους στους κανόνες της οικονομίας της αγοράς και στο ευρωπαϊκό οικοδόμημα του μεγάλου κεφαλαίου. Για να επιβάλλουν τη μείωση των μισθών και των συντάξεων, τις ελαστικές μορφές απασχόλησης, το δραστικό περιορισμό των κοινωνικών παροχών, τα μπαράζ σκληρών φορολογικών μέτρων, για το ξερίζωμα της φτωχομεσαίας αγροτιάς από τη γή της.

Είναι ψέμα κυρία Πρόεδρε ότι η καπιταλιστική κρίση οφείλεται μόνο στην κακή διαχείριση, μόνο στη διαφθορά. Το χρέος και τα ελλείμματα είναι δημιουργήματα του καπιταλιστικού συστήματος, της Συνθήκης του Μάαστριχτ και ασφαλώς και της Στρατηγικής της Λισαβόνας. Γι' αυτό και οι αστικές κυβερνήσεις και η Ευρωπαϊκή Ένωση, που έχουν στο ακέραιο την ευθύνη για την κατάσταση που έχει δημιουργηθεί, καλούν την εργατική τάξη, τα λαϊκά στρώματα σε υποταγή και σε εθνική συστράτευση. Οι εργαζόμενοι όμως πρέπει να τους γυρίσουν την πλάτη, γιατί δεν είναι κοινά τα συμφέροντα της πλουτοκρατίας και αυτά των εργαζομένων, μιας και ζούμε σε καπιταλιστικές κοινωνίες.

Απέναντι στον πόλεμο που έχει κηρύξει το κεφάλαιο γίνονται μεγάλες εργατικές κινητοποιήσεις τις οποίες στηρίζουμε και χαιρετίζουμε.

2-210

**Barry Madlener (NI).** – Griekenland dreigt misschien zelfs failliet te gaan en ook andere landen, dankzij het jarenlange slappe linkse beleid van de linkse politici die in Europa de dienst hebben uitgemaakt: Gordon Brown, Barroso, Schulz, Cohn-Bendit, Guy Verhofstadt. Mijnheer Verhofstadt, kunt u alstublieft ook naar mij luisteren? Miljarden zijn er gevloeid naar zwakke lidstaten en al bij toetreding bleek Griekenland met de cijfers te knoeien. Maar nee, u was daar blind voor. Europa moest en zou uitbreiden. Dankzij falende politici als u zijn deze economieën kunstmatig opgeblazen. En nu lopen ze leeg.

En wat gebeurt er nu? U gaat gewoon verder met uw rampzalige beleid. Wie klopt er op de deur van de Europese Unie? Nog meer arme landen: Albanië, IJsland, Macedonië, Kroatië, Servië, Kosovo, zelfs Turkije. Arme landen die ook lijden onder een enorme corruptie. En dan Spanje dat ondanks een hoge werkloosheid ook nog eens 700.000 illegalen heeft gelegaliseerd, die ook hun families hierheen hebben gehaald. En nu is er 20% werkloosheid in Spanje!

Voorzitter, dit beleid van immigratie moet stoppen.

2-211

**Άννυ Ποδηματά (S&D).** – Κυρία Πρόεδρε, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η Ελλάδα, όπως και άλλες χώρες της Ευρωζώνης, αντιμετωπίζει μεγάλα δημοσιονομικά ελλείμματα και χρέη και όπως γνωρίζετε – αναφέρθηκε ο κύριος Επίτροπος – η Ελληνική Κυβέρνηση έχει ήδη υποβάλει ένα πλήρες τεκμηριωμένο, φιλόδοξο, αλλά και ρεαλιστικό πρόγραμμα για την αντιμετώπισή τους.

Όπως είναι επίσης αδιαμφισβήτητο γεγονός ότι η Ελλάδα, όπως και άλλες χώρες της Ευρωζώνης, βρέθηκαν και βρίσκονται στο επίκεντρο συντονισμένων κερδοσκοπικών πιέσεων που έχουν ως βασικό στόχο να πλήξουν το ίδιο το ευρώ και την οικονομική συνοχή της Ευρωζώνης. Αυτό δεν είναι ένα ελληνικό, ένα πορτογαλικό, ένα ισπανικό πρόβλημα, είναι ένα ευρωπαϊκό πρόβλημα και έχουμε υποχρέωση να καταδείξουμε τα πραγματικά αίτια γύρω από την κατάσταση αυτή.

Όπως πριν από ένα χρόνο τονίσαμε ότι η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση συνδέεται με την ανεξέλεγκτη λειτουργία των χρηματοπιστωτικών αγορών, με την ίδια ευθύτητα οφείλουμε και σήμερα να δηλώσουμε ότι η ανεξέλεγκτη λειτουργία των κερδοσκοπικών κεφαλαίων αποτελεί μία βασική παράμετρο της σημερινής κατάστασης στη ζώνη του ευρώ και γίνεται σε βάρος των χρημάτων των ευρωπαίων φορολογουμένων.

Πρώτη μας υποχρέωση λοιπόν σήμερα είναι να θωρακίσουμε το ευρώ και την Ευρωζώνη έναντι των κερδοσκοπικών πιέσεων. Και δεύτερον, να συνειδητοποιήσουμε ότι δεν μπορούμε άλλο να μένουμε προσκολλημένοι στη στενή νομισματική ενοποίηση. Ότι όσο δεν επιτυγχάνεται πραγματική οικονομική σύγκληση μεταξύ των χωρών της Ευρωζώνης,

δεν θα πλήττονται μόνο οι ίδιες οι οικονομίες της λεγόμενης "δεύτερης ταχύτητας", αλλά συνολικά η αξιοπιστία της Ευρωζώνης και η σταθερότητα του ευρώ.

2-212

**Burkhard Balz (PPE).** – Frau Präsidentin! Es ist mir auch noch nicht so häufig passiert, dass ich übersehen werde. Trotz alledem komme ich jetzt gerne zu meiner Rede.

Wir alle wissen, dass nicht alle Mitgliedstaaten der Eurozone gleich stark von der Wirtschafts- und Finanzkrise betroffen sind. Länder, die besonders hart betroffen sind, müssen jedoch aus meiner Sicht weitreichendere Maßnahmen treffen als diejenigen, die weniger in Mitleidenschaft gezogen wurden.

Die Stabilität des Euro muss dabei selbstverständlich das entscheidende und auch übergeordnete Ziel bleiben. Das gilt auch für die Maßnahmen zur Konsolidierung von Haushalten der einzelnen Euro-Mitgliedstaaten, die nicht nur im Interesse der Länder selbst liegen, sondern natürlich auch im Interesse der Länder, die eben nicht so stark betroffen sind.

Allerdings müssen wir uns auch genau überlegen, welche Maßnahmen nötig sind und welche Maßnahmen vielleicht weniger zielführend sind, um Ländern hier zu helfen. Wir könnten zwar den wirtschaftlichen Sorgenkindern in der Währungsunion zum Beispiel mittels einer Gemeinschaftsanleihe mehrerer Staaten der Eurozone helfen, günstiger an Geld zu kommen, doch kann dieses günstige Geld von außen kaum die akuten Probleme lindern und wird auch nichts an den Ursachen ändern.

Diese Länder haben aus meiner Sicht in der Vergangenheit wichtige Reformen versäumt, wofür sie nun die Quittung bekommen haben. Die Probleme sind deswegen zum großen Teil hausgemacht und müssen von den betreffenden Ländern künftig auch selbst gelöst werden. Deswegen müssen wir strikte Spar- und Reformprogramme durchführen, wie es die Kommission angekündigt hat. Es wäre aus meiner Sicht ein fatales Signal, wenn am Ende immer der Steuerzahler aushelfen müsste.

2-213

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL).** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, il se dit beaucoup de choses intéressantes ici, mais je crois qu'il faut avoir le courage de remettre en cause les critères mêmes sur lesquels est fondée l'Union européenne aujourd'hui. Il y a même un article dans le traité de Lisbonne et le traité de Maastricht qui a interdit à l'Union européenne de porter secours à la Grèce.

Le fait d'avoir lâché la bride aux spéculateurs comme on l'a fait avec la liberté totale de circulation des capitaux, le fait de prôner la concurrence fiscale qui aboutit à une fiscalité zéro sur le capital et les sociétés aboutit peu à peu à assécher les budgets nationaux, et on demande aujourd'hui aux peuples, comme vient de le faire M. Almunia, de payer les pots cassés en pressant sur les salaires, en reculant l'âge de la retraite et en cassant les systèmes de sécurité sociale.

Il faut donc changer tous ces critères, remplacer le pacte de stabilité par un pacte de développement humain pour le travail, l'emploi et la formation et décider de modifier le rôle et les missions de la Banque centrale européenne pour que l'euro devienne une monnaie commune solidaire et ne soit plus une monnaie de spéculation comme c'est le cas aujourd'hui. Il faut décider d'initiatives nouvelles contre la fraude fiscale, contre l'évasion des capitaux, et fermer les paradis fiscaux, comme cela avait été promis. Et, enfin, il faut avoir le courage de taxer les mouvements de capitaux spéculatifs.

2-214

**Andrew Henry William Brons (NI).** – Madam President, there is a natural relationship between the current health of a state's economy and the value of its currency. As the economy grows, so should the value of its currency so that it can enjoy the cheapness of goods and services that it chooses to import. Equally, as an economy stagnates or even declines, so will the value of its currency leading to an export boom and recovery of the economy, assuming of course its manufacturing and service industries have not been destroyed by globalisation.

However, the currency of a nation trapped in the euro straitjacket cannot adjust to the needs of its economy and people. This crippled Britain between 1990 and 1992 when we were in the Exchange Rate Mechanism. Now it is strangling Greece and other client states of the euro.

This should be a warning for any country outside the eurozone. Join us at your peril. In the short term you will see the needs of your economy unattended. When you do decide to withdraw, you will be faced with a debt to the eurozone that has been inflated by your own devalued currency.

2-215

**José Manuel García-Margallo y Marfil (PPE).** – Señora Presidenta, nos hemos reunido aquí por primera vez en la historia del euro para hablar de la situación financiera de un puñado de países. Subrayo países porque la Presidencia española ha hablado como si hablase del espacio exterior y el Comisario Almunia se ha referido solo a Grecia. Me gustaría saber si en su despedida el Comisario sigue manteniendo que los problemas de España y Portugal son similares a los de Grecia y qué haría en ese caso.

Pero nos hemos reunido para hablar de estas finanzas porque las finanzas de pocos pueden arruinar la credibilidad de la moneda de todos y pueden abrir la puerta a una Europa a dos velocidades —brecha que se podría ampliar cuando se ponga en marcha la estrategia de salidas a la que se ha referido la Presidencia española—, porque nos podríamos encontrar con que los países más retrasados tuviesen que enfrentarse a dificultades monetarias, a políticas monetarias más duras y, sobre todo, tuviesen que destinar mucho más dinero a pagar deudas y mucho menos dinero a crear empleo. Créanme, señores, que, sin empleo, sin una economía sostenible, será imposible equilibrar las finanzas. Sin empleo, la recaudación fiscal seguirá cayendo y las prestaciones por desempleo seguirán subiendo.

Estamos ante una crisis de confianza, y en una crisis de confianza lo primero que hay que decir es la verdad. Hay que decir cómo se ha llegado hasta aquí. ¿Qué están haciendo los países afectados para salir del agujero? ¿Son creíbles o no creíbles los pactos de estabilidad? Y, sobre todo, hay que saber qué están haciendo para enderezar sus economías, porque, como he dicho antes, sin un crecimiento sostenido no habrá economía ni finanzas sostenibles.

2-216

**Elisa Ferreira (S&D).** – Senhora Presidente, Senhor Comissário, numa União Monetária não há ataques à Grécia, à Espanha, à Irlanda ou a Portugal, há ataques à União e há ataques ao euro, aproveitando os sinais de fragilidade ou as brechas que se vão abrindo na solidez do bloco. E, neste contexto, tenho de dizer-lhe, Sr. Comissário, que as suas declarações foram inoportunas e perigosas mas, vindas de alguém com a sua experiência e curriculum, só podem reflectir um desabafo perante a persistência e inacção por parte da Comissão que integrou, porque uma União Monetária é bastante mais, como sabem, do que uma moeda única, um Pacto de Estabilidade ou um Banco Central único.

A União Monetária, para ser sustentável a prazo, não pode limitar-se a indicadores nominais de curto prazo, não pode deixar para trás a economia real, o crescimento económico, o emprego, e não pode ignorar as brutais divergências internas de carácter regional e social que a acompanham e que a Comissão, muito bem, detectou no trabalho que fez da EMU@10.

Por isso, cada país membro tem as suas obrigações. Mas quem considerar que a União Monetária é um projecto acabado, comete um erro sem perdão. Temos de deixar de usar palavras e passar à acção. A Estratégia de Lisboa não funcionou porque não tinha meios nem instrumentos. Hoje, se queremos que a União Monetária persista e seja sólida, é preciso substituir termos como "solidariedade" e "coordenação de políticas económicas" por meios concretos e instrumentos que até agora não estiveram lá.

A Comissão acaba de ser empossada, não para manter aquilo que fez até agora, mas para aprender as lições e iniciar uma nova fase. É isso que eu espero e têm a minha confiança.

2-217

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – Senhora Presidente, neste debate era fundamental assegurar que a União Europeia ia fazer uma ruptura com as suas políticas monetaristas e com os critérios cegos do Pacto de Estabilidade. Era fundamental apostar no progresso social para dar prioridade à resolução do problema do desemprego e da pobreza, para apoiar a produção e a criação de emprego com direitos, para garantir a coesão económica e social, para medidas de apoio orçamental aos países com situação mais grave, designadamente antecipando fundos sem necessidade de contrapartidas nacionais. Mas, infelizmente, não foi nada disso que aqui se ouviu.

O Sr. Comissário Almunia insistiu nas mesmas políticas, insistiu nas mesmas receitas do neoliberalismo, tentando fazer recair sobre os mesmos de sempre as consequências das más políticas também da União Europeia, incluindo as suas próprias responsabilidades, Sr. Comissário, designadamente com as tristes e lamentáveis afirmações que fez sobre a Grécia, Espanha e Portugal, o que fez, no meu país, por exemplo, Portugal, desencadear uma corrida dos capitais especulativos. Eles, sim, ganharam com as suas declarações. Mas o meu país e os outros perderam com elas e com as políticas que aqui estão. Por isso, lhes dizemos, é tempo de mudar de políticas.

2-218

**Othmar Karas (PPE).** – Frau Präsidentin, meine Herren Kommissare! Der Euro ist unser Schutzschild, er hat sich nachweislich als Stabilitätsanker erwiesen. Das zeigt uns auch, dass die Maastricht-Kriterien und der Stabilitäts- und Wachstumspakt eine wesentliche Grundlage für die Defizit-Strategie, eine Grundlage für die Exit-Strategie zu sein haben. Aber nicht alleine. Beide Strategien müssen gepaart sein mit nachhaltiger Wachstums- und Beschäftigungspolitik. Wir müssen die Europa-2020-Strategie mit den anderen verbinden. Und wir brauchen eine Innovationsvereinbarung, eine Investitionsvereinbarung und eine Koordinationsvereinbarung in der Europäischen Union, die alle Mitgliedstaaten umfasst.

Ich trete dafür ein, dass die Finanzminister den Drei-Punkte-Plan von Kommissar Almunia vom 22. Dezember 2004 zur Stärkung von Eurostat raschest in die Tat umsetzen. Fünf Jahre Behinderung für vernünftige, notwendige Maßnahmen! Wir brauchen eine Aufwertung von Eurostat, eine Überprüfung der Statistiken der Mitgliedstaaten und eine Koordination der Statistiken von EZB und Europäischer Union. Wir benötigen eine Eröffnungsbilanz der Europäischen Kommission, wir benötigen einen Kassensturz der Mitgliedstaaten auf einer gemeinsamen Kriteriengrundlage der Kommission, und wir

benötigen ein *Steering Committee* zwischen Kommission, Eurostat, EZB, EIB und den Mitgliedstaaten für nationale Aktionspläne.

Verantwortung, Aufrichtigkeit und Öffentlichkeit sind gefragt, kein Versteckspiel oder Katz-und-Maus-Spiel der Mitgliedstaaten und der Finanzminister!

2-219

**Antolín Sánchez Presedo (S&D).** – Señor Presidente, la crisis económica nos ha permitido apreciar el valor del euro y de la coordinación económica.

Hoy es indiscutible que el papel jugado por la eurozona y el Banco Central Europeo, como elementos de estabilidad y de respuesta a la contracción crediticia, y la acción concertada en el ámbito europeo e internacional, en el que usted, señor Almunia, ha desempeñado un importante liderazgo, han contribuido decisivamente a evitar que los efectos de la crisis fueran más graves e, incluso, catastróficos.

La crisis ha provocado una profunda caída de la actividad económica, enormes pérdidas de empleo y un considerable deterioro de las finanzas públicas. Aunque parece que existen indicios de una naciente recuperación, las previsiones para este año apuntan a una caída del empleo y a un aumento de la deuda pública en el ámbito de la Unión Europea.

También ha puesto de manifiesto la diversidad de situaciones y la divergencia que existen entre los distintos países miembros. Han aflorado tensiones, tensiones que —no seamos ingenuos— no siempre responden a fundamentales o a potenciales económicos. Y es necesario que no nos hagan olvidar nuestra profunda interdependencia económica y nuestros grandes compromisos.

La Unión Europea se enfrenta a los mayores retos desde su nacimiento. Alguien describía una recuperación internacional con las letras LUV: L para Europa, U para Estados Unidos y V para los países emergentes.

Europa no puede quedar rezagada. Es hora de reformas, de imaginación y de integración. La prioridad fundamental deberá consistir en elevar el potencial de crecimiento de nuestra economía.

2-220

**Alfredo Pallone (PPE).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la debolezza e la recente crisi in alcuni paesi della zona euro non dipendono soltanto dalla difficoltà di Grecia, Portogallo e Spagna, ma anche da quella dell'Unione stessa.

Non si tratta solamente di una questione di risorse economiche, ma di un problema politico. Prima di curare i paesi malati, l'Europa deve curare se stessa, perché il vero problema di questa crisi è anche la debolezza dell'Unione. Occorre dotarsi di regole e strumenti comuni ed efficaci.

Per prima cosa, bisogna accelerare sulla riforma della vigilanza, creando però un sistema che sia realmente funzionante e non solamente un duplicato delle autorità esistenti, che si sono rivelate poco efficaci nella previsione e gestione delle recenti crisi, superando le logiche burocratiche con le quali sono state finora affrontate le crisi sistemiche.

In secondo luogo, sono poi necessari un coordinamento e un'armonizzazione delle politiche fiscali, anche a costo di lasciare indietro quei paesi che sono più restii. Alcuni sostengono che sia opportuno un intervento da parte del Fondo monetario internazionale, ignorando il catastrofico segnale che ciò farebbe giungere ai mercati finanziari rispetto alla direzione verso la quale si avvierebbe la zona euro. Nel caso dell'attuale situazione di crisi di alcuni paesi della zona euro, l'Unione europea ha un dovere politico, sociale e morale di intervenire.

2-221

**George Sabin Cutaș (S&D).** – Anumite state din zona euro se confruntă astăzi cu dificultăți financiare serioase, exemplificate prin dimensiunea unor datorii publice și deficite bugetare cu mult superioare pragului permis de Pactul de Stabilitate și Creștere. Principala logică a Pactului de Stabilitate a fost evitarea unor comportamente de tip „pasager clandestin”, prin impunerea unor limite pentru datoria publică. Ceea ce nu a fost luat însă în considerare a fost nevoia creșterii datoriei publice în contextul degradării situației financiare la nivel macroeconomic, căreia i s-a adăugat creșterea exponențială a datoriei private.

Deteriorarea rapidă a situației finanțelor în anumite state membre amenință atât stabilitatea monedei euro, cât și coeziunea la nivelul Uniunii Europene. Pentru a evita astfel de consecințe, este imperativă manifestarea solidarității între statele membre, prin adoptarea unor măsuri comune de înțajutorare a statelor aflate în dificultate. De asemenea, este nevoie de o relaxare a criteriilor Pactului de Stabilitate, posibilitate prevăzută într-o declarație anexată actului final al Tratatului de la Lisabona.

Rămâne, prin urmare, la latitudinea noastră să manifestăm o voință politică unitară și să concretizăm reformarea Pactului, devenită astăzi o necesitate.

2-222

**Θεόδωρος Σκυλακάκης (PPE).** – Κυρία Πρόεδρε, αρκετοί μιλούν για τη βοήθεια που χρειάζεται η Ελλάδα. Πρόκειται για λάθος μήνυμα. Οι ατελέσφορες συζητήσεις περί ενισχύσεως, δεν βοηθούν. Η Ελλάδα έχει, προφανώς, μεγάλα δημοσιονομικά προβλήματα, τα οποία όμως μπορεί η ίδια να αντιμετωπίσει. Υπάρχει γι' αυτό πλέον ευρύτερη συναίνεση και των πολιτικών δυνάμεων και κυρίως του ελληνικού λαού.

Άκουσα, επίσης, ότι το μεγάλο πρόβλημα του ευρώ είναι οι κερδοσκόποι. Άραγε, όταν ενισχύετο το ευρώ, τι ήταν οι κερδοσκόποι; Ευρωφιλάνθρωποι; Ας μην κνηγάμε ανεμόμυλους. Ας κοιτάξουμε να δούμε τι δεν κάνουμε εμείς σωστά.

Υπάρχει συζήτηση και για τις ελληνικές στατιστικές. Μη ξεχνούμε όμως ότι οι στατιστικές ήταν και ευρωπαϊκές. Άραγε, η Eurostat, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το ECOFIN, δεν γνώριζαν ότι το ελληνικό χρέος δεν μπορούσε να μεγαλώνει αν δεν υπήρχε αντίστοιχο έλλειμμα; Άραγε το χρέος, και όχι μόνο το ελληνικό, είχε ποτέ συνεχή καθοδική πορεία προς το 60%; Κατά τη γνώμη μου το βασικό πρόβλημα της Ευρωζώνης είναι ότι οι κανόνες της εφαρμόστηκαν κυρίως με πολιτικά κριτήρια και ότι ελέγχοντες και ελεγχόμενοι είναι ένα και το αυτό.

Και ένα δεύτερο πρόβλημα, για το οποίο δεν μιλούμε αρκετά, είναι η συνολική απώλεια ανταγωνιστικότητας και οι διαρκώς διευρυνόμενες αποκλίσεις στην ανταγωνιστικότητα μεταξύ Βορρά και Νότου. Δεν υπάρχει Ευρωζώνη, δεν υπάρχει νομισματική ζώνη με διευρυνόμενη ανταγωνιστικότητα μεταξύ των μερών της, με χάσμα. Είναι ένας θανάσιμος μακροχρόνιος κίνδυνος για τη συνοχή της Ευρωζώνης και αποτελεί ένα ζήτημα που πρέπει ασφαλώς να μας απασχολήσει.

2-223

**Robert Goebbels (S&D).** – Madame la Présidente, avec cette attaque en règle de quelques banques internationales contre l'euro, le monde est de nouveau confronté à la bêtise et à la cupidité des marchés.

Il est vrai que les Anglo-saxons n'ont jamais été favorables à l'euro. Celui-ci est néanmoins devenu la monnaie la plus sûre au monde. En fait, le dollar et l'euro forment un duopole. Un duopole restera toujours instable. Il y aura toujours des mouvements entre les deux devises. Mais si les marchés étaient tant soit peu intelligents, ils devraient enregistrer que les déficits de l'ensemble de la zone euro sont largement inférieurs à ceux des États-Unis ou encore du Japon.

S'il est vrai que le nouveau gouvernement grec a hérité d'une situation budgétaire peu enviable, il est évident que même une faillite tout à fait impossible de la Grèce ne ferait pas éclater la zone euro. Le gouvernement américain vient de proposer un budget accusant un déficit de 1 600 milliards de dollars. Pour combler ce déficit, Washington doit emprunter chaque jour plus de 5 milliards de dollars. L'endettement annuel supplémentaire de la Grèce équivaut à moins d'une semaine d'endettement supplémentaire des Américains. Qui met en danger la stabilité financière du monde? La Grèce ou les États-Unis?

Face à la bêtise des spéculateurs, l'Europe doit imposer plus de transparence et plus de régulation effective aux marchés décidément trop cupides, Madame.

2-224

**Diogo Feio (PPE).** – Senhora Presidente, num debate sobre a situação económica de certos países membros da zona euro, a receita é clara: é necessário mais união económica e monetária, é necessária melhor competitividade, é necessária melhor solidariedade. Fala-lhe, Sr. Comissário, alguém que, sendo português, sabe bem das dificuldades de ver a dívida pública a crescer, o défice a ser dificilmente controlado ou a despesa pública a ser excessivamente alta. O que esses países necessitam é de solidariedade e bons sinais. Infelizmente, não foram bons sinais as declarações que o Sr. Comissário Almunia recentemente fez, comparando a situação portuguesa e espanhola com a grega. Foram afirmações infelizes e pouco prudentes que tiveram efeitos imediatos no mercado. As bolsas de Lisboa e Madrid caíram a pique, não se pode juntar dificuldades às dificuldades.

A gestão política é extraordinariamente importante. Aquilo que pretendo saber é se retira essa lição para o futuro, porque, assim, poderemos ter uma melhor União Económica, apostar em mais Europa para criar solidariedade e para perceber que as situações entre os diferentes Estados são totalmente distintas e não são comparáveis. Se retirarmos essa lição, com certeza que o futuro da zona euro será melhor.

2-225

**Frank Engel (PPE).** – Madame la Présidente, le constat suivant s'impose: l'Union économique et monétaire est bien monétaire, mais à peine économique. Les soucis monétaires de l'Europe sont en conflit avec la souveraineté économique et budgétaire des États.

À l'heure qu'il est, des attaques spéculatives contre l'euro pourraient avoir des conséquences désastreuses. Grèce, Portugal, Irlande, Espagne sont concernés au premier plan. Derrière eux pourtant, toute la zone euro court un risque.

Pour éviter le pire, il est urgent de parvenir en Europe à une gouvernance commune des politiques économiques et budgétaires. C'est ça, après tout, l'union économique. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons, ensemble, disposer d'une chance réaliste de consolider les finances publiques dans la zone euro et au-delà.

Avec les instruments actuels, et en persistant dans la souveraineté budgétaire des États, je crains que cette consolidation ne soit illusoire, avec toutes les conséquences que cela comportera.

2-226

**Edward Scicluna (S&D).** – Madam President, we must identify any weaknesses in the eurozone and address them with vigour, because the alternatives are too bleak to contemplate. A glaring weakness is the lack of a strong centralised monitoring function of the whole eurozone economy.

Special attention needs to be given, firstly, to the discontinuation of cash-flow accounting by any EU Member State, and their finances. Secondly, the public finances and the reporting need to be audited according to EU-approved standards. Thirdly, oversight should be provided for economic forecasts which have been a cause of unnecessary and misleading public financial projections. Fourthly, the results of stress tests by the EU need to be published regularly. Finally, I think we should discourage eurozone members from the easy way out of financial engineering and fiscal one-offs, delaying real adjustments which we all know must come from credible and sustainable spending programmes.

2-227

**Olle Schmidt (ALDE).** – Fru talman! Det som händer i Grekland angår inte bara dem som är med i euroområdet, utan det berör hela EU. Det är därför viktigt att denna svåra situation hanteras på ett ansvarsfullt sätt av EU. Grekland måste göra sin del, leva upp till sina löften och reformera sin politik. För mig som ivrigt arbetar för att Sverige ska bli medlem i eurosamarbetet så fort som möjligt är det av yttersta vikt att vi inom EU reder ut denna svåra situation. Sågas ska ju att euron varit oerhört lyckosam under den värsta finanskrisen. Vem kan säga att 16 valutor skulle ha varit bättre än en stark valuta? Ingen!

Grekland smet in bakvägen i eurosamarbetet, vilket nu visar hur viktigt det är att reglerna för inträde är tuffa men rättvisa. Ordning och reda i ekonomin är en förutsättning för tillväxt och välfärd, också för dem som är utanför euron, och givetvis lika mycket för dem som är med i euroområdet. De som talar om spekulation bör tänka på att det är ordning och reda i ekonomin i de offentliga finanserna som är grunden för detta.

2-228

**Μιχάλης Τρεμόπουλος (Verts/ALE).** – Κυρία Πρόεδρε, για την Ελλάδα, για την οποία γίνεται πολύς λόγος, το πρόβλημα δεν είναι μόνο δημοσιονομικό. Πρόκειται για την ολοκληρωτική κατάρρευση ενός μοντέλου της τελευταίας δεκαπενταετίας, που ήθελε την ελληνική οικονομία να στηρίζεται στη συνεχή αύξηση και διόγκωση της ιδιωτικής κατανάλωσης.

Επιπλέον, επί χρόνια κάποιοι υποστήριζαν ότι οι εξοπλιστικές δαπάνες είναι αναπτυξιακές. Ως ποσοστό του ΑΕΠ, το SIPRI αναφέρει ότι η Ελλάδα σπαταλάει το 3,3%. Είναι το δεύτερο υψηλότερο ποσοστό του NATO μετά τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Είναι η πέμπτη χώρα, παγκοσμίως, σε απόλυτα μεγέθη εισαγωγών όπλων με το 4% του παγκόσμιου εμπορίου. Βέβαια, μειώσεις στις αμυντικές δαπάνες έχουν προβλεφθεί στον προϋπολογισμό του 2010. Προβλέπονται για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας 6 δισ. ευρώ, ποσό μειωμένο κατά 6,63%.

Μακάρι να έχουμε αλλαγή της διπλωματίας των εξοπλισμών που μας έχουν φέρει σε αδιέξοδο. Η Ελλάδα δεν έχει αποικίες να εκμεταλλευθεί. Έχει όμως κουράγιο. Χρειαζόμαστε επιπλέον και την ενεργοποίηση της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης, αλλά και την προώθηση διεθνών πρωτοβουλιών για ένα παγκόσμιο πράσινο new deal.

2-229

**John Bufton (EFD).** – Madam President, what is the future of the euro in the light of the problems in Greece and for that matter, Spain, Italy, Portugal and Ireland? It must be of some reassurance to the UK that we never joined the euro. It seems promises of strength through solidarity could not be further from the truth.

The problem for the 16 nations in the eurozone is who pulls the purse strings. With little fiscal coordination and no treasury, membership of the euro is by no means an elixir for good economic health. It turns out that, when all turns sour, no one will bail you out. Instead they take the opportunity to seize greater control while you are on your knees. We must wait to see how Greece will react to becoming an economic protectorate of the European Union and whether it will bring civil unrest. Is this really the European dream? Who is next, Spain, Portugal, Italy or Ireland? Perhaps Member States, and especially the eurozone states, should think long and hard about the here and now before turning attention to talks on economic policy post-2020, when there might not even be a euro to protect.

Mr Barroso this morning talked about the European dream: for the good people of Greece, it has become the European nightmare.

2-230

**Andreas Mölzer (NI).** – Frau Präsidentin! Bekanntlich hat die EU-Kommission nunmehr Griechenland wegen des explodierenden Haushaltsdefizits praktisch unter Kuratel gestellt. Dieser massive Eingriff in nationalstaatliche Souveränität lässt sich wirklich nur dadurch rechtfertigen, dass man eben die Gemeinschaftswährung retten muss bzw.

drohenden Schaden von anderen Teilnehmerländern abwenden muss. Offenbar aber existiert der Grundstein, die wesentliche Voraussetzung für die Einführung des Euro, nämlich der Stabilitätspakt, nur auf dem Papier. Viele Mitgliedstaaten und der Rat haben ihre Energie in den letzten Jahren weniger auf Haushaltsdisziplin als auf die Aufweichung dieses wichtigen Übereinkommens gelegt. Und die Kommission hat dieser Entwicklung mit nur halbherzigen Verfahren gegen Defizitsünder zugesehen.

Wir müssen nun also darauf drängen, dass die zunehmende Nettoverschuldung der Mitgliedstaaten drastisch zurückgefahren wird, wenn wir unsere Währung und unseren Wirtschaftsraum nicht ernsthaft in Gefahr bringen wollen. Dazu sind wirklich maßgeblich wichtige und energische Maßnahmen notwendig.

2-231

**Elena Băsescu (PPE).** – Consider că orice stat membru trebuie să fie pregătit pentru a adera la zona euro, altfel efectele asupra economiei naționale pot fi foarte negative. Instabilitatea economică a unor țări aflate sub umbrela euro trebuie să fie ținută sub control pentru a nu se răsfrânge asupra întregii Uniuni. Economiiile Greciei, Spaniei și Portugaliei au înregistrat în anul 2009 un deficit bugetar mare, datorită crizei economice globale, pe de o parte, dar și măsurilor inadecvate promovate de propriile guverne naționale.

România va prezenta planul de convergență în zona euro până la sfârșitul lunii februarie, conform negocierilor cu FMI și cu Comisia Europeană. Țara mea și-a propus în anul 2012 să intre în mecanismul ratei de schimb, care reprezintă de fapt o anticameră a zonei euro, ceea ce ne obligă ca deficitul bugetar să scadă sub 3%.

2-232

**Σταύρος Λαμπρινίδης (S&D).** – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ευχαριστώ για τα καλά σας λόγια για τα μέτρα της Ελληνικής Κυβέρνησης. Πράγματι η κυβέρνηση πήρε μέτρα σκληρά, πράγματι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικύρωσε το πρόγραμμα της κυβέρνησης και πράγματι επικυρώθηκε και ένα σκληρότατο πρόγραμμα επιτήρησης της εφαρμογής των μέτρων, το οποίο η κυβέρνηση προκάλεσε, το επιθυμεί.

Και όμως, τα σπρεντς ανέβηκαν. Το πρόβλημα δεν είναι ότι οι αγορές παρέμειναν επιφυλακτικές, όπως είπατε. Το πρόβλημα είναι ότι οι αγορές κερδοσκοπήσαν και κερδοσκοπούν ασύστολα. Οι ίδιοι άνθρωποι που δημιούργησαν την κρίση, τώρα βγάζουν χρήμα από τα ερείπια που δημιούργησαν. Και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ;

Σας ερωτώ τα εξής: πρώτον, θα πάρετε τώρα μέτρα, όχι μόνο για τη σκληρή επιτήρηση των χωρών, αλλά και για τη σκληρή επιτήρηση των αγορών, και ποια;

Δεύτερον: είναι απαράδεκτο ότι για τόσους μήνες σέρνεται η κουβέντα για το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο στην Ευρωζώνη. Αλλά, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο κάνει ένα πράγμα: επιβάλλει σκληρά μέτρα και κατόπιν δανείζει φτηνά. Και έτσι δεν δίνει περιθώρια στους κερδοσκόπους. Εσείς σκοπεύετε να πάρετε μέτρα οικονομικής στήριξης των χωρών που εφαρμόζουν τώρα σκληρό δημοσιονομικό πρόγραμμα;

2-233

**Czesław Adam Siekierski (PPE).** – Sytuacja, jaka wytworzyła się w niektórych krajach strefy euro, wymaga poważnego zastanowienia się. Szukanie jej przyczyn w kryzysie gospodarczym jest tylko w części zasadne. Wiele przyczyn tkwi gdzie indziej. Po pierwsze, nie wzięto pod uwagę dużego zróżnicowania, jeśli chodzi o poziom rozwoju gospodarczego w poszczególnych państwach strefy euro. Po drugie, brak było przestrzegania rygorów paktu stabilizacji i wzrostu. Nie przestrzegano w sposób odpowiedni dyscypliny budżetowej, co doprowadziło do dużego wzrostu deficytu finansów publicznych. Po trzecie, brak było odpowiedniego nadzoru nad bankami i innymi instytucjami finansowymi – to dotyczy nie tylko tych krajów. Jak temu przeciwdziałać? Program naprawczy przygotowany przez poszczególne państwa musi otrzymać, zgodnie z zasadą solidarności, wsparcie ze strony Unii Europejskiej, co upoważnia do nadzoru jego realizacji ze strony Komisji Europejskiej i Europejskiego Banku Centralnego. Nie można bowiem akceptować także takiej sytuacji, aby koszty kryzysu najbardziej ponieśli najbiedniejsi, czego przykładem były protesty rolników greckich.

2-234

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE).** – Κυρία Πρόεδρε, περίπου δέκα χρόνια μετά τη δημιουργία της Ευρωζώνης, αποδεικνύεται ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχει, αλλά δυστυχώς συνεχίζουμε να ασθμαίνουμε -και μάλιστα βαρέως- στην Οικονομική Ένωση. Παρατηρούμε ότι η επίθεση στο ευρώ μέσω των πλέον αδύναμων εθνικών οικονομιών λαμβάνει επιδημικές διαστάσεις και η Ευρώπη, τελικά, παραμένει θεατής, όχι τόσο γιατί έχει αιφνιδιαστεί όσο γιατί δεν έχει τα οικονομικά εργαλεία για να αντιδράσει.

Δεν υπάρχει κανένας θεσμός, με εξαίρεση την Επιτροπή Ανταγωνισμού, που να μπορεί να συντονίσει τις παρεμβάσεις και δράσεις των εθνικών οικονομιών σε περίοδο οικονομικής ύφεσης. Δεν υπάρχει δυστυχώς ομοφωνία και κοινή αποφασιστικότητα μεταξύ των κρατών μελών, αν και υπάρχει το κοινό νόμισμα.

Νομίζω, ότι η σημερινή δοκιμασία δεν έχει εθνικές πινακίδες. Είναι δοκιμασία για το ίδιο το ευρώ. Και θέλω να πιστεύω ότι όταν αποφασίζαμε να έχουμε ενιαίο νόμισμα, είχαμε ήδη αποφασίσει ότι πλέον θα είχαμε ενιαία φωνή και ενιαία δράση.

2-235

**Mairead McGuinness (PPE).** – Madam President, thank you for indulging so many one-minute speeches on this issue. The new Commission, I presume, is pleased to be in place, but it is going to have to hit the ground running because of the problems we are discussing here.

There are those who are revelling in the problems of the eurozone, but I think the bulk of us want to see a resolution. Ten years on, I do not think we should throw the baby out with the bathwater. Having said that, it is very clear from listening to this debate that there are serious problems in some Member States, and the severity varies among those with problems – and Ireland is one of those. However, the rules in my view have not been effective. We need to pre-empt rather than react: when a crisis is with us, it is too late. We need to be ahead of the markets; you cannot buck the markets as others have tried to suggest we can, so we need to have strict and timely supervision and scrutiny and then immediate action. I wish you well.

2-236

**Hans-Peter Martin (NI).** – Frau Präsidentin! Bei aller Kritik, die Leute wie ich an konkreten Missständen in der Europäischen Union äußern, waren wir immer sehr für die Einführung des Euros. Noch als Korrespondent des „Spiegel“ habe ich erlebt, wie gegen Währungen spekuliert worden ist, und gegen so etwas hat uns der Euro auch geschützt.

Was wir allerdings jetzt erleben, ist ein massivster Vertrauensverlust von Sparern und insbesondere von Bürgerinnen und Bürgern in Ländern, in denen die Haushaltskriterien einigermaßen eingehalten worden sind. Meine Frage, Herr Kommissar: Ist Ihnen denn in den letzten Jahren nicht sehr deutlich geworden, dass Griechenland schummelt? Die Gerüchte waren doch massiv. Wir wussten doch, dass Griechenland die Kriterien von Anfang an eigentlich nicht erfüllt hatte. Warum ist da nicht entsprechend intensiver kontrolliert worden? Wie denken Sie in Zukunft mit dieser doch so heiklen Frage umzugehen? Ich meine das durchaus auch in Bezug auf mein eigenes Heimatland Österreich, wo ähnliche Gerüchte jetzt die Runde machen, wie sie vor Jahren über Griechenland die Runde gemacht haben.

2-237

**Arturs Krišjānis Kariņš (PPE).** – Paldies, priekšsēdētāj! Spekulantu uzbrukumi Grieķijai, Spānijai vai Portugālei nav problēmu cēlonis, tās ir problēmas sekas. Mēs zinām ļoti labi, ka neviena ģimene nevar ilgstoši izdot vairāk naudas, nekā tā ieņem. Rezultāts ir bankrots. Tas pats jau ir ar valstu valdībām. Neviena valdība nevar ilgstoši izdot vairāk naudas, nekā tā ieņem nodokļos. Rezultāts ir vai nu valdības bankrots, vai, kā mēs redzam šobrīd, spekulantu uzbrukumi valūtai. Tas, kas šīm valstīm ir jādara, ir tas pats, ko Latvija, kura bija krīzes skarta jau pirms gada — gandrīz pirms pusotra — ir izdarījusi, proti, ir krasi jāsamazina valdības budžeta izdevumi ar tā saucamo iekšējo devalvāciju. Es aicinātu Grieķijas valdību vērsties pie Latvijas valdības, lai saprastu, kādā veidā šādus lēmumus var pieņemt. Tie ir jāpieņem, un tie ir jau Eiropā agrāk pieņemti. Paldies!

2-238

**Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo.** – Señora Presidenta, creo que ha habido un debate muy amplio, con una gran sensibilidad y preocupación por la situación económica, y muy constructivo, con una serie de líneas en las que podemos coincidir en cuanto al diagnóstico de la situación.

En primer lugar, creo que ha habido una confianza general en la eurozona. La eurozona saldrá, sin duda, fortalecida de estos episodios de bruscos movimientos de los mercados, que no tienen una explicación correspondiente con la situación de la economía real y, como han señalado los diputados Karas, Sánchez Presedo o Goebbels, que han hablado de lo que significa, como alguno lo ha llamado, el escudo protector en la zona euro, nosotros estamos convencidos de que si no hubiera existido la zona euro, la crisis habría afectado mucho más a los países europeos.

Además, no creemos que el Pacto de Estabilidad y Crecimiento esté en crisis. La prueba de ello es el detallado procedimiento, al que se ha referido el Comisario Almunia, para la supervisión del programa que ha puesto en práctica el Gobierno griego.

Los problemas de la zona euro se solucionarán en la zona euro, que tiene los mecanismos adecuados para ello, en una situación en la que, como yo decía en mi intervención anterior, Europa está abandonando claramente la recesión y está saliendo de la crisis más grave que conocemos desde hace casi un siglo. Y lo está haciendo en un período de tiempo relativamente corto, lo que muestra la fortaleza económica de la Unión Europea y, además, que los gobiernos actuaron de forma inmediata cuando se produjo algo que pudo acarrear el desplome del sistema financiero internacional. Y, naturalmente, esa intervención inmediata supuso necesariamente déficits. En estos momentos, hay 21 países de la Unión Europea que han estado en esa situación, lógica consecuencia de la intervención imprescindible, entre otras cosas porque, como decía anteriormente, en Europa hay unos sistemas de protección social que hacen que las personas más vulnerables tengan que recibir la ayuda de las arcas públicas.

Me preguntaba el señor Canfin qué propuestas tiene la Presidencia española a este respecto. Ha habido intervenciones a corto plazo, a las que ya me he referido, por parte de los gobiernos. Se está produciendo una estrategia de salida de esa situación, pero, evidentemente, en una perspectiva a medio plazo y en conexión con la salida de la crisis, la Presidencia española, como Presidencia del Consejo, propone claramente la unión económica. Propone que no solamente haya una

unión monetaria, sino que la unión económica también ocupe un importante lugar en la Unión Europea, que, además, es lo que dice el Tratado de Lisboa.

El artículo 5 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea lo dice con toda claridad: «Los Estados miembros coordinarán sus políticas económicas». «La Unión tomará medidas para garantizar la coordinación de las políticas de empleo». «La Unión podrá tomar iniciativas para garantizar la coordinación de las políticas sociales».

Eso dice el Tratado de Lisboa, y por eso yo estoy muy de acuerdo con esas orientaciones hacia la concertación. Por ejemplo, se ha referido a ello la señora Wortmann-Kool, o los diputados Feio y Papanikolaou en sus intervenciones. El señor Bullmann ha citado la necesidad de la coordinación sociopolítica; la señora Podimata, también. Asimismo, el caso de la propia posición del señor Canfin del Grupo de los Verdes o de los diputados Pallone y Gauzès, que han hablado de la necesidad de la regulación de los mercados financieros. El propio señor Verhofstadt ha hablado de la necesidad de la cohesión interna de la Unión. Todo eso es lo que podemos llamar la unión económica, la cohesión económica interna de la Unión.

Hacia ahí tenemos que orientarnos, con un liderazgo político claro de la Unión, que se está produciendo ya. Hay que reflexionar sobre el hecho de que pasado mañana se va a reunir —nada más empezar, por cierto, la Presidencia española de la Unión— el Consejo Europeo informal para tomar las riendas de la situación políticamente hablando y para lanzar —estoy seguro— un mensaje europeo fuerte a la opinión pública, a los agentes económicos y sociales, un mensaje europeísta, un mensaje de unidad europea, de confianza en los gobiernos europeos, también en el Gobierno griego, y de confianza en nuestras posibilidades.

Un Consejo Europeo importante, que se celebra ya, para orientarse hacia una estrategia de crecimiento y creación de empleo, eso que llamamos la «Europa 2020», cuyas primeras bases —estoy convencido— se van a poner en este Consejo, inmediato, muy temprano, lo que significa que se quiere actuar inmediatamente con liderazgo político en la Unión Europea en este momento de necesidad.

2-239

**Joaquín Almunia**, *Vicepresidente de la Comisión*. – Señora Presidenta, muchas gracias a todos los diputados y diputadas de esta Cámara que han intervenido en el debate por las referencias que han hecho a la política, a las actitudes, a las propuestas de la Comisión Europea, de las cuales, tanto yo como mi colega Olli Rehn, hemos tomado muy buena nota.

Déjenme decir algunas cosas en cuatro puntos. Han sido muchas las intervenciones; no puedo responder ahora a todas y cada una de ellas, pero creo que al fondo de todas ellas se puede responder con cuatro puntos.

En primer lugar, coincido plenamente —y lo he dicho muchas veces ante esta Cámara a lo largo de casi seis años como Comisario de Asuntos Económicos y Monetarios— en la necesidad de reforzar la coordinación en el seno de la Unión Económica y Monetaria y en el seno de la Unión Europea, porque todos los miembros de la Unión que todavía no son miembros de la zona euro —de la Unión Económica y Monetaria en su fase definitiva— lo van a ser, salvo dos que todavía tienen un *opt-out*, aunque yo creo que en los próximos años veremos cómo lo abandonan y también quieren ser miembros de la Unión Económica y Monetaria.

Para la coordinación nos falta profundizar y ampliar la vigilancia y las actividades de análisis, de debate y de recomendación basadas en ese análisis y ese debate en materia de política fiscal y de otras políticas macroeconómicas o estructurales.

Si recuerdan, en el informe que presenté aquí en nombre de la Comisión en la primera mitad del año 2008, antes del *Lehman Brothers*, sobre los diez primeros años de la Unión Económica y Monetaria, esa era una de las primeras conclusiones y, desde entonces, hemos debatido en la Comisión, en el Eurogrupo y en el Consejo y también aquí, en el Parlamento, cómo mejorar esa vigilancia, cómo profundizarla en lo que hoy es el corazón de la vigilancia, que es el marco de disciplina presupuestaria, el Pacto de Estabilidad y Crecimiento, pero también ampliándola.

Coincido con quienes de entre ustedes han dicho que no se trata solo de llevar a cabo una política fiscal y presupuestaria conforme a nuestras reglas, sino que hay que ir más allá, porque hay otros desequilibrios que ponen en riesgo el crecimiento, el empleo y la propia situación de las cuentas públicas.

Coincido con todos aquellos de entre ustedes que han dicho que, para todo esto, no necesitamos llamar al Fondo Monetario Internacional. Es verdad que todos nuestros países son miembros del Fondo Monetario Internacional, pero lo podemos hacer nosotros y lo debemos hacer nosotros.

Si tenemos una coordinación adecuada, si tenemos voluntad política, si utilizamos los instrumentos que nos ofrece el Tratado, si llevamos hasta las últimas consecuencias nuestras declaraciones de intención y nuestros grandes objetivos,

tenemos capacidad e instrumentos más que suficientes para hacer la tarea necesaria para afrontar situaciones difíciles como la que estamos afrontando ahora.

En el caso de Grecia, me voy a referir —ya me he referido antes en detalle— a dos elementos que han sido objeto de debate. Primero, el señor Verhofstadt —desgraciadamente, ya no nos acompaña— decía que la Comisión intervino tarde. Bueno, yo no sé cuál era la rapidez que en tiempos del señor Verhofstadt se pedía desde su país a la Comisión para actuar en materia presupuestaria, pero le recuerdo que hubo elecciones en Grecia en los primeros días de octubre. Quince días después de tomar posesión, el nuevo Gobierno griego corrigió la notificación que habíamos recibido pocos días antes de las elecciones, cambiando el déficit del 6 al 12,7 %, ¡en tres semanas!

Y no se trataba solo de correcciones estadísticas. En ese enorme deslizamiento del déficit en Grecia, ha habido en buena medida una falta de control absoluta de la política presupuestaria. Eso no es una materia estadística. No le pidan a Eurostat que lo resuelva. Eso es un tema de gestión, de gobierno, que dejó caer los ingresos o no hizo nada cuando los ingresos caían y dejó aumentar los gastos o impulsó hacia arriba los gastos porque se acercaban las elecciones. Dicho claramente: eso es lo que sucedió.

Además, en relación con los problemas estadísticos y respondiendo al señor Martín —lo ha recordado, me parece, el señor Karas—, al final de 2004, yo, en nombre de la Comisión, propuse al Consejo reforzar las posibilidades de Eurostat para hacer auditorías en los supuestos en que hubiese problemas estadísticos que no se pudieran resolver mediante las notificaciones normales. Eurostat no compila los datos. Eurostat recibe notificaciones de los Estados miembros. Para ver más allá de la autoridad que notifica, Eurostat necesita unos poderes que no tiene y la Comisión pidió esos poderes y el Consejo no se los dio. Y yo le he dicho al Consejo que le vamos a volver a pedir esos poderes: mi colega Olli Rehn, a partir de mañana responsable, ya sin más transiciones, de los asuntos económicos y monetarios, tiene la propuesta preparada para que la nueva Comisión la apruebe en su primera reunión formal, una vez que ustedes han tenido la amabilidad de aprobarnos hoy.

Después de esa notificación, el Gobierno griego presentó un presupuesto para el 2010, que no había sido presentado antes de las elecciones, y nosotros aprobamos, no solo en la Comisión, sino también en el Eurogrupo y el Ecofin, el déficit excesivo a la vista de la nueva situación, con recomendaciones que no se podían preparar sin tener en nuestras manos un programa, que es el que elaboró el Gobierno griego y nos envió el 15 de enero. Basándonos en dicho programa, como he dicho antes, realizamos las recomendaciones el 3 de febrero.

Es verdad que con una varita mágica se podría haber actuado la noche misma de las elecciones. Pero, de verdad les digo que creo que el Gobierno griego, la Comisión, el Eurogrupo y el Ecofin —estos dos últimos ya han empezado a debatir sobre la situación, antes incluso de que les presentemos las recomendaciones— han actuado rápidamente. No se podría actuar más rápidamente si se quieren resolver los problemas. Si se quieren hacer solo declaraciones, claro que se puede actuar.

En tercer lugar, coincido plenamente con la necesidad de reforzar la confianza en el euro y en la Unión Económica y Monetaria. Es tarea de todos: es tarea de los Estados miembros, es tarea de la Comisión, es tarea del Consejo, es tarea del Parlamento.

Por cierto, entre paréntesis, como algunos de ustedes se han referido a algunas declaraciones que hice al presentar las recomendaciones al programa griego, les pido, en aras de la confianza, que se refieran a lo que yo declaré, no a lo que otros dicen que supuestamente yo he podido decir. Simplemente eso.

Y, por último, el Consejo del 11 de febrero, de pasado mañana, al que se ha referido, entre otros, el señor López Garrido, es un Consejo muy importante. Es un Consejo especial porque no tiene muchos papeles encima de la mesa. Es un Consejo con dos contribuciones, del Presidente de la Comisión y del Presidente del Consejo Europeo, y con un debate político abierto, pero en un momento presente extraordinariamente importante, con tensiones en los mercados financieros como no conocíamos dentro de la zona euro desde que se creó la moneda única y con una crisis como no conocíamos desde hace ochenta años y a la cual tenemos que dar una respuesta, no solo en la estrategia de salida, sino en una estrategia de medio plazo para que la década del 2010 sea una década de crecimiento y empleo.

Si me dejan decir en un minuto ya mis últimas palabras como Comisario de Asuntos Económicos y Monetarios, ¿qué es lo que me gustaría escuchar a la salida de ese Consejo Europeo? Me gustaría escuchar una exigencia clara a todos y cada uno de los Estados miembros, empezando por Grecia en este caso, sobre el cumplimiento de sus obligaciones, y la puesta en práctica de las medidas a las que se han comprometido como miembros de la Unión Económica y Monetaria, y de las recomendaciones que les envían las autoridades de la Unión Económica y Monetaria. Hay que exigir que todos cumplan y que todos apliquen las normas que nos hemos dado todos.

En segundo lugar, me gustaría que se acuerde un compromiso político al máximo nivel, de más coordinación, de mejor coordinación y de fortalecimiento de la Unión Económica y Monetaria como zona económica, no solo como banco central de la zona económica y monetaria, no solo como emisor de recomendaciones.

Dentro de nuestras fronteras y fuera de nuestras fronteras, la Unión Económica y Monetaria, la eurozona, tiene que hablar de forma clara, tiene que hablar de forma contundente, tiene que hablar de forma creíble, porque eso refuerza la confianza de nuestros ciudadanos y refuerza la confianza del resto de los ciudadanos de la Unión Europea y del mundo en nuestra moneda y en nuestro proyecto, que no es solo un proyecto económico, pues va más allá.

Y, por último, me gustaría que los líderes de Europa digan a las autoridades griegas: «A cambio de vuestro esfuerzo, ahí va nuestro apoyo». El apoyo no puede ser gratis. Eso crearía las condiciones para futuros desequilibrios y futuras crisis. El apoyo tiene que ser un apoyo claro y tenemos instrumentos para ello, a cambio de un compromiso claro de asunción de las responsabilidades, cada cual las que le corresponden.

2-240

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

*Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)*

2-241

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – Espera-se que os Comissários europeus sejam um factor de estabilidade e produzam declarações rigorosas e fundamentadas, ao contrário do que aconteceu com declarações recentes do Comissário Joaquín Almunia, que demonstrou falta de prudência e contribuiu para perdas nas bolsas e desconfiança nos investidores internacionais em relação a Portugal e Espanha.

Os Estados-Membros da UE, para fazer face à crise, lançaram planos de recuperação, estímulos e incentivos à economia, e consequentemente, aumentaram os seus défices. No entanto, também conhecemos Estados-Membros que, por incompetência ou propositadamente, se enganaram nos seus défices. Os últimos acontecimentos obrigam a União Europeia a imprimir uma nova força às propostas de supervisão e a implementar uma estratégia de coordenação económica reforçada.

Propõe-se ainda que se concretize um sistema de monitorização do valor do défice de cada Estado-Membro, de modo a que a se definam rapidamente medidas de correcção, evitando-se eventuais situações irreversíveis. Este sistema deve funcionar praticamente em tempo real. É ainda importante que se clarifique a fórmula de cálculo do défice de modo a que se evitem situações de maquiagem de contas públicas e se evitem as recorrentes técnicas de desorçamentação com o objectivo de se camuflar o valor do défice.

2-242

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – A campanha desencadeada a propósito da situação na Grécia, e que alguns procuram agora alargar a outros países, é inqualificável e reveladora dos reais objectivos dos seus principais protagonistas, onde se incluem a própria Comissão Europeia e algumas das principais potências económicas da UE.

As pressões exercidas sobre países como a Grécia, Portugal e Espanha para que combatam os seus défices não pode ser desligada dos interesses do capital financeiro especulativo e dos seus objectivos de disputa de terreno para o euro face ao dólar. São estes os interesses que se visam defender, mesmo que à custa dos interesses dos povos destes países.

Impõem-se algumas perguntas:

- Que razões objectivas existem para termos obrigatoriamente de chegar a 2013 com défices inferiores a 3% (independentemente do que venha a ser a evolução do crescimento económico)?
- Para que serve uma União Económica e Monetária que não exerce nenhuma prática de solidariedade e coesão?
- Se o BCE empresta regularmente dinheiro aos bancos nacionais, a taxas mais baixas do que as dos mercados internacionais, porque não o pode fazer aos governos?
- Porque não se criam instrumentos que permitam aos países com mais dificuldades obter financiamentos a taxas mais baixas e mais próximas das obtidas pelos outros?

2-243

**Ivari Padar (S&D), kirjalikult.** – Täna arutlusel olnud rahanduse olukord mõnedes euroala riikides näitab selgelt, mis riske toob endaga kaasa stabiilsuse ja kasvu pakti kokkulepetest kaugenemine. Kogu probleemi valguses näeme, kui oluline on usaldusväärne statistika. Me peame vaieldamatult tegema kogu probleemist tõsised järeldused ning väljapääs saab olla kõikides riikides, nii euroalas kui väljaspool, oma probleemide aus tunnistamine ja omapoolsed sammud raskustest väljatulemisel, millele loomulikult peab lisanduma Euroopa Liidu poolne solidaarsus. Samas ei tohi kirjeldatud

probleemide lahendamise pidurdada euroala laienemist. Selge, et kui on olemas riigid, mis on täitnud vajalikud kriteeriumid, siis need riigid peavad saama euroalasse. Aeg on näidanud, et ühisraha on olnud keerulistel aegadel täiendava usaldusväärse garant.

2-243-500

**Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), na piśmie.** – Panie komisarzu, Polska szykuje się do przystąpienia do strefy EURO, więc z uwagą przyglądamy się problemom Państw euroobszaru. Niestety kolejne kraje popadają w kłopoty a europejska waluta stoi teraz przed największym wyzwaniem od jej powstania. Szanowni Państwo, Grecja sobie sama nie poradzi. Zgadzam się z przedmówcami, że potrzebna jest silniejsza koordynacja polityk gospodarczych państw członkowskich. Światowy kryzys ekonomiczny doprowadził do destabilizacji wielu gospodarek i światowe giełdy, w obliczu kruchego, ale ożywienia, obawiają się nieudolnych działań podejmowanych przez rządy państw członkowskich w celu zapobieżenia załamaniu rynków walutowych euro. Dlatego jedynym realnym wyjściem z tej sytuacji i zapobieżeniu załamaniu rynku walutowego jest tak doraźna pomoc Grecji jak i długofalowe, zaplanowane działania stabilizujące pozycje waluty euro.

2-244

(Η συνεδρίαση διακόπτεται για λίγα λεπτά)

2-245

**IN THE CHAIR: Diana WALLIS**  
*Vice-President*

2-246

## **11 - Progress made on resettling Guantánamo detainees and on closing Guantánamo (debate)**

2-247

**President.** – The next item is the Council and Commission statements on progress made on resettling Guantánamo detainees and on closing Guantánamo.

2-248

**Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo.** – Señora Presidenta, como saben ustedes, la Unión Europea acogió con satisfacción la promesa que hizo el Presidente Obama de cerrar el centro de detención de Guantánamo. Lo hizo en su discurso de toma de posesión y esta afirmación fue ratificada después en una declaración conjunta de la Unión Europea y de sus Estados miembros con los Estados Unidos el 15 de junio del año pasado.

Nosotros somos partidarios de que en todo momento se aplique la legalidad y se respeten los derechos humanos y los Estados Unidos, en esa declaración, desde luego dicen que también. En consecuencia, parecía incompatible con el mantenimiento del centro de detención de Guantánamo, que, por otra parte, se fue convirtiendo en uno de los pretextos propagandísticos más utilizados por Al Qaeda.

Es verdad que la fecha en la que se pensó (un año) para su cierre ya ha pasado. Pero es verdad que hay dificultades, y podemos dar algunos ejemplos, como, en relación con antiguos presos en Yemen, que no podrían volver de forma inmediata a ese país. Por otra parte, estamos viendo que está siendo muy controvertido este asunto dentro de los propios Estados Unidos, aunque nos felicitamos porque el Presidente Obama está perseverando en su intención de cerrar Guantánamo a pesar de la fuerte oposición que tiene en el Congreso, ya no solo en las filas del Partido Republicano, sino incluso del Partido Demócrata.

Pero, en todo caso, ya hay algunos presos de Guantánamo que han salido y que van a ser juzgados por los tribunales ordinarios estadounidenses, como, por ejemplo, Khalid Sheikh Mohammed, presunto cerebro de los atentados del 11 de septiembre, a pesar de la inquietud que eso ha generado en los Estados Unidos.

Por tanto, nosotros siempre lo hemos dejado claro en nuestros contactos con los Estados Unidos y, recientemente, en la visita que hizo a Bruselas el enviado especial de los Estados Unidos para esa cuestión, Daniel Fried (antiguo responsable de las relaciones entre los Estados Unidos y la Unión Europea y ahora encargado, precisamente, de la gestión de ese cierre de Guantánamo). En la visita que hizo a Bruselas y en el marco del diálogo de derechos humanos que mantiene regularmente la Unión Europea con los Estados Unidos se manifestó la preocupación de la Unión Europea por el recurso a las llamadas comisiones militares, a la detención prolongada sin juicio, y, naturalmente, se puso de manifiesto nuestra posición contraria a la pena de muerte. Son posiciones muy claras, muy rotundas, que la Unión Europea ha mantenido, mantiene y mantendrá en relación con los Estados Unidos.

Me imagino que en las relaciones entre miembros de los parlamentos, en el diálogo transatlántico entre legisladores, ustedes también habrán tenido ocasión de plantear los mismos principios.

Creo que la Unión Europea ha cumplido el acuerdo con los Estados Unidos, acuerdo que se plasmó en la declaración conjunta que he mencionado anteriormente. Hay Estados miembros que ya han aceptado acoger a personas que han estado o están presas en Guantánamo y la cifra que podemos manejar en estos momentos de los países europeos que ya han

cuantificado ese número de presos, junto con Suiza, que es socio de la Unión Europea en el espacio Schengen, está en torno a los 16.

En todo caso, saben también que la decisión de aceptar o no un preso de Guantánamo corresponde naturalmente a los Estados miembros. El mecanismo que acordaron los Ministros del Interior de la Unión Europea concretaba este deseo de ayudar a los Estados Unidos: siempre hemos dicho que queríamos que se cerrase la prisión de Guantánamo, que era claramente contraria a los derechos humanos más elementales, y la Unión Europea, en correspondencia, debe colaborar para que eso sea posible, en la medida en que podamos y de acuerdo con las decisiones que —repito— toma cada Estado individualmente y de forma soberana en relación con la posible acogida de esos presos. Podemos decir que había 242 presos en el centro de detención cuando el Presidente Obama asumió el poder, y que 44 de ellos ya han salido de esa prisión.

La existencia de ese centro de detención constituye un problema serio, desde luego, para las relaciones transatlánticas. La declaración conjunta sobre el cierre del centro se hacía entendiendo que no iba a volver a producirse un hecho así en el futuro: ese es el ánimo naturalmente del Gobierno de los Estados Unidos, y la posición de la Unión Europea ha contribuido sin ninguna duda a hacer variar la posición de los Estados Unidos, su política penitenciaria en relación con Guantánamo.

Como hemos señalado, se trata, además —y eso aparece también en la declaración conjunta Unión Europea-Estados Unidos—, de explorar la posibilidad de establecer y acordar un conjunto de principios Unión Europea -Estados Unidos de América, que sea un punto de referencia común en el contexto de nuestro empeño por combatir el terrorismo, que forma parte también de esa declaración conjunta.

Tenemos, en la Unión Europea, el máximo interés por que se cierre definitivamente el centro de detención de la Bahía de Guantánamo, y nos felicitamos de que el Presidente Obama persista en su compromiso de hacerlo.

2-249

**Pawel Samecki**, *Member of the Commission*. – Madam President, the European Union, including the European Commission, has consistently called for the closure of the Guantánamo Bay detention facility. As already mentioned by the Minister, the European Union established a two-tier framework to support the closure of Guantánamo, firstly through the Justice and Home Affairs Council conclusion of 4 June 2009 and the annexed information exchange mechanism and, secondly, through the Joint Statement of the European Union and its Member States and the United States of America on the Closure of the Guantánamo Bay Detention Facility and Future Counter-Terrorism Cooperation of 15 June 2009.

The Council conclusions and the joint statement clearly state that the decisions on the reception of former detainees and the determination of their legal status fall within the sole responsibility and competence of a receiving EU Member State or Schengen-associated country. Former detainees received under this scheme may have access to rehabilitation measures in the EU Member States under the applicable national laws.

In the context of the abovementioned statement on the closure of Guantánamo, on 16 June 2009 the President of the Council wrote to the co-chairman of the US Detention Policy Task Force. In this letter the European Union put forward a non-paper with principles of international law relevant to the fight against terrorism. It includes unequivocal statements on due process guarantees, such as access to court to challenge arrest, detention and transfer, as well as on the prohibition of torture. They have been discussed in detail in the dialogue on counter-terrorism and international law.

The Commission considers these guarantees to be important to this dialogue, as they contribute to a better understanding of how the fight against terrorism should respect the rule of law and international law, including international human rights law, international refugee law and international humanitarian law. As already mentioned, the European Union opposes the death penalty and has intervened in individual cases with third countries, including the United States, to prevent it from being carried out. The Commission will consider appropriate steps in case the death penalty is imposed on a former Guantánamo detainee tried by a US court or military commission. The European Commission appreciates the steps taken so far by President Obama to close Guantánamo and hopes to see further progress on this in the future.

2-250

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, señor Presidente en ejercicio del Consejo, señor Comisario, en primer lugar quisiera recordar que el Parlamento Europeo se ha pronunciado sobre la situación de los presos en Guantánamo en diversas ocasiones a través de distintas resoluciones.

El Presidente Obama, en su toma de posesión, dijo que se comprometía a cerrar el centro de detención de Guantánamo en un año. Este plazo expiró el 22 de enero y la falta de cierre es una prueba de que, muchas veces, en política, es más fácil hacer promesas que cumplirlas.

Por otro lado, como nos decía el representante de la Presidencia en ejercicio del Consejo, el representante personal del Presidente Obama ha visitado la Unión Europea, se ha entrevistado con nuestro Presidente y con varios Estados miembros y ha solicitado nuestra colaboración, que tiene que ofrecerse sobre la base de una serie de premisas que nos ha recordado el

Comisario: entre otras, que este es un problema generado por el anterior Gobierno de los Estados Unidos y que la Unión Europea tiene que cooperar, pero sobre la base de determinados requisitos y, muy particularmente, la seguridad de nuestros Estados miembros.

En ese sentido, quisiera recordar la decisión que han tomado algunos Estados miembros, incluido el Estado que ocupa en estos momentos la Presidencia en ejercicio del Consejo, mi propio país, y me gustaría preguntarle al representante de la Presidencia española si piensa tomar alguna medida adicional para tratar de armonizar la respuesta de los Estados miembros ante los problemas que se han planteado concretamente en Yemen, o si piensa dejar esta decisión al ámbito individual y a la soberanía de cada Estado miembro, tal y como decidieron los Ministros de Justicia e Interior.

Y, una última pregunta, señora Presidenta, es cierto que, efectivamente, cien de los ciento noventa y pico presos que quedan han sido enviados a sus países de origen o a países terceros y cuarenta van a ser sometidos a la jurisdicción de los tribunales de los Estados Unidos. Pero todavía hay cincuenta que no van a ser excarcelados porque no existen suficientes pruebas para ponerlos a disposición judicial, pero su índice de peligrosidad realmente ha forzado al Gobierno de los Estados Unidos a decidir que no sean liberados. Me gustaría preguntar a la Comisión y al Consejo qué piensan sobre la situación de estas cincuenta personas que no van a ser sometidas a la jurisdicción de los tribunales de los Estados Unidos.

2-251

**Ana Gomes, em nome do Grupo S&D.** – Guantánamo é uma criação da Administração Bush, mas não teria sido possível sem a ajuda de aliados europeus e sem o silêncio da União Europeia. Assim, cabe à União agir de acordo com os seus valores e interesses, fazendo tudo para fechar este capítulo sórdido da nossa História.

A imagem da UE no mundo, a articulação transatlântica, a luta contra o terrorismo e a livre circulação no Espaço Schengen, tudo concorre para que o pedido de receber prisioneiros de Guantánamo mereça uma resposta europeia colectiva e coerente. Mas essa resposta tem tardado, limitada a entendimentos bilaterais dos Estados Unidos com alguns Estados-Membros.

É chocante que grandes países, cúmplices de Bush nas *Extraordinary renditions*, nas prisões secretas e em Guantánamo, como a Alemanha, o Reino Unido, a Itália, a Polónia e a Roménia, se furtem a assumir as suas responsabilidades, ignorando os apelos da Administração Obama. Esta é uma questão da Política Externa de Segurança Comum, a ter de ser conduzida pelos Ministros dos Negócios Estrangeiros da União Europeia, como resultado do Artigo 24.º do Tratado de Lisboa, e deve basear-se na solidariedade política mútua entre os Estados-Membros.

Cabe à Alta Representante, munida agora do poder de iniciativa, nos termos do Artigo 30.º do Tratado, propor e liderar uma verdadeira estratégia europeia para ajudar a fechar Guantánamo o mais rapidamente possível e para assegurar o apoio necessário à recuperação individual e à reintegração social das pessoas libertadas, incluindo o seu direito de reunificação familiar.

Devo saudar a contribuição do meu país, Portugal, por ter sido pioneiro a oferecer esta ajuda à Administração Obama, a instar os outros parceiros europeus nesse sentido e por já estar a acolher pessoas que injustamente sofreram anos de cativeiro em Guantánamo.

2-252

**Sarah Ludford, on behalf of the ALDE Group.** – Madam President, some European governments actively participated in illegal rendition, torture and illegal detention. Others gave background support. Others pretended not to see. So it was not something that just happened ‘over there’. That is one of the reasons we have kept our continuing interests.

Of course MEPs spent many years calling for the closure of Guantánamo, so we warmly welcome the announcement by President Obama and we understand the difficulties in unravelling the mess left by George Bush. However, it is extremely frustrating that nearly 200 men remain there. We also fully welcome the federal trials for people like Khalid Sheikh Mohammed, but why did it not happen eight years ago? The best response to the terrorists is criminal convictions.

We will continue to push EU governments to take more detainees for resettlement, both out of transatlantic solidarity and out of guilt at their own complicity, and we will resist Chinese threats regarding the Uighurs. It does not help that the United States is unable to settle any of the 17 Uighurs in US territory.

My own constituent, Shaker Aamer, a legal UK resident whose family of a British wife and four British children live in Battersea in London, is still, after eight years, marooned in legal limbo in Guantánamo. He appears to be the victim of pass-the-parcel, whereby the US and UK governments may be colluding to bundle him off to his home country Saudi Arabia. He is a direct witness to his own and others’ torture, not only by the US but by UK secret agents. This would be very convenient in preventing his testimony before UK courts.

We do, as I say, welcome the efforts to close Guantánamo, but we oppose military commissions and other continuing abuses. Europe must do more as well.

2-253

**Heidi Hautala**, *Verts/ALE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, arvoisa neuvoston puheenjohtaja, Teidän mainitsemanne Yhdysvaltain korkeat edustajat tapasivat myös meitä Euroopan parlamentin jäseniä käydessään Brysselissä hiljattain.

Parlamentti voi luonnollisesti olla avainasemassa kannustaessaan jäsenvaltioita etsimään yhteistä politiikkaa Guantánamon sulkemisen suhteen. On täysin selvää, että Guantánamo on edelleen räikeä epäoikeudenmukaisuuden symboli ja että sen sulkeminen on Euroopan unionin intressien mukaista.

Me ilmaisimme tämän mielipiteemme, jonka Euroopan parlamentti on myös viime vuoden helmikuussa päätöslauselmassaan kertonut. Me kerroimme heille myös, että emme halua keskustella pelkästään Guantánamon vankien sijoittamisesta, vaan me haluamme samaan aikaan keskustella Yhdysvaltain kanssa myös siitä, että heidän vankeinhoitopolitiikkansa, heidän rikosoikeutensa, vaatii todella syvällistä uudistusta, jotta se noudattaisi oikeusvaltion periaatteita.

Toivoisin, arvoisa neuvoston puheenjohtaja, arvoisa komissaari, että Te otatte tämän vakavasti ja käytte näitä keskustelujäseniä Yhdysvaltain edustajien kanssa näissä dialogeissa, jotka mainitsitte.

Lopuksi haluaisin korostaa sitä, että Euroopan unionin on itse tehtävä tilinsä selviksi näiden salaisten pidätysten ja pidätyskeskusten kanssa. Haluaisin viitata kollega Coelhon edellisellä vaalikaudella tekemään tärkeään työhön. Meidän täytyy jatkaa tätä työtä, koska Euroopan unioni ei suinkaan ole vielä tähän päivään mennessä selvittänyt, mikä sen jäsenvaltioiden rooli näissä salaisissa pidätyksissä ja pidätyskeskuksissa Euroopan unionin alueella on.

2-254

**Ryszard Czarnecki**, *w imieniu grupy ECR*. – Pani Przewodnicząca! Odnosząc się do wypowiedzi mojej szanownej przedmówczyni chciałbym podkreślić, że tak naprawdę nie ma żadnych twardych dowodów czy konkretnych faktów na istnienie ośrodków odosobnienia i więzień CIA w niektórych krajach europejskich, przynajmniej w Polsce. Po raz kolejny w ciągu paru ostatnich lat mówimy w Parlamencie Europejskim o Guantanamo. Pragnę zauważyć, że mówimy o tym także w trakcie prezydentury pana Baracka Obamy, a więc – jak się wydaje – ten problem nie jest tylko i wyłącznie przypisany tej okropnej i złej administracji Georga Busha juniora. Jest to sprawa, jak się wydaje, bardziej skomplikowana. Mówię o tym, ponieważ pan reprezentujący Radę i prezydencję hiszpańską mówił, że rzeczywiście Amerykanie jeszcze ze wszystkiego się nie wywiązali.

Na koniec, chciałbym tylko dodać, że bardzo dobrze, iż Unia Europejska zabiera głos w sprawach dotyczących wolności obywateli. Pamiętajmy jednak również o ofiarach, które są ofiarami terrorystów.

2-255

**President**. – Mr Czarnecki, will you accept a question from Mrs Hautala?

2-256

**Ryszard Czarnecki (ECR)**. – Pani Przewodnicząca! Odniosłem się do wypowiedzi mojej szanownej przedmówczyni z Grupy Zielonych.

2-257

**Heidi Hautala (Verts/ALE)**. – Arvoisa puhemies, kollega Czarnecki ei ehkä tiedä, että 22. joulukuuta 2009 eurooppalainen hallitus myönsi ensimmäisen kerran, että sen alueella oli ollut tällainen salainen pidätyskeskus. Tämä tapahtui, kun Liettuan parlamentin valiokunta totesi, että tällainen CIA-vankila oli toiminut Liettuassa terrorisminvastaisen sodan merkeissä.

Olen tyytyväisenä pannut merkille, että Liettuan hallitus on ryhtynyt erittäin voimakkaisiin toimenpiteisiin tämän paljastuksen johdosta.

2-258

**Ryszard Czarnecki (ECR)**. – Madam President, I thank the honourable Member for this remark, but I would like to inform her that I am a representative of Poland, not Lithuania.

2-259

**Helmuth Scholz**, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Verehrte Kolleginnen und Kollegen! Ich begrüße ausdrücklich, dass sich das Europäische Parlament erneut mit dem Thema der unverzüglichen Schließung des Foltergefängnisses in Guantanamo beschäftigt, und schließe mich den Worten und Positionen aller Kolleginnen und Kollegen an, die hier auch ein entschiedenes Agieren der Europäischen Union und der Mitgliedstaaten einfordern.

Es ist wirklich und in Wahrheit ein Problem der transatlantischen Zusammenarbeit. Fast 800 Menschen aus über vierzig Ländern wurden dort unter Missachtung der Genfer Konvention inhaftiert, ohne Anklage, ohne Anwalt, ohne Prozess. Es liegen zahlreiche Berichte über die Ermordung und über schlimmste Misshandlungen und Demütigungen von Gefangenen vor. Dass sich die meisten Mitgliedstaaten der Europäischen Union bis heute davor gedrückt haben, sich als Drittländer zur

Aufnahme von Häftlingen aus Guantánamo bereitzuerklären, halte ich für eine Schande und für kläglich, und ich fordere die Kommission auf, dieses Thema umgehend wieder in den Rat einzubringen, einschließlich des Themas des Aufdeckens der Mitverantwortung von europäischen Ländern bei der illegalen Inhaftierung von Gefangenen dort.

Vielleicht noch einen Gedanken: Die Nutzung von Guantánamo als Foltergefängnis stellt einen klaren Verstoß gegen den ursprünglichen Pachtvertrag dar, und vielleicht sollten Frau Ashton und die anderen für Außenpolitik zuständigen Mitglieder der Kommission hier mit mir die Regierung der USA auffordern, einen symbolreichen Strich unter das Kapitel der Schande zu ziehen und Guantánamo an Kuba zurückzugeben.

2-260

**Mike Natrass**, *on behalf of the EFD Group*. – Madam President, I come from the West Midlands, the home of the so-called ‘Tipton Taliban’, who were detained at Guantánamo. As a UKIP MEP, I must agree that seizure and deportation of people from one country to be tried in another, without judicial oversight, and to face foreign imprisonment, is an alien process. It is an affront to liberty, democracy, accountability and natural human rights.

I can give you a list of British citizens who have been forced into imprisonment in this way, into squalid and unfit jails, not at the hands of the CIA and its rendition programme, but at the hands of the EU Member States under the European arrest warrant which this House created. It was made in the EU. So, before you condemn the USA, look in the mirror and see your own hypocrisy.

2-261

**Franz Obermayr (NI)**. – Frau Präsidentin! Die Schließung von Guantánamo ist sicher ein Signal dafür, dass die USA die Verletzung von Menschenrechten auch im Zeichen des Kampfes gegen den Terrorismus eingestehen müssen und beenden wollen. Ich begrüße daher diesen Schritt. Die Slowakei, Italien und andere Mitgliedstaaten haben sich bereit erklärt, Häftlinge aufzunehmen. Meines Erachtens muss das auf europäischem Niveau besprochen werden, da auch ein Ex-Gefangener dank Schengen in jeden anderen Mitgliedstaat gelangen könnte. Im Wesentlichen gilt es aber, vorab drei Punkte zu klären.

Erstens – und das ist weder schändlich noch kläglich, Herr Scholz – muss das Sicherheitsrisiko für das Aufnahmeland geklärt sein. Es muss auch ein konkreter Bezug des Häftlings zum jeweiligen Mitgliedstaat geprüft werden. Und letztlich und grundsätzlich sollte vorab schlüssig zu klären sein, warum der betroffene Gefangene nicht auch in den Vereinigten Staaten untergebracht werden kann.

2-262

**Carlos Coelho (PPE)**. – Senhor Presidente em exercício do Conselho, Senhor Comissário, Guantanamo foi um dos maiores erros da Administração Bush. Violou convenções internacionais, como a Convenção contra a Tortura e os Tratamentos Cruéis, Desumanos e Degradantes e a Convenção contra os Desaparecimentos Forçados, permitiu o arbítrio, o desrespeito dos direitos do Homem, a prisão de inocentes e a prática da tortura.

O Presidente Obama teve toda a razão quando afirmou que era essencial encerrar Guantanamo para devolver aos Estados Unidos da América a autoridade moral que perderam com a utilização de instrumentos extra-judiciais na luta contra o terrorismo. Houve a determinação de Obama, logo no primeiro dia da Casa Branca, para suspender os processos dos tribunais militares e proceder ao anúncio do encerramento da Base de Guantanamo. A sua tarefa não tem sido fácil, especialmente devido à falta de cooperação por parte do Congresso americano.

Neste Parlamento Europeu sempre estivemos muito divididos sobre a Estratégia Transatlântica, mas obtivemos um consenso alargado contra a prisão da vergonha. No Conselho, profundamente dividido por causa da guerra do Iraque, foi possível, por unanimidade, entre todos os Ministros dos Negócios Estrangeiros, pedir o encerramento de Guantanamo. Como disse já o Sr. Salafranca, vários Estados-Membros aceitaram receber no seu território ex-prisioneiros: França, Portugal, Irlanda, Bélgica, Reino Unido, Itália e Hungria. A decisão de receber ou não prisioneiros de Guantanamo é uma decisão exclusiva de cada um dos Estados-Membros, mas deve ser tomada com base numa coordenação europeia. Numa Europa sem fronteiras e com liberdade de circulação tem que existir uma informação partilhada entre os Estados-Membros.

Senhor Presidente do Conselho, Senhor Comissário, ao exprimir a minha preocupação pelo arrastar da situação na América, gostaria de perguntar: o que é que na vossa opinião a União Europeia pode ainda fazer para ajudar? O que é que nós podemos fazer ainda e não estamos a fazer? E o que é que na vossa opinião está a impedir ou a dificultar a União Europeia de dar essa ajuda?

2-263

**María Muñoz De Urquiza (S&D)**. – Señora Presidenta, Guantánamo era una aberración jurídica y humanitaria, quizás el ejemplo más visible de la concepción unilateral de la Administración Bush en relación con la sociedad internacional y con las relaciones internacionales, con pleno desprecio del Derecho internacional. Había mucho que reparar después del desastre de Bush y Obama lo está haciendo.

Empezó con buen pie hace un año cuando anunció el cierre de Guantánamo como una de sus primeras decisiones, una decisión valiente con la que recuperar la legitimidad de los Estados Unidos ante el mundo y también un gesto hacia la comunidad musulmana. Pero el plazo que se autoimpuso —el 22 de enero— para el cierre de Guantánamo ha terminado y todavía quedan 192 internos.

Si los Gobiernos de la Unión Europea realmente quieren establecer una verdadera relación estratégica transatlántica, deben apoyar la decisión del Presidente Obama y la mejor forma de hacerlo es aceptando presos o detenidos de Guantánamo. España y otros países de la Unión Europea lo están haciendo sobre la base del comunicado conjunto del 15 de junio que se ha citado y que establece un marco compartido para la eventual acogida de detenidos.

Pero, aunque técnicamente se trata de decisiones soberanas unilaterales de cada Estado miembro, debería tratarse de una acción conjunta y solidaria de la Unión Europea en prueba del apoyo a una decisión que compartimos en la Unión Europea que por este Parlamento ha reclamado en distintas ocasiones, especialmente el Grupo Socialista.

Se trata de 50 presos: los declarados aptos para la liberación. Es una cifra que debería ser asumible por los Veintisiete. A los mecanismos ya existentes de intercambio de información entre los Estados miembros y los países asociados al espacio Schengen que participan en la recepción de presos, habría que añadir un intercambio de información y experiencias sobre prácticas idóneas de inserción social de los antiguos detenidos.

2-264

**Ivo Vajgl (ALDE).** – Najprej hvala obema predstavnikoma Sveta in Komisije za proaktivno stališče glede Gvantanama. Gvantanamo je anomalija in je sramota od prvega dne, odkar so odprli ta zapor. Mogoče je bilo najti nekaj več razumevanja v času po šoku 11. septembra, vendar, od tedaj so minila leta, sramota se nadaljuje in v bistvu se nadaljuje blamaža vseh nas, ki verjamemo v vrednote zahodne civilizacije, kot je spoštovanje človekovih pravic in pravna država.

Danes zjutraj sem slučajno prebral eno webside organizacije, ki je vladna organizacija, imenuje se Joint Task Force Guantanamo. Človek bi se nasmejal, če ne bi bilo preveč žalostno, kako opisujejo razmere v Gvantanamu, kot hotel s petimi zvezdicami in z vsem potrebnim komfortom. Tako da mislim, da je čas za to, da pozovemo: „Gospod Obama, zaprite to sramoto in nam prihranite očiček dvoličnosti.“

2-265

**Hélène Flautre (Verts/ALE).** – Madame la Présidente, je souhaite aussi que tout soit mis en œuvre au niveau européen pour inciter les États membres à prendre leurs responsabilités et accueillir les personnes de Guantánamo innocentes, qui sont des victimes et qui doivent être accueillies en toute sécurité sur le territoire européen.

Mais chacun sait que la fermeture de Guantánamo ne met pas un terme aux questions sur les droits de l'homme et la lutte contre le terrorisme, ni aux États-Unis ni en Europe. Aux États-Unis, vous l'avez dit, la loi antiterroriste permet toujours la détention préventive illimitée et les procès devant les tribunaux militaires. En Europe, eh bien, les prisonniers de Guantánamo ne sont pas tombés du ciel! Et je crois clairement qu'on n'a pas fait la lumière à ce sujet.

Mme Hautala a parlé, à juste titre, de l'enquête parlementaire conclue le 22 décembre par la Lituanie. Il faut l'applaudir des deux mains. C'est exemplaire. Ça doit servir d'exemple! On n'a pas tiré les conclusions de ces pratiques illégales sur le sol européen, et je crois que ça, c'est le travail de la Commission européenne, c'est le travail du Conseil.

Nous devons tirer toutes les conséquences de ce qui s'est passé en termes de pratiques illégales et qui a conduit à l'ouverture de Guantánamo, en toute complicité avec les États européens.

2-266

**Rachida Dati (PPE).** – Madame la Présidente, tout d'abord, nous avons appris très récemment que le centre de détention de Guantánamo fermerait non pas en 2010, comme cela était prévu, mais en 2013, c'est-à-dire à la fin du mandat du président Obama. Si cette fermeture a pris du retard, nous pouvons tout de même nous réjouir qu'elle soit en marche parce qu'elle aurait pu aussi s'interrompre. Cela répond à une volonté exprimée par l'Europe. En effet, on ne peut pas à la fois critiquer les États-Unis pendant des années sur le centre de Guantánamo et ne pas faire preuve nous-mêmes de beaucoup de volonté et d'ambition pour les aider à résoudre ce problème.

J'ai rencontré très récemment le ministre américain de la justice, Eric Holder, qui m'a expliqué l'ampleur de la tâche mais qui m'a également fait part du souhait et de la volonté des États-Unis de bénéficier du soutien des européens pour les aider à fermer ce centre de détention en accueillant des détenus sur le territoire européen. Nous devons donc, dans un effort coordonné, aider les Américains à tourner la page d'une institution que nous, Européens, contestons depuis de longues années.

2-267

**Katarína Neved'alová (S&D).** – Prečo má Európska únia znášať dôsledky americkej politiky? Je jednoduchšie alibisticky povedať: aby sa Amerika a jej prezident, ktorý si plní svoj predvolebný sľub, v ktorom ho, mimochodom, mnohí poprední politici verejne podporili, aby sa sám s týmto veľkým a opovrhovaným problémom vysporiadal. Avšak Európska únia má

s týmto veľa spoločné. Teroristi predsa ohrozovali a zabíjali aj v Európskej únii a naďalej ohrozujú celý svet, ktorého je Európska únia neoddeliteľnou súčasťou. Už sme zabudli na londýnske metro, na Nemecko, Holandsko, Španielsko a na desiatky zmarených teroristických pokusov? Preto sme v tom s Amerikou spolu. Týka sa to nás všetkých.

Naša pozornosť by sa skôr v tomto štádiu mala zamerať najmä na prevenciu a eliminovanie negatívnych vplyvov na tieto osoby, vyvinúť maximálne úsilie a pomoc pre týchto ľudí pri ich sociálnej reintegrácii, aby sa vrátili späť do bežného života a začali riadny občiansky život so svojimi rodinami.

2-268

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE).** – Señora Presidenta, yo quería insistir en el elemento que ha señalado recientemente la colega Flautre. Es muy importante ayudar al Presidente Obama a cerrar Guantánamo. Lo hemos pedido durante mucho tiempo y es imprescindible que, para poder hacerlo, nosotros, desde la Unión Europea, contemos también con el apoyo necesario para poder acoger a todas las personas que en estos momentos, desde el Gobierno de Obama, nos piden que acojamos.

Pero esto no nos debe hacer olvidar que esta prisión existía también en gran medida porque desde Europa se alimentó. Por lo tanto, hay una responsabilidad histórica que no podemos en ningún caso esconder. Es necesario ayudar al cierre de Guantánamo pero es imprescindible también que asumamos, como europeos, nuestra responsabilidad. Porque esta es una responsabilidad europea.

Durante mucho tiempo, desde Europa hemos mirado hacia otro sitio, por ejemplo en el caso de los aviones. El actual Presidente de la Comisión Europea, cuando era Primer Ministro portugués, autorizó y permitió que vuelos pasaran por encima de territorio portugués para ir hacia Guantánamo. Esa responsabilidad histórica, señores del Consejo, señores de la Comisión, no se puede permitir en ningún caso.

2-269

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE).** – Κυρία Πρόεδρε, σωστά όλοι συμφωνούμε να στηρίξουμε έμπρακτα την απόφαση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής να κλείσουν το κέντρο κράτησης στο Γκουαντάναμο και, βεβαίως, παροτρύνουμε τα κράτη μέλη της Ένωσης να δεχθούν κρατούμενους.

Είναι κοινά αποδεκτό ότι το Γκουαντάναμο απετέλεσε σφάλμα των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, στην προσπάθειά τους να καταπολεμήσουν την τρομοκρατία. Πρέπει όμως να διασφαλίσουμε ότι παρόμοια σφάλματα δεν θα επαναληφθούν στο μέλλον και δη στην Ευρώπη. Δυστυχώς, όμως, έκθεση που θα παρουσιαστεί στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ τον Μάρτιο του 2010, προσεχώς δηλαδή, εγείρει σοβαρές υποψίες για πρακτικές μυστικών κρατήσεων υπόπτων και σε κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως η Μεγάλη Βρετανία, η Ρουμανία και η Πολωνία.

Δεν μπορούμε από τη μια πλευρά να καταδικάζουμε παρόμοιες συμπεριφορές και να λέμε ότι σωστά πρέπει να κλείσει το Γκουαντάναμο και από την άλλη να ανεχόμαστε κάποιες αντίστοιχες, για τις οποίες ενδεχομένως να πιστεύουμε ότι ίσως δεν συνιστούν τόσο σοβαρό πρόβλημα. Όλοι πρέπει να αναλαμβάνουμε τις ευθύνες μας.

2-270

**Janusz Władysław Zemke (S&D).** – Pani Przewodnicząca! Chciałbym zacząć od tego, co poprzednik mój tutaj mówił. Otóż powiedział Pan w taki bardzo kategoriyczny sposób, że więzienia nielegalne istniały w Europie, także w Polsce i w Rumunii. Jako Polak chcę wyraźnie stwierdzić, że nie ma żadnych twardych dowodów, że były takie więzienia w Polsce. To jest uwaga pierwsza. Teraz uwaga druga: ja myślę, że na tej sali nie ma tutaj między nami sporu czy powinno Guantánamo przestać istnieć. Widać jednak gołym okiem, że ta likwidacja Guantánamo to będzie bardzo skomplikowany proces, że nie ma tutaj chętnych. Trzeba w związku z tym zapytać, co można zrobić. Otóż moje pytanie jest następujące: czy nastąpiły zmiany, jeśli chodzi o techniki przetrzymywania i przesłuchiwania więźniów. Tam bowiem stosowano wiele metod – od podtapiania, od tego, że oni nie mogli spać przez wiele nocy. Czy mamy pewność, że te techniki o nieludzkim charakterze przestały już tam istnieć?

2-271

**Krisztina Morvai (NI).** – Örülök annak, hogy képviselőtársaim ennyire fölháborodnak azokon a durva emberi jogi jogsértéseken, amelyek Guantánamóban történtek a terrorizmus elleni fellépés nevében. Ezt a fölháborodást azonban kizárólag akkor tudom komolyan venni, hogyha önök végre, sokadik megszólalásom alkalmával, elköteleződnek arra, hogy az EU-n belül, Magyarországon létező Guantánamo ügyét kivizsgálják. Sokadszorra mondom, Magyarországon tizenkét politikai ellenzékhez tartozó személy van közel egy éve előzetes letartóztatásban terrorizmus vádjával, ugyanolyan körülmények között és büntetőeljárás jogaik ugyanolyan jellegű megsértésével, mint a guantánamói foglyok voltak. Kérem, szíveskedjenek képviselőtársaim kézfeltartással jelezni, ki az, aki önök közül hajlandó ezt az ügyet komolyan venni és részt venne egy részletes kivizsgálásban. Várom a kézfeltartásokat Elnök asszonytól és képviselőtársaimtól.

2-272

**Diego López Garrido**, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – Señora Presidenta, quería referirme a dos temas muy concretos que se han señalado: uno por el señor Salafranca y otro por el señor Scholz.

En el primer caso, se trata de Yemen. En relación con Yemen, no me consta que haya una determinada decisión concreta o pendiente de adopción que conecte Yemen con presos que provienen de ahí y que están en Guantánamo. La situación en Yemen fue objeto de unas conclusiones del primer Consejo de Asuntos Exteriores que hubo en la historia de la Unión, porque ha habido solamente un Consejo de Asuntos Exteriores ordinario, el pasado 25 de enero, y hay una resolución en la que se invita a un programa de reformas políticas en profundidad en Yemen pero no se hace alusión a la cuestión de Guantánamo. Nosotros apoyamos, desde luego, estas conclusiones, así como la Conferencia que, como sabe, hubo en Londres el día 27 del mes pasado.

En relación con una alusión que ha hecho el señor Scholz a la situación de Bahía de Guantánamo y a la posibilidad de que cambiase su estatus territorial, esta es una cuestión que proviene de un tratado internacional de 1903 entre los Estados Unidos y Cuba, por lo que estamos ante una cuestión absolutamente bilateral entre Cuba y los Estados Unidos.

Creo que hay un acuerdo general sobre el hecho de que la prisión de Guantánamo constituye un conjunto de violaciones profundas de los derechos humanos, aberraciones jurídicas que no se pueden tolerar, que nosotros no queremos que se produzcan otra vez, que hemos criticado profundamente desde la Unión Europea. Y, precisamente por eso, queremos colaborar con el Presidente de los Estados Unidos, que decidió que se acabase con Guantánamo, que se cerrase la prisión de Guantánamo, y no solo eso, sino también que hubiera una revisión de la política penitenciaria en los Estados Unidos.

Por eso, las afirmaciones del señor Vajgl sobre la intrínseca necesidad de un cierre de esa prisión por razones de violaciones masivas de los derechos humanos tienen un gran fundamento, como otras que se han realizado. Además, en todo caso, creo que el hecho de que en otros países del mundo se produzcan violaciones de los derechos humanos o de que en Europa se puedan producir dichas violaciones no significa que esta situación no merezca ser criticada o que no se trabaje para que no vuelva a suceder. Lo digo en relación con la intervención del señor Natrass, porque, desde luego, estoy seguro de que él está de acuerdo con que en Europa no hay nada parecido a la prisión de Guantánamo.

La Unión Europea y los Estados Unidos han trabajado sobre esta cuestión a fondo. Yo he citado la declaración del pasado 15 de junio pasado en la que los Estados Unidos y la Unión Europea nos comprometemos a trabajar por la profundización en los derechos humanos y en la lucha contra el terrorismo: los derechos humanos violentados en la prisión de Guantánamo, pero también la necesidad de que la lucha contra el terrorismo se lleve a cabo con un respeto absoluto de las libertades y derechos fundamentales y de la legalidad. Es importante que nosotros estemos en esa línea. Por ello, estoy totalmente de acuerdo con el señor Coelho cuando hablaba de la importancia de que la Unión Europea colabore en esa dirección.

Pero no se trata solo de la decisión de los Estados Unidos de cerrar Guantánamo, con todos los problemas que conlleva y que yo he relatado en mi primera intervención, sino que, además, hay que reconocer que el Presidente Obama efectúa una auténtica ruptura con el pasado: es un pasar página, no solo con Guantánamo, sino también con todas las prácticas que lo han rodeado. Creo que eso está muy claro cuando examinamos las medidas que el Presidente Obama ha adoptado.

El Presidente Obama ha puesto fin al programa de detenciones secretas de la CIA y ha ordenado que en adelante todos los presos de los Estados Unidos sean inscritos en el registro del Comité Internacional de la Cruz Roja; el Presidente Obama ha acabado con el programa de técnicas de interrogatorio «mejoradas», también de la CIA; los investigadores estadounidenses ya no pueden fundarse en dictámenes jurídicos relativos a la tortura y a las técnicas de interrogatorio que surgieron después del 11S, lo que supone, desde luego, un pasar página. Y también se ha reexaminado la política de traslado para verificar que se atiene al Derecho internacional.

Esto es algo que celebramos, y así lo dijimos en esa declaración conjunta: celebramos que se haya producido una revisión a fondo de la política de los Estados Unidos en materia de detenciones, de traslados, de enjuiciamientos, de interrogatorios en la lucha contra el terrorismo. Y por eso decíamos explícitamente en esa declaración que tomábamos nota del compromiso de los Estados Unidos de replantear todos los temas relativos a la seguridad, así como de revisar exhaustivamente las políticas emprendidas merced al Decreto del Presidente Obama de 22 de enero de 2009.

Creo que esto es algo que conviene señalar. Para conseguirlo, tenemos, sin duda, que colaborar, y a eso se ha referido muy explícitamente la diputada María Muñoz: a una colaboración con los Estados Unidos. Europa ha criticado muchas veces la prisión y Europa debe colaborar en la medida de lo posible, aunque existen dos tipos de limitaciones: una que afecta a los Estados Unidos, y es que, al fin y al cabo, se aplican la legislación estadounidense y la soberanía de los Estados Unidos, y otra que es que los Estados de la Unión Europea deciden soberanamente también si aceptan o no la acogida de presos provenientes de Guantánamo.

Desde luego, la posición de la Presidencia en ejercicio del Consejo es claramente favorable a la colaboración y a instar a esa colaboración, siempre desde el respeto del derecho a la seguridad que todo país y todo ciudadano tienen y que, por

tanto, constituye también otro principio que ha de tenerse muy en cuenta. Por lo tanto, como señalaba la diputada Gomes, hay que abogar por la cooperación entre los Estados Unidos y la Unión Europea, pero también por la cooperación entre los Estados miembros de la Unión.

Tenemos que cooperar entre nosotros en esta línea, tenemos que dialogar entre nosotros; una parte de ese diálogo también va más allá incluso del tema concreto de Guantánamo. Se ha citado en algunas intervenciones, por ejemplo por los diputados Hautala y Czarnecki: se trata del tema de las víctimas. Creo que es uno de los segmentos de diálogo que debemos poner en práctica en la relación con los Estados Unidos. Creo que ese diálogo en relación con las víctimas de los diferentes delitos terroristas es un elemento sobre el que hay que trabajar en el futuro, pero, en todo caso, se mantiene, como digo, un diálogo profundo con los Estados Unidos sobre este asunto.

Quiero terminar señalando que hay una posición muy clara de la Unión Europea en relación con esta cuestión de Guantánamo; hay una posición a favor del cierre de esta prisión de Guantánamo; hay una posición muy nítida de la Unión Europea en cuanto a la no violación por ningún tipo de motivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales y, desde luego, a favor de la lucha antiterrorista y la necesidad de un trabajo conjunto con los Estados Unidos, que tiene una verosimilitud, dado que claramente hay un giro que no podemos negar, un giro evidente, con respecto al pasado en la política antiterrorista de los Estados Unidos, del Presidente Obama, y en toda esa serie de políticas que tiene que ver con detenciones, con traslados, con interrogatorios. Esa es la línea que nosotros debemos fortalecer, ayudar a que se consolide. Por eso, la posición del Consejo es de clara colaboración con los Estados Unidos para llegar a lo que queremos todos, que es el cierre definitivo de la prisión de Guantánamo.

2-273

**Pawel Samecki, Member of the Commission.** – Madam President, first of all I want to reiterate that we believe that it is in the interests of all of us in the European Union to close the Guantánamo detention centre, and, as I have stated before, the Commission expects further progress on closing Guantánamo in the near future to be made by the American Administration.

As a comment on Mr Scholz's intervention, I would like to underline again that we believe that the prime responsibility for Guantánamo lies with the United States. However, the Commission is of the opinion that we, the European Union, should be as helpful as possible in resolving the issue and some important steps have already been taken by the Obama Administration. They were mentioned by the Minister.

In response to Mr Zemke's question, we should indeed mention that Obama ended the use of enhanced interrogation measures and techniques, and we welcome this step.

In response to Mr Salafranca Sánchez-Neyra's question about the 50 detainees whose fate is not decided yet, we believe that the US Administration will proceed with those 50 cases and they will achieve a state or solution similar to those achieved in the previous ones.

The Commission has not yet received the report of the task force, so we cannot give you any specific clarification, but in general we believe that we want a due process for all.

Finally, we believe that we should continue to support a coordinated EU approach to the situation, and we will appreciate Parliament's input and efforts in this respect.

2-274

**President.** – The debate is closed.

2-275

## **12 - Key objectives for the Conference of the Parties to the CITES (debate)**

2-276

**President.** – The next item is the debate on:

– the oral question to the Council on key objectives for the Conference of the Parties to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) in Doha, 13-25 March 2010, by Jo Leinen, on behalf of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety (O-0145/2009 – B7-0003/2010), and

– the oral question to the Commission on key objectives for the Conference of the Parties to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) in Doha, 13-25 March 2010, by Jo Leinen, on behalf of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety (O-0146/2009 – B7-0004/2010).

2-277

**Jo Leinen, Verfasser.** – Frau Präsidentin, Herr Ratspräsident, sehr geehrte Vertreter der Kommission! 2010 ist das internationale Jahr der Artenvielfalt und die EU ist dabei, eine neue Strategie für die Biodiversität voranzutreiben, also für den Schutz der Tier- und Pflanzenarten innerhalb des Gebietes der Europäischen Union. Es würde viel zur Glaubwürdigkeit der Europäischen Union beitragen, wenn wir auch international, auf der globalen Ebene, die gefährdeten Tier- und Pflanzenarten schützen und uns dafür einsetzen würden.

Da gibt es im nächsten Monat die Gelegenheit bei der 15. Konferenz der Vertragsparteien des Übereinkommens über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen, der sogenannten CITES-Konvention in Doha. Die EU muss sich zum Anwalt aller Arten machen, die durch verschiedene Einflüsse, insbesondere durch Übernutzung oder durch zerstörerische und illegale Praktiken, gefährdet oder sogar vom Aussterben bedroht sind. Der Ausschuss für Umweltfragen, Volksgesundheit und Lebensmittelsicherheit hat sich eingehend mit dem Thema beschäftigt und legt dem Plenum morgen einen Vorschlag zur Empfehlung vor, und wir würden uns wünschen, dass auch Rat und Kommission sich diesen Empfehlungen anschließen können.

Ich will wegen der Kürze der Zeit nur einige exemplarische Arten nennen, die unseres Erachtens einen hohen oder sogar höheren Schutz brauchen. Da ist einmal der afrikanische Elefant. Wir sind definitiv gegen die Herabstufung dieses Tieres aus Anhang I in Anhang II. Es muss bei dem Verbot des internationalen Handels, insbesondere mit Elfenbein, bleiben. Da ist zweitens der asiatische Tiger. Der ist nun wirklich von der Ausrottung bedroht, und wir fordern mit vielen Vertragsstaaten die Verschärfung der Schutzbestimmungen, insbesondere gegen den illegalen Handel mit Körperteilen und Derivaten des Tigers. Wir wissen, dass im asiatischen Raum ein großer Markt für Tigerknochen und Bestandteile des Tigers existiert, der diese Tiere bedroht. Da ist drittens der Schutz der Eisbären. Der Klimawandel bedroht sowieso den Lebensraum dieser Tierart, und auch hier gibt es einen zunehmenden Handel mit Körperteilen von Eisbären. Also hier sind wir auch für die Heraufstufung von Anhang II in Anhang I. Ich will noch den Schutz verschiedener Arten der Haie erwähnen. Es gibt eine Überfischung verschiedener Haiarten, insbesondere des Heringshais und des Dornhais, aber auch anderer Haiarten.

Soweit gibt es Konsens bei uns. Nun komme ich zu dem umstrittenen Thema. Umstritten ist die Einstufung des Roten Thunfisches, der im Mittelmeer und im Atlantik vorkommt. Meine Damen und Herren, wir kennen die Empfehlungen der Ad-hoc-Arbeitsgruppe der FAO, der Welternährungsorganisation, die den Roten Thunfisch in Anhang II belassen will. Wir kennen aber auch die Expertise des wissenschaftlichen Gremiums der Artenschutzkonvention, die den Roten Thunfisch in Anhang I hochstufen will. Hintergrund sind die Daten, die sich da vorfinden. Die Bestände des Roten Thunfisches sind zwischen 1957 und 2007 um 75 % reduziert worden, und allein in den letzten zehn Jahren hat ein Rückgang um 60,9 % stattgefunden. Es gibt eine Dynamik und eine Beschleunigung der Gefährdung dieses Fisches, und deshalb sind wir im Ausschuss mit großer Mehrheit der Meinung gewesen, diese Art gehört in den Anhang I.

Damit werden nur internationale Fangflotten eingeschränkt und verboten, nicht aber das Fischen vor Ort. Also die kleinen, lokalen Fischer können weiterhin diesen Fisch fischen, und die Erhaltung des Fisches in der Ökosphäre ist allemal wichtiger als das allseitige Vorhandensein von Sushi und Sashimi. Das ist der Konflikt, vor dem wir stehen. Wir müssen langfristig denken und sollten den Roten Thunfisch in Anhang I gebührend schützen.

2-278

**Silvia Iranzo Gutiérrez, Presidenta en ejercicio del Consejo.** – Señora Presidenta, Señorías, para mí es un gran honor comparecer aquí en nombre de la Presidencia en ejercicio del Consejo. Agradezco mucho su interés sobre las posiciones que han de mantenerse en la próxima Conferencia de las Partes de la Convención CITES —la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres—, que se celebrará en Doha (Qatar) los próximos días 13 a 25 de marzo.

El Consejo considera que la Convención de Washington es un instrumento fundamental para la protección de las especies de fauna y flora amenazadas de extinción, por ello nos corresponde desempeñar un papel activo para asegurar que CITES se mantenga como una herramienta eficaz para su doble objetivo de conservación y gestión sostenible de los recursos naturales.

En este sentido, hay que recordar que la Unión Europea aplica una reglamentación más restrictiva que la propia Convención, utilizando el principio de precaución para mantener o, en su caso, reducir la pérdida de biodiversidad.

La próxima Conferencia de las Partes, que se celebrará en Doha en marzo, la denominada «CoP XV», nos brinda una gran oportunidad para debatir sobre una serie de propuestas de modificación de la clasificación de distintas especies de flora y fauna en los apéndices de la Convención según su grado de amenaza, así como sobre otras proposiciones tendentes a mejorar la aplicación y observancia de la Convención.

La Unión Europea desempeñará un papel constructivo en la Conferencia de las Partes, y tengo especial interés en escuchar los puntos de vista de este Parlamento sobre los diferentes asuntos que tenemos sobre la mesa.

Hemos seguido con gran interés los debates que han tenido lugar en la Comisión de Medio Ambiente de este Parlamento con vistas a la elaboración de la Resolución, que —entendiendo— se va a someter a votación mañana, sobre los objetivos estratégicos que la Unión Europea debería asumir de cara a la Conferencia.

Debo indicar que el Consejo está aún a la espera de una propuesta por parte de la Comisión sobre la posición que debería adoptar la Unión Europea acerca de los documentos y propuestas elevados a la Conferencia de las Partes para su debate y, en su caso, aceptación. Por lo tanto, es difícil, en estos momentos, dar respuestas detalladas sobre estas cuestiones.

Tan pronto como el Consejo reciba la citada propuesta de la Comisión, la Presidencia española se asegurará de que sea examinada y de que la decisión correspondiente pueda adoptarse con anterioridad al inicio de la Conferencia de las Partes. Y la Presidencia española informará al Parlamento acerca de la posición del Consejo una vez que esta haya sido acordada.

Como en las anteriores reuniones de la Conferencia de las Partes de CITES, los Estados miembros trabajarán conjuntamente para defender la posición acordada en el marco de la Unión Europea y asegurar su coherencia con las políticas de la Unión.

Es importante señalar a este respecto que cualquier enmienda de los apéndices de CITES debería basarse en los criterios de inclusión desarrollados en la Convención, que tienen en cuenta el estado de conservación de las especies afectadas.

Estas enmiendas también deberían tener en cuenta la importancia de los controles en el ámbito de CITES para mejorar el estado de conservación, minimizar las cargas administrativas innecesarias y asegurar que los recursos se destinan directamente a materias de verdadera preocupación para la conservación.

La Conferencia de las Partes de CITES tendrá que adoptar una vez más decisiones cruciales para proteger las especies amenazadas de una sobreexplotación a la que pueda contribuir el comercio internacional.

La Unión Europea debe asegurar que la Convención siga siendo un instrumento esencial para contribuir a la conservación y la gestión sostenible de los preciados recursos de flora y fauna silvestres.

La Presidencia, trabajando conjuntamente con los Estados miembros y la Comisión, asistirá con este espíritu a la Conferencia de Doha y trabajará constructivamente para asegurar su éxito.

Quedo a la espera de escuchar sus puntos de vista, Señorías, sobre los objetivos que han de defenderse en esta próxima XV Conferencia de las Partes de CITES, que trasladaré al Consejo. Sé que el Consejo cuenta con el apoyo de este Parlamento para afrontar la participación en esta Conferencia, con el objetivo común de que la Convención CITES continúe realizando una contribución significativa a la sostenibilidad de nuestro planeta, en nuestro propio beneficio y en el de las generaciones futuras.

2-279

**Paweł Samecki**, *Member of the Commission*. – Madam President, the forthcoming 15th Conference of Parties indeed offers a unique window of opportunity to improve the conservation and status of a wide number of species affected by trade.

The European Union is one of the major markets for wildlife products. Therefore it has a specific responsibility to ensure that wildlife trade is sustainable and that robust international rules are adopted within the CITES Convention to that effect.

It is a priority for the Commission to make sure that international trade is not detrimental to the survival of endangered plants and animal species. In this respect the EU has been playing a leading role within CITES and will continue to do so at the next meeting. The Commission will in the coming days adopt a proposal for the EU position in view of this meeting. The common EU position will then be adopted by the Council.

In its discussions with the Member States, the Commission will make sure that the final common position supports ambitious and science-based measures. I would also like to thank Parliament for its position on the most salient issues which will be discussed at the CITES Conference of Parties. This resolution sends a clear message which we will need to take into consideration.

While the detailed position of the European Union has not been finalised yet, I can explain the principles and priorities which will guide our decisions on the most sensitive issues to be discussed in Doha.

In the first place, the European Union considers that CITES is an appropriate instrument to regulate trade in all species which are affected by trade. This is the case for terrestrial as well as for marine species and for species subject to important commercial interests or not.

In that vein the European Union has tabled proposals to regulate trade in two shark species: porbeagle and spiny dogfish. It is of the utmost importance that sharks at last receive the protection they deserve after decades of overfishing.

A listing under CITES Appendix II would put an end to unregulated international trade in shark products which is one of the key drivers of their exploitation. With such listing, trade in those shark products will only take place if they stem from sustainable managed stocks.

The European Union is also proposing to arrange for the protection afforded by CITES to the tiger, which is one of the most endangered species in the world. 2010 is the international year for tigers and is a perfect opportunity to strengthen the current mechanisms in CITES to allow for a merciless fight against illegal trade in this species and improved transparency in range states on how the tiger populations are conserved.

I would also like to touch upon some of the other important proposals which Parliament has also clearly identified. The first is Atlantic bluefin tuna. I have to repeat here that there is no final position on this issue. What I can tell you is that there is concern within the Commission on the current state of the stock and that we are working hard to find an appropriate proposal that will help properly address this problem at the international level. The final Commission position will take account of the latest scientific information on the stock and of the outcome of the meeting of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna which took place in November last year.

The second is elephants and the ivory trade. This has been a longstanding, contentious issue within CITES, especially among African countries themselves. The Commission is very worried about the high level of poaching for elephants and illegal ivory trade which has been observed recently.

The protection afforded to elephants needs to be reinforced, and the Commission will not support solutions which would present a risk of increasing poaching. In that context we believe that it would not be appropriate that the next conference of parties agrees on a resumption of the commercial ivory trade.

We also consider that proposals submitted to CITES with a view to downlisting some elephant populations from CITES Appendix I to Appendix II need to be assessed objectively on the basis of the rules agreed within CITES.

Allow me now to say a few words about the proposal by the USA related to the prohibition of international trade in polar bears. We are all aware that the ice melting in the Arctic is a dramatic threat for the survival of this species. This needs to be addressed first and foremost via a very ambitious policy on climate change and I think that the EU has clearly shown the way to go in the matter. We also believe that it is worth checking how any additional threat to this species might be mitigated. International trade is limited but might exacerbate the pressure on the species. Our final position will depend on how the measure proposed by the United States provides real benefits for the conservation of a species.

Finally, on the question of corals, there is no doubt that red and pink corals have been overharvested in many regions of the world. At the last CITES meeting in 2007, the European Union backed a proposal by the United States to regulate international trade in both species and we have again co-sponsored a USA proposal for COP15. I believe that the European Union should be consistent in this support as the new information available does not show improvement in the situation. I would also like to stress that such regulation would by no means result in the prohibition of trade but would just make sure that trade is possible when it is sustainable.

2-280

**IN THE CHAIR: Libor ROUČEK**  
*Vice-President*

2-281

**Sirpa Pietikäinen**, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, with regard to CITES decision-making, I am a firm believer that the decision-making procedure should be transparent and it should be purely based on sound scientific facts. That is behind Parliament's resolution concerning polar bears, elephants, tigers, big Asian cats and sharks.

With particular regard to the question of listing bluefin tuna on Appendix I of the CITES convention, I would like to raise a couple of issues. Firstly, a broad majority of the scientific community agrees with the need for a ban on international trade to ensure the future existence of the species. According to ICCAT, the current spawning stock biomass is less than 15% of what it was before fishing began. From these scientific estimates it follows that there is a very realistic fear that spawners might become virtually extinct by 2012.

A majority of the FAO ad hoc expert advisory panel considered that the available evidence supported the proposal to include Atlantic bluefin tuna in CITES Appendix I, and further stated that the listing would at least ensure that recent unsustainable catches in the east Atlantic and Mediterranean were reduced. Due to the fact that the panel needs to take unanimous decisions, and due to heavy resistance from Japan, this was not the panel's final suggestion. However, the view

of the unquestionable majority of the panel cannot be disregarded. Furthermore, on the basis of scientists' decisions, it clearly concluded that the criteria for the inclusion of bluefin tuna in the CITES Appendix I have been met.

This is a matter of political opinion in several cases but, on the matter of biodiversity and extinctions, we cannot compromise and we cannot haggle. When there are no fish, there is no catch.

2-282

**Κρίτων Αρσένης**, *εξ ονόματος της ομάδας S&D*. – Κύριε Πρόεδρε, με κάλυψε ο κ. Leinen για τα υπόλοιπα, οπότε θα εστιαστώ κυρίως στο θέμα του τόννου.

Πραγματικά ας δούμε το θέμα από την επιστημονική άποψη. Ο ερυθρός τόννος κινδυνεύει άμεσα με εξαφάνιση. Για τον λόγο αυτό η απόλυτη προστασία από το διεθνές εμπόριο, δηλαδή το εμπόριο εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αποτελεί τη μόνη ενδεδειγμένη λύση. Η επιστημονική γραμματεία του CITES, σε ανακοίνωσή της την προηγούμενη εβδομάδα, προτείνει την ένταξη του τόννου στο appendix I, που σημαίνει την απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου.

Λέει συγκεκριμένα ότι: "the Secretariat concurs with the majority of FAO ad hoc expert advisory panel that these species meet the criteria for inclosing appendix I. Την πρόταση αυτή δηλαδή την στηρίζει στην αντίστοιχη του FAO η οποία βασίζεται στην αντίστοιχη πρόταση του ICCAT.

Το επιστημονικό τμήμα της συζήτησης είναι, λοιπόν, λυμένο. Ας το εξετάσουμε από πολιτικής και κοινωνικής άποψης. Τα αποθέματα τόννου καταρρέουν. Οι επιστημονικοί φορείς στηρίζουν ότι εάν δεν απαγορευθεί το διεθνές εμπόριο, σε λίγα χρόνια δεν θα υπάρχει κόκκινος τόννος. Η ρύθμιση της αλιείας δεν μπόρεσε μέχρι στιγμής ν' αποδώσει. Αντί για τους 19.000 τόνους κόκκινου τόννου, όπως πρότεινε το ICCAT για το 2008, υπολογίζεται ότι αλιεύθηκαν 50.000 τόνοι.

Εμείς προτείνουμε να σταματήσει το διεθνές εμπόριο σήμερα, που προλαβαίνουμε να σώσουμε τον τόννο· να συνεχίσει το εμπόριο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο δεν επηρεάζεται άλλωστε από το CITES και, την ίδια στιγμή, να αποζημιώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση του αλιείς και τις επιχειρήσεις που θα πληγούν από την απαγόρευση των εξαγωγών.

Ως ομάδα S & D έχουμε καταθέσει σχετική τροπολογία. Έτσι θα αποκατασταθούν τα αποθέματα κόκκινου τόννου και θα ξεκινήσει ξανά το εμπόριο. Προς αυτή την κατεύθυνση, κατ' εξαίρεση, έχει προβλεφθεί να επιτρέπεται η άμεση άρση της απαγόρευσης του διεθνούς εμπορίου μόλις αποκατασταθούν τα αλιεύματα τόννου αντί της σταδιακής που προβλέπεται για τα υπόλοιπα είδη. Αν δεν απαγορευθεί το διεθνές εμπόριο, τότε τα αποθέματα κόκκινου τόννου θα καταρρεύσουν, ο αλιευτικός κλάδος θα καταστραφεί οριστικά και τότε κανείς δεν θα δικαιούται αποζημίωση.

Αγαπητοί συνάδελφοι, αν πραγματικά θέλουμε να προστατεύσουμε τους αλιείς πρέπει να υποστηρίξουμε την ένταξη του κόκκινου τόννου στο appendix I της Σύμβασης του CITES. Αλλιώς θα χαθούν οριστικά θέσεις απασχόλησης και ένα πανέμορφο και μοναδικό είδος ζωής.

2-283

**Chris Davies**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, today is supposed to represent a new start for Europe, but what have we here? We have a Commissioner and a Minister just going through the motions. No fault to you, Commissioner, but please go back to the college and say we need to debate with the Commissioners responsible for the briefs in question.

It is almost as shameful as this resolution before us, which just highlights species after species facing extinction: a real reflection of mankind's failure to plan for the future. Of course, this issue of bluefin tuna, which no doubt will dominate the debate, really highlights the issue, it focuses it, and it is of course a species purely in European waters. The most expensive fish in the world, each one selling for tens of thousands of euros. Japan is stockpiling en masse. Japan, where apparently the word 'conservation' actually means buy en masse, kill the fish, and freeze them for 20 or 30 years so that they can be eaten in a couple of decades time. There will be no fish left in the Mediterranean by then, but people will still be able to eat sushi if they can afford the bill.

This is a case where even organised crime is involved in the fishing industry, and it is not surprising when so much money is to be made. The Mafia gets involved in this business. And then you look at ICCAT, the International Council for the Conservation of Tuna. 'Conservation of tuna'! Species have dropped by 80 to 90%. We are facing extinction and you have a body which is set up supposedly to look after the tuna! It has failed completely. The targets which it has set itself will fail completely. It ignores scientific advice; it keeps setting quotas far, far too high. Now some Members will say Appendix II is enough, but there is no evidence of that. Appendix II will make no difference. They will come back in few years' time and say, 'Sorry, got it wrong'. There will be no tuna left.

So let us back the proposal that this fish be cited on Appendix I. Let us just remember it is time we tried to control mankind's greed; it is time we tried to give a bit of thought to the future of our seas.

2-284

**Bart Staes, namens de Verts/ALE-Fractie.** – De manier waarop de mens omgaat met natuurlijke hulpbronnen, de manier waarop de mens habitats vernietigt en in het wild levende planten en diersoorten overexploiteert, de manier waarop de mens wilde fauna en flora illegaal verhandelt, dat alles betekent een voortdurende aantasting van de biodiversiteit op ruimteschip Aarde.

En die biodiversiteit is cruciaal. Vandaar het belang van de CITES-overeenkomst. Vandaar het belang van de bijeenkomst volgende maand in Doha. Voor ons ligt een sterke resolutie. Maar er wordt geprobeerd - dat moeten wij toegeven - om die resolutie achter de schermen af te zwakken. Er wordt een hevig gevecht daarover gevoerd. Daarom vraag ik aan alle collega's, vooral aan de collega's uit de zuidelijke landen, van de EVP, van de S&D, om er zeer uitdrukkelijk voor te zorgen dat de aanbeveling van de Commissie milieubeleid om de blauwvintonijn in CITES bijlage I te houden aangehouden wordt. Het is cruciaal voor het overleven van deze diersoort.

2-285

**Kartika Tamara Liotard, namens de GUE/NGL-Fractie.** – Mijnheer Leinen, heel erg bedankt; u zei het al, wij kunnen het over heel veel dieren hebben: de olifant, de Aziatische tijger, koraal. Maar ik wil even één dier specifieke aandacht geven.

Gisteren maakte diergaarde Blijdorp, een Rotterdamse dierentuin, bekend dat geen enkele Europese dierentuin erin is geslaagd om ijsbeertjes voort te brengen. De Europese fokprogramma's voor ijsberen zijn niet succesvol en dat is heel slecht nieuws, vooral omdat de ijsbeer in de natuur met uitsterven bedreigd wordt. Het zee-ijs krimpt en zo verdwijnt langzaam de habitat van de ijsbeer. Meer dan 70% van de populatie ijsberen in de natuur kan mogelijk binnen 45 jaar verdwijnen. Daarnaast wordt de ijsbeer ook nog eens bedreigd door trofeejacht en handel. Mensen krijgen er blijkbaar een *kick* van om ijsberen voor de lol af te schieten en dat is mijns inziens echt walgelijk.

Daarom roep ik de EU op om het voorstel voor een verbod op commerciële handel van ijsberen te steunen, voordat het te laat is; ook de blauwvintonijn hoort zonder meer in bijlage I thuis.

2-286

**Anna Rosbach, for EFD-Gruppen.** – Hr. formand! Vi sidder i dag og taler om truede dyrearter. Vi taler om hajer, tun, isbjørne, store katte og elefanter. Vi taler om fangstkvoter, fredning, bevarelse af levesteder osv. osv. Vi taler om, hvorvidt disse dyr skal være opført under bilag 1 eller 2, eller om vi bare kan bruge løs af dem.

Her i salen er mindst 2 sider med forskellige holdninger repræsenteret. Den ene side ønsker at totalfredede en lang række arter, som er på randen af udryddelse. Den anden side kan ikke få fangst- og forbrugskvoterne høje nok og lover lokale fiskere kortsynede fangstrettigheder, som fører til total udryddelse af visse arter i løbet af kort tid.

Vi har brug for en velafbalanceret mellemvej, der sikrer, at vi og vores planet kan trives også i fremtiden. Dokumenterne, vi sidder med, er fulde af så mange tekniske detaljer, at man kan få det indtryk, at vi alle er specialister på området. Men burde vi ikke bruge tiden på f.eks. i fællesskab at forhindre, at fisk og skaldyr fiskes i yngleperioden generelt, at sørge for, at dyr, planter og have forbliver leveringsdygtige fødeleverandører langt ud i fremtiden, at give de dyr, vi spiser, et for dyrearten fornuftigt liv, inden de slægtes på en human måde?

Vi tænker for kortsynet og ikke på klodens nødvendige biodiversitet. Det drejer sig nemlig ikke kun om truede dyre- og plantearter, men om et langt mere komplekst emne. Der er rigeligt at tage fat på, og hvor ville det være rart, om vi begyndte at forebygge i stedet for at reagere i sidste øjeblik.

2-287

**Claudiu Ciprian Tănăsescu (NI).** – Statisticile arată că tonul roșu este pescuit în cantități mult mai mari decât cele permise, populația de ton roșu scăzând cu fiecare an ce trece. Propunerea statului Monaco de a include tonul roșu în anexa 1 a CITES se poate dovedi salutară, această specie fiind condamnată la dispariție dacă nu se iau măsuri radicale și neîntârziate pentru protejarea ei.

În 1992, Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic a adoptat recomandarea privind urmărirea comerțului cu ton roșu. Din păcate, aceasta s-a dovedit a fi un instrument cu eficiență mai mult decât limitată. În 2007, Comisia Internațională pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic a adoptat un program mult mai complex, numit „Blue Tuna Catch Documentation Programme”, intrat în vigoare în vara anului 2008. Deși reprezintă un pas înainte, evaluarea eficienței acestui program este încă prematură. Prin urmare, nu pot să nu întreb: în ce măsură poziția Uniunii Europene în favoarea includerii tonului roșu în anexa 1 poate contrabalansa, în cadrul conferinței CITES, dorința anumitor organisme și a unor state non-membre ale Uniunii Europene de a se adopta o politică de stand-by până când vor putea fi evaluate roadele ipotetice ale inițiativelor recente ale Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic?

2-288

**Elisabetta Gardini (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho sentito la signora Ministro parlare della CITES come di uno strumento efficace e la Commissione come di uno strumento adeguato.

Io sottoscrivo. Allora non stravolgiamo questo strumento che fino a qui, a differenza di quanto hanno detto tanti colleghi, ha funzionato benissimo. Da quando si è regolamentata la pesca del tonno, da quando si sono fissate quote più ridotte, i pescatori hanno cominciato a vedere non solo più tonni, ma anche tonni di taglia più grande.

Lo strumento funziona. Sarebbe un precedente gravissimo mettere nell'allegato 1, che riguarda le specie veramente in pericolo di estinzione, una specie che invece ha al suo attivo – ringraziando Dio – milioni di esseri viventi.

Noi stiamo aspettando le cifre nuove ed è su quelle che io spero ci regolamentiamo perché, come dice un famoso giornalista americano, è vero che le cifre non mentono, ma con le cifre si mente, eccome si mente! Siamo abituati, soprattutto nel nostro tema ambientale, a sentire le cifre più disparate: ci sarà qualche cifra che mente e qualche cifra che non mente.

Il tonno rosso non è a rischio di estinzione, ma il tonno rosso va regolamentato. Ricordiamoci che ci sono intere comunità che vivono su questa attività che è antica, 11.200 anni almeno, tanto che l'UNESCO in alcuni casi la ritiene un'attività da preservare e valorizzare.

2-289

**Edite Estrela (S&D).** – Senhor Presidente, a ONU diz que a diversidade biológica enfrenta a pior crise desde que os dinossauros foram extintos há 65 milhões de anos. A destruição dos recifes de coral nos trópicos, a desertificação crescente em África e a desflorestação ameaçam a biodiversidade e têm impactes negativos em muitos sectores da economia, tais como a produção de alimentos, o turismo, a indústria farmacêutica ou a produção de energia.

A ONU reconhece também que falhou o objectivo, fixado em 2002, de redução significativa da actual taxa de perda da diversidade biológica até 2010. A CITES constitui o principal acordo global sobre a conservação das espécies selvagens com o objectivo de evitar a exploração excessiva das espécies da fauna e da flora selvagens pelo comércio internacional. O consumo humano de recursos naturais, a destruição dos *habitats*, as alterações climáticas, a exploração excessiva das espécies selvagens e o comércio ilícito constituem as principais causas do empobrecimento da biodiversidade.

Importa, por isso, garantir que, no Ano Internacional da Biodiversidade, os objectivos estratégicos fundamentais da União Europeia no âmbito da próxima Conferência das Partes na CITES vão ao encontro do objectivo de protecção da diversidade biológica, fundamental para o bem-estar e para a sobrevivência da Humanidade.

Temos de ser ambiciosos e exigir a protecção de todas as espécies em extinção.

2-290

**Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE).** – Ik zou het over alle soorten kunnen hebben die eind maart op de agenda van de CITES-conferentie staan, maar ik wil er één uitlichten, juist omdat hij zo model staat voor waar wij als mens op dit moment mee bezig zijn: de blauwvintonijn.

Dit is een prachtige, indrukwekkende vis, waar al eeuwen op gevist wordt en die wij al eeuwen eten. Maar die vis is nu helaas op sterven na dood. Na jaren van wanbeleid door politici die keer op keer biologische adviezen naast zich neerlegden, die korte termijn economische belangen lieten prevaleren boven de lange termijn perspectieven van de sector, hebben wij nu geen andere keuze dan de handel in blauwvintonijn totaal te verbieden.

Er liggen amendementen op tafel om anders te handelen en die handel niet te verbieden, maar daar is het helaas te laat voor. Enkele weken geleden werd er 120.000 euro betaald voor één blauwvintonijn. Dat is de werkelijkheid van vandaag. En dat verklaart ook de enorme illegale vangsten die naar schatting tweemaal groter zijn dan de vastgestelde quota. Daarom bieden quota ook geen soelaas. Zij hebben geen zin door de illegale vangst. De enige redding voor de blauwvintonijn is een internationaal handelsverbod.

Ik weet het, de gevolgen voor de sector zullen hard zijn, dat realiseer ik mij ten volle. Maar laten wij leren van deze ervaring: als de zee leeg is, is het definitief afgelopen met de sector. Dus laten wij ook om economische redenen zorgvuldiger met onze natuur omgaan.

Ik roep de Europese Commissie op om snel het besluit aan de Raad voor te leggen om de blauwvintonijn op bijlage I te zetten en ik vraag het Spaans voorzitterschap om over zijn eigen schaduw heen te stappen en dat besluit dan vervolgens over te nemen.

Collega's, in de zeventiende eeuw hebben wij de dodo uitgeroeid, als mensen. Laten wij ons lerend vermogen als mensen tonen en voorkomen dat de blauwvintonijn de dodo van de 21ste eeuw wordt.

2-291

**Bas Eickhout (Verts/ALE).** – In maart is er weer een VN-top, ditmaal over handel in bedreigde diersoorten. Dé kans om als EU weer eens met één stem te spreken. Ook en vooral voor de wetenschap is daar een belangrijke rol weggelegd. Laten

wij kijken wat de wetenschap ons vertelt. Kiezen voor korte termijnbelangen betekent kiezen voor korte termijnbelangen voor vissers en jagers misschien, maar op de lange termijn betekent het het einde van diersoorten en ook het einde van hele sectoren.

Of kiezen voor de lange termijn, bij de blauwvintonijn hebben wij het dan over 2012! Dat is geen lange termijn, dat is morgen. Daarom, volg de adviezen van het Europees Parlement op en verbied de handel in de blauwvintonijn, maar verbied ook de handel in ijsberen en laat bovendien de Afrikaanse olifant op diezelfde lijst staan om te voorkomen dat er weer meer op gejaagd gaat worden.

Tot slot, in Doha zal er ook een delegatie zijn van het Europees Parlement. Ik wens dan ook dat die EP-delegatie mee de positie van de EU mag bepalen, zodat wij er gezamenlijk voor kunnen zorgen dat deze diersoorten behouden blijven voor onze toekomst.

2-292

**Willy Meyer (GUE/NGL).** – Señor Presidente, yo le pediría a la Presidencia española que, efectivamente, preserve el atún rojo, pero que también preserve el arte tradicional de pesca de la almadraba mediterránea. Ese arte, que ha convivido desde hace más de mil años con el atún rojo, nunca lo ha puesto en peligro. Lo que verdaderamente pone en peligro al atún rojo es la pesca ilegal, la pesca industrial, la pesca de cerco y la proliferación de granjas.

Este es el verdadero problema que tiene el atún rojo. No deberíamos ser injustos: habría que saber diferenciar lo que pone en verdadero peligro al atún rojo, que es este tipo de pesca industrial —la pesca de cerco—, de las artes tradicionales.

La política tiene que ser justa y, por lo tanto, tendríamos que buscar una vía que permita, efectivamente, preservar el atún, pero, lógicamente, sin castigar esas artes tradicionales. Yo creo que ahí está el equilibrio perfecto, a veces imposible de alcanzar, pero hay que tratar de buscar esa vía para, efectivamente, preservar esta especie, garantizar que no se extinga, sin castigar las artes tradicionales del Mediterráneo como son las almadrabas.

2-293

**Bogusław Sonik (PPE).** – Panie Przewodniczący! W państwach członkowskich Unii Europejskiej odnotowuje się wiele przypadków nielegalnego przemytu zwierząt zagrożonych wyginięciem. Na granicach celnicy znajdują ptaki poupychane w butelkach czy żółwie wciśnięte między karoserię a tapicerkę samochodu. Według raportu Polskiej Służby Celnej w 2008 roku zatrzymano na granicy rekordową liczbę aż 200 889 okazów chronionych żywych zwierząt lub produktów pochodnych. W Indiach nieudolna walka z przemytnikami doprowadziła do sytuacji, w której dramatyczny wzrost kłusownictwa ponownie zagroził populacji np. tygrysa bengalskiego.

Unia Europejska ze wspólnymi granicami zewnętrznymi powinna szczególnie dbać o to, aby nie stać się rynkiem, gdzie bezkarnie przemyca się lub wywozi chronione gatunki zwierząt lub roślin. Komisja Europejska powinna postawić szczególny nacisk na kampanię edukacyjną i właściwą komunikację z obywatelami. Celem tej polityki powinno być podniesienie świadomości europejskich turystów. Co roku w walizkach Europejczyków wracających z zagranicznych wojaży celnicy znajdują przecież wyroby wykonane z okazów ginących gatunków roślin i zwierząt. Tocząca się aktualnie debata odnośnie populacji tuńczyka błękitnopłetwego jest jak najbardziej uzasadniona. Statystyki mówią same za siebie. Na przestrzeni ostatnich 50 lat populacja tego gatunku zmniejszyła się nawet o 75%. Zasoby tuńczyka w Morzu Śródziemnym są również mocno zagrożone. Włączenie tuńczyka błękitnopłetwego do pierwszego załącznika CITES wydaje się być w pełni uzasadnionym i jedynym sposobem, by zapobiec jego wyginięciu.

2-294

**Antolín Sánchez Presedo (S&D).** – Señor Presidente, comparto la preocupación sobre la situación biológica de la población del atún rojo y coincido en la necesidad de adoptar medidas eficaces de conservación y gestión que no solo impidan su colapso, sino que también garanticen la sostenibilidad de la pesquería y el comercio responsable.

Mi país, desde hace años, actúa en esta dirección. Además del ejemplo milenario de la almadraba, ha creado una zona de protección en el Mediterráneo, ha limitado la flota de cerco a seis buques y ha sido pionero en plantear la adopción de un plan de recuperación de la especie y un control documentado del comercio.

Incorporar el atún rojo al Apéndice 1 de CITES conllevaría la prohibición de su comercio internacional sin resolver los problemas de fondo: no limita el volumen de capturas, puede desviar los pabellones pesqueros hacia los países consumidores y es un paso al margen de los recientes acuerdos del ICCAT, la organización regional de gestión pesquera responsable de la ordenación de esta pesquería, y, por lo tanto, debilitaría la gobernanza internacional de los mares y el principio de pesca responsable.

Hay que ir a la raíz de los problemas. Defendemos la reducción de capturas ya acordada en el ICCAT e incluso una moratoria si así lo determinan los informes científicos en marcha para la próxima campaña. Queremos que la Unión Europea refuerce su despliegue de control y cumpla las recomendaciones del ICCAT para asegurar la trazabilidad de los procesos de captura y las comercializaciones.

Esta línea de actuación es compatible con la integración del atún rojo en el Apéndice 2 de CITES, pero no es conciliable con el Apéndice 1, que debería reservarse para un escenario distinto y no someterse a condiciones que erosionaran su propia credibilidad como instrumento CITES.

En todo caso, este debate debe dejar un mensaje claro: la Unión Europea está totalmente comprometida con la sostenibilidad del atún rojo y adoptará las medidas necesarias para preservarlo. La industria debe mostrar que las cotas funcionan y se aplican y que se puede controlar la pesca ilegal.

Para salvar la pesca, hay que salvar la especie.

2-295

**Pat the Cope Gallagher (ALDE).** – A Uachtaráin, is cúis inní dúinn ar fad staid stoc an tuinín ghoirm san Atlantach agus sa Mheánmhuir. Ní féidir an fhaisnéis eolaíochta a shéanadh. Mar sin féin, tá dianiarrachtaí déanta ag ICCAT – an coimisiún idirnáisiúnta atá freagrach as caomhnú an tuinín ghoirm agus as an stoc a aischur agus a chaomhnú. Má luaitear an tuinín gorm in Aguisín I de CITES beidh cosc iomlán ar fad air ar feadh deich mbliana ar a laghad.

2-296

To treat the fishing industry in Europe in this way is unacceptable. It is vitally important that ICCAT is allowed to do its job.

For example, in 2006 the total allowable catch was 36 000 tonnes. The total allowable catch for this year has been reduced to 13 500 tonnes. In 2011, as ICCAT have proposed, this will undergo a reduction of at least 50% to under 6 750 tonnes. Further reductions in the total allowable catches will occur in 2012 and 2013.

The measures undertaken by ICCAT must be carefully monitored. If they are proven to be unsuccessful, then a total ban under Appendix I must be considered.

From an Irish perspective – and let me say that we have no vested interest apart from the fact that we have a bycatch of 100 tonnes of bluefin tuna – are we to catch bluefin tuna by way of a bycatch, and when they are caught and killed to put them back into the sea? That is certainly not a sensible way to proceed. I believe it is important to take sensible and realistic measures to protect both stocks and the fishing sector in Europe.

While there are people here who are most anxious to protect tuna, let me say to those people who might come from rural areas depending on fishing, you must also think of the other endangered species – that is, our fishermen.

Therefore, I will be voting for the amendment to include bluefin tuna under Appendix II.

2-297

**Isabella Lövin (Verts/ALE).** – Herr talman! Ärade kolleger, se er om i den här salen. De tomma platserna kan representera alla de rovfiskar som har försvunnit ur världens hav på cirka 50 år. Världens fiskeflottor har lyckats tömma planeten på de rovfiskar som är så viktiga för ekosystemen. Dit hör tonfisk, torsk och lax. EU är världens näst största fiskerikation, och vårt ansvar för utfiskningen är odiskutabelt.

Under åren 2000–2008 betalade exempelvis EU:s fiskefond ut över 23 miljoner euro till nybyggnation av tonfiskfartyg, dvs. till en industri som dessutom varje år kostar skattebetalarna miljoner för övervakning för att stävja svartfisket – och allt detta för att 70 procent av fisken ska exporteras till Japan för att ätas på exklusiva affärsmiddagar!

Jag vill påminna er alla om att en listning av den blåfenade tonfisken i bilaga 1 i Cites-konventionen inte betyder att det småskaliga fisket inte får fiska i Europa, utan endast att den av skattebetalarna extremt subventionerade exporten stoppas. FN:s år för biologisk mångfald borde få börja på detta sätt.

2-298

**Catherine Soullie (PPE).** – Monsieur le Président, il reste aujourd'hui moins de 15 % du stock d'origine de thon rouge. Face à de tels chiffres, la solution semble évidente. Pour autant, il ne faut pas oublier les emplois concernés par la décision qui nous occupe aujourd'hui. Il faut rappeler que la CITES n'a pas vocation à interdire la pêche mais seulement le commerce international de ce poisson, exporté à 80 % vers le Japon.

En sauvegardant le thon, nous protégeons certes une espèce dangereusement prisee, mais nous encourageons aussi le maintien d'une activité de pêche plus équilibrée, plus durable, une pêche destinée à notre marché intérieur et porteuse d'emplois. Je suis favorable à l'idée d'une inscription du thon rouge à l'annexe I de la CITES. Et bien qu'il me semble que cette décision sera positive, l'aide de la Commission sera indispensable pour permettre une restructuration en profondeur du secteur de la pêche.

Ma question porte donc sur les modalités de ce soutien. La France demande un sursis de 18 mois accompagné de mesures financières à destination des marins et des armateurs concernés par une interdiction du commerce. Quelle est la vision de la Commission sur le sujet?

De plus, mon inquiétude, comme celle de nombre de mes collègues, porte sur l'équité. Comment garantir que des bateaux battant pavillon de pays comme la Tunisie, la Lybie ou autres appliqueront l'interdiction du commerce international avec une rigueur comparable à la nôtre? Quelles seront les nouvelles mesures de contrôle et de sanctions?

La politique de durabilité de nos activités économiques se doit d'être concrète, parfois même impopulaire dans certains secteurs, mais j'espère que la Commission et le Conseil ne perdent pas de vue les ajustements nécessaires à la mise en œuvre de ces mesures.

2-299

**Guido Milana (S&D).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io sostengo – e ho presentato anche emendamenti in questo senso – l'inserimento del tonno rosso nell'allegato II. Sostenendo questo non mi sento assolutamente un criminale. Anzi, mi sento molto in sintonia con chi, prima di me, a cominciare dalla Gardini, ha sostenuto una tesi diversa.

Fare l'equazione tra tigri, orso polare, elefanti e tonno è profondamente sbagliato. La FAO non si permetterebbe mai di dire una cosa o di sostenere una tesi diversa per queste altre specie in via d'estinzione. Avere un'idea diversa di come gestire la vicenda del tonno non vuol dire assolutamente non avere presente che la biodiversità è un valore assolutamente da difendere.

Lo spirito della nota e della risoluzione è assolutamente condivisibile. Tuttavia, in una fase nella quale alcuni elementi sembrano tornare indietro rispetto alla valutazione della consistenza della massa biologica di tonno nel mare, accelerare nella direzione dell'inserimento nell'allegato I significa probabilmente non avere presenti gli effetti collaterali di questa scelta, che sono pesanti e a volte anche irreversibili nei confronti di molti settori della nostra economia.

La stessa cosa, per alcuni versi, vale per la questione del corallo e per il suo inserimento nell'allegato II. Anche lì ci sono dati che non danno assolutamente per scomparso o in via di estinzione il corallo a profondità, quello che va oltre i 150-200 metri di profondità, che è interessato dal provvedimento.

2-300

**Carl Haglund (ALDE).** – Herr talman! Förr i tiden kunde man faktiskt fiska blåfenad tonfisk i mina trakter uppe i Östersjön, men vi vet hur situationen är idag. Den blåfenade tonfisken är utrotningshotad på grund av intensivt överfiske.

Vi står inför denna ganska trista diskussion på grund av att man inte har fattat rätt beslut vid rätt tidpunkt. Vi har hamnat här för att vi beslutsfattare i åratal har vägrat lyssna på de vetenskapliga råden. Då hamnar man i en situation där man måste handla drastiskt. Jag påminner gärna i detta sammanhang om mänsklighetens tidigare misslyckanden på just den här fronten. Vi kan ta Kanadas kust som ett exempel på hur människan helt lyckades förstöra torskbeståndet. Det kollapsade totalt för att man fiskade för mycket, och man hade där just en sådan diskussion som vi för här idag. Vi ska inte låta den blåfenade tonfisken gå samma öde till mötes. Därför är bland annat det franska förslaget som har lagts fram inte speciellt lyckat, eftersom det skulle kunna ha just den effekten.

Att halva – eller nästan hela – fiskeriutskottet sitter här just nu visar förstås också att det sätt på vilket dessa frågor hanteras här i huset inte är det bästa, det vill säga miljöutskottet diskuterar och kommer fram till saker, och sedan får vi som arbetar med fiskefrågor komma hit och diskutera dem. Detta är något som vi borde fundera på. Oberoende av det, tycker jag att utskottets förslag är bra. Det står på fast vetenskaplig grund, och det finns ingen orsak att ändra på miljöutskottets sätt att se på denna fråga.

2-301

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE).** – Señor Presidente, estimados y estimadas colegas, el atún rojo hace tiempo que está en alerta roja, y llevamos años oyendo informes en los que se demuestra claramente la debilidad del stock y cómo hemos contribuido a esa debilidad del stock, incluso a partir de subvenciones públicas. En la Unión Europea hemos estado pagando incluso hasta 34 millones de euros para la modernización en los últimos años.

Creo que esto es necesario que lo digamos, que asumamos nuestra responsabilidad en la situación en la que estamos. Hemos situado a los stock de atún rojo al borde del colapso y ahora no podemos decir que no tenemos ninguna responsabilidad. Hoy tenemos la oportunidad de corregir este problema incorporando el atún rojo al Apéndice I de CITES, y solo así podremos hacerlo porque, insisto, hay mucha gente que vive de ello.

Es verdad, hay sectores que han hecho bien las cosas y que pueden y deben seguir haciendo bien las cosas, pero para que puedan hacer bien las cosas es necesario que haya atún. Si no hay atún no van a poder hacer absolutamente nada. La única garantía de que esto se cumpla es el Apéndice I y, por lo tanto, cualquier otra medida que pueda claramente desvirtuar esa propuesta es una mala medida que, en todo caso, va a prolongar la agonía pero no va acabar esa agonía. Por lo tanto, no

confundamos, no hagamos trampa, tenemos una responsabilidad histórica para con la especie y para con las personas y familias que viven de ese tema. Asumamos nuestra responsabilidad con valentía y con el honor que en estos momentos la Unión Europea se merece.

2-302

**Ιωάννης Α. Τσουκαλάς (PPE).** – Κύριε Πρόεδρε, οι συνάδελφοι έχουν ήδη αντιμετωπίσει το ζήτημα από όλες τις πλευρές. Εγώ θα ήθελα να δηλώσω ότι υποστηρίζω τις θέσεις που ο κύριος Milana υποστήριξε πριν από λίγο και θα πρέπει να έχουμε υπόψη ότι η συμπερίληψη του κόκκινου τόννου στο Παράρτημα Ι θα έχει πολλές κοινωνικοοικονομικές συνέπειες, όπως είναι πτώχευση και κλείσιμο πολλών επιχειρήσεων, κυρίως μικρομεσαίων, απώλεια θέσεων εργασίας και μείωση της ανταγωνιστικότητας της Ευρώπης.

Οφείλουμε να θυμόμαστε ότι ο γαλαζόπτερος τόννος τροφοδοτεί μια αγορά 6 δισ. ευρώ παγκοσμίως. Θα ήθελα, πραγματικά, να ακούσω μερικές προτάσεις επιστημονικά τεκμηριωμένες για τη διασφάλιση της μελλοντικής βιωσιμότητας των πληθυσμών γαλαζοπτέρου τόννου, που όμως θα λαμβάνουν υπόψη και τη βιωσιμότητα των ευρωπαϊών ψαράδων και των οικογενειών τους. Κατά τη δική μου αντίληψη, ο καλύτερος και επαρκέστερος τρόπος είναι η συμπερίληψή του στο Παράρτημα ΙΙ.

Επίσης δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν ψαρεύει μόνη της, ούτε στη Μεσόγειο ούτε στον Ατλαντικό. Η αλιεία κόκκινου τόννου είναι μια δραστηριότητα παγκόσμιας κλίμακας. Οι ευρωπαίοι αλιείς έχουν να αντιμετωπίσουν ισχυρό, συχνά αθέμιτο, ανταγωνισμό από τις βορειοαφρικανικές χώρες. Μονομερής βιωσιμότητα των πληθυσμών τόννου δεν νοείται. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι όλοι παίζουν το παιχνίδι με τους ίδιους κανόνες.

Επίσης, ίσως έχει κάποιο ενδιαφέρον το γεγονός ότι η Ιαπωνία έχει σε κατάψυξη 30.000 τόνους από μπλε τόννο και η απαγόρευση ίσως να οδηγήσει τα αποθέματα να κοστίζουν από 10 δισ. δολάρια που έχουν σήμερα 20 δισ. δολάρια.

2-303

**Daciana Octavia Sârbu (S&D).** – Mr President, all elements of this agreement are important but I want to focus on the bluefin tuna issue.

It is vital that we act now to prevent a stock collapse and to allow the numbers of bluefin tuna to recover. In 2006 the International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna agreed on an action plan designed to improve reporting and monitoring of stocks and inspection of vessels.

But it is clear that it is not enough. The stocks, particularly the eastern stock in the Mediterranean, remains critically low and there is a very real risk that we will soon witness the extinction of this endangered species.

The Conference of the Parties to CITES should therefore agree to place bluefin tuna in Appendix I of the Convention, and the Member States and the Commission must do more to combat illegal fishing and to enforce agreed restrictions and quotas.

2-304

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE).** – Señor Presidente, en relación con la posible prohibición de la pesca del atún rojo en el Mediterráneo, mucho me temo que la pesca legal acabe siendo expulsada por la pesca ilegal y que acaben pagando justos por pecadores.

En Cataluña, están en juego centenares de puestos de trabajo. Allí se practica una pesca respetuosa, totalmente regulada y controlada, tanto en la gestión pesquera como en la gestión comercial.

Desde 2006 hasta hoy, en el Atlántico este y en el Mediterráneo, se ha reducido la pesca de atún rojo de 30 000 toneladas a 13 500. La talla mínima de pesca ha pasado de 10 a 30 kilos, y de once meses de pesca se ha pasado a once meses de veda.

Por último, me parece que no existe consenso entre los técnicos internacionales sobre el peligro de extinción del atún rojo. Si se comparan poblaciones entre 1970 y 2010, que es cuando hay datos de control, la población del atún rojo estaría por encima del 15 %, entre el 21 y el 30 %, por tanto, claramente, por encima del 15 % del Apéndice 1 de CITES.

2-305

**Carmen Fraga Estévez (PPE).** – Señor Presidente, también intervengo para hablar de las especies pesqueras comerciales y para dejar muy claro aquí que son las organizaciones regionales de pesca las que ya se ocupan de la gestión y conservación de estas especies. De hecho, con una simple lectura de la Convención CITES uno se da cuenta de que quizás esté prevista para los elefantes y los osos polares, pero, desde luego, no está pensada para las especies pesqueras comerciales.

Yo no estoy en contra de la protección del atún rojo, puesto que sería absurdo, aunque sólo fuera por su importancia para la flota, pero entiendo que las medidas deben ser dictadas por los organismos que cuentan con los mejores especialistas

tanto en gestión de las pesquerías como en investigación científica, porque por algo CITES debe recurrir a asesoramiento externo cuando recibe propuestas sobre estas especies.

Por ello, considero que la propuesta de incluir el atún rojo en el Apéndice I de CITES es innecesaria e injustificada, porque ya cuenta con las medidas impuestas por ICCAT, injusta, porque perjudicaría gratuitamente a una flota que acaba de embarcarse en un enorme esfuerzo de reducción de pesca, e incluso contraproducente, porque puede dar pie a un mercado negro incontrolable de atún rojo.

Entiendo la enorme presión a la que la opinión pública en general y esta Cámara en particular —como se está viendo— está siendo sometida por parte de las ONG medioambientalistas, y por ello mi Grupo político ha decidido apoyar la inclusión en el Apéndice II como medida de compromiso entre la propuesta de la Comisión de Medio Ambiente y aquellos que pensamos que la gestión pesquera no puede ser arrebatada a las organizaciones regionales de pesca. Y nuestra propuesta sí que está basada en el asesoramiento científico de CITES. La FAO ha recomendado exclusivamente la inclusión del atún rojo en el Apéndice II de CITES, lo que demuestra que muchos no se han leído ni el informe de la FAO.

2-306

**Catherine Bearder (ALDE).** – Mr President, I welcome the assurances we have been given here this evening that the EU will not support any proposals which would lead to an increase in illegal ivory poaching, yet I am dismayed to hear that the Commission then goes on to state that any proposals to downgrade the African elephant from CITES Appendix I to Appendix II need to be assessed objectively on the basis of the rules laid down by CITES.

These two statements are in direct contradiction to each other. Any discussion of relaxing the protection afforded to elephants under the CITES Convention will send a green light to poachers in the hope that soon there will be a market for their illegal and cruelly acquired goods.

Zambia and Tanzania are in violation of the Convention as they did not consult all the elephant range states as required in Resolution 9.24 of the CITES criteria for amendments. We expect the Commission and Council to ensure that the constitution of CITES, and the agreed moratorium, are respected. How do they intend to prevent the illegal proposals from Tanzania and Zambia from being placed on the agenda in the very first place?

2-307

**Antonello Antinoro (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo di poter affermare con sufficiente convinzione che l'intervento della presidente della commissione per la pesca Fraga Estévez ha dato alcune informazioni tecniche che o facciamo finta di non conoscere, o probabilmente non conosciamo.

Lei ha detto qual è la raccomandazione della FAO, qual è la verità, quello che si chiede. Tutto il resto diventa strumentalizzazione e diventa condizionamento nei confronti di questo Parlamento e di tanti parlamentari. Non vorrei che dimenticassimo che la politica deve essere sovrana e che dovremmo mantenere fuori dalla porta di questo Parlamento le spinte e le pressioni di gruppi economici che probabilmente vogliono altro.

Sappiamo che negli ultimi due anni il prezzo del tonno è calato, sappiamo che abbiamo dato restrizioni, per cui c'è già una riduzione del 40%. Basandosi su studi che nessuno di noi è certo essere veri, tutto il resto diventa una strumentalizzazione rispetto a potenze economiche che probabilmente vogliono l'esatto contrario di quello che si cerca, cioè far aumentare il prezzo del tonno a dismisura e fare in modo che alla fine gli unici a pagare siano le piccole economie delle piccole flotte pescherecce di cui tante regioni di questa nostra meravigliosa Europa si fanno carico.

Dopodiché vorrei raccomandare alla Commissione e al Commissario – anche alla luce del fatto che la nuova Commissione ha un Ministro degli esteri oggi sicuramente più titolato di quanto non ci fosse in passato – di fare sì che si raggiungano accordi con gli altri Stati extraeuropei per cui la proibizione della pesca del tonno rosso non valga solo per l'Europa e si cerchi di calmarla il tutto anche per i paesi extraeuropei.

È chiaro che appoggiamo l'emendamento dell'on. Fraga Estévez e tutto ciò che ne consegue rispetto all'allegato II.

2-308

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE).** – No passado mês de Novembro o ICCAT adoptou fortes medidas restritivas da captura do atum rabilho: redução da captura em 2010 de 22 para 13 500 toneladas, restrição da pesca entre 15 de Maio a 15 de Junho para cercadores com retenida. Medidas ambiciosas e sem precedentes, nas palavras do então Comissário Joe Borg. Estas decisões foram tomadas em consonância com os últimos pareceres científicos sobre a espécie e o seu impacto deverá ser avaliado ainda em 2010.

Não faz, pois, qualquer sentido antecipar novas restrições económica e socialmente penalizadoras do sector, sobretudo no período de grave crise que atravessa, como aquelas que equivalem à inclusão do atum rabilho no Anexo I. O sector das pescas exige um equilíbrio dinâmico entre os seus três pilares: o ambiental, o económico e o social.

No caso dos requisitos ambientais, estes devem ser cientificamente fundamentados, tal como aliás se verificou na reunião do ICCAT com a participação activa da União Europeia. Assim sendo, inscrever o atum rabilho no Anexo I constituiria um grave precedente de desrespeito da exigência de: primeiro, fundamento científico para a enunciação das restrições; segundo, equilíbrio entre os pilares ambiental, económico e social, abrindo-se assim a porta a outras tomadas de decisão precipitadas e facciosas, pervertendo-se as regras de uma gestão responsável.

2-309

**Alain Cadec (PPE).** – Monsieur le Président, mes chers collègues, je pense que la proposition de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire d'inscrire le thon rouge à l'annexe I de la CITES est une mesure trop radicale. Je la conditionne donc à trois exigences qui permettent, à mon sens, un juste compromis.

La première concerne l'avis scientifique indépendant qui doit être publié en octobre 2010 et validé par la réunion de la CITES en septembre 2011. Je pense que cet avis scientifique est indispensable. Nous devons être certains que l'existence de l'espèce est réellement en danger avant de prendre une décision radicale sur la pêche et le commerce du thon rouge.

Deuxièmement, il est essentiel d'avoir la garantie de la modification du règlement (CE) n° 865/2006 concernant la CITES, qui entraînera une dérogation générale pour le commerce intérieur du thon rouge. Cette modification permettra d'obtenir ce que nous souhaitons tous: la pérennité de nos pêches artisanales côtières, tout particulièrement en Méditerranée.

Troisièmement, je considère que, dès lors que nous décidons cette inscription à l'annexe I, un accompagnement financier de l'Union européenne pour les marins et les armateurs touchés par les décisions est incontournable.

Enfin, cette décision, si elle est validée dans les conditions que je viens d'énoncer, devra être accompagnée d'un renforcement significatif des contrôles pour lutter contre la pêche illicite. C'est à ces conditions et à ces conditions seulement que je peux accepter une inscription du thon rouge à l'annexe I de la CITES. Sans ces assurances, une inscription à l'annexe II reste la solution la moins mauvaise, pour ne pas dire la meilleure.

2-310

**Esther de Lange (PPE).** – Voorzitter, wij kunnen het ons niet veroorloven het verlies aan biodiversiteit te negeren. Dat hadden mijn woorden kunnen zijn, maar het zijn die van de Europese Commissie, van milieucommissaris Dimas, om precies te zijn, bij de presentatie, vorige maand, van een mededeling over biodiversiteit.

En ik neem aan dat de nieuwe Commissie dit net zo ziet en het belang van biodiversiteit net zo zwaar inschat. Als dat niet zo is dan hoor ik dat natuurlijk graag. Juist gezien die betrokkenheid van de Europese Commissie bij die biodiversiteit verbaast het mij dat juist die Commissie aan de ene kant vol inzet op het behoud van soorten en het terugdringen van het verlies aan biodiversiteit, terwijl diezelfde Commissie nu de moed niet heeft - of nog niet heeft - om onomwonden voor te stellen een bedreigde soort als blauwvintonijn op te nemen in bijlage I van CITES. Dat horen toch twee kanten van dezelfde medaille te zijn. En natuurlijk moeten wij dan vissers die bonafide werken financieel bijstaan om deze ingreep te doorstaan. Dat ben ik met de vorige spreker eens. En daarnaast moeten wij de illegale vangst van tonijn harder aanpakken.

Maar, geachte Commissie, ik ga nog een stap verder. Voor mij is CITES en in het bijzonder de blauwvintonijn een *testcase*. Een *testcase* om te weten of u als Commissie in staat bent de daad bij het woord te voegen. Een *testcase* ook om te zien of deze nieuwe Commissie leiderschap kan tonen of dat zij permanent haar oren zal laten hangen naar de lidstaten die het hierover niet eens zullen worden, dat weten wij. En om niet te blijven hangen in bewoordingen en mededelingen, maar om daadwerkelijk actie te ondernemen.

Ik heb zojuist uw woorden aangehaald, u zegt bereid te zijn dit te doen, het is nu tijd om over te gaan van woorden naar daden en ik zou zeggen, Commissie, begin dan met die blauwvintonijn.

2-311

**Simon Busuttil (PPE).** – Jekk inhallu lis-sajjieda jagħmlu li jridu nkunu qed neqirdu t-tonn u nwassluh għall-estinzjoni. Bl-istess mod, però, Sur President, jekk inwaqqfu l-kummerç tat-tonn għalkollox, inkunu qegħdin neqirdu lis-sajjieda, lill-komunità tas-sajd, u lill-familji tagħhom u lill-komunità illi tiddependi minnhom.

Jiena jidhirli illi dawn huma żewġ estremitajiet: la għandna neqirdu t-tonn u lanqas għandna neqirdu s-settur illi jiddependi għalkollox minnu. U bejn dawn iż-żewġ estremitajiet hemm triq tan-nofs illi wiehed jista' jaqbad. Hemm it-triq illi wiehed jikkontrolla ferm aktar minn qabel is-sajd f'dan is-settur mingħajr ma jagħlqu kompletament.

Għaldaqstant jiena jidhirli illi li npoġġu t-tonn fl-ewwel Anness tal-Konvenzjoni CITES huwa estrem li għandna nevitaw. Ikun aħjar illi nsegwu dak li qegħda tgħid l-organizzazzjoni ICAT, illi digà ilha s-snin tnaqqas il-kwoti tal-qabda tas-sajd, imma bħala pozizzjoni li wiehed jista' jasal għaliha bħala kompromess, nistgħu anke npoġġu fl-Anness Numru 2 tal-Konvenzjoni CITES.

Sur President, biex nevitaw il-qerda tat-tonn m'hemmx ghalfejn neqirdu l-bosta sajjeda li jiddependu fuqu. Huwa possibbli illi nilhqu bilanċ bejn it-tnejn.

2-312

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, if you will pardon the pun, I think this is a Catch-22 situation for many of us because, if we ban the catching of fish, and particularly of bluefin tuna, fishermen will go out of existence. If we do not ban it, then there will be nothing to catch.

I think one of the key elements here – and it is constantly coming up in many of our debates – is the scientific evidence. People have said that the scientific evidence is not reliable enough, it is not extensive enough and it is not up-to-date enough.

I would like to ask the Commission and the Council, are they happy with the scientific evidence that is being produced? Because you can quote scientific evidence but then somebody might come along with a different example of a recommendation from other scientists.

So I think that is a key element in this, and I would like to hear what the Commission and the Council have to say about it.

2-313

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – Señor Presidente, hoy hemos escuchado aquí mezclar la pesca ilegal con las mafias y yo también quiero alzar la voz a favor de un sector que ha demostrado muchas veces ser responsable.

Yo defiendo la necesidad de controlar la pesquería. Defiendo también la necesidad de controlar las mafias. Pero esto no puede ser un motivo para incluir el atún rojo en el Apéndice I.

Por otra parte, tengo que decir que el sector de la flota vasca, que va a resultar muy afectada por esta decisión, si se toma, ha demostrado ser responsable, porque, para la defensa del sector, en otras pesquerías ha solicitado, en alguna ocasión, incluso la suspensión, por ejemplo, de la pesca de la anchoa.

Tengo que decir, además, que hay que escuchar lo que dijo ICCAT, que adoptó en el año 2009 medidas de gestión más restrictivas y más fuertes en línea con las recomendaciones del Comité Científico.

Y quiero recordar que para 2010 se ha definido un porcentaje de 3 500 toneladas de cuota pesquera. En el año 2009 fueron 22 000 toneladas, y en el año 2006, 32 000. Y, por tanto, se adoptó también el compromiso de tomar nuevas medidas de control si fuera necesario.

No estoy a favor de la inclusión del atún rojo en este Apéndice I; puede perjudicar a muchos sectores, entre los que está incluido el sector artesanal que hoy no se ha tenido en cuenta. Por tanto, solamente deberíamos apoyar su inclusión en el supuesto de que estas medidas no fueran eficaces.

2-314

**Franz Obermayr (NI).** – Herr Präsident! Lassen Sie mich als Alpineuropäer vom Wasser wieder auf das Land kommen. Ich möchte der Kommission gerne eine Bitte nach Doha mitgeben, und zwar betreffend die Anregung einer Kennzeichnungspflicht. Wie wir wissen, besteht für gezüchtete Greifvögel – ich denke hier an Falken – im Handel eine Kennzeichnungspflicht. Die Tiere sind registriert, sie sind mit Ringen oder bei größeren Tieren mit Chips gekennzeichnet, so dass bei Bedarf eine Identifikation möglich ist. Ohne Kennzeichnung kein Handel.

Da komme ich zum Punkt. Für andere Tierarten, die bedroht sind bzw. nachgezüchtet werden, wie etwa den Luchs in Mitteleuropa, existiert diese Pflicht nicht. So kann es passieren, dass freilaufende, freigekommene oder gehandelte Tiere nicht gekennzeichnet sind und eine genaue Erfassung nicht möglich ist. Das ist schlecht sowohl für die Verhaltensforschung als auch für die Bestandsforschung, und natürlich ist auch illegaler Handel leichter möglich. Daher schlage ich vor, dass diese Kennzeichnung als sinnvoller Beitrag zur Diskussion nach Doha mitgenommen wird.

2-315

**Mairead McGuinness (PPE).** – Mr President, I came to the Chamber to be educated, or at least I hoped that would happen, because there are two very valid sides to this debate, in particular concerning bluefin tuna.

The first point I would make is that we have spoken about illegal fishing practices, and it seems to me that illegal practitioners do not care about what appendix anything is in. They will continue unless we have effective policing of these rules and regulations.

On the one hand, we can see some of the logic for an Appendix I classification, but there are socioeconomic issues. I think we need to focus on the results.

There is the issue of discards and the impact of an Appendix I categorisation on this matter for fishermen. I am inclined to the view – but will be talking to colleagues later to discuss it within our group – that it should not be classified in Appendix I, and perhaps Appendix II is the place. It goes to show that even with the length and quality of this debate there is still some confusion, in my mind at least.

2-316

**Giovanni La Via (PPE).** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, in presenza dei dati scientifici controversi che abbiamo ascoltato da più parti e in presenza di un livello degli *stock* che sicuramente non è ancora tale, nemmeno nel caso dei dati peggiori, da rendere obbligatoria l'introduzione all'interno dell'allegato I, non credo che una misura così restrittiva, anche con le limitazioni che evidentemente verrebbero poste su certi territori all'attività di pesca, sia la soluzione migliore.

Anche alla luce degli sforzi che sono stati fatti nella direzione della riduzione dei volumi di pesca da parte delle imprese specializzate nella pesca del tonno negli ultimi anni, mi sembra necessario continuare ad andare in questa direzione mantenendo il tonno all'interno dell'allegato II ed evitando fughe in avanti che sarebbero estremamente pericolose per alcuni territori e per le imprese del settore.

2-317

**Silvia Iranzo Gutiérrez, Presidenta en ejercicio del Consejo.** – Antes que nada quisiera agradecer a todas sus Señorías sus intervenciones, que he considerado muy útiles para contribuir a conformar la posición común que la Unión Europea deberá llevar a la próxima Conferencia de las Partes de la Convención CITES. La gran mayoría ha puesto de manifiesto la validez de la Convención CITES para contribuir a la conservación de las especies en peligro de extinción.

Como ya comenté al principio, tras la propuesta de la Comisión al Consejo, éste podrá perfilar su posición en CITES con respecto a los diferentes puntos de la agenda de la reunión referidos a las principales especies amenazadas. Aquí, por ejemplo, se ha hablado de tigres, se ha hablado de elefantes —la señora Bearder—, se ha hablado del oso polar —la señora Liotard—, pero una amplia mayoría de las intervenciones se ha referido al caso del atún rojo. Y sobre esta cuestión hemos escuchado opiniones diferentes basadas en argumentos distintos.

El Consejo, naturalmente, conoce los resultados de la última reunión del Comité Científico de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (ICCAT), del pasado octubre de 2009 y también las recomendaciones del panel de expertos independientes de la FAO de diciembre de 2009. En este sentido, el Consejo es totalmente consciente de las implicaciones de la propuesta de inclusión del atún en los apéndices de CITES, y no solamente para la conservación de la especie, sino también para la supervivencia de las artes tradicionales de algunas pesquerías que han demostrado su sostenibilidad para la especie. Por eso, el Consejo evaluará cuidadosamente todos los elementos antes de adoptar su posición.

Para concluir, quiero reiterar a sus Señorías el agradecimiento de la Presidencia en ejercicio del Consejo por las intervenciones y contribuciones en esta fase decisiva para la conformación de la posición de la Unión Europea en la próxima Conferencia de CITES, y trasladaré encantada el contenido de sus intervenciones al Consejo, así como su gran interés por las cuestiones que se van a tratar en Doha. También deseo trasladar a sus Señorías el compromiso de la Presidencia española para asegurar la conservación y la gestión sostenible de las especies amenazadas. Y para ello somos conscientes de que el Consejo cuenta con todo el apoyo de este Parlamento.

2-318

**Pawel Samecki, Member of the Commission.** – Mr President, my first general remark is to say that I really appreciate the contribution of all the speakers concerning all the objectives ahead of discussions at the Conference.

I can assure you that the Commission will be in favour of sustainable trade for the benefits of both biodiversity and the communities which need to live in harmony with the species concerned.

Now, a few more specific comments in relation to your remarks; first of all, as I explained, the overall position of the Commission on bluefin tuna will be adopted very soon. This is an important matter because it relates mainly to the catches by the EU fishing fleets. It has been felt that it is more appropriate that, instead of the outgoing Commission, the new Commission takes a clear position on this issue because the new Commission will be in charge of defending or promoting the EU position at the Conference.

I am really confident that this proposal will ensure a sustainable future for both this species and the associated fishing industry. This will need to balance short-term and long-term perspectives on this issue. But, on more specific items and the questions raised by the distinguished Members of Parliament, on the question of support which could potentially be given to the fishermen affected, I think that we should stress that the Commission would be ready to assess the possibility of providing such support to the maximum possible extent, but we also need to remember that budgetary reallocations have been decided for many years and that we would also need to assess the financial consequences while we have a rigid financial budget for the perspective 2007-2013.

There is one specific issue concerning the proposal to include bluefin tuna in Appendix II and I think it is important to note that there are very specific provisions in CITES which would apply in the case of an Appendix II. There would be a lot of legal and technical discussions on what such a listing in Appendix II would actually mean. The practical impact of such a listing would be uncertain. That is why we need to think of what the practical consequences of putting bluefin tuna in Appendix II would be.

Regarding Mrs Bearder's question on elephants, there are procedural weaknesses in the motions of Tanzania and Zambia but in our legal assessment these flaws cannot be sufficient ground to procedurally reject these motions *ex ante*.

Finally I will comment on Mr Kelly's question. Is the Commission happy with scientific evidence on many issues? I think it is difficult for the Commission to question scientific evidence because it would mean that the Commission has better scientific or research capacity than the research institutes, which is not the case. That is why it is sometimes very difficult to take a position on the scientific evidence.

2-319

**Předseda.** – Obržel jsem sedm návrhů usnesení<sup>2</sup> předložených v souladu s čl. 115 odst. 5 jednacího řádu.

Rozprava je ukončena.

Hlasování se bude konat ve středu ve 12:00.

### *Písemná prohlášení (článek 149)*

2-320

**Sergio Berlato (PPE), per iscritto.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il dibattito che affrontiamo oggi sulla 15<sup>a</sup> riunione della Conferenza delle parti CITES del prossimo marzo è di particolare importanza per l'utilizzazione razionale della flora e della fauna selvatiche.

Il progetto di risoluzione in materia appare sbilanciato verso un divieto di utilizzo di molte risorse. In particolare mi riferisco alla proposta di inclusione del corallo rosso mediterraneo nell'allegato II della CITES. Desidero ricordare che la comunità scientifica considera inesistente il rischio di estinzione delle specie della famiglia *Corallidae* vista l'abbondanza di questa specie in tutte le acque nelle quali vivono. L'inserimento del corallo nell'allegato II sembra pertanto eccessivo e non corroborato da dati scientifici. Il commercio del corallo rosso costituisce una fonte di reddito importante in vaste zone del Mediterraneo e l'inclusione nella CITES avrebbe delle ricadute non trascurabili sulle economie di molti paesi, tra i quali l'Italia, con punte di allarme sociale e conseguente perdita di posti di lavoro.

Per queste ragioni ci esprimiamo contro l'inclusione di questa famiglia di specie nell'allegato II della CITES. Inoltre, chiedo alla Commissione europea di rivedere la posizione finora espressa che appare più frutto di eccessivo estremismo ambientalista che non di ponderata valutazione scientifica.

2-321

**Clemente Mastella (PPE), per iscritto.** – L'Europa è da sempre attenta ai problemi legati al sovrasfruttamento delle specie selvatiche e al commercio illegale di fauna e flora.

Riteniamo, però, che la Convenzione CITES dovrà basare le proprie decisioni sui risultati e sui dati scientifici forniti dagli appositi organismi internazionali. Due punti risultano particolarmente sensibili: la proposta di includere le specie di *Corallium* sgg. e *Paracorallium* sgg. nell'allegato II e la richiesta di inclusione del tonno rosso nell'allegato I.

Quanto al corallo, riteniamo doveroso reiterare questa nostra opposizione alla luce del parere negativo fornito dal *panel* scientifico di valutazione della FAO di metà dicembre 2009, che ha rilevato l'insussistenza dei dati sul declino delle specie che confortassero l'iscrizione nell'allegato II. Tutto ciò comprometterebbe gravemente la competitività del comparto artigianale di lavorazione del corallo, che rappresenta un'importante voce economica e occupazionale in alcune aree italiane (Torre del Greco in particolare, Alghero, Trapani).

Quanto al tonno, ci sono paesi come Francia e Italia che sono maggiormente interessati alla pesca del tonno rosso e quindi alla tutela della specie per un suo utilizzo sostenibile. Possiamo sostenere questa proposta chiedendo, però, che tale iscrizione sia subordinata al rinvio dell'operatività della decisione di 12-18 mesi e alla previsione di compensazioni per il settore.

2-321-500

**Véronique Mathieu (PPE), par écrit.** – Contrairement à ce que certains tendent à faire penser, la CITES ne constitue pas un instrument visant à interdire le commerce, mais son objectif est de garantir que le commerce international de spécimens d'animaux et de plantes sauvages ne menace pas leur survie. J'ai eu l'occasion de rencontrer le Ministre namibien de

l'environnement et du tourisme il y a deux semaines. En donnant une véritable valeur monétaire à l'éléphant en Namibie et en permettant ainsi un commerce strictement réglementé, il existe aujourd'hui une gestion et une protection contre le braconnage. Grâce à ces mesures, le nombre d'individus de cette espèce, dont la survie n'est pas menacée, a fortement augmenté. A la lumière de ces éléments, je vous encourage à soutenir la proposition de la Tanzanie et de la Zambie de déclasser l'éléphant d'Afrique de l'annexe I à l'annexe II de la CITES, ainsi qu'à rejeter la proposition du Kenya.

2-322

**Edward Scicluna (S&D), in writing.** – I strongly believe in sustainable development and do not question that the Blue-Fin Tuna (BFT) species is overexploited and needs protecting. CITES has been successfully used to protect exotic species from extinction, in cases where it is impossible to control innumerable poachers and hunters especially in developing countries. But do we have the same situation here?

The BFT of the North East Atlantic is being over-exploited by a handful of trawling companies, each catching thousands of tonnes. These trawling companies are from leading EU countries: France, Spain, and Italy. The EU does not need an international environmental body to assist it in controlling the fishing industry practised in its Member States.

Of course we have to be pragmatic. If international political opinion means we cannot stop BFT from being listed within CITES, let us apply common sense and proportionality by listing the species under Appendix II, as has been suggested by a FAO expert group. Putting BFT on Appendix I of CITES would cost my country's economy close to 2% of GDP. It is no different than asking to close down the whole salmon industry in Scotland in one swipe. Nearly 1% of the labour force would lose their jobs.

2-323

### 13 - Způsobilost intervencí do bydlení ve prospěch marginalizovaných společenství (rozprava)

2-324

**Předseda.** – Dalším bodem pořadu jednání je zpráva, kterou předložil Lambert van Nistelrooij za Výbor pro regionální rozvoj o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, pokud jde o způsobilost intervencí do bydlení ve prospěch marginalizovaných společenství

(KOM(2009)0382 - C7-0095/2009- 2009/0105(COD)) (A7-0048/2009)

2-325

**Lambert van Nistelrooij, Rapporteur.** – Het Parlement is dynamisch; van de vis en de CITES gaan we naar de mens; want ook daar is het van belang dat er op een verantwoorde manier mee wordt omgegaan. Ik ben blij dat wij vandaag de EFRO-verordening voor de huisvesting van mensen in een moeilijke positie, van gemarginaliseerde groepen in de gehele Unie, kunnen aanpassen.

Ik ben ook blij dat wij vorige week in eerste lezing een akkoord hebben weten te bereiken over een heleboel problemen die zich in juridische zin in het kader van het Verdrag van Lissabon hebben voorgedaan. Met elkaar hebben wij een formulering gevonden voor de eerste aanpassing van wetgeving onder het Verdrag van Lissabon, de eerste aanpassing van wetgeving in deze nieuwe legislatuur van het Parlement. Een hele reeks andere voorstellen zijn geblokkeerd, maar dit voorstel gaat het halen. Ik dank dan ook met name de collega's voor de druk die zij hebben uitgeoefend; met elkaar hebben wij gezegd: "dit was eigenlijk al een akkoord onder het Verdrag van Nice". Er was echter onvoldoende vooruitgang. Het werd gekoppeld aan andere dossiers en daardoor werd er onder het Zweedse voorzitterschap geen akkoord bereikt.

Dit jaar is er evenwel sprake van een nieuwe situatie, want 2010 is het Europees jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting, het jaar bij uitstek om dit soort instrumenten te effectueren. Ik heb dus samen met anderen grote druk uitgeoefend om het dossier juist nu rond te krijgen, *just in time*, net op tijd zou ik willen zeggen.

Maar ik ben ook blij en content dat de projecten die oorspronkelijk bedoeld waren voor probleemgroepen in de stedelijke gebieden, nu ook in landelijke gebieden ten uitvoer kunnen worden gelegd. Bovendien gaat de regeling voor alle landen in de Europese Unie gelden.

Bij de cohesie gaat het nog steeds om een samenstel van sociale cohesie, economische cohesie en ook territoriale cohesie; in dit voorstel wordt bij uitstek de sociale dimensie, de sociale cohesie gehonoreerd. Ik heb in het hele overleg ook een aantal accenten kunnen leggen en ik noem ze nog een keer: 1. de uitbreiding naar alle EU-staten, naar alle 27 lidstaten van de Europese Unie. 2. de criteria van duurzaamheid en 3. de opstelling van nadere criteria voor de integratie van dit soort bouwprojecten in de samenleving; veel van de huidige locaties voldoen namelijk niet aan de criteria, zijn slechte huisvesting op slechte plekken. Herbouw op slechte plekken lost niets op. Besteding van de middelen - en dan praten wij over zo'n half miljard per jaar dat binnen de regionale fondsen kan worden besteed - alleen is onverantwoord, als wij niet kiezen voor goede locaties; vandaar de formulering van nadere criteria.

Natuurlijk lost een en ander de problematiek van die 9 miljoen Roma niet op, maar huisvesting is essentieel, de fysieke component is belangrijk en de landen kunnen er nu mee aan de slag. Ik verzoek de Europese Commissie, de scheidend commissaris, een antwoord te geven op de vraag of wij over de invulling van het geheel nader worden geïnformeerd en hierbij worden betrokken.

Tot slot, in mijn vorige functies was ik onder meer verantwoordelijk voor de woonwagenproblematiek in Nederland en ik heb gezien hoe moeilijk ermee werd omgegaan. Ik heb bezoeken gebracht aan Roemenië en andere landen in Oost-Europa en ik herken daar veel van terug. Ik vind het heel erg goed dat wij nu dit besluit kunnen nemen. Zonder goede huisvesting, goede plekken én aanvullend sociaal beleid, opleiding, werkgelegenheid, komen wij er niet. Ik ben heel blij dat wij dit kunnen doen en ik dank iedereen voor de prettige samenwerking in de afgelopen maanden.

2-326

**Paweł Samecki**, *Member of the Commission*. – Mr President, the proposal we are debating today is a tangible sign of the commitment of all EU institutions to promote integration of extremely marginalised and deprived communities into mainstream society. The proposal meets the request of Parliament and of the Council and confirms that the Structural Funds have a role to play, not only by contributing financially but also by promoting an integrated approach to tackling social and economic conditions of marginalised communities.

The proposal specifically targets the Roma population, which in Europe accounts for 10 million people. However, in accordance with the common basic principles on Roma inclusion, the proposal does not exclude other marginalised groups sharing similar social economic circumstances.

The current compromise proposal extends housing interventions for marginalised communities to all 27 Member States and not only to the EU-12 as the Commission initially proposed. The existing Article 7 applies only to housing interventions in urban areas, while the amendment proposes that housing interventions also be allowed in rural areas. This extension is justified since the majority of the Roma population in the EU-12 is settled in rural and not in urban areas.

Under the proposed amendment, both the renovation of existing housing and the construction of new houses are eligible. In fact renovation of houses of extremely poor quality might result in a waste of public resources. During the discussion of the proposal, the Committee on Regional Development asked for a specific reference to desegregation measures. Recital 6 of the proposal now includes such desegregation measures as examples of actions which should go along with housing interventions. Indeed, segregated settlements imply insecurity, no easy access to education or employment as well as exposure to violent attacks and criminality. The creation of new marginalised areas, although with decent and ERDF-supported houses, is definitively not our objective.

We know that many Member States have put in place integration policies of the Roma communities with particular focus on housing. The implementation of these policies is not an easy task. The Structural Funds can participate in this effort supporting not only housing but more importantly actions improving the productive capacities of these communities, such as support for SMEs, women, entrepreneurship initiatives etc.

In this respect I would like to stress that the main objective of the cohesion policy is to make the regional economies converge by fostering the productive capacities.

As you are certainly aware, the new regulation will be accompanied by a declaration from the Commission – and indeed most Member States – stating that the eligibility of housing interventions in favour of marginalised communities throughout the European Union under the ERDF is of an exceptional nature. This exception should in no way be regarded as a general opening of cohesion policy to financing housing interventions.

I would like now to refer to the proposal by the Committee on Regional Development to insert a specific recital on comitology into the text. In this context I would like to remind you that a horizontal solution of transitional provisions relating to comitology has in principle been found between the three institutions. The aim of the Declaration of the European Parliament, the Council and the Commission concerning the implementation of Article 291 of the Treaty on the functioning of the European Union is to avoid raising institutional discussions on each individual file during the interim period pending the entry into force of a new comitology framework regulation. The Commission therefore regrets the introduction of the recital, but will not block – for this reason – the agreement in first reading between the co-legislators.

I am looking forward to the debate.

2-327

**Jan Olbrycht**, *w imieniu grupy PPE*. – Panie Przewodniczący! Chciałbym podkreślić, że rozpatrywana dziś zmiana rozporządzenia ma podwójne znaczenie. Z jednej strony dotyczy bezpośrednio problemów społeczności zmarginalizowanych, nawet jeżeli ten termin nie jest do końca dobrze zdefiniowany. Z drugiej strony jednak wprowadza element bardzo ważny również dla gospodarki, mianowicie możliwość finansowania budownictwa mieszkaniowego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, co wzbudzało bardzo poważne kontrowersje jeszcze w poprzedniej

kadencji Parlamentu Europejskiego. Jest to niewątpliwie dosyć zaskakujący wpływ kryzysu, który spowodował, że argumenty, które posłowie Parlamentu zgłaszali kilka lata temu, były odrzucane i wydatki na budownictwo mieszkaniowe były zaakceptowane tylko dla nowych państw członkowskich, a dzisiaj w świetle nowych uwarunkowań gospodarczych i finansowych jest zgoda na wykorzystywanie funduszy na budownictwo mieszkaniowe w bardzo określonym kontekście. Uważam, że to doświadczenie, które teraz przechodzimy i które jest bardzo pozytywnym elementem, powinno być kontynuowane i wydatki na budownictwo mieszkaniowe powinny znaleźć swoje miejsce w przyszłej polityce spójności, tak samo jak dzisiaj.

2-328

**Γεώργιος Σταυρακάκης**, *εξ ονόματος της ομάδας S&D*. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κατ' αρχήν να συγχαρώ τον εισηγητή και συνάδελφο Lambert, γιατί με την επιμονή και υπομονή του κατά τον τελευταίο τρίλογο, κατάφερε να συζητάμε σήμερα και να ψηφίσουμε αύριο τη σημαντική αυτή έκθεση, και να μη χάσουμε πολύτιμο χρόνο αναβάλλοντάς τη για τον επόμενο Μάρτιο.

Η έκθεση είναι εξαιρετικής σημασίας γιατί προβλέπει την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού για την επιλεξιμότητα των στεγαστικών παρεμβάσεων υπέρ των περιθωριακών ομάδων σε όλη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όχι μόνο στα νέα κράτη μέλη, όπως προέβλεπε η αρχική πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Ήταν αδιανόητο, τόσο για τα μέλη της πολιτικής μου ομάδας όσο και της επιτροπής μας, να μην περιληφθούν τα παλιά κράτη μέλη σ' αυτή την επέκταση της εφαρμογής του κανονισμού, γιατί όπως όλοι γνωρίζουμε τα προβλήματα στέγασης που αντιμετωπίζουν οι περιθωριακές κοινωνικές ομάδες και ιδιαίτερα οι Roma, αποτελούν σοβαρό ζήτημα με κοινωνικές προεκτάσεις σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πιστεύουμε κύριε Πρόεδρε ότι η έκθεση με την επέκταση του πεδίου εφαρμογής των στεγαστικών παρεμβάσεων σε όλη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενισχύει τη συνοχή μεταξύ όλων των περιφερειών χωρίς διαχωρισμούς μεταξύ παλιών και νέων κρατών μελών. Δίνει έτσι ένα ξεκάθαρο μήνυμα, ότι η κοινοτική χρηματοδότηση έχει ως κατευθυντήρια αρχή της την αντιμετώπιση κοινωνικών προβλημάτων σ' όποια περιφέρεια της Ευρώπης και αν αυτά προκύπτουν.

2-329

**Karima Delli**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, 2010 est l'année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, et c'est dans ce contexte que nous adopterons, je l'espère, le rapport de M. van Nistelrooij, qui constitue une avancée majeure pour l'amélioration des conditions de vie des populations défavorisées, en rendant éligibles aux aides communautaires, via le FEDER, les projets de réhabilitation et de construction de logements et de lutte contre la précarité énergétique dans tous les États membres.

Cette proposition, soutenue par le Conseil de l'Europe, est attendue depuis longtemps par tous ceux qui luttent pour le respect des droits à l'intégration des communautés marginalisées, et tout particulièrement les Roms.

Au nom du groupe des Verts/ALE, je me réjouis du fait que l'Union investisse de manière substantielle dans l'amélioration de l'habitat des plus précaires, mais il ne faut pas s'arrêter en si bon chemin. Nous serons très vigilants sur l'utilisation concrète de ces fonds, qui ne doivent pas entraîner l'exclusion des populations marginalisées.

En effet, il existe de nombreux exemples d'opérations de rénovation urbaine, comme la réhabilitation du centre-ville de Barcelone ou encore les opérations de revalorisation des centres historiques dans les nouveaux États membres, qui ont surtout profité à la spéculation immobilière par l'explosion des loyers et des charges locatives, chassant du centre des villes les familles les plus défavorisées.

Ces personnes doivent impérativement bénéficier d'un véritable accompagnement social et d'un accès à tous les services publics tels que l'éducation, la santé ou encore les transports collectifs, mais également des ressources suffisantes pour se maintenir dans ces quartiers, comme nous l'avions proposé lors de l'examen en commission afin d'éviter le phénomène de gentrification.

Le Parlement devra évaluer les projets réalisés avant le renouvellement de ces fonds en 2013 et être associé à l'élaboration du futur règlement fixant les critères d'éligibilité, notamment en matière de transparence, afin de s'assurer que toutes les populations vulnérables en soient les vrais bénéficiaires et puissent vivre dignement, de façon durable.

2-330

**Oldřich Vlasák**, *za skupinu ECR*. – Vážený pane předsedo, dámy a pánové, ghetta či slumy známe z vlastní zkušenosti. Žijí tam lidé s nejnižšími příjmy, lidé často nezaměstnaní, závislí na sociálních dávkách. Lidé, kteří neplatí řádně nájem, elektřinu, vodu. Na ulicích a dvorech se často v těchto lokalitách válejí odpadky. Všechny části zástavby, které jsou společné nebo nejsou ničím, chátrají. Z vlastní zkušenosti víme, že převážně zde žijí marginalizovaná společenství. Ta mohou čítat jen několik rodin či lidí žijících v jednom větším nájemním domě, ale mohou také zabírat celou městskou čtvrť s tisíci obyvateli. Lokalita může být umístěna ve středu města, ale i na periferii nebo dokonce úplně mimo zástavbu obce.

Je proto dobře, že navrhovaná změna rozšiřuje možné alokace z evropských fondů do bydlení marginalizovaných skupin a že umožňuje investovat prostředky nejenom ve městech, ale i na venkově, a to jak formou oprav existujícího bytového fondu, tak novou bytovou výstavbou. Jsem ale přesvědčen, že pouhé fyzické investice do infrastruktury problém ghetta nevyřeší. To, že se uklidí odpadky, spraví fasáda, zrenovuje vchod do budovy a vymaluje se dům totiž samo o sobě nebude znamenat, že za několik let nebude dané místo vypadat stejně jako dnes. Ghetta nejsou totiž jenom o prostředí, o budovách, ale také o lidech, kteří tam žijí. Měli bychom proto do budoucna hledat cesty, jak kombinovat tyto investice s terénní sociální prací, jak je provázet s podporou zaměstnanosti lidí, kteří v ghettech žijí, a jak zejména mladým lidem umožnit se z pasti sociální chudoby vymanit. Jedině tak se totiž ghetta a slumy stanou skutečnými městskými částmi.

2-331

**David Campbell Bannerman**, *on behalf of the EFD Group*. – Mr President, Amendment 1 of this housing resolution proposes to extend use of the European Regional Development Fund to all Member States, not just those joining in 2004. So this is directly relevant to Britain.

It is clear from the resolution that the Roma population is the largest marginalised community in the report receiving support, plus others of similar socioeconomic condition.

The overall budget for the European cohesion policy is a staggering EUR 347 billion over seven years – larger than many economies, even.

My constituents in East Anglia are already deeply concerned at the scale of the traveller and gypsy communities, particularly so in Essex. They will be angry should any of these measures facilitate yet more EU mass immigration.

Britain has already seen a rise in population of three and a half million – half the size of London – in the 12 years since the Labour Government came to power in 1997. Given, too, that nearly nine out of ten new British homes – 86% – will be due to immigration over the next 30 years, proposals like these seem to be yet another bridgehead for major immigration into Britain. We do not have the room. It is about space, not race.

Controlled immigration through permits and visas is a good thing, but uncontrolled immigration is a bad thing, for that is the fast route to extremism, which none of us desire.

2-332

**Franz Obermayr (NI)**. – Herr Präsident! Die Förderung von Wohnbauvorhaben für Haushalte in besonders schwierigen sozialen und wirtschaftlichen Situationen ist an und für sich eine sehr gute Idee. Auch dass städtische und ländliche Gebiete nun gleichermaßen von Förderungen profitieren sollen, ist durchaus zu begrüßen. Jedoch darf die Förderung keinesfalls nur auf bestimmte Mitgliedstaaten und auf bestimmte Bevölkerungsgruppen abgestellt werden und diese Gruppen eindeutig favorisieren. Das wäre eine klare Diskriminierung der anderen. Genau das ist aber im vorliegenden Vorschlag der Fall. Er bezieht sich insbesondere auf die Bevölkerung der Roma beziehungsweise auch auf legale Migranten.

Weiters muss Marginalisierung immer bilateral bekämpft werden, auf der einen Seite von der öffentlichen Hand, aber auf der anderen Seite auch von den betroffenen Gruppen, die auch selbst aktiv zu ihrer Integration beitragen sollten. Es bedarf daher letztlich einer sehr sorgfältigen Evaluierung der Sinnhaftigkeit dieser ganzen Maßnahmen und eines klaren Nein zur Bevorzugung aufgrund ethnischer Kriterien.

2-333

**Livia Járóka (PPE)**. – Szeretném üdvözölni az Európai Regionális Fejlesztési Alap módosításait és gratulálni van Nistelrooij képviselőtársamnak a jelentéséhez. Az ERFA számos olyan programot finanszíroz, amelyek jelentősen javíthatnák, javítják a romák, mint Európa legnagyobb és leginkább kirekesztett kisebbségének életkörülményeit, nem megfélemlítve a hasonló társadalmi és gazdasági helyzetben lévő egyéb csoportokról sem.

Régóta megfogalmazott cél volt, hogy a lakáscélú intézkedések már nem csupán a városokra korlátozódjanak, hogy kiterjedjenek az új lakások építésére, hogy ezek a támogatások elérhetővé váljanak a régi tagállamok számára is, hisz a probléma egész Európát érinti. A regionális átlaghoz képest jelentősen elmaradott, gettósodott térségek az összeurópai fejlődést gátolják. A romák jelentős része olyan hátrányos helyzetű térségben él Európa-szerte, amelyek fejlesztése jelentős forrásokkal támogatott.

Azonnali és összetett beavatkozás szükséges. E célból meg kell fontolni a kizárólag a LAU egyes tervezési statisztikai egységek szintbehozását célzó források elkülönítését uniós szinten. Nagyon lényeges az integrált megközelítés beemelése a rendeletbe, amely biztosítja, hogy az intézkedésekre egy szélesebb körű, komplex fejlesztés keretében kerüljön sor, oktatás, gazdasági aktivitás és közszolgáltatás szempontjait is figyelembe véve. Az Európai Parlament állásfoglalásaival összhangban egy olyan, pártokon és ciklusokon átívelő komplex közösségi cselekvési terv szükséges, amely a megfelelő

pénzügyi források és kötelező jogi erő segítségével érhet el érdemi javulást a társadalmi kirekesztés valós mértékét tükröző laeken mérőszámok mindegyikében.

2-334

**Monika Smolková (S&D).** – Cieľom regionálnej politiky je odstraňovanie hospodárskych a sociálnych rozdielov. EÚ má 27 členských štátov s členením na 271 regiónov. V každom štvrtom regióne je HDP na obyvateľa o 75 % nižší ako priemer dvadsiatich siedmich krajín EÚ. To číslo je alarmujúce.

Európska regionálna politika prináša pridanú hodnotu opatreniam, ktoré sú realizované priamo v teréne. Pomáha financovať konkrétne projekty v prospech regiónov, miest a obcí a ich obyvateľov. V minulom roku sa urobil veľmi pozitívny krok, keď OEP zmenil nariadenie o Európskom fonde pre regionálny rozvoj, aby ho mohli využívať všetky členské štáty na zníženie energetickej náročnosti budov.

Dnes už máme konkrétne pozitívne výsledky. Máme v mnohých miestach nielen zateplené budovy, ale nezanedbateľná je aj estetická hodnota a kvalita bývania a zníženie nákladov na bývanie. Som poslankyňou z východného Slovenska, z regiónu, ktorý patrí medzi tie, ktoré sú hlboko pod úrovňou priemeru EÚ. Preto vítam nový návrh nariadenia, ktorý sa zameriava na rozšírenie oprávnenosti bývania v prospech marginalizovaných skupín.

V 21. storočí bývajú mnohé skupiny ľudí nedôstojne. Ich sociálny status im neumožňuje, aby zlepšili bývanie pre seba a svoje deti. Preto mestá a obce budú môcť túto skupinu svojich obyvateľov postupne začleňovať medzi majoritu. Vítam tento návrh a podporím ho spolu so svojimi kolegami zo Slovenska z frakcie S&D.

2-335

**Trevor Colman (EFD).** – Mr President, the problem which this report and its amendments on European regional development funding allegedly seeks to address is the one of the homeless or, as the report terms them, the marginalised communities. The EU solution is to throw millions of euros at renovating and building thousands of houses.

This report initially concerned itself with funding housing in Member States that had acceded to the EU on or after 1 May 2004. Now funds are to be disbursed to all Member States. According to the 2007 South West Observatory Report for the south-western counties in England, the region's population has been increasing rapidly, entirely because of migration. Despite strong and growing public opposition to these developments, and the unsuitability of many proposed building sites, the EU house-building programme in Britain thunders on in complete disregard of democratic processes.

The South West Leaders' Council has now assumed control of, and approval for, planning – a classic EU example of statutory powers being vested in a non-statutory body. The public mood in Britain is one of growing dismay. Unlimited, uncontrolled immigration is feeding public anger. Funding to support house building in Britain, and encouraging even greater numbers of immigrants to come to our shores, only exacerbates an already volatile situation.

Unless, as originally intended, this report addresses only those countries which joined the EU on or after 1 May 2004, the way of life in Britain, particularly in rural areas, will significantly change with a correspondingly violent resentment from the British people.

2-336

**Ioşif Matula (PPE).** – Apreciez raportul prezentat și îl felicit pe domnul van Nistelrooij pentru modul în care l-a gestionat și finalizat. Consider că regulamentul privind FEDER trebuie astfel modificat încât să permită statelor să utilizeze aceste finanțări pentru renovarea și construirea de locuințe pentru comunitățile marginalizate. Acțiunile statelor și administrațiilor locale trebuie să aibă ca obiectiv incluziunea socială durabilă a acestor comunități atât în orașe, cât și în mediul rural.

Apreciez că efortul concentrat în sprijinul comunității române trebuie să angajeze toate statele membre ale Uniunii. Aceasta deoarece românii, populația română, reprezintă cea mai mare comunitate marginalizată din Europa, o comunitate cu o mare mobilitate transfrontalieră în spațiul european. Dar trebuie să avem în vedere și nevoile altor comunități, în special cea constituită din emigranții legali și comunitățile de lucrători care muncesc temporar în alte state ale Uniunii. Din aceste motive este bine să se permită utilizarea finanțărilor FEDER pentru locuințe în toate țările UE.

Cred în succesul programului și sper că vom continua cu o nouă etapă în sprijinul familiilor din comunitățile marginalizate prin facilități și în privința obținerii și menținerii locurilor de muncă, în special pe fondul crizei. Susțin acest raport care va permite și României să acceseze finanțări pentru incluziunea socială a persoanelor marginalizate, inclusiv a romilor în zonele urbane, dar și în cele rurale.

2-337

**Luís Paulo Alves (S&D).** – Este relatório relativo ao FEDER tem o intuito de alargar a elegibilidade das intervenções no sector da habitação a favor das comunidades marginalizadas nos nossos Estados-Membros. Até ao momento este apoio aplicava-se apenas às comunidades marginalizadas que residiam nas zonas urbanas dos novos Estados-Membros. Ou seja, uma vez que a grande maioria deste tipo de comunidades vive em áreas rurais e em abrigos, estas comunidades não podiam beneficiar do apoio para substituir habitações de má qualidade.

Trata-se, no fundo, de colmatar uma lacuna e dar aos Estados-Membros e às suas regiões maiores possibilidades na política de mitigação das dificuldades específicas destas comunidades.

Saúdo também a igualdade de tratamento para todos os Estados-Membros, pois as comunidades marginalizadas com necessidades de apoio e de integração merecem a nossa preocupação, independentemente do Estado-Membro a que pertencem.

Ao concluir, em primeira leitura, este importante relatório na luta contra a pobreza e pela dignidade humana consegue-se igualmente a sua rápida aplicação no âmbito do plano de relançamento económico, respondendo de forma célere à crise que nos afecta.

2-338

**Sophie Briard Auconie (PPE).** – Monsieur le Président, chers collègues, la politique européenne de cohésion a été créée pour apporter des réponses concrètes, à l'aide de moyens financiers conséquents, à des interrogations suscitées par d'autres politiques européennes. Il s'agissait notamment d'aider les États membres les plus fragiles à affronter la concurrence au sein du marché intérieur.

Aujourd'hui, elle doit notamment trouver des solutions aux défis de l'ouverture des frontières et de la libre circulation des personnes, qui sont une très bonne chose mais qui peuvent créer des difficultés transitoires. La question des conditions de vie des Roms est liée à celle de l'ouverture des frontières. Il s'agit d'une question éminemment européenne. Dès lors, il est normal que tous les États membres puissent utiliser le Fonds européen de développement régional, le FEDER, pour construire des logements en faveur des Roms et assurer ainsi une solidarité effective entre les Européens.

À travers plusieurs amendements déposés en commission du développement régional, j'ai demandé que cette mesure soit élargie à l'ensemble des États membres de l'Union européenne. Je me réjouis que cette idée ait été reprise et j'apporte tout mon soutien à ce texte amendé.

Selon moi, cette éligibilité accrue du logement à des dépenses cofinancées par le FEDER doit nous faire réfléchir à d'autres évolutions possibles, à moyen et à long terme, que ce soit en matière d'éligibilité de fonds ou de fléchage sur certaines priorités stratégiques.

2-339

**Kinga Göncz (S&D).** – Én is szeretném örömmel üdvözölni az ERFA-rendelet módosítását és azt gondolom, hogy ez most konkrétan egy olyan eszköz, ami komoly segítséget jelent abban, hogy valóban európai szintű megoldásokat találjunk a roma közösségek helyzetének a javítására akkor is, nem kizárólag a roma közösségeket szolgálja ez az eszköz, hanem egyéb kirekesztett közösségeket is.

Azoknak a kollegáimnak szeretném mondani, akik a bevándorlásról beszéltek, hogy mégiscsak az, hogyha csökkennek a különbségek, az, hogyha az életkörülmények javulnak, az kifejezetten a bevándorlás ellen hat és azt gondolom, hogy ez várható is ettől.

Én néhány szempontot szeretnék elmondani, amit mindenképpen figyelembe kell venni a rendeletnél, a rendelet végrehajtásánál. Nagyon fontos, hogy ne csak városi, hanem vidéki környezetben is használhatók legyenek ezek a források, hogy felújításra, de új házak építésével történő pótlásra is lehessen használni, hogy a szegregáció csökkentése fontos cél legyen, hogy integrált legyen a megközelítés, tehát oktatási, foglalkoztatási programokkal együtt történjen, és fenntartható, tartós megoldást jelentő módon. Még azt hadd mondjam el, hogy a trió elnökség komoly prioritása a roma közösségek helyzetének javítása. A spanyol elnökség komoly lépéseket tesz, és a magyar elnökség ezt folytatni fogja.

2-340

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, firstly I would like to compliment my colleague Mr van Nistelrooij for his industry and leadership in this very important area.

Owning a house is something I think many people aspire to, and it reminds me of the first lines of a poem I leant from an Irish poet a long time ago. It went, 'Oh, to have a little house! | To own the hearth, the stool and all! | The dresser filled with shining delph, | The pile of turf against the wall!'

And I think what we are doing here today is helping to bring that dream into reality for many people across the European Union, but specifically the Roma community.

It has been pointed out and, having discussed it, we suggest that it should be expanded to other marginalised groups. In particular, I had in mind my own area of Limerick where, in places like Myross and Southill, they have suffered hugely due to drug-pushing and violence associated with it. There is now a need for a major regeneration to alleviate these terrible situations.

Under these proposals, that can be done, and also it will be very important in kick-starting the building industry, which has suffered hugely right across the European Union as a result of the economic downturn.

So, we are moving at the right time and it can benefit the most marginalised so that they can all look forward to having a house, a hearth, a stool and the shining delph.

2-341

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – Eligibilitatea intervențiilor care să fie finanțate din FEDER în domeniul locuințelor, în favoarea comunităților marginalizate, va ajuta statele membre să își îmbunătățească absorbția fondurilor europene. Personal, consider că această eligibilitate trebuie să se aplice tuturor statelor membre.

Recent, Regulamentul (CE) nr. 1080/2006 a fost modificat pentru a permite tuturor statelor membre să își îmbunătățească eficiența energetică în cazul locuințelor. Noul text prevede o cotă de 4%. Poate că, pentru coerența textului și pentru reducerea birocrăției, ar fi fost bine să păstrăm același procent.

Noile prevederi stipulează necesitatea dezvoltării unor proiecte de dezvoltare urbană pentru zonele amenințate cu deteriorarea fizică sau excluderea socială, dar și pentru comunitățile marginalizate. Aici se includ și acele zone afectate de calamități cum ar fi inundațiile sau cutremurele. Vreau să închei, domnule Președinte, solicitând Comisiei ca, împreună cu statele membre, să utilizeze anul 2010 pentru revizuirea programelor operaționale în sensul creșterii absorbției fondurilor europene pentru îmbunătățirea stocului de locuințe sociale.

2-342

**Jan Březina (PPE).** – Vážený pane předsedající, kolegyně a kolegové, je známo, že současná ekonomické krize ve svých důsledcích nejtvrději dopadá na sociálně ohrožené skupiny obyvatel. Proto vítám, že EU hledá způsoby, jak těmto lidem pomoci. Zatímco intervence z Evropského regionálního a rozvojového fondu ve prospěch marginalizovaných společenství žijících ve městech jsou možné již dnes, venkovské oblasti jsou dosud z takového typu intervencí prakticky vyloučeny a musí se spokojit s platbami z finančně slabšího Fondu rozvoje venkova. Jsem přesvědčen, že tuto finanční nerovnováhu je třeba změnit. Je důležité, aby uznatelné výdaje nebyly omezeny na nahrazení stávajícího bydlení nově postavenými domy, ale zahrnovaly i renovace stávajících bytových domů. Výrazně by se tak rozšířila škála možných intervencí a zvýšila efektivita opatření.

Zejména v nových členských státech je bytová situace těchto společenství mnohdy kritická a její řešení vyžaduje bezodkladný a rozhodný zásah orgánů veřejné moci. Otvírá se široký prostor pro strukturální fondy Evropské unie, které mohou účinně doplnit vnitrostátní prostředky samy o sobě nedostatečné k zásadnímu zlepšení situace.

Vyjadřuji jednoznačný souhlas s explicitním odkazem na romskou populaci jako největší marginalizované společenství a zároveň se hlásím k představě, že z intervencí, jejichž cílovou skupinou jsou Romové, by neměly být vyloučeny ani jiné osoby, které se nacházejí v podobné sociálně ekonomické situaci.

2-343

**Zigmantas Balčytis (S&D).** – Visoje Europos Sąjungoje žmonės susiduria su gyvenamojo būsto renovavimo problemomis, tačiau situacija yra ypač sudėtinga naujosios Europos Sąjungos valstybėse narėse. Naujasias valstybes nares jungia bendras bruožas – jos visos paveldėjo neekonomiškus daugiabučius, kurių išlaikymas kainuoja labai brangiai, o renovacijos procesai vyksta labai lėtai, arba iš viso nevyksta. Labai svarbu, kad šio reglamento taikymas neapsiribos vien tik išskirtinai didelėmis, socialiai atskirtomis bendruomenėmis, bet jo nuostatos bus galima taikyti ir kitoms labiausiai socialiai pažeidžiamoms grupėms, kaip neigaliesiems, skurstantiems, jaunoms nepasiturintiems šeimoms, migrantams ir kitiems, kurie taip pat kenčia nuo socialinės atskirties ir neturi galimybių renovuoti savo būstą. Esu įsitikinęs, kad šis dokumentas suteiks kiekvienam Europos Sąjungos regionui galimybę, naudojantis struktūrinių fondų pagalba, investuoti į socialinę infrastruktūrą, užtikrinant gyvenamojo būsto prieinamumą, o tai savo ruožtu padės ne tik sumažinti socialinę atskirtį, bet ir prisidės prie tvarios, socialinės, ekonominės ir aplinkos apsaugos politikos kūrimo visoje Bendrijoje.

2-344

**Czesław Adam Siekierski (PPE).** – Panie Przewodniczący! Wniosek Komisji Europejskiej dotyczący rozporządzenia o Europejskim Funduszu Rozwoju Regionalnego zakłada, że inicjatywy w zakresie budownictwa mieszkaniowego mogą być realizowane tylko i wyłącznie w miastach oraz w formie remontów istniejących budynków mieszkalnych. Przepisy te nie obejmowały obszarów wiejskich, co powoduje, iż duża część zmarginalizowanych grup społecznych zamieszkujących państwa Europy Środkowo-Wschodniej nie odniesie korzyści z proponowanych rozwiązań. Wynika to z faktu, iż w nowych państwach członkowskich grupy najuboższe wykluczone ze względu na niski status materialny poza główny nurt życia społecznego zamieszkują przede wszystkim obszary wiejskie.

W mojej opinii wprowadzenie poprawek będzie korzystnym uzupełnieniem rozporządzenia, które pozwoli na objęcie ochroną również społeczności mieszkających poza miastem, co znacząco wsparłoby starania Europejskiego Funduszu Rolnego Rozwoju Obszarów Wiejskich. Tego typu zmiana będzie otwierała możliwość podniesienia statusu materialnego społeczności najbiedniejszych, które z racji miejsca zamieszkania mają mniejsze szanse życiowe. Wynika to z faktu, iż w

nowych państwach członkowskich różnica w poziomie życia na wsi i w mieście jest dużo większa niż w Europie Zachodniej. Status materialny jest niestety nadal w tej części Europy widoczną barierą w dostępie do edukacji, zatrudnienia czy uczestnictwa w życiu kulturalnym. Zapewnienie grupom najbardziej wykluczonym lepszych warunków mieszkaniowych otworzy im możliwość podniesienia statusu społecznego i zachęci do własnego rozwoju. Do pomocy w tym zakresie przeciwdziałania wykluczeniu powinny dołączyć samorządy lokalne i organizacje pozarządowe.

2-345

**Nuno Teixeira (PPE).** – Senhor Presidente, Senhor Comissário, permitam-me que comece por destacar o papel do relator, o Sr. van Nistelrooij, pelo seu trabalho na busca de consensos nesta matéria e também pela disponibilidade que sempre manifestou para incorporar outros contributos no seu relatório.

Amanhã votaremos modificações ao Regulamento FEDER que assumem particular importância para os chamados antigos Estados-Membros e também para Portugal. Estas alterações vão permitir estender a utilização do FEDER no sector da habitação a favor de comunidades marginalizadas, já que actualmente este Fundo apenas pode ser atribuído a operações de desenvolvimento urbano.

As alterações que propus, em conjunto com outros colegas, e que foram aprovadas por larga maioria na Comissão de Desenvolvimento Regional, vão permitir que os antigos Estados-Membros, e não apenas os novos, tal como previa a proposta original, possam também beneficiar desta possibilidade de financiamento.

Com isto tentei evitar que se abrisse um precedente, que considero perigoso, e que excluiria todos os antigos Estados-Membros desta e, provavelmente, de outras utilizações adicionais de ajudas comunitárias. O que não faria qualquer sentido, já que os problemas de carácter habitacional, sobretudo entre comunidades marginalizadas, existem tanto nos novos como nos antigos Estados-Membros.

Aproveito para reiterar que a antiguidade da adesão à União Europeia não deve ser critério para a atribuição de fundos estruturais e que este critério deve ser liminarmente abandonado.

A negociação da política de coesão pós 2013 deve basear-se na solidariedade visando a coesão territorial e deve ser orientada para premiar, em vez de castigar, as regiões que se têm mostrado exemplares na utilização das ajudas comunitárias.

2-346

**Artur Zasada (PPE).** – Panie Przewodniczący! W kontekście dzisiejszej dyskusji chciałbym zwrócić uwagę na kontrowersyjną propozycję zmiany art. 47 rozporządzenia Komisji z 2006 roku. Artykuł ten mówi, iż obszary objęte operacjami w zakresie mieszkalnictwa muszą spełniać co najmniej trzy z wymienionych w jego treści kryteriów. Natomiast nowy zapis proponuje kwalifikowanie na podstawie tylko jednego z kryteriów, co w praktyce oznacza, że o środki te będą mogły się starać podmioty nieuprawnione, dopasowując swoją sytuację do wymogów prawnych. Chciałbym zauważyć, iż np. kryterium „niski wskaźnik prowadzenia działalności gospodarczej” jest bardzo łatwo osiągnąć na nowych osiedlach budowanych na terenach wiejskich. Wtedy pomoc dla mieszkalnictwa zamiast do najbardziej potrzebujących trafi do deweloperów oraz majątnych mieszkańców nowych osiedli.

2-347

**Frédéric Daerden (S&D).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, il est clair que le logement est une question difficile à traiter au niveau européen car il ne fait pas réellement partie des compétences communautaires. Mais il est largement reconnu que le développement de logements de qualité est nécessaire pour assurer la cohésion sociale et contribuer à la réussite du plan de relance de la Commission.

Je me réjouis dès lors de la prise en compte croissante, par les fonds structurels, du financement d'investissements dans le secteur du logement, notamment dans le domaine de l'efficacité énergétique, mais il faut aller plus loin. Ainsi, au-delà de cette proposition, il convient d'accorder une attention toute particulière aux sans-abri – il y en aurait trois millions en Europe.

C'est la raison pour laquelle ce point figure parmi les priorités de la présidence belge du second semestre 2010. J'espère que cela permettra de mettre cette thématique à l'ordre du jour européen pour y travailler de manière encore plus concrète. Cela passe notamment par des méthodes de recensement précises des personnes sans abri afin de parvenir à une connaissance globale de ce phénomène, et par un soutien accru aux logements sociaux.

2-348

**Diane Dodds (NI).** – Mr President, I know that this report is specifically in relation to Roma families and other specific groups.

I want to stress that all people deserve and need social housing that is fit for purpose. However, this Parliament should not forget that there are many people in ordinary communities, either in the inner cities or in rural areas, who live in very poor

housing and who find it impossible to access decent housing. These people need to know that this Parliament recognises their need. They are just as marginalised, whether it is through poverty, drugs or crime.

One issue that is causing concern to providers of social housing in Northern Ireland is the rules around public procurement. And, while they are intended to promote fair competition across the European Union, they are having unintended negative effects on the development of badly needed social housing in marginalised communities, mainly because of the difficulty of obtaining land in what was until recently a speculators' market.

Northern Ireland has been seriously affected by this and last year the problem meant that replacements had to be found in the social housing programme for 500 out of 1 500 houses that were planned.

These are issues that we need to address as well. I would encourage this House to look at this as part of the problem of housing in marginalised communities.

2-349

**Rareş-Lucian Niculescu (PPE).** – Noile reguli privind eligibilitatea în domeniul locuințelor sunt un exemplu de modalitate în care aceleași fonduri, fără a fi suplimentate, pot fi folosite cu un efect mai important.

Primul pas s-a făcut anul trecut prin relaxarea regulilor de utilizare a fondurilor europene pentru sporirea eficienței energetice. În această privință, îmi permit să afirm că a fost un pas mic și că procentajul permis ar putea fi reanalizat. Cel de-al doilea pas este cel de astăzi.

În ambele cazuri a fost vorba despre adaptarea unor texte care datează, în unele cazuri, din perioade foarte diferite de perioada pe care o traversăm în prezent. De aceea mă întreb dacă, poate, și alte aspecte privind utilizarea fondurilor europene nu ar trebui reanalizate pentru modificarea acelor criterii care nu mai corespund necesităților actuale.

2-350

**Petru Constantin Luhan (PPE).** – Anul 2010 reprezintă Anul european împotriva sărăciei și excluziunii sociale. Din nefericire, numărul acelor care se confruntă cu sărăcia extremă și cu marginalizarea este foarte mare, acest lucru fiind în contrast cu principiile și valorile fundamentale ale Uniunii Europene. Vulnerabilitatea acestor comunități a crescut simțitor în această perioadă marcată de criza economică. În acest context, salut inițiativa de extindere a condițiilor de eligibilitate în cadrul Fondului European de Dezvoltare Regională, care reprezintă un instrument important și indispensabil în combaterea sărăciei.

Din cauza condițiilor de locuit de o calitate precară, consider necesară urgentarea acordării de asistență financiară. Sprijinul financiar trebuie oferit atât pentru locuințele din zonele urbane, cât și cele rurale. De asemenea, acordarea acestui sprijin financiar nu trebuie să facă diferențe între populația de origine romă și alte grupuri sociale aflate în situații similare.

2-351

**Paweł Samecki, Member of the Commission.** – Mr President, firstly I would like to thank the rapporteur for his work. I much appreciate it. Secondly, two comments on the substance of the debate. I heard some concerns about the potential side effects in the form of additional immigration. In fact, this proposal is not about incentives to immigration; it is about how to deal with the current state. I think it should be perceived, as Mrs Göncz mentioned, as a disincentive to immigration.

The second comment on the substance. The Commission will of course look forward to the revision of operational programmes: this will depend on the initiative of national and regional authorities but we will look very warmly at such changes.

Finally, let me welcome this debate which sets out Parliament's commitment to the inclusion of marginalised communities. It is a further step in support of an open and inclusive Europe 2020. I think we will count on the national and regional authorities to make good use of these new facilities.

2-352

**Lambert van Nistelrooij, Rapporteur.** – Ik ben buitengemeen tevreden over de steun en de creativiteit, maar op dit moment wil ik toch ook nog eens benadrukken dat wij er nog niet zijn; wij stellen weliswaar de kaders vast, maar vervolgens moeten de criteria worden ingevuld en dat is nog buitengemeen spannend, want met geld kun je van alles doen, ook de verkeerde dingen en ik heb daar dus nog wat zorgen over; de nieuwe commissaris zal ik daar ongetwijfeld nog over aan de jas trekken en ook de Raad.

Een tweede punt is dat het bij wijze van spreken een vrijwillig kader is. Dit kader wordt nu in regelgeving aangeboden aan de nationale lidstaten. Het is geen zekerheid dat het vervolgens ook prioriteit krijgt. In dit kader roep ik op tot actieve voorlichting vanuit de Europese Commissie, want het gaat hier om een principiële keuze. Vandaag is gezegd: "je kiest voor Europa"; bij deze nieuwe Commissie met een sociaal gezicht is het van belang dat wij actief bij die invulling worden betrokken. En ook de maatschappelijke groeperingen in kwestie moeten bij die invulling worden betrokken, omdat je dan tot een beter product en een beter duurzaam resultaat komt.

Ik dank nogmaals iedereen en ik hoop op een positief resultaat morgen; wij blijven aan de bal en blijven de situatie op de voet volgen.

Tot slot: dat wij het eerst wetgevingsdossier onder het nieuwe verdrag zijn, komt met name door de prioriteit die wij gesteld hebben.

2-353

**Předseda.** – Rozprava je ukončena.

Hlasování se bude konat ve čtvrtek ve 12:00.

### *Písemná prohlášení (článek 149)*

2-354

**Ádám Kósa (PPE), in writing.** – I strongly believe the Commission was right to propose amendment of Regulation (EC) No 1080/2006 on the European Regional Development Fund as regards the eligibility of housing interventions in favour of marginalised communities. Furthermore, I think that the Council also realised the importance of the proposal in terms of underlining the need for a new integrated point of view. In Central Europe, and especially in Hungary, there are many seriously disabled persons who are living in old, dilapidated buildings. A lot of places had served as castles or mansions before the Second World War, but Communism forgot them, along with the abandoned people they placed in them. I know that a lot of disadvantaged groups have special circumstances and problems, and I feel strongly that we must take the consequences of financial and economic crisis into account. We should support such amendments – in accordance with the views of civil stakeholders – that allow for much better integrated projects involving the building industry, tourism, the labour market, rural development and social integration at the same time. We cannot let European taxpayers' money be spent on dead ends; we must focus on the real solutions.

2-355

### **14 - Pořad jednání příštího zasedání: viz zápis**

2-356

### **15 - Ukončení zasedání**

2-357

*(Zasedání skončilo ve 20:10).*